

國立臺灣大學文學院圖書資訊學系

博士論文

Department of Library and Information Science

College of Liberal Arts

National Taiwan University

Doctoral Dissertation



以意義建構論探討館員編目實務之主題分析歷程

A Study on Cataloger's Subject Analysis Process in  
Libraries Based on Sense-Making Theory

周澍來

Shu-Lai Chou

指導教授：羅思嘉 博士

Advisor: Szu-Chia Lo, Ph.D.

中華民國 114 年 4 月

April 2025



# 國立臺灣大學博士學位論文 口試委員會審定書

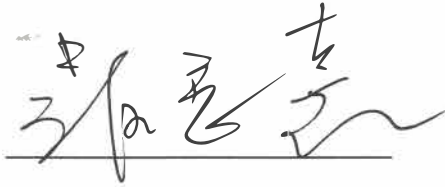
以意義建構論探討館員編目實務之主題分析歷程

A Study on Cataloger's Subject Analysis Process in  
Libraries Based on Sense-Making Theory

本論文係周澍來君（學號 D04126012）在國立臺灣大學  
圖書資訊學研究所完成之博士學位論文，於民國一一四年四  
月十日承下列考試委員審查通過及口試及格，特此證明

指導教授：

羅思嘉

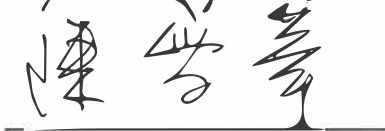


口試委員：

張郁蔚



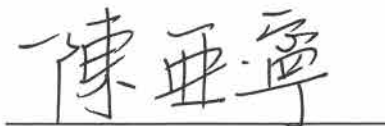
陳雪華



藍文欽



陳亞寧



系主任、所長

 (簽名)



## 謝 辭

俗話說：「十年磨一劍」，這本論文能完成付梓，著實為澍來將近 9 年半博士學涯的最佳註解。要感謝的人實在太多，首要感謝的是所有接受澍來研究訪問的圖書館與編目同仁們，即使在百忙中，仍願意讓我就近觀察您們的編目實務作業，並進行深度訪談，蒐集研究所需資料，澍來感激不盡。

此論文從研究方向發想、文獻蒐集、計畫書撰寫和提審、論文稿預審到學位口試，一路上有許多師長提供澍來無數的指導與提醒。最重要的是兩位前後任指導教授，藍文欽老師嚴謹的治學精神以及在知識組織領域的長久鑽研，讓澍來看到對學術研究認真的態度，可惜無法在老師退休前完成論文；接任的羅思嘉老師紮實的研究實踐和嚴格的品質要求，更讓澍來領略到理論與實務相輔相成，缺一不可。張郁蔚教授、陳雪華教授和陳亞寧教授在擔任口試委員期間，對論文的研究架構、內容、設計等方面更是提供許多寶貴建議，讓此論文能以更佳樣貌呈現在眾人面前。

另外特別感謝有容和建智，有容在我尚未意識到投稿期刊論文規定重要性之前，適時邀請我一起完成投稿的艱鉅任務，讓我之後可以專心在論文撰寫上；而建智更是我在苦悶的計畫書和論文撰寫期間，互相鼓勵和扶持的重要夥伴，可以一起畢業，真是太好了！也要與同窗嘉勇和映涵互道恭喜，圖資博士學涯這條路並不好走，中途不時有人提早下車，能堅持到最後，著實不易。此外也感謝求學期間，我所任職的國立清華大學圖書館對我的支持，今後可以貢獻所學於工作上。

最後是我最重要的家人，媽媽、大哥、盈蘭、宥妘和宥妍，過去幾年辛苦了，謹將我這一點小小成就，獻給你們。回首我的求學生涯，1995 年大學畢業，10 年後碩士畢業，再 20 年後拿到博士學位，接下來是再 40 年後人生畢業嗎？也許。但不管如何，學習之路永不停止，亦不嫌晚，期許自己能持續在圖資領域貢獻所學，助其長遠發展。

周澍來 謹誌  
2025.4.26





## 摘要

主題分析是圖書館資訊組織工作中帶有主觀詮釋成份的作業，編目館員對此作業常感到熟悉卻又疑惑，以致影響館員對主題分析的認知以及實作的歷程與階段。儘管針對主題、主題分析等相關議題已有許多研究文獻，卻較少探討主題分析本質和主題分析歷程等更深入層面的議題，以致欠缺對編目館員如何進行主題分析歷程的理解。

為探討編目館員主題分析歷程本質，本研究目的在以意義建構論解構編目館員的主題分析歷程和歷程中各階段的本質，以此建立館員的主題分析歷程意義建構模式，並探討以意義建構論詮釋主題分析歷程意義建構模式之情境、缺口、橋接與結果等面向的結果和意涵。研究採質性研究策略，以國內館藏量在 100 萬冊以上圖書館的資訊組織部門編目館員為研究對象，結合放聲思考法與微時序時間軸訪談法，觀察紀錄受訪者日常例行的編目作業與主題分析工作，並深入訪談解析受訪者對主題分析的看法、主題分析歷程與意義建構模式。

研究結果顯示當前的編目實務環境以抄錄編目為主，較少原始編目的進行，受訪編目館員的主題分析亦分為抄錄和原始歷程，對應不同歷程模式產生不同的歷程和階段，且都以參考紀錄的主題符號為著錄依據。以此主題分析歷程形成的意義建構模式，亦呈現因為主題分析抄錄或原始情境而產生的特有缺口、既定橋接策略和相似的主題分析結果。就情境面向，編目館員較少進行原始的主題分析歷程，可能直接取用主題符號，或呈現部分階段的主題分析抄錄歷程；就缺口面向，主要缺口為是否順利產生主題符號，更關鍵的缺口為語言能力和學科知識不足；就橋接面向，使用的策略偏向搜尋更多參考資源以驗證參考的書目紀錄主題符號適用性和選擇適當的主題控制工具；就結果面向，以完成當下主題分析任務為優先，分析結果均能順利產生主題符號。

關鍵詞：主題分析歷程、意義建構模式、編目館員、知識缺口、橋接策略

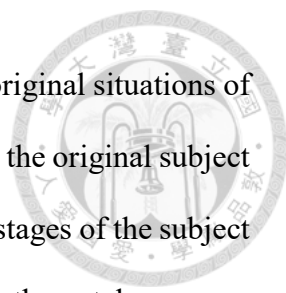


## Abstract

Subject analysis is a task that involves subjective interpretation in the information organization task of libraries. Catalogers are often familiar with this task but also confused, which affects their understanding of subject analysis and the process and stages. Although there were previous studies on subjects and subject analysis, there are few discussions on more in-depth issues, such as the nature and subject analysis process. There is also a lack of understanding of how catalogers conduct the subject analysis process.

In order to explore the nature of catalogers' subject analysis process, this study aims to deconstruct the nature of catalogers' subject analysis process and stage through the Sense-Making Theory to establish a sense-making model of subject analysis carried out by the cataloger and explore the interpreting results and differences in the scenarios, gaps, bridging strategies, and outcomes of the subject analysis process, further construct sense-making process through the Sense-Making Theory. This study adopts a qualitative research method, taking catalogers in the information organization departments of Taiwan's libraries with a collection of more than 1 million books as the research subjects, combining the think-aloud with the micro-moment time-line interview, observing and recording the catalogers' cataloging and subject analysis work, and conducting in-depth interviews to reveal the catalogers' viewpoints on subject analysis, their subject analysis processes and sense-making models.

The result shows that the current cataloging environment is mainly based on copy cataloging, with less original cataloging. The catalogers' subject analysis processes are divided into copy and original processes, producing different processes and stages based on the subject codes of referenced bibliographic records. Based on this result, the subject analysis process sense-making models also present unique gaps, established bridging



strategies, and similar subject analysis results caused by the copy or original situations of the subject analysis. In terms of situations, catalogers seldom conduct the original subject analysis process and may directly use subject codes or conduct some stages of the subject analysis copy process; in terms of gaps, the crucial gap is whether the catalogers can generate subject codes successfully and the essential gap is the lack of subject analysis knowledge such as language efficiency and domain knowledge; in terms of bridging, the strategies used tend to search for more reference resources to verify the applicability of the subject codes of the referenced bibliographic records and choose subject code control tools, such as classification scheme; in terms of results, the priority is completing the subject analysis task, and the analysis results are all successfully.

With sense-making as the framework in this study, it is clear that when subject analysis is seen as a task that needs to be accomplished, Sense-Making Theory could be adopted to interpret the process and actions taken before reaching the goals.

Keywords: Subject Analysis Process, Sense Making Model, Cataloger, Knowledge Gaps,  
Bridging Strategies

## 目 次



|                             |      |
|-----------------------------|------|
| 口試委員會審定書.....               | i    |
| 謝辭.....                     | iii  |
| 摘要.....                     | v    |
| Abstract.....               | vii  |
| 目次.....                     | ix   |
| 圖次.....                     | xi   |
| 表次.....                     | xiii |
| <br>                        |      |
| 第一章 緒論.....                 | 1    |
| 第一節 研究背景.....               | 1    |
| 第二節 研究目的與研究問題.....          | 7    |
| 第三節 研究範圍與限制.....            | 8    |
| 第四節 名詞解釋.....               | 10   |
| <br>                        |      |
| 第二章 文獻探討.....               | 13   |
| 第一節 主題分析意涵與歷程.....          | 13   |
| 第二節 主題分析現況與挑戰.....          | 28   |
| 第三節 意義建構理論與運用.....          | 42   |
| <br>                        |      |
| 第三章 研究設計與方法.....            | 57   |
| 第一節 研究架構.....               | 57   |
| 第二節 研究設計.....               | 62   |
| 第三節 研究對象.....               | 68   |
| 第四節 資料處理與分析.....            | 71   |
| 第五節 研究流程.....               | 85   |
| <br>                        |      |
| 第四章 研究結果.....               | 87   |
| 第一節 編目館員主題分析歷程和各階段本質.....   | 87   |
| 第二節 編目館員主題分析歷程之意義建構模式.....  | 117  |
| 第三節 以意義建構論詮釋編目館員主題分析歷程..... | 146  |
| 第四節 研究綜合討論.....             | 162  |
| <br>                        |      |
| 第五章 結論與建議.....              | 175  |
| 第一節 結論.....                 | 175  |
| 第二節 建議.....                 | 185  |

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| 參考文獻 .....                  | 191 |
| 附錄一 概念小卡項目 .....            | 201 |
| 附錄二 詳細訪綱-研究對象版本 .....       | 203 |
| 附錄三 詳細訪綱-研究者版本 .....        | 207 |
| 附錄四 研究參與者同意書 .....          | 211 |
| 附錄五之一 編目館員進入中文抄錄編目情境表 ..... | 213 |
| 附錄五之二 編目館員進入西文抄錄編目情境表 ..... | 215 |
| 附錄五之三 編目館員進入原始編目情境表 .....   | 216 |

## 圖 次

|     |                                        |    |
|-----|----------------------------------------|----|
| 圖 1 | Brenda Dervin 的意義三角模型.....             | 49 |
| 圖 2 | 意義建構隱喻模式 (Sense-Making Metaphor) ..... | 50 |
| 圖 3 | 主題分析歷程意義建構隱喻模式.....                    | 60 |
| 圖 4 | 研究架構圖.....                             | 62 |
| 圖 5 | 研究流程.....                              | 85 |



## 表 次

|      |                              |     |
|------|------------------------------|-----|
| 表 1  | 主題分析歷程各階段.....               | 28  |
| 表 2  | 圖書館編目館員主題分析歷程觀察紀錄表.....      | 66  |
| 表 3  | 受訪圖書館基本資料和館藏特色概述.....        | 69  |
| 表 4  | 受訪圖書館編目人員基本資料表.....          | 70  |
| 表 5  | 觀察紀錄和訪談紀錄符號代碼一覽表.....        | 73  |
| 表 6  | 資料分析與討論使用詞彙定義表.....          | 73  |
| 表 7  | 受訪編目館員編目作業的主題分析歷程和階段紀錄表..... | 75  |
| 表 8  | 受訪編目館員編目作業的主題分析歷程之階段摘要表..... | 77  |
| 表 9  | 主題分析歷程意義建構面向編碼表.....         | 79  |
| 表 10 | 受訪編目館員主題分析情境項目表.....         | 81  |
| 表 11 | 受訪編目館員主題分析缺口種類表.....         | 82  |
| 表 12 | 受訪編目館員主題分析橋接策略種類表.....       | 83  |
| 表 13 | 受訪編目館員主題符號處理順序表.....         | 108 |
| 表 14 | 受訪編目館員的編目作業缺口及資源需求表.....     | 125 |
| 表 15 | 受訪編目館員的編目作業橋接策略數量表.....      | 132 |



# 第一章 緒論



在圖書館各項業務中，編目館員的職責是透過有效地組織館藏資源，以幫助讀者從圖書館目錄中找到需要的館藏資料。其任務之一，是對館藏內容進行組織分析以建立館藏的主題資訊，但此任務的本質與意涵不易為外人知，因此本研究以意義建構論探討編目館員的主題分析歷程。本章將闡述研究背景、研究目的、研究問題以及研究範圍與限制，最後針對本研究提及的專有名詞加以解釋。

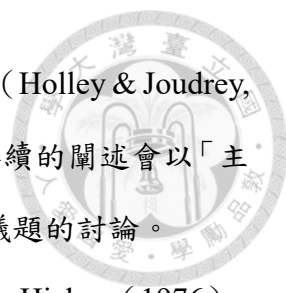
## 第一節 研究背景

人類社會不斷的進步發展，產生並累積了豐富的文明資產，這些發展紀錄需要有系統地組織整理，才能廣為人知與利用。圖書館透過組織館藏資料<sup>1</sup>以傳遞人類發展的紀錄知識，是組織資訊、傳遞資訊、提供資訊和利用資訊的地方（何光國，1990）。為達成此任務，圖書館透過館藏發展策略盡可能地獲取各種類型館藏資源，並進行系統性整理（胡述兆，2001；胡述兆、王梅玲，2003）。

傳統上圖書館整理與組織館藏資料的方法是圖書分類編目，今日則以「資訊組織（information organization）」一詞取代（陳和琴等人，2003，頁3）<sup>2</sup>。資訊組織目的是藉由描述館藏資料建立其替代性紀錄，並予以系統化編排，以協助使用者查詢、辨識、選擇、取得及探索符合所需的館藏資料（Galeffi et al., 2016）。資訊組織可分為記述編目與主題編目，前者是對館藏資料做形體上的描述和建立提供查詢館藏的檢索點；後者則是對館藏資料內容進行分析，再轉換為分類號和主題標目（陳和琴等人，2003），此即主題分析。主題分析聚焦於提供館藏資料內容的主題資訊，闡述此館藏資料是關於什麼主題的問題（Šauperl, 1999），過程通常可分為

<sup>1</sup> 關於圖書館所組織整理的標的物名稱，衡諸眾多研究文獻，各有不同，例如 resources, documents, information resources, collection, library collection 等，事實上都代表圖書館所藏各類型資源，在本研究中為便利起見，會以館藏資料（library collection）或資訊資源（information resources）指稱圖書館處理的各種資源。

<sup>2</sup> 亦有學者主張採用「知識組織」（knowledge organization）一詞（如：吳美美，2017；Hjørland, 2008），本研究重點在圖書館編目館員的主題分析歷程，仍以有紀錄的資訊為主，故採用資訊組織一詞。



概念分析 (conceptual analysis) 與轉譯 (translation) 兩個主要程序 (Holley & Joudrey, 2021), 即對館藏資料進行主題辨識與轉譯歷程。為便於理解, 接續的闡述會以「主題分析」涵蓋述及主題、主題分析以及主題辨識與轉譯歷程等議題的討論。

主題分析目的在於揭櫫館藏資料主題, 然而 Wilson (1968)、Hickey (1976)、Langridge (1989)、Šauperl (1999) 及 Mai (2000) 等學者均指出主題分析可能是資訊組織工作裡最困難的部分。即使自十九世紀末以來, 資訊組織工作之發展已具一定程度, 但關於如何分析館藏資料及確定其主題方面, 仍偏重編目館員個人經驗或者倚賴教科書或手冊等概念性的說明。如 Langridge (1989, pp. 1-6) 所言: 辨識館藏資料主題是「所有分類和索引工作裡最重要且最困難的部分」, 但「許多索引工作的分析文獻只關注最後一個步驟, 產生適當的款目……而第一個步驟則都被忽略。」因為在數十年間裡, 許多教導資訊組織的教科書對於記述編目通常有明確且清楚的描述, 但對於主題分析歷程則多為原則性描述, 著重在指引編目館員找出館藏資料裡提供主題概念之所在, 例如目次表、章節標題、導論等書目特徵, 以及列出應注意事項如保持客觀、窮盡性、專指性等, 較少討論編目館員如何辨識重要概念的方法 (參見張慧銖等人, 2016; 陳和琴、吳瑠璃等人, 1996; 陳和琴、張慧銖等人, 2003; Chan, 1981; Chan & Salaba, 2016; Joudrey et al., 2018; Lancaster, 2003; Taylor, 2004)。然主題分析涉及複雜的館藏資料主題辨識與選擇, 在缺乏明確指導原則下, 即可能產生不正確的主題分析結果 (Fairthorne, 1969)。

圖書館界缺乏明確的主題分析指導原則, 從 Hickey (1976) 在回顧美國圖書館界自 1876 年以來的主題分析工作時, 已將此列為主題分析的困境之一。Hickey 所描述的這項困境, 至 1990 年代後期仍然存在。Šauperl (1999) 的研究證實此觀點, 她指出在圖書館主題編目的悠久傳統裡, 對於如何確認主題的過程沒有很精確的瞭解。而且關於主題分析歷程的探討, 較少關注真實場域的研究, 紙上作業仍居多, 因此有關主題分析歷程的指引與指導, 仍不離編目教科書中習見的內容。Mai (2005) 關注的雖是索引者的主題索引程序, 也同樣認為索引工作的「確定主題」是最不為人瞭解的步驟。大部分研究僅關注索引工作的最後步驟, 也就是將主題轉

譯為索引詞彙，因此有教導索引者使用索引語言工具來表達文獻主題的特定規則，但少有教導如何建立主題的指引，也造成索引者不能理解主題分析步驟及意涵而產生索引上的困難。兩人的論點正呼應了前述 Langridge (1989) 的觀察。

對此困境，近年來已有研究者關注和進行相關研究，有些學者透過觀察和研究編目館員的工作場域，探索編目館員的主題分析歷程，較早期如 Šauperl (1999) 的研究，她探討編目館員如何辨識與詮釋館藏資料主題以及如何表述這些主題的過程，整理出通用的確認館藏資料主題步驟，並建議提供更多實務案例給學生或初學者練習；接續有 Mai (2000) 從詮釋觀點探討主題分析歷程，他將歷程分解為文獻分析、主題描述和主題分析三個步驟，建議編目館員應從思考人們如何使用館藏資料的過程去詮釋和理解主題的意義；Joudrey (2005) 以 Šauperl (1999) 的研究結果延伸探討編目初學者和圖書資訊學領域學生的主題分析歷程，以此建構出兩種確認主題模式，並建議學界和實務界應建立明確的主題分析指導原則。國內則有郭妮娜 (2011) 從圖書館編目館員的工作場域探索並整理出編目館員的主題分析歷程，此歷程是受到讀者使用、作者意圖、館員個人及社群因素和工作要求等因素影響，因此她建議從這些因素謀求改進之道，建立更完善的主題分析規範。其他尚有 Redigolo 等人 (2022) 試圖為主題分析制訂明確的指導原則，同樣透過對編目館員實際作業的觀察與紀錄分析，建議主題分析手冊應包含四個主要面向，首先是制訂手冊應考量主題分析知識、觀點及概念等要素，第二個面向是列出主題分析作業注意事項，如使用的工具、分析層級、館藏資料結構知識、窮盡性、專指性、相關性等，第三個面向描述館藏資料的使用者，最後是主題分析歷程。由前述研究建議可以看出，研究者們嘗試建立較為明確的指導原則，以處理主題分析困境的努力。

儘管有這些嘗試和努力，主題分析與辨識工作的困難性仍然存在。Mai (2000) 和 Joudrey (2005) 都指出傳統上探討主題編目或主題分析工作的研究，大部分均預設編目館員或分析者能夠處理、辨識館藏資料或文獻的主題內容，依照既定步驟即可確認館藏資料主題，因此轉而專注於如何將主題轉譯為分類號、主題標目或索引詞彙等步驟上。但 Wilson (1968, p. 71) 早已指出：「每項作品都有一個明確的主



題，而且我們應該能夠辨識作品主題」的認知是有問題的；再者確定作品是關於什麼的主題也是困難的；在如何完成主題分析或確認其困難處為何的議題上，也是各有見解，沒有標準答案。針對這個問題，Mai（2000）做了進一步闡釋，他強調主題分析工作不是一個中立且客觀的呈現館藏資料主題問題，而是對館藏資料如何被使用的主觀詮釋。由於每個人的詮釋結果各有不同，因此不可能藉由預先規定好的規則和方式引導主題分析工作，這樣是對確認主題過程的本質缺乏理解。Joudrey（2005）也同意圖書資訊學領域很少探討更複雜的關於主題概念本質問題，也少有探討主題分析方法實務途徑的文獻。因此，儘管資訊組織在圖書館等資訊機構施行已久，但對於如何分析館藏資料以確定其主題的問題，仍須有更多探討。

前述分析顯示，主題分析工作有兩項基本問題存在，一是我們需要對如何進行主題分析工作有更多研究，以作為辨識、確認和描述主題的指引；二是對主題分析工作在真實場域的運作情形與歷程有更充分的理解。這兩項問題，正是本研究探討的核心。從 Mai（2000）和 Joudrey（2005）的主題分析觀點來看，研究者認為過往研究關注主題分析歷程、主題和主題分析等面向的議題，重心在探討編目館員確認主題並轉譯為分類號和主題標目的「歷程」，偏目的導向之研究。但研究工作應從另一個面向探討主題分析歷程，即以「編目館員」為中心進行探索性研究，實際進入編目館員的工作場域，藉由觀察與訪談以對編目館員如何進行主題分析，以及館員在歷程中的辨識、對映與轉譯階段中產生的想法更具體的認識與理解。

本研究的概念基礎主要來自資訊組織領域有關圖書分類編目、主題分析、主題索引等研究，但如 Bates（2005）所言，大部分圖書資訊學理論仍只是模型發展階段，因此本研究借鏡資訊行為理論，選擇以 Brenda Dervin 的意義建構論（Sense-Making Theory）為理論基礎，探討編目館員的主題分析歷程中建構（making）和未建構（unmaking）意義現象，解構編目館員如何從眾多資訊中衍生出館藏資料主題概念的意義建構模式。

意義建構論為 Brenda Dervin 於 1972 年提出，用於探索個人在面對生活中各種情境問題所產生的資訊需求、尋求和使用行為。其核心假設有二，第一，假設意



意義建構過程是主觀的，端視個人主觀意識與情況而引發建構過程，因此意義建構是從使用者的角度去建構；第二，意義建構是一個橫跨時空（過去、現在到未來）的延續性過程，並且會隨著時間推移和資訊搜尋階段，從一個空間場域移動到另一個空間場域，因此意義建構過程是動態的進展（Dervin, 1999）。意義建構論起初由三個元素組成意義三角，包括情境（situations）、缺口（gaps）、使用（uses），並透過橋接（bridges）策略跨越缺口。其中「情境」代表個人意識到資訊需求時的時空場域；「缺口」是個人在面對混沌情境時所產生的困惑以及資訊需求，有待個人採取意義建構行動來解決；而「使用」為評估資訊需求的方法，也是實際進行意義建構的途徑（Dervin, 1983）。意義三角經過多次修正，加入許多概念擴充為隱喻模式（Sense-Making Metaphor），除原先的情境、缺口以及橋接策略概念外，另把「使用」擴充解釋為各種結果（outcomes），並加入脈絡（context）與動詞化（verbing）概念（Dervin, 1999, 2005；Dervin & Frenette, 2001）。隱喻模式的中心概念，是個人在特定脈絡下面對各種情境所引起的缺口（包括阻礙、問題、困境等），即意義建構需求，試圖搭建一座橋樑跨越這些缺口，此橋樑用以隱喻人們嘗試建立連結現實與缺口的的方式，亦即尋求輸入物（資訊），並以各種方式產生結果（Dervin & Frenette, 2001）。

本研究選擇 Dervin 意義建構論的原因在於意義建構論探討人類溝通的本質，研究人們遇到不確定或認知缺口時，如何尋求和使用資訊以建構意義之行為，關注的是跨越時空、持續進行的過程（Dervin, 1999）。研究者認為每個編目館員的主題分析工作是個人為館藏資料建立主題與主題概念的歷程，過程中可能因為某些因素而無法順利產生主題和主題概念，但編目館員仍須尋求理解館藏資料主題的管道以完成任務，此過程亦可視為一連串建構（或未建構）意義的過程。因此研究者以意義建構論為框架，將編目館員的主題分析歷程視為一種資訊需求、尋求與使用的行為，過程中也會產生資訊落差，從而有意義建構模式出現。主題分析歷程是一種詮釋的行為，是編目館員與館藏資料的作者意圖、文本意涵等之間的溝通過程，必然會遇到不確定或認知上的差異，故需尋求可以跨越此缺口的資訊及策略，俾能



產生主題分析後的分類號或主題標目等結果。以意義建構論探討主題分析工作，即是探索個別編目館員主題分析歷程中的意義建構模式。在其主題分析歷程裡，因應任務情境，需要認知、辨識出每件館藏資料主題，再以本身主題分析知識與館藏資料主題對映，建立主題概念後，接著轉譯為分類號和主題標目。此過程中的缺口，不只是館藏資料的主題為何？也包括對映後轉譯的分類號和主題標目為何？分析工作遇到何種阻礙？轉譯結果是否成功抑或失敗？編目館員採取何種橋接策略以填補此缺口？種種現象顯示，主題分析工作適合以意義建構論探究編目館員在歷程中採取的各階段任務本質與意義。

圖書資訊學界引用意義建構論進行相關研究，已有相當數量的案例，本研究是首次應用該理論於探索主題分析的實證調查新方向。將編目館員視為資訊使用者，藉由資訊行為理論探究主題分析歷程的本質，以此建立主題分析歷程的情境、缺口、橋接和結果關係之意義建構模式，並探討個別編目館員的認知差異以及各自的主題分析歷程意義建構模式，從中梳理出編目館員間的共通性和相關性現象，以更認識主題分析工作。為深入探討編目館員的主題分析歷程與意義建構模式，研究採用質性研究策略，以個案研究（case study）為研究設計。挑選國內館藏量在 100 萬冊以上及編制獨立資訊組織部門的圖書館，對其從事編目及主題分析的館員進行觀察與訪談，以解析編目館員的主題分析歷程與意義建構模式，對主題分析的相關層面做更深入的剖析。主題分析的目的，是呈現館藏資料主題以便於使用者查詢，並達到目錄的聚集與檢索功能，本研究從不同面向深入探討主題如何被辨識、對映到轉譯成分類號和主題標目的過程，以意義建構論歸納、架構編目館員的主題分析歷程意義建構模式與情境、缺口、橋接和結果等面向之詮釋意涵，進而理解主題分析歷程的本質複雜性，適可回應長久以來對主題分析與主題分析歷程本質認識不足的解方之一。

## 第二節 研究目的與研究問題



### 一、研究目的

在資訊組織工作中，主題分析是看似熟悉卻又常有疑惑，也是帶有主觀詮釋成分的作業。Mai (2000) 認為這可能影響了每個人看待相同事物卻有不同的看法與見解，以致個別編目館員對主題分析的認知、採用的歷程與階段可能各有差別；2021 年公布的編目倫理守則 (Cataloguing Code of Ethics) 同樣提到，每位編目工作人員都是帶著不同文化社會背景與既定成見進入職場，因此有各自的模式與歷程。但儘管圖書資訊學界已有許多探討主題、主題分析和主題取用資訊等相關議題的文獻，卻較少探討主題分析本質、基本原理以及主題分析歷程等更深入層面的問題 (Joudrey, 2005)，對編目館員如何進行主題分析歷程的理解也不足。為探討編目館員的主題分析歷程本質，本研究以意義建構論解構編目館員的主題分析歷程，探索個別編目館員對主題分析意涵與目的之理解程度，其建構主題分析的思考面向與歷程，以及歷程中因應遇到的困難所使用的解決策略、方案等問題，進一步依研究發現建立編目館員的主題分析歷程意義建構模式。包括從進行主題分析的情境開始，對館藏資料內容主題進行判讀與辨識，以主題分析知識與館藏資料主題進行對映，建立主題概念，最後將主題概念轉譯為分類號和主題標目的分析結果；以及過程中遇到的辨識主題和對映主題之缺口和解決策略，例如館藏資料的主題為何？如何將主題分析知識與館藏資料主題進行對映？如何將主題概念轉譯為分類號和主題標目？分析過程中遇到何種阻礙？編目館員所採用的橋接方式？等等。同時比較本研究的結果與前人研究發現，對照過往研究指出的主題分析歷程和歷程中各階段與本研究結果的異同，亦分析以意義建構論探討主題分析工作的詮釋結果意涵，由此建構與以往不同的研究結果面向。研究目的概述如下：

- (一) 探討與解析編目館員的主題分析歷程和歷程中各階段本質。
- (二) 以意義建構論各面向 (情境、缺口、橋接和結果) 解構編目館員的主題分析歷程，以建立其主題分析歷程意義建構模式。



- (三) 探討以意義建構論詮釋編目館員主題分析歷程意義建構模式之情境、  
缺口、橋接與結果等面向的結果和意涵。

## 二、研究問題

依照研究目的，本研究探討編目館員的主題分析歷程和歷程中各階段，並以意義建構論的情境、缺口、橋接與結果面向對照為本研究的各問題：

- (一) 探討與解析編目館員的主題分析歷程和歷程中各階段

問題 1：主題分析歷程分為那些階段？

問題 2：主題分析各階段須完成的任務為何？

問題 3：在歷程中館員對主題分析的看法為何？

- (二) 以意義建構論各面向（情境、缺口、橋接和結果）解構編目館員的主題分析歷程，以建立其主題分析歷程意義建構模式

問題 1：情境面向，編目館員開始進行主題分析的背景因素為何？

問題 2：缺口面向，編目館員進行主題分析時遇到的缺口為何？

問題 3：橋接面向，編目館員用以跨越缺口的橋接策略、資源和程序為何？

問題 4：結果面向，編目館員對於主題分析結果的看法和想法為何？

- (三) 探討以意義建構論詮釋編目館員主題分析歷程意義建構模式之情境、缺口、  
橋接和結果等面向的結果和意涵

問題 1：意義建構論的情境、缺口、橋接與結果等面向對主題分析歷程的  
詮釋結果為何？

問題 2：以意義建構論詮釋的主題分析歷程意義建構模式之元素為何？

## 第三節 研究範圍與限制

本研究係探究編目館員在主題分析歷程中如何因應任務情境去辨識和確認館藏資料的主題，採用質性研究方法並以意義建構論框架，架構編目館員的主題分析歷程意義建構模式。研究的目的不在檢核編目館員的主題分析成效或正確性等議

題，而是以意義建構模式的相關概念分析、詮釋主題分析歷程。茲就研究範圍與限制，說明如下：

- 一、本研究採質性研究方法，特性在於樣本數是小規模的，研究結果較適合作為對特定群體如圖書館編目館員的主題分析現象推論，且具有不可複製性，亦即他人在不同時空背景下進行類似的研究可能會有不同的結果與發現。
- 二、本研究初始設計以國內圖書館相關資訊組織部門裡從事編目及主題分析的工作者為研究對象，且其經歷、編目經驗為本研究分析項目之一。但於研究開始後，部分圖書館因種種因素無法同意本研究之進行，且同意受訪圖書館所屬編目館員意願各有不同，故實際受訪圖書館數以及編目館員人數、經歷背景與初始設計有差距，可觀察到的編目作業數量亦有限，且以抄錄編目占多數。因此研究雖達資料飽和狀態，但前述限制可能影響本研究的結果詮釋與闡述，為本研究的主要限制之一。
- 三、資訊組織包括記述編目和主題分析(或主題編目)，編目館員進行編目作業時，二者為連續地依序或交錯進行，然本研究主旨在探討編目館員的主題分析歷程，因此關注焦點在主題分析上，有關記述編目僅在文獻探討討論之。
- 四、本研究以意義建構論詮釋編目館員的主題分析歷程意義建構模式，所蒐集之資料必帶有研究者的詮釋理解觀點，包括揭露編目館員實務工作的現象與意義，理解編目館員如何詮釋主題分析的經驗及建構主題分析模式，以及編目館員看待和詮釋自己主題分析的工作本質與意義等。研究者為提升研究的可信性與可靠性，參考質性研究文獻中建議的策略以處理研究結果可能遇到的問題，包括（Marshall & Rossman, 2016/2021; Maxwell, 2013/2018）：

1. 三角檢證 (triangulation)：主要分成兩種方式，其一是透過多種資料蒐集方法，從不同來源蒐集研究資料，包括背景資料蒐集、觀察、深度訪談等，以進行相互比較與交叉分析。其二是研究者檢視本身角色、觀點、立場等因素，以及對研究對象的處境、研究受眾（如同儕、讀者等）的反應等進行自我省思，以處理任何可能影響研究的因素。

2. 受訪者檢核 (member checks) 與追蹤訪問：將訪談及觀察紀錄逐字稿提供給個別受訪者，請其檢視與校正，並就研究欲釐清或更深入瞭解之處進行追蹤訪問。

儘管有前述限制，然本研究是在結合圖書資訊學技術服務與資訊行為研究整體脈絡下，首次嘗試以意義建構論的情境、缺口、橋接與結果面向探討編目館員的主題分析歷程與意義建構模式，研究結果可提供未來研究主題分析與主題分析歷程等的重要參考資料與概念架構基礎，理解主題分析理論與實務以及主題分析歷程和階段中理想與現實間的關係與差距。

#### 第四節 名詞解釋

為便於閱讀者統一理解，以下依文獻探討順序說明研究對相關名詞的定義。

##### 一、編目館員 (cataloger)

本研究以編目館員為對象，探索其進行主題分析歷程的意義建構模式。此編目館員意指在圖書館裡從事館藏資料的組織及整理工作，以便利使用者取用館藏資料的從業人員 (Joudrey et al., 2015; Lazarinis, 2015)。

##### 二、文獻 (document)

文獻一詞通常指稱文字或圖像紀錄，以及具有意義的非圖像型紀錄，許多學科領域會討論和使用到，圖書資訊學界亦關注有關文獻的組織、描述以及本質和範圍等議題的探討 (Buckland, 2018)。本研究提及的文獻包含兩種形式，一種為前述的文獻，是傳遞特定資料、訊息、資訊等的媒介物，可以是紙本印刷資料、非書資料、或以電子形式存在 (Wellisch, 2000, p. 22)，主要典藏於圖書館、檔案館等機構；另一種為討論某項議題或論述的研究文章 (articles)。為清楚區別，當研究者述及圖書館典藏的文獻資料時，以實體資料為主，並以「館藏資料」或「資訊資源」指稱；提及或引用某位研究者的文章時，以文獻或研究著作等指稱。



### 三、主題 (subject)

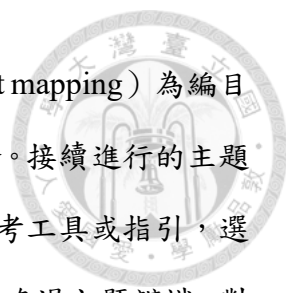
許多學者或團體如 Cutter (1904, p. 16, p. 23)、Classification Research Group (CRG, 1957/1985, p. 139)、Ranganathan 與 Gopinath (1967, p. 67)、Miksa (1983, p. 56) 和 Wellisch (2000, p. 65) 等都對主題下了定義。Joudrey (2005, p. 13, p. 17) 綜合前人的定義並做了區分，指出館藏資料有相對固定與內在的主題，稱之為 aboutness；另有具外在詮釋與哲學觀意涵的主題。本研究使用 Joudrey 的觀點，認為主題的內在固有意涵，是作者欲傳遞給讀者的訊息、意念、思想、論題等的知識集合；外在詮釋意涵是讀者體會、感知作者的著作後所統整出的主題，是變動且具多種意義的。

另一種與主題相關的名詞是概念 (concept)，Wellisch (2000, p. 18) 和 Taylor (2004, pp. 252-255) 定義概念為用以表示館藏資料或作品主題的表徵，例如 topics 是貫穿整個館藏資料或作品的主題思想；names 包括人名、團體名、地理區域、或其他個體等；time periods 為時間區間；以及 form 形式等。概念是以抽象個體形式存在，再以具體詞彙去表示館藏資料或作品的主題，因此主題是包含各式不同類型概念的一種表徵呈現。

### 四、主題分析 (subject analysis)

主題分析是索引或編目工作中處理有關館藏資料內容主題的概念分析以及轉譯為特定標記的工作。與主題分析意義類似的是主題編目 (subject cataloging)，主題編目意指產生書目紀錄時，進行主題分析的過程，包括給予分類號和主題標目 (Joudrey, Taylor & Miller, 2015；Joudrey, Taylor & Wisser, 2018)。在圖書館實務工作上，主題分析與主題編目可視為同義詞 (Lazarinis, 2015)。

本研究綜合 Joudrey (2005) 及 Joudrey 等人 (2018) 的說法，定義主題分析為編目館員對館藏資料的內容進行理解與詮釋，並以主題分析知識與館藏資料主題對映，再將其轉譯為分類號和主題標目的作業。其中的理解與詮釋為進行主題辨識 (subject recognition)，意指編目館員檢視館藏資料外觀、書目特徵及內容等，以逐



步理解館藏資料的主題是有關於什麼的概念。主題對映 (subject mapping) 為編目館員以本身主題分析知識去描述館藏資料主題，以產生主題概念。接續進行的主題轉譯 (subject translation) 是編目館員利用分類表、標題表等參考工具或指引，選擇適當的分類號和主題標目以表示館藏資料的主題。當編目館員略過主題辨識、對映與轉譯階段，逕自著錄既有參考書目紀錄 (如抄錄紀錄、預行編目紀錄等) 的分類號或主題詞/主題標目以表示為館藏資料的主題時，研究將此作業稱之為主題符號取用 (subject code taking)。

## 五、脈絡 (context)

Dervin (1997) 提到資訊研究領域裡一個基本的概念就是「脈絡」，認為脈絡是提供人類資訊行為的意義來源。

本研究採用 Sonnenwald (1999, p. 178) 對脈絡的定義：「一組包含過去、現在與未來各種情境的精華集合。」脈絡存在於學術界、家庭生活、公民身分、社群等各種環境之中，每種脈絡均有其參與成員和局外人所感知的範圍、約束與特權，但每個人所感知到的範圍不完全相同，通常會同意其中的某些範圍，亦即某些共享的理解。例如，典型的學術期刊論文和會議論文撰寫是在學術脈絡下進行，非家庭生活的脈絡；換言之，撰寫論文是在學術脈絡範圍內，以及家庭生活脈絡範圍外。

## 六、情境 (situation)

在每種脈絡裡，都會有一連串的情境出現，例如在學術界脈絡裡，講授課程和出席委員會會議是兩種不同的情境類型。綜合來說，脈絡比情境來得大，且可能包含不同的情境；不同的脈絡可能包含各種不同的可能情境類型。情境可以藉由一組隨著時間推移的相關行動或相關故事加以描述，亦即我們能夠藉由隨著時間發生的行動或行為來描繪或描述情境，這些行動或行為是與脈絡參與者和/或局外人連結在一起的 (Sonnenwald, 1999)。

## 第二章 文獻探討



本研究探討核心為主題分析中的辨識、對映和轉譯歷程，並調查真實場域中主題分析工作情形，以意義建構論為本研究的理論基礎進行探索性分析。文獻探討分為三節，首先從資訊組織意涵探討主題與主題辨識、主題表徵、以及主題分析歷程等；接續從主題分析相關研究探討主題分析現況和所面臨的挑戰、困境與因應之道；最後為建立主題分析與意義建構的連結，從意義建構的定義與意涵、Dervin 的意義建構論、及以意義建構論進行的相關研究等三方面探討。

### 第一節 主題分析意涵與歷程

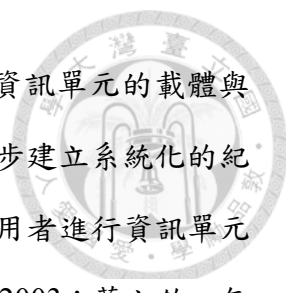
本節探討資訊組織意涵、主題與主題辨識、主題表徵以及主題分析歷程等議題。

#### 一、資訊組織意涵

圖書館使用「資訊組織」表示整理、組織所儲存各種知識載體與知識內涵等相關作業概念，有其功用與目的，且與「知識組織」密切相關，以下進行簡要討論。

##### （一）資訊組織的功用與目的

在資訊社會中，圖書館因為作業和服務屬於知識服務的一部分，知識透過資訊單元在提供者與使用者之間傳遞，而長久以來圖書館花費許多時間在資訊單元的整理與組織工作上，目的是希望所有資訊單元在經過組織、整理後，能真正提升使用者利用資訊單元所乘載知識的效益（何光國，1990，頁 2；賴鼎銘等人，2001，頁 117）。傳統上，圖書館整理與組織資訊單元的方法是分類編目，以印刷文字載體為大宗，受到網際網路及數位技術快速發展的影響，分類編目所處理的資訊單元類型以及使用的分類編目工具、資源、乃至概念等，與以往不同，因此後來多以「資訊組織（information organization）」代表圖書館的分類編目（陳和琴等人，2003，頁 3）。



資訊組織工作包括記述編目和主題編目兩部分，藉由描述資訊單元的載體與內容，為其建立替代性紀錄，紀錄內容包括文字或符號，並進一步建立系統化的紀錄架構，目的在建立使用者與資訊單元間的意義連結，以幫助使用者進行資訊單元的查詢、辨識、選擇與獲取（張慧銖等人，2017；陳和琴等人，2003；藍文欽，無日期；Joudrey et al., 2015；Lazarinis, 2015）。Riva 等人（2017, pp. 13-14）在《IFLA Library Reference Model》報告書提到「資訊組織」是為了幫助使用者取得資訊，包括找尋、辨識、選擇、獲得及探索等五項任務：

- 找尋（find）：透過檢索策略以獲得所需資訊資源的相關資訊。
- 辨識（identify）：清楚理解這些資訊資源所涵蓋內容以分辨個別資訊資源的差異。
- 選擇（select）：確認所需資訊資源的可取得性。
- 獲得（obtain）：獲取所需的資訊資源。
- 探索（explore）：透過關聯性探索發掘更多資訊資源，以建立特定主題資訊資源的脈絡架構。

綜上所述，資訊組織的意義是為滿足 Cutter（1904）所描述的目錄功能，以及 Wilson（1968）提出的書目控制兩種力量——「describing」和「exploiting」，即讓書目世界所有著作集合有序地排列，提供使用者關於圖書館館藏資料的邏輯位置並獲取相關資源。

## （二）資訊組織與知識組織

「知識寶庫」常被用以形容圖書館典藏館藏資料內容的豐富程度，圖書館典藏的基本館藏為「個體資訊」，例如單本圖書或期刊等，由編目館員根據既定規則將相同屬性的資訊單元匯集一起而成「整體資訊」，是人類知識的紀錄集合。所謂「知識」通常指的是一個中心觀念，此中心觀念便是主題（subject），「知識」代表一種對主題的瞭解和認識，不同層面的知識，代表著相對層級的主題。圖書館是典藏許多人類知識主題的場所，如何將這些知識主題具體呈現在眾人面前是圖書館一直

試圖回答的問題(何光國,1990)。資訊組織即是將這些「個體資訊」、「整體資訊」進行分析、整理、標註和轉換等工作,以將人類知識主題具體且系統性地呈現在使用者面前。

那麼圖書館組織的是「知識」或「資訊」?Frické(2019)認為有時圖書資訊學界和資訊科學界會將「知識」和「資訊」視為同義詞,某方面來說並非錯誤。但細究兩者的本質,資訊不是知識,資訊和知識並不是可以通用的同義詞,尤其在資訊學的觀念中,兩者之間有絕對的相關性,但卻不可相互交換。胡述兆(2001)曾綜合各家說法指出資訊係指各種陳述、意見、事實、觀念、想法的集合體,它是介於原始資料(raw data)與知識之間的一種東西,換言之原始資料經過處理後成為資訊,再經過消化,使其具有關連性且可理解,就成為知識,因此資料的層次最低,資訊次之,知識的層次最高。再就資料、資訊、知識、智慧(data-information-knowledge-wisdom,簡稱 DIKW)等四個階層而言,Frické(2019)指出資訊是相關的、重要的、有意義的和經過處理的資料,知識通常被解釋為專門技術(know-how)和見識(know-that);Frické 接續指出,當吾人討論 DIKW 階層時,可以將資訊視為一種「弱知識(weak knowledge)」或「弱公共知識(weak public knowledge)」,就認識論而言,資訊是尚未經過辯證的弱知識,以紀錄的形式存在著,例如圖書館收藏的資訊資源等,但有許多技術和見識是無法明確記錄下來的,這些即屬於隱性的知識。

知識本身是一種看不見的主題觀念,因此知識組織是組織一種看不見的「學問」、「學識」和「學術」(何光國,1990,頁 41),是以知識單元(knowledge units),亦即概念為基礎進行知識的組織。Dahlberg(1993)指出知識需藉由知識單元,以單字、詞彙或描述等不同組合呈現;資訊是「作用中的知識(knowledge in action)」,實際存在於日常生活的世界中。人們對資訊進行整理與消化以獲得可用的知識,此知識包括個人知識,以及人與人間的、客觀的和公用的知識。然而圖書資訊學界所言之資訊組織與知識組織並不易明確區隔,且有交替使用的情形。



Hjørland (2012) 從書目計量角度探討資訊組織 (information organization)、資訊的組織 (organization of information)、資訊架構 (information architecture) 及知識組織 (knowledge organization) 等相關詞彙之間的關係，他認為這 4 種詞彙都關注主題、概念、以及概念之間的語意關係，但即使它們在文獻中有交替使用的情形，仍不宜視它們為同義詞，因為應用的情境有別。基於知識組織一詞較具有社會符號學、科學研究以及文獻研究等涉及人類行為意涵在內，他個人偏向採用知識組織。李鶴立 (2015) 也傾向使用知識組織，但認為知識組織應該是廣義詞，資訊組織偏向狹義詞。她認為資訊一詞尚不足以讓人聯想到與知識內容或知識特性相關的意義、方式、角度或情境脈絡等議題，故主張採用知識組織一詞以兼容知識組織與資訊組織包含的所有觀念。吳美美 (1998) 早期使用資訊組織一詞，認為此工作是將收集的資訊予以結構化、集結、解讀和分類，以便於存取。吳美美 (2017) 後來認同李鶴立的主張，認為採用知識組織較之於資訊組織更適合現代用法，主要原因在於網路時代承載人類知識的載體改變，傳統出版品、館藏資料單元邊界消失，透過知識組織或能有更多新的詮釋與呈現意義的方式。她指出任何資訊資源有其物件面與知識面，知識組織處理的是知識面議題，組織物件面屬於資訊組織的另一環。資訊組織中的記述編目即是處理吳美美所述的物件面，將資訊單元的共通屬性或特性如題名、作者、主題等予以記錄；主題編目是對資訊單元所乘載的內容進行概念分析，並轉譯為分類號和主題標目的過程，可視為知識組織作業。

知識組織關注館藏資料表徵的描述、呈現、排序和組織，以及經由分析產生的主題與概念等，並依此發展出許多規則、標準和系統，發展百餘年的西方圖書分類法，即是因應知識組織所產生的系統。透過所建構的知識系統，對圖書資料、物件等資訊資源進行分類，將知識主題分成數大類，再透過複分法呈現資訊單元所涵蓋的知識主題複雜特性。知識組織涉及的核心議題是將知識予以組織到分類系統和概念系統，包括知識組織過程 (knowledge organization process, KOP)，例如分類、主題分析的過程；以及知識組織系統 (knowledge organization systems, KOS)，列舉各種語義關係的概念以及選擇規則，如分類系統、標題表、索引典、知識本體和其



他詮釋資料系統 (Hjørland, 2008, 2016)。儘管「知識組織」在圖書資訊學界已逐漸被認為是涵義較廣且可包容其他相關領域工作的用詞，但早在上個世紀，已有學者如 Satija (1998)，指出任何新觀念的發展只有與一些已經存在的知識領域相關時才會變成知識。換言之，資訊只有在被賦予某種結構時才會變成知識，因此概念、資訊、知識和分類在本質上是相互連結的，人類透過分類理解知識，將知識化約為多個概念並組合為有意義的資訊。Joudrey 等人 (2018) 也認為圖書館是儲存各種主題知識的場所，此種知識是可表達和記錄的顯性知識，圖書館組織的即是這些紀錄資訊 (recorded information)，而非「知識」，雖然人類可以使用個人知識寫書，然而除非其他人讀了此書、理解此書，並融會貫通成為此人的個人知識，否則對此人而言仍只是一堆資訊。

綜合前述，儘管知識組織涵蓋或兼容資訊組織在內的廣義概念，實際應用於圖書館界，從對館藏資料進行組織整理作業而言，是偏向聚焦於資訊組織的主題編目上，亦即此作業運用知識組織研究領域的知識組織過程及知識組織系統的理論和系統在館藏資料主題分析工作上。接續章節即針對主題和主題辨識、主題表徵系統、主題分析歷程等議題進行文獻耙梳與討論。

## 二、主題、主題辨識與主題表徵

「主題 (subject)」一詞與相關概念為圖書資訊學和其他領域使用，例如古代和中世紀哲學，將其用以表示物質主體，但現代用法亦將其視為個人主觀意識；語言學中以其表示句子裡的屬性持有者，以謂詞表示屬性，故其代表言語和寫作中所談論到的對象；在現代認知心理學，經常用以指稱現象學中的意向對象的意思 (Hjørland, 1997a)。圖書資訊學界則用以表示館藏資料所承載內容的主題概念，因此使用「主題」分類、索引和搜尋館藏資料成為一種域內共識，此一共識稱為主題分析。以下分別介紹主題與主題辨識相關概念，及用以呈現主題表徵的系統，包括分類系統與主題標目系統。



## (一) 主題與主題辨識

儘管使用主題分析表示以「主題」分類、索引和搜尋館藏資料已是一種共識，但圖書資訊學界與實務界對於如何確認特定圖書資訊物件所承載的內容主題以給予分類號和主題標目的看法存在歧異，原因在於對主題概念所具有的涵義需要完整且有共識的理解 (Hjørland, 1997a, 2017)。

在第一章緒論中，本研究採用 Joudrey (2005) 的觀點，將主題分為具內在固有意涵的 aboutness，以及具外在詮釋意涵且有多種意義的主題。在本節中以此觀點進行延伸討論。Dousa (2015) 指出 Charles Ammi Cutter 在其著作《Rules for a Dictionary Catalog》中將主題分為三類：具體的個別主題 (concrete individual)、具體的一般主題 (concrete general) 和抽象的一般主題 (abstract general)，並以分類階層架構作為目錄的款目建構原則，另使用重要性序位 (significance order) 原則來選擇圖書的主題標目，最後以此建立作者目錄、題名目錄、主題目錄和形式目錄等。事實上，Dousa 的說法來自 Miksa (1983) 對 Cutter 的目錄及其主題概念的評論。Miksa 指出似乎大多數的人都認為主題這個詞彙概念或多或少是不言自明的，因此少有詳盡的討論，即使是 Cutter 也未有許多著墨。例如 Cutter (1904, p. 12) 僅提到目錄的功能是為實現三個與主題相關的目錄目標：

目標一：讓讀者可以找到某已知作者、題名或主題的圖書

目標二：展示圖書館有某特定作者、主題或種類的館藏資料

目標三：透過書的版本、特徵等幫助圖書館或讀者選擇圖書

除了在目錄目標提及主題所代表的目標外，Miksa (1983) 認為 Cutter (1904) 對主題概念最明確的定義大致上有兩個：

1. 主題是作者想要傳遞給讀者或讀者想要獲取的資訊的相關問題 (p. 16)
2. 主題是圖書所討論的論題或多個論題，無論書名是否包含在內 (p. 23)

以現代觀點來看，Miksa (1983, p. 56) 提出關於主題的共通假設是：「每本書皆至少有一個或多個主題，且此主題是以此書的獨特屬性而存在，這是因為主題和

書的內容已經成為同義詞……。」其想法意指書的主題存在是不證自明的，只要談論此書，主題自然浮現，換言之不存在沒有主題的書，每個人都可以辨識出書的主題。然而 Hjørland (1997b) 認為儘管 Miksa (1983) 從心理學與認識論觀點去解釋 Cutter 的主題概念，但他的主題現代觀點仍未能釐清如何辨識和確認主題此議題。

就如何辨識和確認主題議題方面，Wilson (1968, pp. 78-89) 認為問題在於我們如何確定「那個主題」就是書（館藏資料）的主題？他指出確認館藏資料的主題是列出所有與主題相關的句子清單，句子是否與主題相關取決於館藏資料的脈絡，答案取決於每個人對於主題的相關認知；但每個人辨識出的主題可能各有差異，是否可代表該書的主題亦有疑問。為此，Wilson 列出四種理解和描述館藏資料內容的方法，包括辨識作者的寫作目標或目的；計算館藏資料內容不同要素的相對重要性或加權指數；客觀計算館藏資料內容中討論相關概念和所引用、參考的概念數量；以及尋找構成此館藏資料完整性的概念，並選擇相關的概念和捨棄不相關的概念。每種方法都可用來理解和描述館藏資料的內容，但個別方法不可能獲得相同的結果，亦即個別方法本身都不足以單獨確定館藏資料的主題，因此也就不可能辨識出館藏資料的「那個主題」。

Hjørland (1997a) 針對 Wilson (1968) 的結論指出，只要館藏資料的分析是主觀的，就可能導致對主題的不可知論，即不可能完整描述館藏資料的主題，以及如何確定其主題。要跨越此不可知論，必須釐清以下問題 (Hjørland, 1997a, 2017)：

1. 理解、確認和描述館藏資料主題的準則是什麼？
2. 主題是什麼？是某些人心中的觀念或想法？
3. 要如何理解「將館藏資料或陳述 A 歸類為主題類別 X」這句話？

顯然 Hjørland (1997a, 2017) 認為需要對主題的涵義有更多討論，從圖書資訊學來看，關於「主題」這個詞彙的認知是沒有問題的，即是館藏資料按主題進行分類，問題在於「主題」是什麼？理想主義觀點認為主題是一種觀念、想法，客觀理想主義者依此認為不同人應該可以獲得相同的主題概念，因此圖書館分類和索引工作的理想境界就是一致性；主觀理想主義者卻認為不同人可能有不同的主題概

念，是個人內心想法的主觀表達。這兩種不同的觀點，代表需要對主題有更多討論。

有學者嘗試以 aboutness 定義主題。關於 aboutness 一詞，Oxford English Dictionary (OED) 給予的定義是：

與某事物有關或關於某事物的性質或事實；關於某存在或不存在的事物之屬性（心智狀態、符號、表徵等）。(Oxford University Press, n.d.)

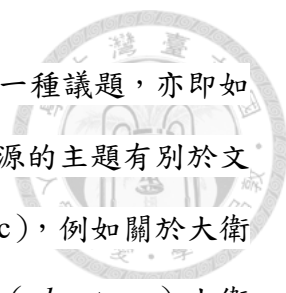
在圖書資訊學領域，Hjørland (1997a) 指出認知主義者偏好將關於主題的問題稱之為 aboutness。此概念意指館藏資料的文本透過明確或隱晦方式所傳遞的主題意涵，包括作者的意圖或喜好，以及潛在使用者在可確定或可預期範圍內對此館藏資料所傳遞訊息的任何可能使用方式 (Wellisch, 2000, p. 5)。一般認為 Robert A. Fairthorne (1969) 是第一位以 aboutness 定義主題的學者，他將 aboutness 區分為 extensional aboutness，是館藏資料內在、固有的主題或主題集合，是外延的、客觀的；另一個是 intensional aboutness，是以使用者需求為導向的主題或主題集合。Hutchins (1977, 1978) 認為使用 aboutness 來呈現館藏資料的內容概念比使用主題適合，因為它能解決某些認識論問題，例如不同的人對同一份館藏資料有不同的主題解讀。因此 Hutchins (1978) 認為應從實務的主題分析環境考量 aboutness 所代表的概念，普遍觀點是 aboutness 代表或指稱館藏資料全部內容的索引詞彙或分類號、主題標目等，能表示作者著作的全貌。但事實上進行主題分析的人是依據本身主題分析知識以及對作者和讀者的假設立場去詮釋館藏資料文本內涵，扮演的是作者和讀者之間中介者角色，理解出作者意欲傳遞給目標受眾（讀者）的主題概念（此即 extensional aboutness），設想讀者有興趣知道或需要瞭解的主題概念（此即 intensional aboutness），並轉譯為各種詞彙條目，以讓讀者閱讀並發現其感興趣的新事物。

Hjørland (1997a) 認為引入 aboutness 概念和區分並沒有解決主題定義的問題，只是給它改了個名字而已，二者在圖書資訊學領域裡應視為同義詞。因為如同 Hutchins (1977, 1978) 所言，假如議題是關於一本書的主題，就可能有許多不同的觀點，例如作者觀點，通常有意或無意地呈現在書名或內文中；讀者觀點，從各自



專業領域的不同角度進行理解；出版者觀點，通常呈現在不同的集叢名；圖書館員觀點，在各自圖書館的資訊組織實務上最常看見，結果是可能產生各自不同的主題詞彙。有時這些觀點會達到一個理想境界，就是一致性，但此一致性很有可能代表低品質的主題呈現，例如單純以題名關鍵字作為主題描述語。其他探討 aboutness 的學者，如 Joudrey (2005) 假設館藏資料都有其相對固定的 aboutness，但也存在著多種意義的主題 (subjects)，代表對館藏資料內容較為哲學、詮釋的理解方向，是多重、主觀、變動和帶有詮釋性的；aboutness 則是指稱館藏資料中固定不變的內容。Joudrey 對 aboutness 和主題的區分參考自 Beghtol (1986) 的觀點，差別在於 Beghtol 將其區分為 aboutness 和意義 (meanings) 概念，但二人均認為館藏資料主題 (或意義) 是相對變動、多重的。

Joudrey 等人 (2018, p. 646, p. 654) 另外提出與 aboutness 相關的概念詞彙，包括 Is-ness 和 Of-ness。Is-ness 意指作品的形式或體裁 (The form or genre of a work)，明確指出此作品是什麼的，而不是關於什麼的；Of-ness 則意指視覺資源的意象圖像 (What a visual resource is an image of)，而不是此資源是什麼的或關於什麼的。雖然 aboutness 是討論最廣泛且影響深遠的概念，不過 Holley 與 Joudrey (2021) 指出在某些情況下，特定形式或體裁的作品、資源等有其特定意涵與用途，例如作品派別、藝術形式或出版形式等 (*is*)，與其內容主題較無關聯，亦即涉及主題分析工作的成份是較低的。但 Of-ness 牽涉範圍有些不同，在 Zeng 等人 (2011) 所編輯的 IFLA 關於主題權威紀錄功能需求 (Functional requirements for subject authority data, FRSAD) 報告中指出，若將 aboutness 觀點放在一道光譜上，光譜兩邊的極點分別是唯名論 (nominalism) 和現實主義 (realism)。唯名論者認為 aboutness 是作品的一種關係，而非屬性，是由特定的人在特定時空下所建構對特定作品的特定表述並轉譯為詞彙或標題；現實主義者則認為主題是具象存在的，主題分析工作是具體且可以進行的實際作業。此兩極論點有時是相互衝突、矛盾的，為處理這兩種觀點，折衷且實務做法是產生各種分類理論和標題系統，謀求綜合兩種論點的解決方式，以幫助編目館員或索引分析人員順利進行主題分析工作。此種關係放在對視覺



資源（如藝術作品、照片等）的主題概念辨識與判斷上，則是另一種議題，亦即如何區分這些作品的 aboutness 和 Of-ness，是困難的。因為視覺資源的主題有別於文本作品的主題特徵，同時有普遍性（generic）和具體性（specific），例如關於大衛和歌利亞的畫作，是普遍認知的（of）聖經故事，具體講述關於（aboutness）大衛打敗巨人歌利亞的故事。以此來看，特定描繪性作品同時需要進行主題分析和描述性敘述（編目）以呈現該作品的完整意涵（Shatford, 1986），因此處理視覺資源類型的作品，以 aboutness 表示此資源的意義可能比處理文本類型作品所代表的意義較為狹義，也更難以定義。

有關探討各種形式的 aboutness 和視覺資源主題辨識（Of-ness）議題，涉及更深遠的認識論、本體論、唯名論與現實主義等哲學論題，為更聚焦於主題分析歷程與意義建構模式之關聯討論，本研究僅進行較為基礎的討論。回歸探討以文本作品為主的館藏資料主題而言，當主題分析者對館藏資料進行閱讀使用時，其內容所具有的 aboutness（真實世界結構或模式）仍是不變的，但因為不同分析者的理解詮釋（依據其內在真實的想法）而建構出不同的主題概念（Beghtol, 1986; Fairthorne, 1969; Joudrey, 2005）。因此從主題理論觀點來看，各種觀點的 aboutness 和主題的定義問題一直存在，只以相對論方式接受二者不同是不夠的，重點在於需要發展出最佳的館藏資料主題分析準則，亦即必須能夠解釋為何會有不同的主題概念產生，進行主題分析的人需要對其主觀詮釋做出自我解釋，此需要一個實用的主題分析理論用以幫助進行館藏資料主題辨識，並依據此理論為資訊組織產生出「最佳」的館藏資料表徵（Hjørland, 1997a）。

## （二）主題表徵系統的建構

主題分析工作用以呈現主題表徵的方式分為兩種，一種是標記方式（notation approach），以分類號呈現，是透過分類系統揭示館藏資料的內容性質和學科屬性，藉由分類代碼以系統性地組織和標識，提供的是邏輯性的、線性的組織途徑；另一種是語詞方式（verbal approach），以主題標目呈現，是依據編製好的標題表和索引

典等，以各種主題名稱標示館藏資料的內容主題，並提供檢索點（access point）讓使用者據以查詢相關資源，補充分類時無法充分表達的附加主題（黃淵泉，1986；Joudrey et al., 2015；Lazarinis, 2015；Wynar, 1985）。以下分別介紹二者的概念與系統建構理論。

## 1. 分類概念與系統建構理論

分類是人類所具有的重要認知能力，不管是抽象的概念或具體的事物，人類依據概念或事物的相異處將其劃分，或相似處將其聚集。當代西方分類體系的發展根基可溯源自亞里斯多德的古典範疇理論（Classical Theory of Categories，或稱經典範疇理論），其理論將事物或思想以具有共同屬性或特性劃分為不同範疇，範疇與範疇之間具有明確互斥性，同一件事物或思想不能同時屬於和不屬於某範疇，中間沒有模糊空間（鄭惠珍、陳雪華，2015；Lakoff, 1987/1995, p. 7；Taylor & Joudrey, 2009, p. 380）。依此，分類必須遵守「窮盡性」、「互斥性」等邏輯原則，以事物的本質（屬性）歸類，任何事物在同一時間裡只能具有或不具有某種屬性，不能同時具有且不具有；亦即同一類別的事物應該具有相同的屬性，不同類別之間的界線應劃分清楚。此種以邏輯思維思考各種與知識有關的創造活動或工作，是西方一直以來的指導觀念，也成為十九世紀中期以後建置圖書分類系統的主要思考模式（鄭惠珍，2013；鄭惠珍、陳雪華，2015；藍文欽，2016）。亞里斯多德的理論至二十世紀產生重大變革，從維根斯坦（Ludwig Wittgenstein）提出家族相似性（family resemblances）概念開始，他舉遊戲（games）範疇概念為例，說明遊戲就像家族成員之間有整體或部分相似特徵，很難有共同特點，以此挑戰同一範疇成員應具有相同屬性的觀點；其後羅施（Eleanor Rosch）歸納整理各學者觀點，提出原型理論（prototype theory），指出範疇通常具有最典型的原型範本，即現代範疇理論（Modern Theory of Categories），此理論認為分類原則不是絕對的「非此即彼」二元邏輯觀念，劃分事物非以皆具有共同屬性來分類，是以部分相同的相似性或以某種形式產生聯繫（鄭惠珍、陳雪華，2015；藍文欽，2016；Lakoff, 1987/1995）。



西方範疇理論的發展也影響近代西方圖書資訊分類系統的發想與建置，例如 Ranganathan 的層面分析法 (Facet Approaches) (Ranganathan & Gopinath, 1967)。儘管西方學者提出的分類理論或實務體系繁多，然而直到 20 世紀初期，圖書資訊學領域的學者方開始注意到圖書資訊分類理論的必要性，提出以「規範性原理 (Normative Principles)」作為圖書資訊分類的科學基礎，達到編製、評鑑、比較和解釋分類表，以及指導分類作業和發展新的分類理論等目的(何光國，1990，頁 102-103)，這些原則包括如「互斥性」、「詳盡性」、「類目專深漸進」與「一致性」等(鄭惠珍、陳雪華，2015)。

## 2. 主題標目概念與系統建構理論

相較於分類系統，主題標目系統發展相當晚。主題標目初始被認知為主題編目作業，是給予館藏資料相對應主題的標題 (subject headings)，其理論依據公認肇始於 Cutter 的著作《Rules for a Dictionary Catalog》問世後，開啟主題標目理論的發展(陳麥麟屏、林國強，1989；Haykin, 1951；Wynar, 1985)。

主題標目設計目的是為了提供多個檢索點，將相同和相關主題的館藏資料以列舉方式串連在一起，並以標題為這些主題賦予一個歸屬性的名稱，以讓這些資源能夠為使用者搜尋和利用。主題標目可以是一個單字詞彙，亦可能使用多個詞彙組合為片語以代表某一主題概念或多重主題概念，此外主題標目亦使用複分方式以更精確呈現館藏資料的內容型式，包括年代、內容、地區和型式等，透過複分能精簡標題表內容，將具相同複分類型的館藏資料以統一的方式呈現。詞彙的使用則包括書目形式(如百科全書)，或文學形式和體裁(如西班牙史詩作品)等(王梅玲，2014；何光國，1990；Joudrey et al., 2015；Taylor & Joudrey, 2009)。實務上，圖書館使用標題表作為提供主題檢索的標題款目和控制標目詞彙的重要工具。標題表通常包括主表與條目，主表為標題表主要部分，由標題款目組成，包括 4 種要素：標題詞、參考類號、註釋文字和參照(王梅玲，2014；Joudrey et al., 2015；Taylor, 2004；Wynar, 1985)。Haykin (1951, pp. 7-11) 列出選擇標題表詞彙的重要原則，

這些原則影響後人陸續編製的主題編目教科書或指導手冊。選擇原則包括(王梅玲, 2014; 陳麥麟屏、林國強, 1989; Joudrey et al., 2015; Wynar, 1985):

1. 以讀者為優先考量(the reader as focus): 但陳麥麟屏和林國強(1989)指出過於遷就讀者習慣, 可能造成不同類型圖書館所選擇的標題不一致問題, 且無科學指導依據, 長遠來說會影響主題標目的效用。
2. 標題的選擇需有劃一性(unity): 每個主題僅能由一個主題標目為代表, 作為權威標題, 以將所有與此主題相關的館藏資源聚集一起。
3. 利用性原則(usage): 所選擇的標題應反映當前的主流詞彙或讀者經常使用的詞彙。
4. 專指性原則(specificity): 標題表所列標題應僅能代表單一學科, 不應有代表兩個以上學科的涵義, 若無法以單一標題呈現館藏資料主題, 則使用兩個以上特定標題涵蓋之。

儘管主題標目的發展不似分類系統長久, 然主題標目可提供圖書館使用者一個快速找到特定主題館藏資料的工具, 不僅能呈現館藏資料的內容主題為何, 亦能透過同義詞彙或狹義、廣義詞彙以縮小或擴大查詢範圍, 其重要性即在於提供讀者利用分類號外的另一個獲取館藏資源的重要途徑。

### 三、主題分析與主題分析歷程

圖書館投入許多心力在館藏資料的組織與整理作業上, 目的是希望所有館藏資料在經過組織整理後, 能真正提升使用者利用這些資訊的效益。不管是分類號或主題標目, 均是用以呈現館藏資料等知識載體的內容概念, 亦即前述所稱「主題」。如何進行主題分析以辨識館藏資料的內容主題、以及過程中應包含哪些階段或步驟, 方能構成完整的歷程, 是本節次探討的主要議題。

#### (一) 主題分析

關於主題分析, Langridge(1989)認為主題的定義與其分析過程仍有模糊與未

定之處，內容分析（content analysis）是一個更具包容性的名稱，但基於主題分析概念發展較早且多為研究者使用，他仍選擇使用主題分析一詞。Hjørland（1997a）提到圖書資訊學領域經常使用類似術語表示相同的分析工作，如 content analysis、conceptual analysis、information analysis、aboutness analysis、text analysis 等，但主題分析義涵已經發展很成熟，可用以表達為館藏資料進行索引和分類的分析工作，因此他認為主題分析是圖書資訊學領域中公認通用的術語。

許多學者試圖賦予主題分析更清楚明確的定義，早期如 Vickery（1968, p. 355）定義主題分析是「資訊的分析（analysis of information）」，即自館藏資料的內容中衍生出一組文字，形成該館藏資料涵義之簡要描述，此描述可用來辨識館藏資料、提供查驗館藏資料的檢索點、指示館藏資料的內容，或作為館藏資料的替代表徵。後續 Hjørland（1997a）認為主題分析是內容分析的一種形式，是它的一個子群組，主題分析是分析館藏資料或資訊單元主題的一個心智活動，以及後續使用主題表徵來表述分析結果的過程。Šauperl（1999）認為主題分析的目的是依據一套標準規範和工具，提供館藏資源的主題描述，讓讀者透過所賦予的主題描述以瞭解館藏資料的內容，參考的標準規範和工具包括編目規則、標題表、分類表、索引典等。Joudrey, Taylor 與 Miller（2015）及 Joudrey, Taylor 與 Wisser（2018）則定義主題分析是索引與編目歷程中，處理有關資訊單元內容的概念分析及將內容概念轉譯為特定標記的工作，在圖書館實務中被稱為主題編目。因此綜合言之，主題分析是將各種資訊載體所承載的知識內容主題辨識出來，並以特定規範與工具將主題具體呈現在讀者面前，使其瞭解該知識內容所欲表述的主題意涵。

## （二）主題分析歷程

關於主題分析歷程包含哪些階段或步驟？眾說分歧。例如 Joudrey（2005）指出主題分析由兩個主要活動所組成，亦即概念分析（conceptual analysis），檢視館藏資料以確定其主題；和轉譯（translation），將主題轉換為主題表徵語言。Vickery（1968）及 Chu 與 O'Brien（1993）則分為四個階段：



1. 分析館藏資料，挑選代表內容主題的詞彙、片語或句子；
2. 將其轉換為分析者使用的主題用語；
3. 將前述用語轉譯為索引用的詞彙；
4. 以索引術語表述館藏資料的主題。

Mai (2000) 將過程分為三個階段，與前人差異之處在於 Mai 將第 3 和第 4 階段整合在最後階段做陳述：

1. 分析館藏資料，依據指南列出各種主題資訊來源，如題名、目次表、摘要等，以辨識館藏資料主題；
2. 將前述階段所產生的想法、概念、詞彙等進行彙整與描述，以建構具體的主題語言；
3. 將前述主題語言轉譯為正式的分類號、主題標目、索引詞彙等。

Joudrey 等人 (2018) 亦將主題分析歷程分為三個步驟，陳述亦類似：

1. 概念分析：檢視館藏資料以確定其主題是有關於什麼的；
2. 主題陳述：透過書寫以陳述此館藏資料的主題；
3. 轉譯：使用這些陳述選擇分類標記和控制詞彙。

由此觀之，各學者對構成主題分析歷程的階段或步驟，有其看法和相似之處。郭妮娜 (2011) 和 Mai (2000) 整理國內外相關研究資料，綜合出主題分析歷程可分成二個、三個或四個階段，最多可到五個階段。二個階段為 Joudrey (2005) 提出的概念分析與轉譯階段，後續 Holley 與 Joudrey (2021) 仍維持二階段；三個階段以上者皆依個別研究者觀點賦予個別階段名稱與意涵。儘管主題分析階段在確切數量和執行方式上各有差異，但通常第一步總是由概念分析開始，即檢視實體館藏資料並分析其內容，概念分析目的是發掘和確認館藏資料內容的主題，並對主題進行摘要描述，最後再轉譯為主題分析詞彙。茲將兩人整理的主題分析歷程各階段綜述如表 1。

表 1

主題分析歷程各階段



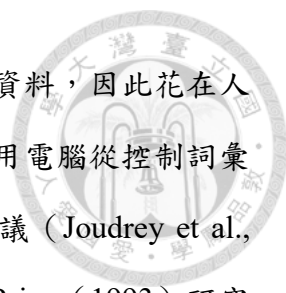
| 階段數<br>階段 | 二階段                              | 三階段                   | 四階段                   | 五階段                                                                 |
|-----------|----------------------------------|-----------------------|-----------------------|---------------------------------------------------------------------|
| 第一階段      | 進行概念分析以辨識館藏資料主題                  | 進行概念分析以辨識館藏資料主題       | 進行概念分析以辨識館藏資料主題       | 進行概念分析以辨識館藏資料主題                                                     |
| 第二階段      | 將主題轉譯為正式的主題分析語言，包括索引詞彙、主題標目、分類號等 | 將主題概念以分析者的語言描述或再次確認主題 | 將主題概念以分析者的語言描述或再次確認主題 | 將主題概念以分析者的語言描述或再次確認主題                                               |
| 第三階段      |                                  | 將主題轉譯為正式的主題分析語言       | 將摘錄的句子使用主題分析語言詞彙描述    | 將摘錄的句子使用主題分析語言詞彙描述                                                  |
| 第四階段      |                                  |                       | 以此詞彙建構為一個或多個主題分析語言    | 以此詞彙建構為一個或多個主題分析語言                                                  |
| 第五階段      |                                  |                       |                       | 核對與修正：<br>類似權威控制程序，即核對圖書館既有目錄，確保選用的分類號獨特性與一致性。然此主要指圖書分類，未包括其他主題分析結果 |

註：研究者依據郭妮娜（2011）和 Mai（2000）整理的資料製作

## 第二節 主題分析現況與挑戰

### 一、主題分析現況和所面臨的挑戰

近年來由於搜尋引擎技術的進步以及原始編目的高成本，興起對主題分析必要性的質疑，甚至建議不再需要進行館藏資料的分析，因為當使用者搜尋資料時，



電腦經由自動索引就能自動辨識某些與使用者需求相關的館藏資料，因此花在人工執行主題分析的時間和費用就能轉向其他活動；也持續有利用電腦從控制詞彙術語表自動分析館藏資料並選用分類號碼及主題標目詞彙的建議（Joudrey et al., 2018）。有關主題分析必要性議題，早在 30 幾年前，Chu 與 O'Brien（1993）研究主題分析歷程的成果表現和執行難易程度，即已指出主題分析的結果持續受到 5 種因素影響人們對其重要性的看法：

1. 館藏資料主題的學科屬性：屬於社會科學和科學領域的館藏資料較易辨識其主題和整體概念，人文科學領域館藏資料則不易辨識；
2. 館藏資料是事實性的或主觀性的：與前述情況相同，相較於以主觀詮釋為主的人文科學館藏資料，以陳述事實為主的社會科學和科學領域館藏資料更易辨識其主題和整體概念；
3. 館藏資料主題的複雜程度：若館藏資料探討多個主題，且為綜合論述時，通常不易辨識其主要主題和整體概念，相對地，館藏資料探討的主題越單一且論述越明確，則越易於辨識出主題和整體概念；
4. 可供參考的館藏資料書目特徵數量：館藏資料題名、副題名、摘要、段落標題和副標題等可提供資訊的書目特徵越多，則更有助於辨識館藏資料主題和整體概念；
5. 館藏資料內文的連貫性和邏輯性：館藏資料內文的論述安排越具連貫性和邏輯性，越有助於辨識其主題和整體概念。

這 5 個因素看似各自獨立，但實際上是相互關聯的，且經常交互影響辨識館藏資料主題的難易程度，以及後續轉譯結果和讀者的檢索結果，更是影響人們看待主題分析必要性的關鍵因素。因此，Chu 與 O'Brien（1993）建議圖書資訊學界需更重視主題分析歷程在資訊組織脈絡中的重要性，以及此過程是如何被理解和執行的議題，時至今日，其觀點仍是學界和業界持續關注的重要面向。儘管有質疑和挑戰，Joudrey 等人（2018）認為在圖書資訊專業裡，仍需要人工去確定資訊資源的主題和以詮釋資料呈現相關概念的工作。此前美國國會圖書館書目控制未來任

務小組 (Library of Congress, Working Group on the Future of Bibliographic Control, 2008, p. 19) 亦重申以人為本的主題分析任務的重要性與必要性：「主題分析，包括分析內容和創造、應用分類號及主題標目，仍是編目工作的核心功能之一，雖然昂貴，卻仍是非常關鍵的。」

近年來由於人工智慧 (Artificial Intelligence, AI) 技術的急速發展，對主題分析議題的討論，開始有人探討以 AI 技術幫助圖書館進行主題分析工作。例如 Schreur (2020) 指出人工智慧一直是人類文明追求的崇高境界，早在 1950 年代即有電影演繹世人欲以 AI 技術取代人力的情節，雖然結局是 AI 失控，以致為了收拾殘局，反而雇用更多員工擴大原本的工作範圍。但由此故事可看出人類對於 AI 技術的嚮往與效益上的疑慮，如何發展和運用 AI 技術亦持續是重要的議題。Schreur 進一步提到史丹佛大學圖書館在 2020 年就開始以 AI 工具幫助編目館員進行該校電子論文的自動主題分析工作，期望改善因為人力不足和工作負荷因素而無法針對電子論文進行主題分析的困境。

似乎 AI 技術可以幫助圖書館資訊組織部門解決主題分析面臨的挑戰？但 Schreur (2020) 在當時即提醒 AI 技術只能處理可透過電腦判讀的數位化資料，例如電子論文、期刊論文、電子書等。Smith (2022) 也提到類似觀點，不過她更關注 AI 技術對圖書館作為知識自由守護者的角色衝擊。Smith 指出在資訊組織方面，圖書館已開始引入部分自動化技術幫助加快館員編目速度並自動產生或修正書目紀錄。但與此同時，圖書館更應注意 AI 技術可能帶來的負面影響，尤其是以往編目館員個人主觀詮釋和文化偏見問題，可能因為引進 AI 技術導致此問題更加嚴重。就此問題，Smith 補充提到目前圖書館界用以訓練 AI 工具的主要文本資料集是美國國會圖書館標題表 (Library of Congress Subject Headings, LCSH)，具有代表性且數量足夠龐大，但事實上 LCSH 包含許多不準確、有疑慮的、甚至具侵犯性的詞彙，特別是涉及少數族群議題方面的詞彙，此可能帶給讀者錯誤或有偏見的主題詞彙。使用 AI 技術是幫助減少偏見抑或擴大偏見？結果尚無法清楚預見，因此她建議圖書館需要更審慎思考採取哪些因應措施和對策以處理 AI 技術的引入。



就 AI 技術對資訊組織可能造成的影響，Schreur (2020) 和 Smith (2022) 都建議即使運用 AI 工具進行主題分析，編目館員仍須以本身主題分析知識和經驗進行覆核與判斷。此亦呼應美國國會圖書館書目控制未來任務小組(2008)和 Joudrey 等人(2018)的觀點，主題分析工作仍有其必要性，且是以編目館員為核心的運作模式，運用 AI 技術不是取代編目館員和主題分析工作，是幫助編目館員處理質疑和挑戰，擴展工作範圍，以重塑資訊組織和主題分析的重要性。

## 二、主題分析困境

歷年來針對主題意涵、主題分析、主題辨識及主題分析歷程的討論和研究，對主題分析在圖書館實務上的發展有著許多貢獻，但主題分析仍舊存在許多困境。主題分析面臨的挑戰主要來自對主題分析必要性的質疑，然而強調主題分析重要性並無法解決或讓主題分析遇到的困境消失。本節將從主題分析相關研究文獻，探討主題分析面臨的困境，以及一些前人嘗試進行的因應之道。

### (一) 缺乏明確指引，編目館員與使用者的認知不同

有不少學者指出圖書館資訊組織實務對於主題分析工作欠缺足夠的研究與瞭解，以致經常倚賴館員個人主觀判斷，例如就主題標目的選擇上，Haykin (1951) 指出由於缺乏足夠的客觀和實證資料，因此必須依賴編目館員的經驗及平日觀察使用者的使用結果以選擇主題標目。Hickey (1976) 調查 1876 年至 1976 年間美國有關主題分析觀點的研究也發現美國的編目館員欠缺明確且完整的指引規則，只能依靠工作手冊或相關參考資料如標題表進行主題分析工作。何光國 (1990)、Fairthorne (1969) 和 Wynar (1985) 也指出圖書館員進行主題分析的目的是為了幫助讀者尋找需要的館藏資源和取用，但現實困境是圖書館員和讀者的判斷可能不一致，即圖書館使用的主題標目和使用者可能用來檢索特定主題或學科的詞彙不吻合。此不一致可能來自於不正確的主題選擇，原因正是前述缺乏明確指引幫助辨識與選擇館藏資料主題所致。Langridge (1989)、Šauperl (1999)、Mai (2000)、



Taylor (2004) 和 Joudrey 等人 (2018) 均指出傳統上，雖然有教科書、工作手冊、標準、指引等教導如何進行資訊組織的參考資料，但通常僅提供少數實際案例，且多列舉簡單、易辨識的主題，對於複雜難解的資料，則僅建議多參考內文不同部分以協助主題判斷，選擇最符合使用者需求的主題，除此之外，對於如何進行主題分析少有詳細著墨，沒有更明確、清楚的指引說明。

Sung (2013) 以其擔任多年編目部門主管的經驗，提出 10 項新時代編目館員應具備的基本優質特性，與資訊組織能力相關者包括：具專業編目知識及使用編目工具的能力、能正確著錄及描述編目資料、遵循編目規則及標準的一致性、對分類號及主題標目的決定具良好的判斷力等。但對於決定分類號及主題標目的判斷力描述上，也僅只提到編目館員遇到無法選擇分類號和主題標目時，應該具備做出良好的判斷處理以及解釋差異的能力。然而，培養編目館員具備此等判斷與解釋能力並非易事，亦無法使用一種通用規範評估主題分析結果，有時僅能依靠來自使用者的使用意見，例如 Šauperl (1999) 的研究即發現編目館員希望從使用者端（讀者、其他同仁等）獲得實際使用上的回饋和建議，以確定主題分析結果的品質。Tennis (2005) 從後設理論研究取徑分析、比較不同學者提出的各種主題分析理論概念，其研究結果呈現當時主題分析研究的 5 個現象，最重要的是缺乏主題分析結果的使用者研究和缺乏與主題分析實務工作者（編目館員、索引人員等）相關的理論，其他現象包括主題分析的目的是多種觀點的，詮釋過程與詮釋結果是多樣性的，以及主題分析理論的討論仍停留在定義和本體論問題，欠缺對實務上關鍵任務問題的討論。這些前人的研究結果揭示了主題分析缺乏明確指引所引發的種種問題與困境。

綜上所述，可以知道確定館藏資料的主題有其難度，缺乏明確的指引更增加其困難性，再者，在日漸興盛的跨學科世界中，各種領域、論述和思想間的關係越見複雜，其結果就是產生許多具挑戰性的資料。此日漸增加的複雜性可能影響編目館員理解某些資源並闡述其意義的能力，例如分析高度技術化的研究論文即遠比分析科普作品困難 (Joudrey et al., 2018)。



## (二) 少有探討完整主題分析歷程的研究

Šauperl (1999) 和 Mai (2000) 認為在主題分析實務裡，對於如何進行主題分析的歷程仍沒有很精確的理解，現有手冊或指引在幫助編目館員或索引人員進行主題分析上未充分發揮其作用。Tennis (2005) 也認為許多主題分析的研究沒有討論如何進行主題分析，這些研究似乎刻意避免或略過探討完整的主題分析歷程。究其原因，問題可能出在傳統上均預設編目館員透過正常程序即可找出館藏資料主題，確認館藏資料主題是可直覺辨識和確認的，因此專注於最後的步驟，如何將主題轉譯為分類號和主題標目。此呼應 Wilson (1968) 的論點，他認為主題分析工作的問題之一來自於 Cutter (1904) 的目錄目標，即目錄應該呈現圖書館某特定主題的所有館藏，此目標預設每個作品都有一個明確的主題，而且編目館員應該能夠辨識此作品的那個主題。但此預設是有問題的，圖書館實務手冊有著各種關於作品主題的參考說明，所描述的程序經常是簡略的，僅指出從館藏資料何處可獲得主題概念的線索，似乎避免討論、指導編目館員如何辨識重要概念。然而確認館藏資料主題並非可直覺辨識和確認的，Langridge (1989) 和 Chu 與 O'Brien (1993) 的研究就指出探討主題分析工作的研究經常略過討論編目館員如何表述館藏資料的相關主題概念，因此導致實務上編目館員在使用一般詞彙表達主題概念上遇到困難，也不易將這些概念轉換為主題分析詞彙，產生的分類號和主題標目可能與館藏資料內容的真實意義相去甚遠，從而影響館藏資料檢索結果。

造成此困境的原因之一，可能來自於資訊組織專業教育未能提供更多完整、詳盡的主題分析歷程參考資料。Šauperl (1999) 研究學術圖書館編目館員主題確認過程的結果，即建議教育者應在課堂上提供更多實務案例給學生參考與練習，雖然教育者常教導學生不能只倚賴書名就確認主題，但教科書通常只提供題名範例，這樣很容易讓學生產生困惑。她也建議建立一套健全的主題分析模式，以幫助編目館員按部就班地完成館藏資料主題分析作業，而假如此種模式在實務上可以運作，亦可運用在課堂上，讓學生經由實務案例學習主題編目以發展其主題分析專業知識。



### (三) 主題分析是主觀詮釋的作業，常因人而異

資訊組織的記述編目作業是依循一套既定標準和規範，如英美編目規則第二版（The second edition of Anglo-American Cataloguing Rules, AACR2）、資源描述與檢索（Resource Description and Access, RDA）、國際書目著錄標準（International Standard Bibliographic Description, ISBD）和機讀編目格式（Machine-Readable Cataloguing Format, MARC）等，指引編目館員為館藏資料著錄相關書目資訊；主題編目則多為提供各種分類表、標題表、索引典等工具以提供具一致性規範的主題類號與詞彙（Šauperl, 1999）。實務上，記述編目偏向客觀進行的作業，似乎較易達成上述目的；主題編目則不然，因為主題分析在主題辨識、對映與轉譯上，涉及編目館員的主觀判斷，而編目館員個人的知識程度、經驗多寡、主觀意識、視野範圍及所處的社群文化和背景均影響其對館藏資料進行主題分析的結果（吳美美，2017）。

黃淵泉（1986）亦提到：

分類工作是相當主觀的，由於分類工作者受生理上、心理上的影響，或由於對分類體系不盡熟悉及分類規則不夠完備，導致實際的分類工作經常產生歧異矛盾的現象。（頁 230）

Joudrey 等人（2018）也有類似觀點：

我們應該記住，我們看事物的角度或看到的事物可能與身旁的人不同，此取決於教育、語言和文化背景……前面提到的種種挑戰帶起的一個問題就是主題分析過程是否為客觀或公正的。例如，我們可以發現分析自己熟悉或單純喜歡的主題資源較為簡單；若分析不喜歡館藏資料，或不同意館藏資料的哲學、道德、社會、宗教或政治觀點，則會感到困難。（pp. 445-451）

Mai（2000）認為儘管索引工作有規範好的索引規則和預先設計好的通用客觀索引方式，引導索引工作者進行文獻的主題分析。但索引工作不是一個中立且客觀



的文獻主題問題，而是一個對館藏資料未來使用的主觀詮釋。由於每個人的詮釋各有不同，不可能有預先規定好的索引規則和方式可以引導，因此建議從人類溝通符號意義的過程去理解索引工作過程的詮釋本質。Joudrey (2005) 認同 Mai (2000) 的論點，認為確認主題的過程是主觀的、詮釋的，不是單純地將主題概念精簡為可測量的客觀詞彙即可，主題並非不證自明的，應該透過哲學式的探索以理解主題分析的本質。然圖書資訊學領域較少探討關於主題概念的本質問題，多為關於以主題取用資訊的概念性描述，或研究索引語言、語法和語意等相關性、一致性問題，以及主題目錄搜尋效益等實務分析。這些研究結果對於闡述主題分析本質的助益有其限制，追求一個通用客觀的主題建構觀點是困難的，此需要深入探討主題分析歷程中的辨識、對映和轉譯等各階段的本質意涵，解構個別編目館員的主觀理解及詮釋過程，以更瞭解主題分析的本質。

### 三、面對主題分析困境的因應之道

針對主題分析困境，一直有研究者嘗試從不同途徑幫助處理或更瞭解主題分析工作，例如在主題分析歷程實務研究上，依序有 Šauperl (1999) 針對 3 所美國大型學術圖書館 12 位具有至少一年編目經驗的館員進行的觀察與訪談研究；Joudrey (2005) 則是招募 12 位尚未實際接觸資訊組織概念與實務的初學者進行的個案研究；以及郭妮娜 (2011) 以國內北部四所學術圖書館 12 位資深編目館員為研究對象，實地調查受訪編目館員的「中文圖書主題編目歷程」研究等。理論面向上，則有 Mai (2000) 以符號學 (semiotics) 理論作為理解主題索引過程中「詮釋」主觀本質的框架，以探討主題分析過程的知識表徵呈現問題；Tennis (2005) 從後設理論角度研究不同學者的主題分析理論概念，以此發展出多種層面的主題分析視野，從而建構主題分析理論概念的世界觀。本研究綜整前人研究，從運用資訊科技和現代範疇理論在選擇分類號及主題標目上、研究主題分析歷程模式與步驟、以及援引相關領域理論或使用後設理論研究，以發展主題分析理論等三方面進行因應之道的討論。



### (一) 運用資訊科技和現代範疇理論在選擇分類號及主題標目上

國內有幾位學者在 20 幾年前曾思索運用電腦強大運算能力幫助突破人工進行主題分析極限及分類法二元邏輯限制，亦即對館藏資料進行更適當的描述、利用和整理資料，縮短編目館員與讀者認知之間的差距。這些學者均運用現代範疇理論學者 Lotfi Zadeh 的模糊集合論 (Fuzzy Sets) 作為運算理論基礎 (Lakoff, 1987/1995)。其中吳政叡 (2002) 在處理讀者進行主題檢索時遇到的「資訊超載」問題上，採用較具彈性的模糊邏輯概念設計主題分析選用主題標目的權值。此構想在理想上可以改善編目館員選擇主題標目時，只有兩極化的要或不要某些主題標目，改以特定標準設定主題標目的權值，如 0、0.1、0.5、0.8、1 等，區分不同主題標目在該書的重要性或相關性。此設計構想關鍵在於設計一套編目館員和讀者皆可輕易理解和運用的主題標目權值分配標準，除了讓編目館員在選擇主題標目時有更多彈性外，亦可讓讀者自行設定權值過濾門檻，只顯示達到門檻值的主題標目，減少讀者檢索資料時遇到的資訊超載問題，讓檢索更有效益。

林信成與蕭勝文 (2003) 提出應用模糊詮釋資料 (fuzzy metadata) 概念於圖書館分類編目上，以加強書目資料間的關聯性，擴大檢索結果範圍。他們認為由於各類出版品內容主題越來越廣泛，常有跨領域主題情形，編目館員在處理此類涉及二種以上主題範圍的圖書時，通常必須依賴個人主觀判斷或既定規則，將圖書強制分類至某特定類別中。此種硬性分類方式 (hard classification) 讓書籍內容因涉及多種主題而與生俱來的模糊特性消失，也增加讀者在查找資料時的困難度，導致以分類查找結果的比率偏低。要改善此情形，可改採用軟性分類 (soft classification)，模糊分類是軟性分類法的一種，可增強不同類別的關聯性，使分類結果更符合一般人的思維模式。透過模糊分類方式，給予涵蓋兩種以上主題範圍的書籍不同歸屬函數值，例如一個主題給 0.6，另一個主題給 0.3，建立權重程度不一的關聯度，讓圖書的主題像地圖一樣互相通連，讀者能經由此主題分類號找到特定圖書，亦能在另一主題分類號找到此特定書籍。



上述概念在提出當時，對於改善長久以來主題分析面臨的困境，具有重要的創新意義。因為隨著資訊科技與技術的成長，各種資訊系統的發展與規模日益龐大，造成資訊量快速膨脹，但既有分類與主題分析方式無法有相對應的進展，影響圖書館的資訊組織功能無法充分發揮外，亦無法滿足讀者的資訊檢索需求。因此這些研究者從不同面向進行檢討與改進，並將研究理論與結果應用到分類與編目系統和架構設計上（賴鼎銘等人，2001）。然而儘管有此努力，這些研究僅是一種理想性的構想，對於重要性或相關性權值判斷和分配標準，未能提出更明確的建議準則，後續亦未再有進一步的發展。

時至今日，資訊科技的運用轉為引入 AI 技術和工具在輔助資訊組織實務上。已有圖書館嘗試利用 AI 技術支援、補充甚至取代部分人工作業，包括自動產生或修正各種館藏資料的描述性紀錄，以及應用 AI 工具從不同角度、途徑獲得對館藏資料內容的瞭解，例如處理編目館員不熟悉的語言和各種學科領域的館藏資料，或針對已編目的館藏資料深入分析到章節層次主題（Schreur, 2020）。2022 年底由 OpenAI 公司推出的生成式 AI 工具 ChatGPT，更產生一股熱潮，此工具可以與使用者對話以回應需要的答案和資料，甚至可處理由圖片和文字組合而成的問題（Segall, 2023），由此可預見在未來，圖書館開始使用生成式 AI 工具幫助產生館藏資料書目紀錄。但相對地，運用 AI 技術所面臨的資料正確性和新穎性問題，以及可能回應帶有偏見的資訊，亦為圖書館運用此類工具必須謹慎處理的議題。

## （二）透過實證研究解析主題分析歷程與階段，建立歷程模式

Šauperl (1999) 為探究實務場域的主題編目工作情形，針對 3 所美國大型學術圖書館 12 位具有至少一年編目經驗的館員進行觀察與訪談研究，要求館員就指定的 3 本圖書進行原始編目，再深度探訪館員在編目過程中的思考歷程。Šauperl 以此探索編目館員如何辨識館藏資料主題並選擇適當的分類號和主題標目、使用的步驟和工具、以及編目館員如何看待主題分析工作等問題。其研究結果反映了這 12 位編目館員的主題分析完整歷程，包括 4 個主要階段，從初步檢視圖書資料以產



生暫時性的標題開始，接續使用目錄、標題表等搜尋可能適合的主題標目，檢視並選擇候選主題標目，最後再次檢視圖書資料以選擇分類號和主題標目。編目館員在分析過程中會來回檢視圖書資料，這些階段是以非線性、各自獨立的方式進行；此外當編目館員在缺乏相關指導說明時，常倚賴與現有書目紀錄的比對與配合，作為處理館藏資料主題符號的參考。

與 Šauperl (1999) 設定的研究對象不同，Joudrey (2005) 認為既有編目和索引教科書對編目初學者和圖書資訊學系所的學生來說，不易理解。因此招募 12 位尚未實際接觸資訊組織概念與實務的初學者進行個案研究，要求他們實際閱讀 3 本人文學、社會科學和自然科學領域書籍並寫下主題概念陳述，以調查參與者的主題分析歷程與思考過程，包括個人進行主題分析時牽涉的活動和程序、個人用以辨識和確定館藏資料主題的書目線索、以及使用到哪些主題分析概念與模式等。研究結果顯示個別參與者獨特的主題分析歷程，Joudrey 綜合這些歷程中各階段程序的相似處，以此建構出兩種館藏資料主題確定模式：拼圖解謎途徑 (building puzzles approach) 和珍珠養成途徑 (growing pearls approach)。拼圖解謎途徑採取的是原子式模式，其焦點在蒐集館藏資料文本裡片段碎塊般的主題線索，接著將這些主題線索拼湊以建構對館藏資料主題的完整全貌拼圖，是在一個大框架下逐一拼湊細節成一個整體的圖像；珍珠養成途徑則是從一個整體性觀點檢視館藏資料，首先從如砂粒結晶般的初始概念開始，逐層發展、加入複雜的理解概念，最後發展成一顆館藏資料主題珍珠，是由細微到成體，逐漸建構出館藏資料主題全貌。Joudrey 期望透過研究結果幫助圖書資訊學界和實務界建立主題編目和索引課程的指導原則，並可用在訓練專業館員和輔助專業館員的主題分析場域上，建構主題分析過程的指引架構。

在國內，郭妮娜 (2011) 實地調查北部 4 所學術圖書館 12 位資深編目館員的原始「中文圖書主題編目歷程」，整理受訪者的主題編目階段、使用方法與使用資源，以及影響編目館員的主題編目歷程因素。研究結果顯示受訪者的主題編目歷程共分 5 個階段，包括辨識作品主題、確認作者意圖、考量使用者需求、連結既有館



藏、到確認分類號與主題標目。與 Šauperl (1999) 和 Joudrey (2005) 的研究結果類似，郭妮娜發現每個編目館員呈現的主題編目歷程不完全相同，均以非線性次序呈現，且是來回往返數次。此外編目館員分析主題的參考來源，亦與其他二人的結果類似，包括館藏資料書目特徵如題名、序言、目次、摘要等，以及參考工具和資源如編目規則、館藏目錄、他館目錄、網路資源、同事或專家學者等。最主要的依據來自書目特徵，和 Chu 與 O'Brien (1993) 的研究結果相呼應，書目特徵是確定館藏資料一般性主題的主要參考因素。郭妮娜並發現受訪編目館員運用到 Wilson (1968) 的 3 種主題分析方法，包括辨識作者的寫作目標或目的、計算館藏資料內容不同要素的相對重要性或加權指數、客觀計算館藏資料內容中討論相關概念和所引用參考的概念數量，但未使用選擇相關概念和捨棄不相關概念的分析方法，此亦與 Joudrey 的研究結果相符。

綜合言之，此 3 人的研究結果呈現傳統編目館員進行原始編目下的完整主題分析歷程和各階段運用模式，提供後續研究者瞭解主題分析完整歷程與建立主題分析手冊和指引的重要參考資料。

### (三) 援引相關領域理論或使用後設理論研究，發展主題分析理論

相對於從實證研究角度探討主題分析歷程，Mai (2000) 和 Svenonius (2000) 認為完全主觀的主題分析觀點可能暗示任何對館藏資料的主觀詮釋結果是沒有問題的，但此想法可能導致對主觀詮釋觀點的誤解，例如把 Hamlet 歸類為一本熱力學的論文，因此他們建議發展一套主題分析理論以指引主題分析下的主觀理解與詮釋工作。

從理論面向探討主題分析歷程的研究，例如 Mai (2000) 認為若將主題分析歷程視為一種詮釋的過程，就必須藉由一個理論基礎來理解其本質。Mai 以皮爾斯 (Charles Sanders Peirce) 的符號學 (semiotics) 理論作為理解主題索引過程中「詮釋」主觀本質的框架，以探討分析過程中的知識表徵呈現問題。Peirce 的符號學框架是一個符號概念三角 (representamen、interpretant 和 object)，當詮釋符號的人做



出其看到什麼 (representamen, 符號的形式-form) 和對符號所指涉的對象 (object, 或稱客體) 的認知之間的聯結後, 由此創造關於符號的理解或意義 (interpretant), 此過程就是指號過程 (semiosis), 是一個無限循環進行的過程。Mai (2000) 藉由符號概念三角和指號過程, 依據 10 個符號分類範疇將主題分析過程的步驟和詮釋要素本質進行分類, 以理解每種詮釋的行動與代表意義。Mai 的研究結果將主題分析歷程分解為三階段, 館藏資料分析、主題描述和主題分析; 以及四要素, 館藏資料、主題 (概念)、主題摘錄和主題標記。此歷程並非中立且客觀的進行, 而是思考館藏資料如何被使用的詮釋過程, 每一個要素都代表不同的符號, 需要透過不同種類的詮釋去理解, 其結果是產生多重的主題詮釋意義。

另一位從理論面向探討的學者為 Tennis (2005), 他分析和比較不同學者提出的各種主題分析理論概念 (conceptions) 以進行後設理論研究。Tennis 認為主題分析概念 (concepts) 是一個難以捉摸的研究客體, 有許多研究者在其作品探討各種不同的主題分析理論概念, 但這些探討主題分析的文獻沒有討論如何進行主題分析, 且刻意避免或略過探討完整主題分析歷程。因此要理解主題分析歷程, 包括如何進行主題分析、如何詮釋和如何產生主題分析結果等, 必須比較各種主題分析概念並組合不同主題分析詞彙, 從而建構主題分析理論概念的世界觀。Tennis 先廣泛蒐集一系列討論主題分析理論概念的文獻, 挑選出 9 位理論家共 10 個探討主題分析理論概念的作品 (oeuvre), 對這些作品進行文本分析和綜合整理, 最後提出一個後設理論。此理論包括一本編碼簿 (codebook), 分為 4 個屬性群組, 包括實際工作場域元素, 如館藏資料、編目館員 (索引人員)、主題分析工具等; 主題分析程序; 影響主題分析的情境因素; 以及主題分析工作目標。Tennis 建議此編碼簿可作為實務研究者進行訪談、觀察、焦點團體、資料搜集等調查工作的操作指南。其次是一個總結性的主題分析原型 (prototype), 由主題分析觀點 (目的、哲學和認知範疇)、主題分析歷程 (包括元素和階段) 以及主題分析環境 (包括工作人員、情境、結果等) 所組成的成分主題分析理論, 提供後續研究者作為研究主題分析觀點、過程和環境脈絡的框架, 據以與實務研究結果進行比較分析。最後 Tennis 針

對 10 個作品進行綜合評論 (critique)，並建議後續研究者利用前述編碼簿和原型對各自的研究結果進行比較和討論，以更瞭解主題分析理論的全貌。



#### 四、小結

前述因應之道均提供後續研究者探索主題分析工作樣貌的建議方向，例如郭妮娜 (2011)、Šauperl (1999) 和 Joudrey (2005) 以有經驗的編目館員或初學者為對象進行的主題分析歷程研究，是在研究者設定好的編目條件 (指定圖書和原始編目作業) 下進行的探討；Mai (2000) 和 Tennis (2005) 的理論面向研究，屬於文字論述的理論性探討，均有其側重的面向與研究架構。

本研究從實務場域探討編目館員內在未顯的主題分析歷程模式，包括他們如何建立與館藏資料的溝通和理解管道，如何建構其主題分析歷程和階段等面向，研究結果可解釋過去研究可能未曾觸及或沒有發現的面向，例如編目館員的資訊需求、尋求和使用行為等。這些議題背後需要一個理論基礎以支撐相關研究工作，Bates (2005) 指出在圖書資訊學領域裡，大部分的「理論」都仍只是在模型發展階段，是一種原型理論 (proto-theory)，模型在理解一個現象的描述和預測階段時最有用處，但只有發展出對現象的解釋時，理論才真正存在。因為大部分的圖書資訊學理論仍只是模型發展階段，因此需以其他領域的理論基礎幫助研究者進行研究。Dervin 的意義建構論 (Sense-Making Theory) 可指引一條新的途徑，意義建構 (sense-making) 是一個概念工具，廣泛應用在理解溝通、資訊和意義之間的關係，探討資訊使用者建構 (making) 和未建構 (unmaking) 意義的現象 (Tidline, 2005)。接續在第三節介紹意義建構的定義、理論與相關應用研究等面向。

### 第三節 意義建構理論與運用



本節將探討意義建構的定義與意涵，並介紹 Dervin 的意義建構論及以意義建構論進行的相關研究。

#### 一、意義建構的定義與意涵

意義建構來自於我們日常生活中對於每個行動的反省與注意後所產生的經驗意義，人們為瞭解這些經驗意義，產生各式各樣的資訊需求、尋求與使用行為，以及為探究人們的資訊行為所提出的意義建構觀點。

##### (一) 日常生活的意義建構

關於意義的本質，舒茲（Alfred Schütz）（1967/1991）認為意義是個人自我看待經驗的方式，經驗本身並不具有意義，而是個人在反省時所抱持的態度所賦予的個別意義。當我們反省、確認並識別過往經驗時，經驗才獲得意義，通常反省時會注意、挑出已被經歷過的經驗，此注意的行為，便構成有意義的行為，再透過反省、投射構成有意義的行動。每個行動都有其特殊的意義，且與他人的行動意義不同，有意義的世界（meaningful world）就是由個體行動者和其他行動者，對行動經驗賦予意義而呈現的社會現象。我們注意並詮釋他人已經發生的主觀經驗，同樣地，他人也透過注視並詮釋我們的主觀經驗，對這世界的認識即是透過互為主體的理解以對主觀經驗有真正的瞭解。也就是說我們（行動者）的生活經驗來自於自身所處的環境中，經由反省、確認與識別自身經歷而賦予意義，進而付諸行動以回應真實社會（何瑞萍，2014）。不論何時、何地、何事，只要對經驗有了反省與確認，就會產生任務與需求，需要蒐集資訊以完成任務，人們在各種時刻就不斷產生對資訊的大量需求，並由此延伸出各種面向的資訊行為研究。

##### (二) 從關注系統到以使用者為中心的資訊行為研究

圖書資訊學領域裡的核心概念之一為「資訊需求（information needs）」，代表

促使資訊使用者進行資訊尋求的動機、起點與過程 (Naumer & Fisher, 2017)。Bates (2010) 指出資訊行為 (information behavior) 是個人投入於辨識其資訊需求、使用任何搜尋資訊的方法、以及利用或移轉資訊等活動，適合用來描述人類與資訊互動的許多方式，特別是在尋求和利用資訊上，並由此發展出一些研究趨勢，如圖書館想要更瞭解圖書館使用者，政府部門想要瞭解科學家和工程師如何使用科技資訊以促進更多新的研究成果，社會學家對於各種資訊的社會使用層面感到興趣，此外資訊科技的社會層面研究和社會計量學也對資訊行為研究投入許多心力。

傳統以來資訊行為研究以系統導向為主，研究資訊流動的順暢性以促使更有效率的組織、處理與檢索資訊的方式，例如資訊需求包括哪些內容，如何發展、滿足和轉換資訊需求，如何進行系統設計和提供資訊服務等以滿足使用者需求。然而從 1960 年代後，圖書資訊學界開始注意到使用者的需求和使用行為導向關係，因此導入行為科學概念，從使用者角度研究使用者的資訊行為 (葉乃靜, 2011; Naumer & Fisher, 2017)。此轉變肇始於 1962 年至 1968 年間泰勒 (Robert Taylor) 所進行的關於圖書館參考諮詢與資訊需求發展的研究，促使人們開始注意到理解使用者的重要性 (Naumer & Fisher, 2017)。其他研究者也開始將注意力集中在理解和確認使用者資訊需求及尋求過程上，例如 Dervin (1976) 提出對當時主導資訊需求和使用研究的 10 個假設的質疑，可說是具里程碑意義的觀點；Zweizig 與 Dervin (1977, p. 251) 建議未來的研究應關注人們的情境需求以思考使用者對圖書館的看法與可能的使用方式，焦點從「圖書館的使用者和使用情形」轉為以「使用者對圖書館的使用和利用」的使用者為主體的概念。之後 Dervin 與 Nilan (1986) 彙整自 1978 年以來有關資訊行為面向的研究文獻，也發現這些研究對觀察到的「資訊行為」已開始出現資訊需求和使用的敘述，意即已有研究者將核心放在辨識使用者資訊需求和使用者的研究上，因此產生典範轉移的訴求，從過去傳統的系統導向典範轉變為以使用者為中心的替代典範觀點。「傳統典範 (traditional paradigm)」認為資訊是客觀的，且視使用者為簡單的輸入-輸出資訊處理者，研究焦點從系統開始，關注資訊從系統流向使用者的過程，例如人們使用系統的程度、人們是否意識到系統的存



在、以及對系統是否滿意等，是一種詢問「什麼（what）」的研究取向，研究人們使用什麼系統、使用什麼服務等等。「替代典範（alternative paradigm）」將資訊視為是某種人類所建構的產物，人們經常在建構資訊，此資訊是在特定情境下從系統產生的，研究焦點關注人們如何建構意義、搜尋意義建構的各種面向、特定情境下的資訊使用行為、以及與系統互動的因素等，從以使用者為中心（user-centered）的角度來檢驗系統，是一種詢問「如何（how）」的研究取向，研究人們如何定義不同情境下的資訊需求、如何與系統互動、以及如何利用系統來找尋資訊等等。

針對替代性典範的訴求，Dervin 與 Nilan（1986）整理並提出三種新的研究取徑，包括使用者價值取徑（user-values approach）、意義建構取徑（sense-making approach）和知識混沌狀態取徑（anomalous state-of knowledge approach，簡稱 ASK）。使用者價值取徑焦點在使用者的問題或問題情境，關注使用者對系統的效用與價值的感知情形；意義建構取徑為研究人們如何建構他們的世界意義以及在過程中如何使用資訊和其他資源；知識混沌狀態取徑認為使用者在使用資訊系統時處於一種有問題的需求情境，此需求是認知不完全或有限度的，因此使用者是處於一種認知不協調的狀態。

其中「知識混沌狀態」（亦有人稱作「知識異常狀態」）觀點被認為是資訊科學裡所稱認知觀點的關鍵要素，促使資訊科學研究開始從系統導向進入使用者導向的研究與發展視角（Belkin, 2005）。此觀點由 Nicholas J. Belkin 於 1977 年在其博士論文所提出，假設某人處於需要從某些類型資訊系統獲得問題協助的情境，焦點是人們在問題情境裡遇到的不完全或限制處境。在此情境下，使用者面臨的是一種知識混沌（或異常）狀態，此狀態難以言表或明確指出錯誤之處，因為使用者不能清楚地描述解決混沌狀態需要的缺口、欠缺、不確定和不連續（張郁蔚，2011；葉乃靜，2011；Belkin, 1977, as cited in Belkin, 2005；Belkin, 2005；Belkin et al., 1982；Talja & Hartel, 2007）。對知識混沌狀態的研究，初期以認知導向為主，直到 1990 年代後，注意到社會因素對個人資訊行為的影響，開始透過建構觀點進行資訊行為研究，從關注個人或特定小團體在個別情境下的活動，轉向從整體性脈絡或社會脈



絡 (social context) 下研究資訊行為 (Case & Given, 2016; Naumer & Fisher, 2017)。

此社會建構觀點認為人不是孤立的資訊尋求者，資訊尋求過程會受到他人影響，不同的資訊行為展現出來的空間實踐不同，資訊在其中扮演關鍵性角色。換言之，人們利用與社會文化資源的互動建立認同，透過資訊尋求、資源詮釋、瞭解和傳播而建立個人的資訊行為 (葉乃靜，2011; Pettigrew et al., 2001)。

### (三) 建構意義的資訊行為

從 1970 年代以來以使用者為中心的研究趨勢，為理解資訊行為建立了整體性的理解方法，並為探索脈絡在理解人類資訊行為方面做了更多的嘗試和發展。對資訊行為、資訊尋求行為的詮釋，就是一種建構意義的行為，在諸多學者中，Dervin 特別明確地將使用者概念化為處於脈絡中並在過程中定義其情境的人，其意義建構觀點認為資訊需求不是獨立存在的，是與更廣泛的脈絡相關聯的，且與其他許多資訊需求相互連結和影響 (Naumer & Fisher, 2017)。Case 與 Given (2016, pp. 86-87) 指出「Dervin 的意義建構觀點是雄心勃勃地嘗試解釋資訊需求的起源，因為 Dervin 認為人們需要理解世界，即建構對這個世界的意義，資訊需求是人們在面臨問題或煩惱、或者需要理解、需要做出選擇時對當前的情境建構意義的一種強制行為。」

Dervin 與 Naumer (2017, p. 4114) 指出有來自不同領域的學者使用 sense making、sensemaking 或 sense-making 等拼寫變形詞彙提出各自的意義建構觀點，包括 Dervin 自己，這些關注使用者和使用者介面、資訊、媒體和系統的學者以自己的方式提出對使用者如何理解資訊和資訊系統的觀點。Dervin (2015) 的方法主要應用於傳播、圖書資訊學領域等，研究使用者及使用情形，與她相近時間點提出類似論點的學者為 Karl Weick，也是從社會建構觀點探討「行動的意義」，且都為圖書資訊學領域學者所應用。二人的觀點差別除書寫形式 (Dervin 使用 sense-making，Weick 使用 sensemaking) 外，主要區分在 Dervin 的意義建構論中的連結、使用等概念最常為傳播學與圖書資訊學界學者引用作為研究的基礎，強調個人的認知觀



點（後加入社會情境觀點）；Weick 的意義建構論則對組織學領域有重要影響力，以組織為研究對象（何瑞萍，2014）。David Snowden 是另一位在組織溝通領域使用意義建構的學者，與 Weick 主要在學術界研究不同，Snowden 從業界（組織環境）推行其意義建構方法，重點在於發展組織的知識管理。此外在人機互動領域（Human-Computer Interaction, HCI）方面，以 Daniel Russell 為首的研究團隊是主要引領者，關注焦點在特定資訊檢索系統下使用者的意義建構行為，探索如何解釋和預測使用者行為，以應用於未來的系統設計。認知系統工程（Cognitive Systems Engineering, CSE）領域以 Gary Klein 為首，與前述人機互動領域使用方法類似，但 Klein 重點在個人和團隊的決策過程，使用意義建構幫助決策者在過程中組織和建構資訊以設計諸多工作解決方案（Dervin & Naumer, 2017）。

這些不同領域學者的意義建構方法主要是以其領域為中心進行資訊行為研究，儘管使用的詞彙、觀點和假設等各有不同，但共同點都是應用更人性化的方式，以使用者為導向來理解資訊行為，關注溝通、交流的本質和人們建構意義的本質，以幫助系統和組織更有效地與目標使用者進行溝通。有越來越多各種應用方法結合不同的意義建構觀點，或與其他理論結合使用，可以說意義建構觀點讓人們更加關注人類資訊行為的研究和設計（Dervin, 2015；Dervin & Naumer, 2017）。

## 二、Dervin 的意義建構論

Dervin 的意義建構論是應用相當廣泛的資訊行為研究方法論之一，作為一種研究溝通、交流的研究方法，其基本原理來自於人們對日常生活中的不連續感，意即現實與認知之間的缺口。Dervin 以此發展出意義三角模型和隱喻模式，作為研究者觀察使用者資訊需求、尋求和使用行為的一種代理環境。以下概述 Dervin 的意義建構論與意義三角模型和隱喻模式。

### （一）Dervin 的意義建構論概述

本研究探討圖書館編目館員主題分析工作，選擇以強調個人認知與社會情境

觀點的 Dervin 意義建構論為理論基礎，接續的討論會以 Dervin 後來經常使用的 Sense-Making Methodology 之簡稱「SMM」統一指稱 Dervin 的意義建構論。

Dervin 的 SMM 發展於 1972 年，該年她從雪城大學圖書資訊部門轉至華盛頓大學和俄亥俄州立大學傳播研究部門任職，專心研究意義建構模式的發展 (Dervin, 2015)；1976 年首次應用於研究並解釋城市居民的資訊需求，希望改善人與人之間或與資訊系統的溝通交流效果 (Dervin, 1976)，亦即研究人們日常生活中與資訊需求、尋求和使用有關的情境、缺口及生活經驗 (Dervin, 1992)。Dervin 正式發表 SMM 是在 1983 年與同事共同提出 (Dervin, 1999)，作為一種方法，Dervin (2015, p. 60) 將其定位為一種研究溝通的溝通方法 (a communicative approach to studying communication)。雖然使用意義建構一詞是在 1983 年，但在此之前 Dervin 即有許多研究隱含意義建構概念的敘述 (如 Dervin, 1976, 1977；Zweizig & Dervin, 1977)。雖名為意義建構，實質上包含了建構 (making) 和未建構 (unmaking) 意義的現象，其理論著重於資訊使用者所處「情境」對於資訊意涵的影響性，也就是資訊的真正意義必須由使用者在每一個特定情境下進行主觀的建構，關注焦點在「過程」(Dervin, 2015)。Dervin 的 SMM 在之後陸續修正部分內容，成為 1980 年代後倡導以使用者為導向的資訊需求和使用研究典範轉移訴求之一 (Dervin & Nilan, 1986)，並用在傳播學和圖書資訊學領域以研究資訊搜尋相關的各種設計和服務，包括圖書館系統、資訊系統、人機互動設計、大眾傳播、媒體系統、博物館導覽等 (Naumer et al., 2008)。

SMM 將資訊視為主觀的，資訊對使用者的意義，會因使用者所處的特定時空 (time-space) 位置而有不同。人們在不同情境下會主動進行詮釋並建構意義，資訊即是由使用者經由詮釋資訊內容後賦予價值與可用性，不同使用者對相同資訊的判斷結果會因個人的詮釋差異而不同；而且不只資訊來自主觀建構來源，接收資訊的使用者亦在進行主觀轉換行動以理解資訊。因此在衡量資訊對使用者所產生的影響或效果時，必須考量特定時空的情境因素 (Dervin, 1983；Neill, 1987)。即使人們處於相同的物質環境中 (如相同領域知識或相同社會情境)，也會對問題狀

況與解決方式作出不同的詮釋，甚至在使用資訊時也會有不同的意義建構行為 (Dervin, 1999)。亦即 SMM 關注焦點在資訊和資訊接收使用者如何在其日常生活情境中理解這些資訊，以及這些資訊在個人理解、專業知識、社會地位、情境和其他影響意義建構因素上的差異性 (Naumer et al., 2008)。

## (二) 意義建構三角模型與隱喻模式

Dervin 的 SMM 可由 4 個組成元素構成一個意義三角模型，包括 (Naumer et al., 2008)：

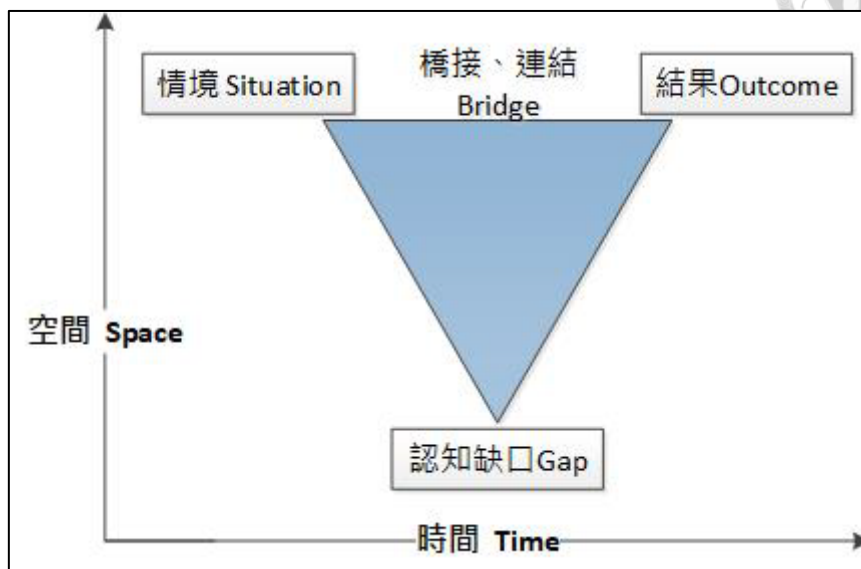
1. 情境 (situation)：涉及時間和空間，單一情境可以表徵為隨時間發生的一組相關活動或一組相關故事。情境定義資訊問題引發的脈絡，脈絡在某種程度上可能包含多種情境，不同脈絡可能有不同類型的情境組合 (Dervin, 1997；Sonnenwald, 1999)。
2. 缺口 (gap)：區隔脈絡情境和需求情境 (例如不確定性) 之間的阻礙、認知差異。
3. 橋接 (bridge)：搭建跨越缺口的橋樑，例如策略、方法、使用資源等。
4. 結果 (outcome)：意義建構過程產生的結果。

此意義三角模型是以橋樑將情境和結果之間的缺口橋接起來的一種接合中介 (bridging)。其優點在於此方法論產生的結果，因為與資訊行為相關，能導引研究者探尋一個問題情境的本質，及資訊作為橋接不確定的、困惑的種種認知缺口的作用程度，以及對資訊進行使用的結果本質。

Dervin 的意義三角模型可以圖 1 表示。

圖 1

### Brenda Dervin 的意義三角模型



註：譯自“Sense-Making: A methodological perspective,” by C. M. Naumer, K. E. Fisher, and B. Dervin, 2008, Paper presented at *CHI 2008: The 26th Annual CHI Conference on Human Factors in Computing Systems*, Florence, Italy.

Dervin 的意義三角模型在經過數次修正後，加入許多概念擴充為隱喻模式 (Sense-Making Metaphor)，除原先的情境、缺口以及橋接策略等概念外，另將使用/幫助擴充解釋為各種結果 (outcomes)，並加入脈絡與動詞化概念，此時的 SMM 轉變成一種強調動態的「動詞化分析 (verbing analytic)」，所有行動如跨越缺口、搭建橋樑和建構、評估、使用等都是進行的狀態。(Dervin, 1999, 2005, 2015；Dervin & Frenette, 2001；Naumer et al., 2008)。

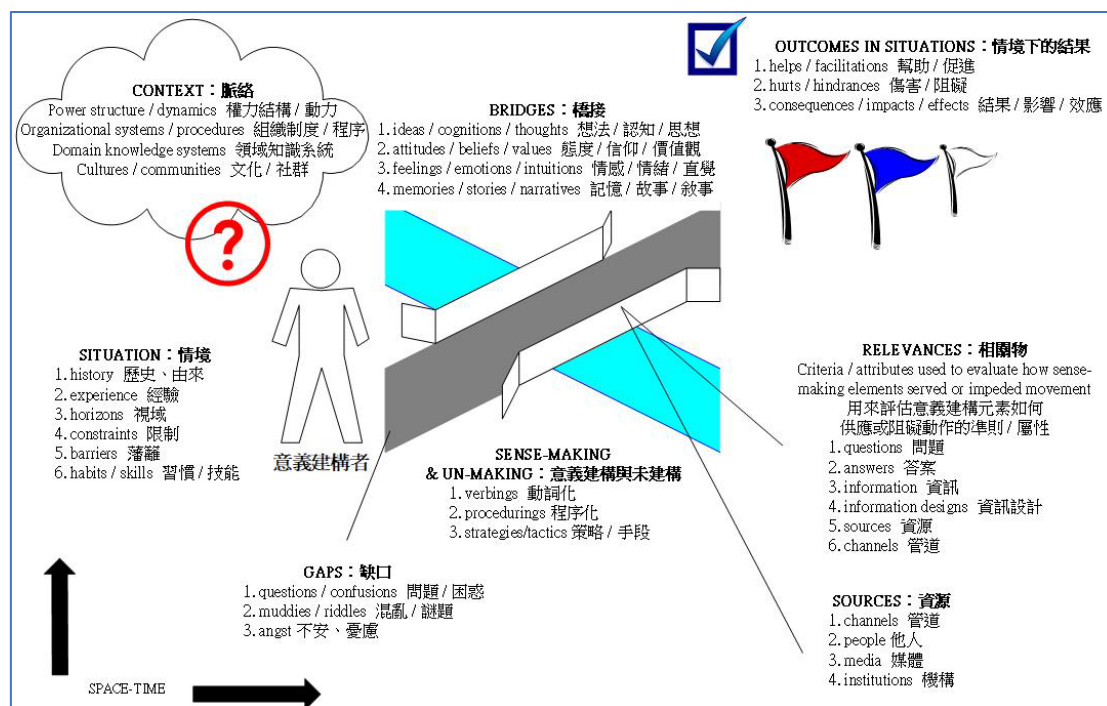
針對此變化，如 Dervin (1999) 所言：

意義建構論假設行動是人類不可或缺的要素，而且充滿無止盡的多重詮釋，關注「動詞化」提供了系統性的理解人類環境不同入口，不是關注難以理解的、經常改變和持續有挑戰性的名詞，意義建構論關注個人和群體在意義建構和意義未建構的各種「如何 (hows)」上，以及在內心和外部認知、情緒、情感和與外界溝通等創造、加強、挑戰、反抗、選擇和重新構造人類世界的各種變化上。(p. 731)

Dervin 的 SMM 經常使用此意義建構隱喻模式來描述其意義三角模型的哲學假設，並將許多假設組合在一起 (Dervin, 2015)。意義建構隱喻模式如圖 2 所示。

圖 2

### 意義建構隱喻模式 (Sense-Making Metaphor)



註：譯自 "Dervin's Sense-Making Theory" by B. Dervin, in M. N. Al-Suqri and A. S. Al-Aufi S. (Eds.), *Information seeking behavior and technology adoption: Theories and trends* (pp. 59-80), 2015, IGI Global.

在意義建構隱喻模式裡，中心概念是一個虛擬人物 (M. Squiggly)，處在一個充滿脈絡的特定情境中，Squiggly 身處包括權力結構和動力、組織制度和程序、領域知識系統、文化和社群等的「脈絡」之中，意指在研究中被解釋為特定機構運作的結構安排。在特定情境（歷史、經驗、視域、限制、藩籬、習慣和技能等）裡，Squiggly 面對缺口（包括問題、困惑、混亂、謎題、焦慮和不安），試圖搭建跨越缺口的橋樑（包括思想、認知、想法、態度、信仰、價值觀、情感、情緒、直覺、記憶、故事、敘事等），每個橋接缺口的模式都適用於某些脈絡，橋樑並非暗示人生是線性的、邏輯的或問題導向的，而是指出搭建橋樑的方式有很多種，搭建的資源來源包括管道、他人、媒體或機構等，此穿越時空的過程最後產生的結果，可能



是幫助和促進、傷害或阻礙、後果、影響或效應。而看似靜態的邊界被概念化為動態的 gappy，以讓研究者保持開放的詮釋視野 (Dervin, 2015, pp. 63-64)。此外圖中的 Squiggly 面對各種情境所引起的阻礙或認知缺口時，即產生意義建構需求，他需要搭建一座橋樑跨越這些缺口，此橋樑用來隱喻人們試圖以其本身所處環境或具備的條件去建立連結現實與缺口的方式，亦即尋求輸入物（資訊）；過程中，Squiggly 可能會判斷什麼因素促進了或阻礙了前進，這些判斷在隱喻中稱為相關物（relevance），包括問題、答案、資訊、資訊設計、資源和管道等；最後產生如前述的各種結果，可能是 Squiggly 需要的，也可能不是他想要的 (Dervin, 2015; Dervin & Frenette, 2001; Naumer et al., 2008)。

Dervin 將此隱喻設計為一個顯微鏡以引導研究者觀察資訊尋求和使用的溝通方式，而此溝通方式被概念化為在缺口上搭建橋樑（gap bridging），但不是有目的性的解決問題，即人類的意義建構並非總是有目的或目標導向、有解決方案的，而是描繪人類真實環境的一種代理情境 (Dervin, 2005, 2015)。

### 三、以 SMM 進行的相關研究之探討

各種學科領域應用意義建構論的研究不勝枚舉，本研究將焦點放在圖書資訊學領域方面的研究，並嘗試建構主題分析歷程的意義建構模式，以下分別闡述之。

#### （一）運用 SMM 在圖書館場域進行的實證研究

Dervin 將 SMM 意義三角的所有隱喻元素帶入實證研究的操作，建立一種 SMM 循環（circling）訪談法，是一個高度冗長且不斷重複的溝通模式，SMM 需要透過不斷地與資訊提供者（informant）的內在世界交談以理解其想法。Dervin (2015) 運用 SMM 發展了幾種訪談方法，其中微時序時間軸訪談法（micro-moment time-line interview）是所有訪談方法的基礎，進行方式為從關鍵事件開始，探詢受訪者每個時空微時刻的所有問題，包括過去、現在和未來，而此探詢是往返遞迴、重複、隨時調整的。

Dervin (2015, p. 68) 設計的 SMM 訪談法主要由 9 個基本核心問題所組成，這些問題均應用於個別研究者欲瞭解的特定時空下的微時刻所面臨的情況，重點在每個建構意義和未建構意義的時刻，因此其訪談法是一種開放式模型，允許研究者自行運用。9 個基本核心問題包括：

1. 過去與現在的連結：發生了什麼？導致了什麼後果？\_\_\_\_？是什麼帶你到\_\_\_\_？\_\_\_\_與你的過去、經歷有什麼聯繫？
2. 問題、混亂、困惑：你對\_\_\_\_有什麼問題和困惑？
3. 見解、結論、想法：你對\_\_\_\_有什麼見解、結論和想法？
4. 情緒、感覺：你對\_\_\_\_有什麼情緒和感覺？
5. 幫助、促進：\_\_\_\_如何幫助或促進？
6. 阻礙、限制、傷害：\_\_\_\_如何阻礙、限制、傷害或造成障礙的？
7. 魔杖：在你不能改變\_\_\_\_的情況下，如果你有一根魔杖，它會帶來什麼幫助？
8. 權力、力量：\_\_\_\_如何與你腦海中對權力結構的看法以及它們在家庭、社群和社會中的運作方式連結在一起？
9. 自我的感覺：你如何看待與你的自我感覺有關的\_\_\_\_？身為這樣的人，你如何看你自已？

Dervin 以此發展應用於圖書資訊學領域實證研究的訪談法，分為以下兩種 (Dervin, 1992；Savolainen, 1993；Tidline, 2005)：

第一種是基礎的微時序時間軸訪談法，主要應用於探討圖書館使用者服務現況或各類型使用者資訊尋求行為上，藉以瞭解現況、發掘問題並提出改善建議。此訪談法提供研究者根據「情境-阻礙、缺口-使用」的模式設計訪談題綱，首先要求受訪者描述發生事件的情境，並依照時間順序，依序描述該事件發生過程與其中細節；接續受訪者需指出過程中每個環節所產生的困惑點；最後，針對這些困惑點，受訪者需詳述其解決問題的策略與因此產生的相關資訊尋求行為以及資訊搜尋序列，研究者再使用「情境-阻礙、缺口-使用」圖解分析前述事件資料。

第二種是中立式提問法 (neutral questioning technique)，此訪談法提供館員進行參考諮詢的策略，是從使用者角度瞭解讀者的問題，透過開放性提問讓讀者使用自己的語言描述其所遭遇的問題、困惑以及想獲得的答案、資訊等。此方法與隱含館員預設立場的封閉式提問不同，不是讓讀者說出館員想獲得的回答，是引導讀者以自己的方式表達資訊需求，因而稱之為「中立」。

以下僅舉國內外各一案例，介紹在圖書館場域進行的意義建構論實證研究，包括研究學術圖書館新進數位館員組織社會化的 Chiu (2007) 以及研究公共圖書館提供視障讀者服務現況的張博雅 (2009) 等，以探討圖書資訊學領域研究者如何運用情境、缺口、橋接和結果等面向解構研究對象的資訊尋求行為。

第一個案例是 Chiu (2007) 探討圖書館新進數位館員適應組織文化的社會化意義建構模式，Chiu 認為新進人員初進入組織的過程必然會歷經現實衝擊和職場文化差異帶來的不適與不安，因此圖書館管理人員需要瞭解新進人員處境和資訊需求，以有效地幫助新進人員發展適應組織文化和規範的相關知能與技術。以此為研究出發點，Chiu 設定調查組織社會化的四個面向：

1. 情境面向：引發新進人員進行社會化資訊尋求行為的情境因素
2. 缺口面向：新進人員在此情境中遇到的困惑和阻礙項目
3. 橋接面向：新進人員用以獲取社會化資訊的來源、策略和方法
4. 結果面向：新進人員獲取相關資訊後，對其社會化的正面或負面結果

Chiu (2007) 首先透過蒐集圖書館網頁、人員業務執掌表以及內部教育訓練文件等獲得相關背景資料和對圖書館組織結構與文化的基礎認識。接續運用意義建構論的微時序時間軸訪談方法，設計半結構式訪談題綱，以意義建構論四個面向依序設計訪談問題，訪談時則依據研究對象實際回答問題的情況，彈性調整四個面向問題的提問順序，例如研究對象還無法釐清遇到的困惑為何時，先請其重頭回想並描述感到不適應時的情境。此外 Chiu 在過程中也會提問其他與組織社會化相關問題，例如開始適應的轉折點，或者仍然感到孤立的因素等。完成訪談後，Chiu 使用其修正後的紮根理論方法分析所蒐集到的資料，逐一檢視代表研究對象想法的

段落、片語或詞彙等，從宏觀到微觀、抽象到具體，建立概念階層架構並編碼、賦予類別，最後歸納發展出新進數位館員的組織社會化意義建構模式中的情境、缺口和橋接範疇與類型，最後再與結果面向對照，探究整個組織社會化的結果。

第二個案例是張博雅（2009）的研究，由於其任職的圖書館提供視障者服務，因此以該館視障讀者為研究對象，深入理解他們的資訊尋求行為。與 Chiu（2007）的研究背景不同，張博雅（2009）的研究對象在先天上即已有視覺障礙和因此受到的外界環境障礙的阻礙，在此情況下，視障者會怎麼想要利用圖書館並利用圖書館幫助他們完成何種資訊需求。視障者利用圖書館時遇到何種阻礙、如何解決、圖書館相關資源或服務是否可幫助他們排除障礙等相關問題，是張博雅意欲探討與瞭解的方向，也期望研究結果能讓圖書館瞭解應如何調整服務政策與方向，以提升對視障者的服務品質與滿意度。在此研究目的下，張博雅利用意義建構論的方法探討視障者的圖書館利用意義建構模式，但她同時使用深度訪談和問卷調查蒐集研究資料。深度訪談採半結構式訪談題綱，以微時序時間軸訪談法結合關鍵事件回述法（Critical Incident Technique, CIT），將訪談問題定位在特定時空的某一點時序上，請視障者回憶第一次與最近一次利用圖書館的事件，以此獲取視障者在當時的時空的詳細資訊尋求行為資料。接續張博雅參考訪談紀錄和文獻資料，設計點字調查問卷，由研究者和同仁逐一面對面或電話調查視障者的意見。

張博雅（2009）的研究是以意義建構論的資料蒐集方法進行的資訊尋求行為研究，訪談題綱依情境、缺口、橋接和結果四個面向設計問題，並發展為點字調查問卷，但蒐集到的資料並未依意義建構論的四個面向進行分析與歸納，是以此回答關於視障者使用圖書館的經驗與動機、符合視障者需求的服務策略、以及視障者對服務策略的需求程度等面向的研究結果。雖然應用意義建構論的模式與 Chiu（2007）不同，但由此可知意義建構論的方法論和資料蒐集方法能提供以質性研究取徑研究資訊尋求行為的不同型態。



## (二) 主題分析歷程的意義建構模式

圖書館資訊組織是需要許多經驗累積的工作，編目館員個人在主題分析中的決策與思考過程，往往不易為外人知。過往的研究從研究者各自的哲學觀和角度探討主題分析工作的各種面向與階段，研究結果或建議修訂教科書和工作手冊以提供更多範例，或歸納出重要的主題確認模式，或提出主題分析的詮釋觀點等，均幫助我們更為理解主題分析的本質意義。但對於進行主題分析工作的核心人物，編目館員如何看待主題分析工作以及他們如何以個人方式完成主題分析任務的種種看法，卻少有人關注和探討。

Neill (1987) 指出儘管圖書館已經開發出許多組織資訊的體系和方法以及館藏檢索系統，然而大多數編目館員仍然認為其處理的是圖書，而非更細微的「資訊」層面，此牽涉到館員如何看待圖書館所收藏的客觀資訊。雖然早期的編目館員並非沒有意識到個人觀點問題，例如 Cutter (1876, p. 530) 曾說：「沒有任何分類系統可以匯集所有相關作品……而且某個人的分析調查對另一個人來說可能是阻礙。」；Dewey (1876, p. 625) 也提到：「從一開始就不可能對所有圖書內的知識進行令人滿意的分類，而且也不可能嘗試。」這樣的問題在於對資訊本質的理解角度，Neill (1987) 認為 Dervin (1983) 的資訊是主觀的說法並非指資訊是主觀傳遞的，而是此傳遞的資訊是主觀認知後的，二者差別在於主觀傳遞僅是其中一個環節，人們在理解資訊後，再以自己的方式傳遞給他人接受，他人再經過主觀理解和轉換。

從建構主義或認知觀點來看，人們的資訊需求是根據其知識結構來理解，取決於對某個主題所具備的知識程度、對某個過程的熟練程度、以及為理解資訊而進行的認知程序，此牽涉到我們怎麼理解人們如何意識到本身的知識差距、欠缺程度和不確定感 (Naumer & Fisher, 2017)，延伸出的議題即是相關性 (relevance) 的判斷。相關性是資訊科學的核心概念，然而長久以來對其定義並未有共識 (Schamber et al., 1990)，至今仍是難以定義和判斷 (White, 2017)。傳統上，研究人員使用相關性判斷作為評估資訊檢索有效性的標準，同時假設使用者對此標準有一致的理解結果，



就是相關和不相關。但有研究者認為相關性是以維度呈現的，相關性是一個動態的概念，取決於使用者個人在特定時間點對資訊與資訊需求之間關聯程度的判斷，標準是從高到低表示關聯程度。因此，定義相關性的問題是確定使用者如何於特定時空的資訊需求情境中去感知資訊並建構意義（Schamber et al., 1990；White, 2017）。由此來看，對主題的定義和主題分析的理解問題，與資訊檢索的相關性定義和判斷問題是相類似的，同樣基於個人內在的主觀判斷，無法觀察或測量。主題分析的研究關注諸如編目館員或使用者的觀點和分析結果（分類號、主題標目）之間的關聯程度；分析結果是否真正代表館藏資料的 aboutness，或可能是個別編目館員所理解的主題概念；使用者因資訊需求而建立的主題概念與編目館員認知的主題概念之間的關聯程度等問題，以目前來說尚無共識。

Dervin 的 SMM 在圖書資訊學領域的資訊服務與系統設計和數位參考服務實務研究上有多項成果（Naumer et al., 2008），然主要研究對象仍是圖書館使用者。事實上圖書館組織及其所屬人員在日常工作中亦有資訊需求情境，也會遇到問題、困惑等缺口，以及尋求幫助以獲得解答等種種問題，而此前少有文獻探討觸及（Chiu, 2007）。同樣地，主題分析在整體圖書館脈絡下也有其特殊的情境、缺口和結果等面向等待研究者去理解，因此本研究提出以意義建構論作為思考和探討編目館員進行主題分析歷程的意義建構與未建構的綜整途徑。本研究的實務價值即在於解析編目館員對主題分析工作的看法，解構編目館員的資訊需求和主題分析歷程，以及調查編目館員如何回應個別情境並建構個人的意義建構模式等議題。透過應用 SMM 訪談法，歸納梳理出個別編目館員的主題分析歷程之意義建構模式，探討主題從如何被理解和辨識、對映到轉譯為分類號和主題標目的過程，將編目館員深藏於腦海中的隱性分析過程轉換為清楚明確的紀錄文字，探知編目館員的行為模式，描繪出一個明確的樣貌。當我們對主題分析有更多理解，瞭解個別編目館員的主題分析歷程之意義建構模式以及彼此之間的共通性和關聯性，就可能耙梳出主題分析歷程真貌，也更接近主題分析的本質。

### 第三章 研究設計與方法



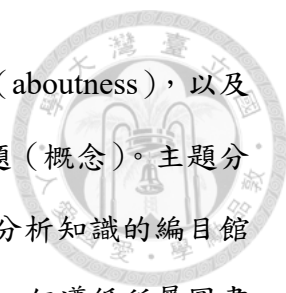
本研究之目的在探討編目館員的主題分析歷程，以建構編目館員進行主題辨識、對映與轉譯時的意義建構模式，包括進行主題分析時面臨的情境、需跨越的主題辨識、對映與轉譯缺口、橋接此缺口的方式以及主題分析結果等面向。為深入瞭解這些面向，研究採用質性研究策略，以個案研究（case study）為研究設計，結合背景資料蒐集、放聲思考法及深度訪談等多種資料蒐集方法獲取研究所需資料，並就所蒐集資料進行處理、分析與綜合討論。以下分別說明研究架構、研究設計、研究對象、資料處理與分析以及研究流程等部分。

#### 第一節 研究架構

本研究以資訊組織領域有關圖書分類編目、主題分析與主題索引等相關文獻論述為基礎，建構主題分析歷程框架，並將歷程框架融入資訊行為理論之意義建構模型。研究者以主題分析工作為任務情境（situation），編目館員應完成之任務為辨識館藏資料的主題，並將主題概念對映和轉譯為分類號及主題詞/主題標目，期間為達成任務所需的知識差異為應填補的缺口（gaps），館員需尋求跨越知識缺口的橋樑（bridges），以產生主題分析結果（outcomes）。此外本研究將主題分析工作視為是個別編目館員的主觀詮釋過程，是帶有個人特定文化和社會脈絡背景、以及個人經驗和領域知識進行此工作，個別編目館員的主題分析歷程是意義建構的過程，是館員蒐集、儲存、檢索、創造以及使用資訊的一連串行為。以下從意義建構論「情境-缺口-橋接-結果」面向討論編目館員的主題分析歷程之意義建構過程。

##### （一）主題分析情境

本研究所指稱的主題分析情境是包含在更大的「脈絡」框架下，而脈絡是提供人類資訊行為的意義來源（Dervin, 1997）。與主題分析相關的脈絡包括兩種：圖書館個別館藏資料的文本脈絡，以及主題分析工作在圖書館實務下的脈絡。圖書館個



別館藏資料的文本脈絡，包括館藏資料文本固有、內在的主題（aboutness），以及館員對作者意圖及讀者使用偏好進行主觀詮釋所產生的多種主題（概念）。主題分析脈絡是在圖書館實務下進行的工作，一群擁有一定程度主題分析知識的編目館員，可能來自不同的學科領域或文化背景，有各自的習性與經驗，但遵循所屬圖書館的資訊組織規範與組織文化進行主題分析工作，追求主題分析結果的一致性與窮盡性。主題分析情境即是個別編目館員在館藏資料文本脈絡以及主題分析脈絡下，以本身主題分析知識辨識各種館藏資料的主題。但主題分析的情境會因為不同的文本脈絡及主題分析脈絡而有多種情境產生，且每個人可能對同樣的情境有不同的描述，亦即每個人可能看到主題分析程序之間的不同連結，此依據他們對先前類似情境的經驗及知識或取得的行動相關資訊而定（Sonnenwald, 1999）。

## （二）主題分析缺口

在不同主題分析情境下，主題分析結果可能是順利產生分類號和主題詞/主題標目，也可能無法順利對映，再者編目館員的主題分析結果亦可能與讀者認知的主題不同，以致讀者無法檢索到相關資料，換言之，主題分析的理想與現實之間存在一道缺口。意義建構論的「不連續性」意指人們遇到外在世界或內心世界的阻礙，使其產生與平常狀況不同的不連續感，如同面對一道溝渠，必須對遇到的溝渠做出橋接或跨越此阻礙，才能順利繼續未完的行程（Dervin, 1999）。對照編目館員的主題分析情境，其進行主題分析時可能面對以下幾種缺口：

1. 館藏資料的主題為何？
2. 與主題相對應的分類號和主題詞/主題標目為何？
3. 編目館員的主題分析知識是否可清楚辨識出資料的主題？
4. 編目館員是否能順利產生出分類號和主題詞/主題標目？
5. 編目館員是否明確意識到自己遇到主題分析問題？
6. 編目館員是否能清楚描述自己面對的主題分析問題？
7. 編目館員是否能因應遇到的主題分析問題並獲得解決方案？



### (三) 橋接：跨越缺口的策略

針對館藏資料的主題分析，分成三種層次的詮釋，包括文本作者對其創作意圖的詮釋，編目館員依據個人學科背景和現實情境所進行的文本詮釋，以及讀者依其使用需求和學科背景所進行的理解詮釋（Šauperl, 1999），理想情況為讀者能正確理解文本作者的創作意圖。意義建構論將人類視為在缺口之間透過行動搭建橋樑的角色（Dervin, 1999），套用至主題分析，編目館員即是站在作者與讀者之間，擔任起理解文本作者欲傳達的館藏資料主題，再「對映」及「轉譯」給讀者的橋樑角色。換言之，編目館員在圖書館館藏資料文本脈絡以及主題分析脈絡下，因應不同主題分析情境，以其個人主題分析知識與館藏資料主題進行對映，對映後再使用參考工具和資源（如分類表、複分表、分類指引及主題權威標題表等）轉譯為適當的分類號和主題詞/主題標目。成功對映及轉譯的關鍵在於編目館員能理解作者意圖和讀者的使用目的，並帶入個人主題分析知識和策略（概念推論、資料歸納）去檢視被分析的館藏資料。

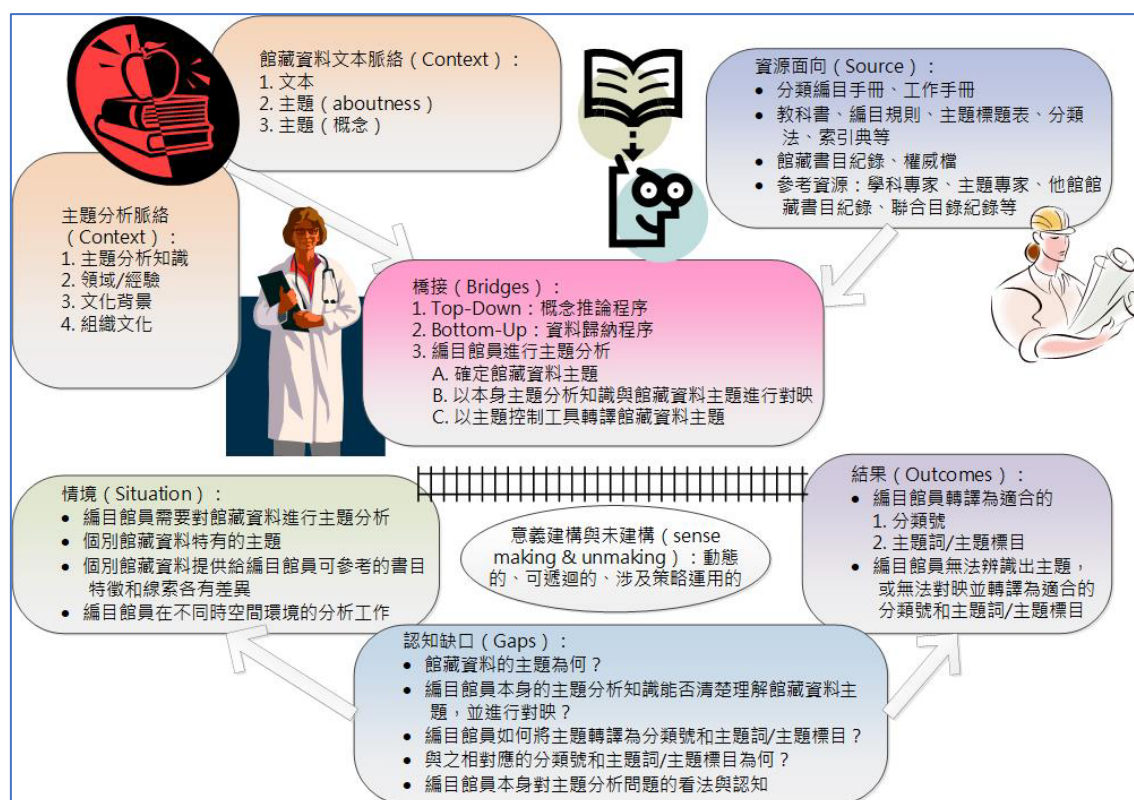
### (四) 主題分析結果

Dervin (1999) 將資訊視為一種動態的結構性詞彙組合，是經由觀察和評估後產生的共識結果，但與此同時，也因為人們在當下情境所產生的不連續性、不確定性、困惑等缺口而對結果產生質疑，故持續地進行意義建構和未建構的資訊需求、尋求和使用行為。本研究將編目館員的主題分析歷程視為同樣是一個意義建構和未建構的過程。正常情況下，主題分析的結果就是編目館員最後選擇其認為適合的分類號和主題詞/主題標目。然而當編目館員對館藏資料的文本知識有不同的認知，或使用不同資訊組織規範處理相同的館藏資料時，都可能產生不同的對映與轉譯結果。且編目館員可能在不同時空背景下運用主題分析知識的方式和程度有差異，導致具有相似主題（aboutness）的館藏資料在不同時空下被編目館員詮釋為具不同主題（概念）的結果。此外若編目館員未能辨識和對映出館藏資料的主題，或無法轉譯為適合的分類號和主題詞/主題標目，是否仍是意義建構後的結果？抑或是引

發另一個意義建構過程的缺口？本研究認為無論最終是否確認出館藏資料主題，或無法轉譯為適合的分類號和主題詞/主題標目，個別編目館員的主題分析結果正如 Mai (2000) 所述，是呈現多種詮釋結果的，不同編目館員會有不同的主題分析詮釋結果。本研究綜合意義建構隱喻模式概念及主題分析歷程之意義建構過程，利用 Visio 圖表製作軟體繪製「主題分析歷程意義建構隱喻模式」。如圖 3 所示。

圖 3

### 主題分析歷程意義建構隱喻模式



註：研究者繪製

在「主題分析歷程意義建構隱喻模式」中，有兩種面向脈絡影響主題分析結果的產生，包括館藏資料文本脈絡和主題分析脈絡。編目館員所處情境為館藏資料主題分析工作，各館藏資料有其個別主題 (aboutness)，編目館員需將本身主題分析知識與館藏資料主題進行對映。缺口存在於編目館員是否成功辨識、對映和轉譯為適合的分類號和主題詞/主題標目。此時編目館員可運用的資源面向，工具資源如分類編目手冊、工作手冊、教科書、編目規則、主題標題表、分類法、索引典以及

館藏書目紀錄、權威檔等，參考資源則有學科專家、主題專家、他館的館藏書目紀錄和聯合目錄紀錄等。編目館員參考這些資源並進行橋接工作，最終結果有順利產生適合的分類號和主題詞/主題標目，或者未能順利產生，需再次進行另一個意義建構過程。

主題分析工作是項動態的、往返遞迴的任務，涉及建構策略的運用。本研究旨在調查個別編目館員的主題分析歷程，探索其意義建構模式，以「主題分析歷程意義建構隱喻模式」(圖 3)為概念基礎，並參考 Souto, Dervin 與 Savolainen (2012) 的微時序時間軸訪談法實驗研究案例，將主題分析歷程意義建構隱喻模式分為四階段任務模式，針對個別編目館員進行主題分析歷程的案例研究。詳述如下：

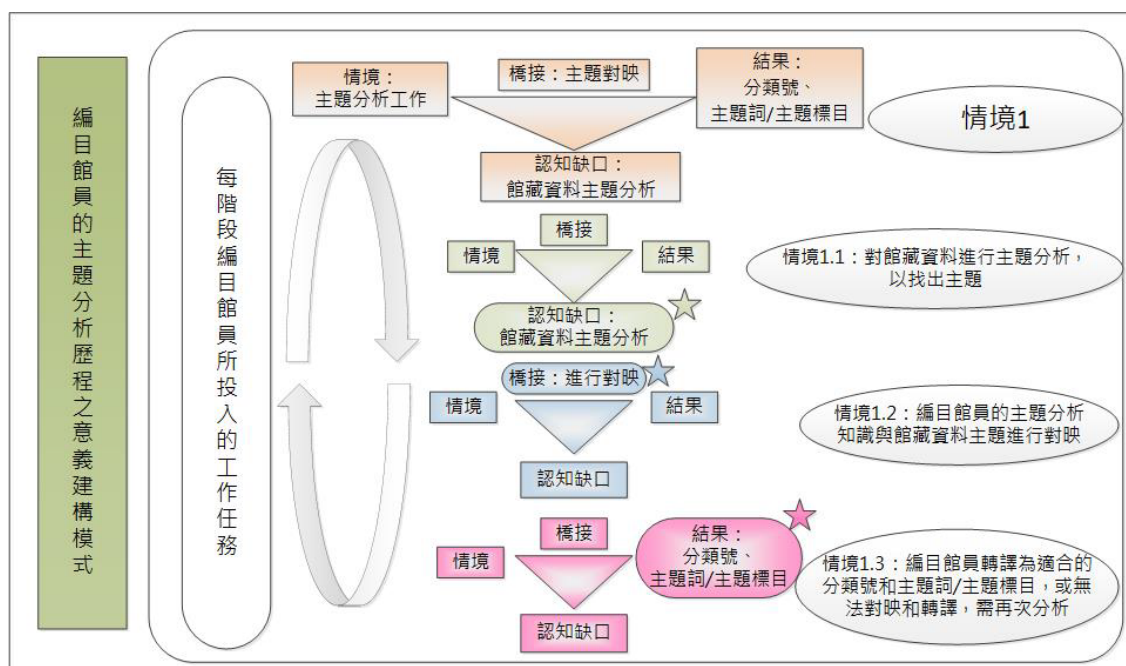
1. 單一重要工作情境 (One important work situation)：此情境為編目館員選擇一件在編資料進行主題分析，館員詳細檢視在編資料內容，當遇到無法釐清的主題概念時需思考解決策略，以順利建立在編資料的主題。階段任務是：編目館員-in-情境 1。
2. 在此情境下的關鍵性理解任務 (Critical understandings in the one situation)：編目館員找出此在編資料的主題，是複數的。階段任務是：編目館員-辨識-主題-in-情境 1.1。
3. 回應每個關鍵性理解問題的答案 (Critical questions needing answers for each critical understanding)：編目館員確認哪些主題概念足以作為必要的主題，在此階段需要將本身主題分析知識與在編資料主題進行對映，並設定一些必要性和充分性問題，從對映過程中找出可以回答問題的關鍵因素。此階段任務是：編目館員-問題-對映-to-獲得-答案-in-情境 1.2。
4. 輸入答案以嘗試回答每個問題 (Inputs used to try to answer each question)：編目館員從主題分析參考工具選擇適合的輸入物 (inputs)，即分類號和主題詞/主題標目，並以第 3 階段找出的關鍵答案描述所選擇的輸入物之原因和效用。階段任務是：編目館員-使用-輸入物-in-嘗試-to-答案-原因和效用-in-情境 1.3。



圖 4 為本研究依此四階段任務繪製的研究架構圖，情境 1 為編目館員主要面臨之情境任務，情境 1.1、1.2 及 1.3 涉及各階段編目館員主要處理之工作，是動態的、往返遞迴的，在不同時空下各自連續地進行。

圖 4

研究架構圖



註：研究者繪製

## 第二節 研究設計

本研究目的為探討編目館員在主題分析歷程中如何因應任務情境、面對缺口、選擇何種橋接策略及所產出的結果為何等面向，以及影響和形塑這些面向的線索，架構編目館員的主題分析歷程之意義建構模式。Langridge (1989)、Chu 與 O'Brien (1993)、Taylor (2004) 和 Joudrey (2005) 等人認為主題分析歷程的轉譯步驟，以各種形式的主題符號作為館藏資料主題表徵，應與主題分析此作業分開處理。但本研究探索的是編目館員個人主題分析歷程與其意義建構模式，應涵蓋完整的分析過程，從檢視館藏資料開始，至產生分類號和主題詞/主題標目之轉譯結果為止。因此把從情境任務開始、分析館藏資料內容、到主題對映與轉譯等步驟均納入探索範圍內。以下詳述研究方法、資料蒐集方法及前置研究。



## 一、研究方法

本研究採用質性研究策略，以個案研究為研究方法，探索不同編目館員的主題分析歷程之意義建構模式。個案(case)意指一種由時空劃定其理論性意義的現象，個案可能是政治實體、組織、團體、事件、乃至於個人，個案研究即是企圖描述和解釋個案本身以及個案之間的種種脈絡與現象(Creswell & Poth, 2016/2018; Gerring, 2017; Platt, 2007)。本研究採用此法的原因，是因為探索個案可以發現令人感興趣的事物(Fidel, 1992)，透過對特定結果和事件現象的詮釋，能夠建構出其所認識世界的基本知識(Gerring, 2017)；此外將個案研究應用為一種研究方法，能夠用以調查現象背後的各種因素和關係，並確認這些因素和關係的重要性，以發掘深埋於個案之間的相關性(Creswell & Poth, 2016/2018; Fidel, 1992)。圖書資訊學研究通常使用個案研究方法以探索各種現象，從中發展描述資訊行為樣態的理解模式(Fidel, 1992)，在研究編目館員的主題分析歷程上亦多有應用(如郭妮娜，2011; Joudrey, 2005; Rondeau, 2012; Šauperl, 1999)，但尚未有結合個案研究與意義建構論在探索編目館員的主題分析歷程上。

個別編目館員的主題分析歷程之意義建構模式是被各式各樣的情境、缺口與橋接、詮釋結果等因素包圍著，這些因素互有關連又相互影響最終的結果，同時也無法以單一既定模式探索、分析編目館員的主題分析歷程。個案研究的其中一個特點是允許研究者運用既有理論架構去解釋和分析不同領域的現象，以對理論做探索式的闡述(湯京平，2015; Gerring, 2017)。因此研究者透過個案研究方法以對個別編目館員的主題分析歷程之意義建構模式獲得較為深入的理解，同時發展出對所觀察現象全面性且規則性的理解陳述。

## 二、資料蒐集方法

個案研究作為質性研究的一種取徑，若要對個案有深度的理解，並做出推論，就必須結合多種資料蒐集方法以獲取充分且可信的資料與證據來描述個案並支持研究的推論(湯京平，2015; Creswell & Poth, 2016/2018; Gerring, 2017)。如同 Joudrey



(2005)所言，最複雜和最具意義的資料來自於結合多種管道獲取的研究資料，任何單一方法實施於個別編目館員身上都僅能獲取有限的資訊。本研究結合背景資料蒐集、放聲思考法及意義建構論的微時序時間軸訪談法等資料蒐集方法，從不同來源和觀察角度蒐集研究所需資料，除作為三角檢證策略之一，確保研究的可信度與可靠度外，亦能蒐集到更豐富、更全面的研究資料。以下說明之。

### (一) 背景資料蒐集

主題分析脈絡在圖書館實務下有不同的樣貌，每所圖書館有其特有的歷史脈絡，包括組織文化、工作環境、館藏發展政策、資訊組織規範、主題分析工具等，均可能影響個別編目館員的主題分析歷程意義建構模式。本研究從圖書館官網及圖書館統計資料等管道蒐集有關研究對象所屬圖書館的背景資料，以利後續使用其他資料蒐集方法之進行。

### (二) 放聲思考法 (Think Aloud)

放聲思考法，是質性研究中認知訪談 (cognitive interview) 所使用的主要技巧之一，目的在發掘受訪者隱藏在內的對各種情境的詮釋、決策和回應等資料 (Knafl, 2008)。編目館員進行主題分析時的辨識、對映和轉譯工作是內隱的，他們的思考和決策過程，多難以單純從旁觀察得知。郭妮娜 (2011)、Šauperl (1999)、Joudrey (2005) 和 Rondeau (2012) 等人的研究均使用放聲思考法並同步觀察受訪者的實際編目作業，接續再進行訪談，研究的是受訪者當下的編目作業和主題分析歷程。

本研究參考前述研究者的方式，採用放聲思考法蒐集受訪編目館員的編目作業與主題分析工作資料。研究的進行是在受訪者同意下，讓研究者進入其工作場域以觀察和紀錄受訪者的編目作業。首先請受訪者依照平常工作方式進行編目作業和主題分析，並將其採取的每一個行動、決策、考量等等，以口語方式說出。研究者另於旁邊觀察受訪者實際的工作行為、舉動、所使用工具等，同時紀錄於田野觀察筆記中。研究者僅於必要時提出詢問或確認編目作業細節，與受訪者的互動是在

不干擾其作業前提下進行。另考慮受訪者個人感受及隱私權，研究不進行錄影，亦不企圖徵詢受訪者的被錄影意願，僅使用錄音及書寫田野觀察筆記方式進行紀錄，再謄寫為逐字稿以進行後續分析。

放聲思考法的限制之一在於只能紀錄受訪者在放聲思考過程中以口語表達出的想法，未能用言語表達的內在想法則無法獲取和紀錄（Joudrey, 2005）。郭妮娜（2011）的研究也指出放聲思考法的實施缺點，主要是受訪者會忘記正在接受訪談研究，因此有時忘記口述或以簡單代名詞如「這個」、「那個」帶過，需要研究者提醒，且受訪者不習慣同時說出腦中的思考內容，因此可能遺漏部分細節。但意義建構論關注每個時空微時刻中的意義建構和未建構過程，注意力在於每個動作隱喻（movement metaphor）上（Dervin, 2015；Naumer et al., 2008），因此研究者不刻意要求受訪者說出研究希望的口述內容。放聲思考過程的缺點項目可列為追蹤探詢的問題，當受訪者不出聲、僅簡單陳述或採取其他行動時，例如在翻閱某頁時停頓、轉頭詢問同事意見等，研究者會適時追問其想法，以紀錄過程中的每一個細節於觀察筆記中。觀察重點在受訪者於編目及主題分析過程中所注視的地方、所使用的工具等，以及出現的較特殊行為，例如停頓思考、視線注視他處、翻閱參考工具、查詢或詢問等。透過研究者的眼睛、耳朵和書寫觀察，發掘受訪者的特有行為模式，以及未意識到的特殊行為、用詞、反應等。研究的觀察紀錄表如表 2 所示。

表 2

圖書館編目館員主題分析歷程觀察紀錄表

|            |                                                                                                 |       |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 研究參與者：     |                                                                                                 | 觀察者：  |
| 觀察時間：      |                                                                                                 | 觀察場域： |
| 觀察目標       | 瞭解編目館員在進行編目時，有關主題分析作業的進行歷程                                                                      |       |
| 觀察對象、內容與範圍 | 觀察編目館員在主題分析情境中，對所分析標的（在編資料）進行的檢視外觀、瀏覽內文、閱讀章節、注意其他書目特徵等作業，以及過程中的行為細節，如停頓、思考、查找指引手冊、查詢館藏系統、詢問他人等。 |       |
| 項次         | 紀 錄                                                                                             | 備 註   |
|            |                                                                                                 |       |
|            |                                                                                                 |       |

### （三）微時序時間軸訪談法

受訪者完成以放聲思考法進行的編目及主題分析作業後，接續進行深度訪談。本研究調查個別編目館員的主題分析歷程，從檢視在編資料開始，結束於轉譯為分類號和主題詞/主題標目，所有與編目館員的主題分析歷程相關的各種意義建構和未建構時刻，都是探詢的問題，因此本研究以意義建構論的基礎訪談法——微時序時間軸訪談法為主要的資料蒐集方法。微時序時間軸訪談法使用半結構化開放式問卷，讓研究者和受訪者對問題進行回應與討論。研究者鼓勵受訪者盡可能地描述遇到的各種實例，為讓受訪者同時反思本身的經歷，因此訪談順序不是線性的，研究者視受訪者對問題的反應與陳述，彈性調整提問的問題內容，亦不會要求受訪者依照訪談題綱逐項回覆。訪談策略說明如下：

1. 首先詢問基本資料，例如受訪者的學經歷背景、職務經驗、工作經驗、對主題分析工作的想法等。
2. 請受訪者就其過往編目經歷和主題分析情境下所進行的過程，以此進行微時序時間軸訪談。

- 
3. 訪談問題以線性次序呈現：情境-缺口-橋接-結果，但並非一定按照此次序進行，也不強調詢問每一個細節，視受訪者當時的回應調整。
  4. 訪談過程中使用主題分析概念小卡作為提示，以幫助受訪者回想其工作過程中的思考歷程。卡片的概念包括：書目特徵、資料來源、分析資源、與主題分析相關事項如經費、使用者、一致性、主題詞、主題標目、分類號等，主要參考郭妮娜(2011)、Šauperl(1999)和 Joudrey(2005)研究結果提出的與主題分析相關的概念。概念小卡項目詳附錄一。
  5. 訪談結束的時機點，在於研究者是否認為探詢結果已足夠的情況。

訪談問題設計核心概念參考意義建構論訪談方法共同使用的 9 個基本核心問題，研究者從中選出 5 個與主題分析歷程較為關聯的問題，包括：

1. 問題、混亂、困惑：對該次主題分析工作有什麼問題和困惑？
2. 見解、結論、想法：對作業遇到的問題和困惑有什麼見解、結論和想法？
3. 情緒、感覺：對主題分析工作有什麼情緒和感覺？
4. 幫助、促進：如何運用各種資源以幫助或促進工作的進行？
5. 阻礙、限制、傷害：有什麼阻礙、限制、傷害或障礙造成難以完成主題分析工作？

本研究參考 Dervin (1999, 2003) 及 Chiu (2007) 的訪談設計，從研究架構發展「編目館員主題分析意義建構訪談大綱」，訪談過程中並以前述挑選的 5 個基本核心問題和主題分析概念小卡作為提示，幫助受訪者回答訪談問題。完整訪綱詳附錄二研究對象版本及附錄三研究者版本。

### 三、前置研究

為實際測試放聲思考法實施可行性和深度訪談題綱難易程度，研究者先於 2023 年 11 月底和 12 月初邀請願意受訪圖書館的兩位編目館員進行前置研究。在進行研究觀察和深度訪談過程中，研究者發現受訪者於進行放聲思考法研究觀察時，有部分陳述已回答深度訪談問題，或有部分陳述牽涉到訪談問題，因此研究者



在當下即追問細節。觀察結束後，再於深度訪談時就尚未問到或研究者欲持續探詢的問題進行詢問。研究者依據前置研究結果，調整後續研究進行方式，不特別區別研究觀察和深度訪談問題，讓受訪者在研究觀察的陳述中自然以本身編目作業模式建構個人的主題分析歷程之意義建構模式。本研究於過程中彈性調整提問的問題和提問方式，以蒐集受訪者更多層面的回應陳述。前置研究的兩位受訪編目館員觀察紀錄和訪談紀錄與其他受訪者的資料一併加入資料處理與分析範圍。研究者另於事後整理觀察紀錄和訪談紀錄時，除請受訪者檢核外，亦就有疑問之處，請受訪者針對疑問處補充說明，或確認研究者是否對受訪者的陳述做出正確的理解。

### 第三節 研究對象

本研究以國內圖書館從事編目及主題分析的館員為研究對象，以館藏量及有獨立資訊組織部門為挑選原則，主要是考量館藏量較多且有獨立資訊組織部門的圖書館，較有可能指派專人從事編目及主題分析工作，因此以這兩項條件為取樣原則，以利研究者邀請研究對象。經過調查，首先挑選中外文紙本圖書之館藏量合計在 100 萬冊以上且有資訊組織相關部門的圖書館為邀請對象，再以館藏特色及系所學科領域為標準，篩選出涵蓋大學圖書館及公共圖書館共 14 所為研究調查的圖書館清單。研究開始前，先以電子郵件及電話聯繫研究對象圖書館的資訊組織部門主管，說明本研究計畫目的、實施項目與進行方式，詢問該館受訪意願及可接受的研究資料蒐集方式。受訪意願詢問結果，有部分圖書館回覆該館囿於空間、人力及業務限制，無法接受研究觀察和訪談，最後回覆同意接受研究請求者計有 6 所圖書館。針對願意受訪的圖書館，研究者遵循該館規定和要求，提請系所發函申請正式的研究觀察和訪談。此 6 所受訪圖書館基本資料和館藏特色如表 3 所列。另補充說明表列圖書館順序僅為便利閱讀，與受訪編目館員的編碼無次序隸屬關係。

表 3

受訪圖書館基本資料和館藏特色概述

| 類 型   | 館藏特色概述          | 資訊組織<br>部門名稱 | 編目館員<br>業務概述               |
|-------|-----------------|--------------|----------------------------|
| 大學圖書館 | 人文、理工及醫學領域圖書    | 採訪編目         | 中、外文圖書媒體編目分類               |
| 大學圖書館 | 人文、理工及醫學領域圖書    | 採訪編目         | 中日文圖書、視聽資料分類編目<br>西文圖書分類編目 |
| 大學圖書館 | 人文社會科學領域研究與教學資源 | 知識組織         | 中、外文圖書資料資訊組織及權威控制維護        |
| 大學圖書館 | 各學科領域館藏均衡發展     | 知識組織         | 中、西文圖書資料分類編目、建檔            |
| 公共圖書館 | 多元語系館藏          | 採訪編目         | 圖書資訊分類、編目相關業務              |
| 公共圖書館 | 多元語系館藏          | 知識組織         | 圖書資訊分類編目                   |

資料來源：研究者整理

研究對象的招募，初始設計以受訪圖書館資深或中高階人員為觀察和訪談對象，依照計畫書審議委員建議，調整擴大以現職編目館員為研究的對象，身分是編制內館員或專任助理皆可。接續研究樣本的選擇，囿於受訪圖書館數量以及研究對象館員受訪意願，研究實施時不就受訪編目館員的學歷、經歷或職務歷練設定選擇條件，但於後續研究結果仍會就此進行討論。在此前提下，經檢視受訪圖書館的人員編制及業務執掌，目前各館編目作業主要為中文及西文（外文）圖書編目，並肩負其他資料類型（如視聽資料）編目業務，因此規劃各館受訪對象為負責中文編目館員和西文（外文）編目館員各 1 位以上，不限制所負責的資料類型，實際研究對象則依受訪圖書館安排。在獲得受訪圖書館函覆同意申請後，再與該館資訊組織部門主管聯繫，徵詢可接受研究觀察與訪談的館員名單，並與該館員聯繫討論受訪時間及研究進行細節。所有受訪編目館員於研究開始前，均先審閱「研究參與者同意

書」(附錄四)，同意並簽名後，方開始進行研究。研究者在觀察和訪談幾位受訪者後，於整理、分析觀察紀錄和訪談紀錄時，發現開始有一定的模式出現，且有重複的現象，顯示所蒐集資料有趨向飽和程度，因此在訪談完 6 所圖書館受訪編目館員後，決定結束觀察和訪談作業。最終共計訪談 11 人，並觀察其中 10 人的編目作業（有 1 位館員因個人因素，未進行觀察）。受訪者基本資料詳如表 4。

表 4

受訪圖書館編目人員基本資料表

| 編碼 | 最高學歷 | 畢業年度 <sup>1</sup> | 圖資學位 | 其他學位 | 業務執掌       | 現職年資 <sup>2</sup> | 其他職務資歷  | 其他職務年資 <sup>2</sup> |
|----|------|-------------------|------|------|------------|-------------------|---------|---------------------|
| A1 | 碩士   | 97                | 是    | 會計   | 中文編目       | 6                 | 書號中心推廣  | 9                   |
| A2 | 大學   | 98                | 否    | 企管   | 西文編目採購     | 34                | 無       | --                  |
| B1 | 碩士   | 101               | 是    | --   | 西文編目       | 5-6               | 中文採購    | 2                   |
| B2 | 碩士   | 94                | 否    | 教育   | 中文編目       | 5-6               | 期刊編輯    | 4                   |
| C1 | 大學   | 101               | 否    | 華文   | 中文編目       | 10                | 時薪人員    | 2-3 月               |
| C2 | 大學   | 107               | 是    | 商業設計 | 西文編目       | 4                 | 無       | --                  |
| D1 | 碩士   | 88                | 是    | --   | 贈書編目       | 5-6               | 其他圖書館業務 | 近 30                |
| D2 | 大學   | 97                | 否    | 外文   | 西文編目       | 2 個月              | 非書資料編目  | 2-3                 |
| E1 | 大學   | 88                | 是    | --   | 中文編目視聽資料編目 | 3                 | 外包編目公司  | 7-8                 |
| E2 | 大學   | 83                | 否    | 園藝   | 西文編目       | 30                | 無       | --                  |
| F1 | 大學   | 102               | 是    | --   | 中文編目視聽資料編目 | 8                 | 外包編目公司  | 3                   |

畢業年度<sup>1</sup>：以學年度計

年資<sup>2</sup>：無特別標註者，以年為單位

資料來源：研究者整理



在 11 位受訪編目館員中，隸屬大學圖書館者計 7 位，包括 6 位女性、1 位男性；隸屬公共圖書館者計 4 位，均為女性館員。學歷方面，具圖書資訊學系所學歷者有 6 位，非圖書資訊學系所學歷者 5 位，所佔比例相近；此外非圖書資訊學歷者中，受訪者 D2 為外文系畢業，故被指派負責西文（英文）圖書編目，其他人的學科背景則均與編目專業較無關聯。現職編目資歷方面，年資最久者為受訪者 A2 的 34 年，其次為受訪者 E2 的 30 年，這 2 位館員都是進入圖書館後即擔任編目工作，至今未更動；最短者為 2 個月，為負責西文編目的受訪者 D2，然其前項業務為非書資料編目，有 2-3 年經驗，故亦具有相當程度之編目經驗；其他館員現職資歷則介於 3-10 年之間不等。具有其他職務資歷者，以受訪者 A1、E1 和 F1 的資歷最為特殊，其中 A1 曾在國家圖書館書號中心擔任派遣人員，E1 和 F1 都曾任職於外包編目公司，專門處理公司承接的各種資料類型編目專案工作，雖然這 3 人在目前圖書館的編目年資不算很久，但編目經驗應為所有受訪者中最多樣化者；至於受訪者 D1 則是在圖書館的職務歷練最多，各種圖書館相關業務大多負責過。

針對受訪編目館員的學歷、資歷和編目經驗等差異情形，雖然研究重點在調查編目館員的主題分析歷程之意義建構模式，且各館的館藏發展政策和編目政策、主題分析規範工具及編目資源等，可能為影響個別館員意義建構模式的情境因素，但亦可能與受訪者的學歷、資歷和編目經驗產生一定程度的關聯影響，本研究在第四章研究結果會就相關項目進行綜合分析與討論。

#### 第四節 資料處理與分析

本節資料處理階段說明研究者處理觀察紀錄和訪談紀錄的方式與使用的符號代碼，以及為利於分析討論所製作的使用詞彙定義表與主題分析歷程和階段紀錄表、摘要表；接續資料分析階段，以意義建構論四個面向進行編碼和分析，以此產生主題分析歷程意義建構面向編碼表和情境、缺口、橋接等面向的項目、種類表等，作為第四章「研究結果」討論受訪編目館員主題分析歷程意義建構模式的資料。



## 一、資料處理

研究訪問結束後，研究者將放聲思考法錄音檔、訪談錄音檔以及研究者的田野觀察筆記等整理為逐字稿及觀察紀錄以進行分析。為有效整理研究蒐集的資料，研究者使用線上逐字稿轉錄服務，將放聲思考法錄音檔及訪談錄音檔轉錄為 txt 檔，研究者逐字檢視轉錄錯誤或語意不清的文句，修改整理為 word 檔後，送請受訪者檢核和修正，並就研究者欲釐清或深入瞭解之處的追蹤訪問進行補充回應。研究者收到受訪者回覆檢核和修正的檔案後，再整理成 excel 檔，作為輔助分析逐字稿、編碼和建立模式等的資料架構。

研究者依照受訪者所屬圖書館及受訪順序，以英文字母為序，從 A 到 F 代表受訪者所屬圖書館，再以阿拉伯數字代表該受訪者次序，例如 A1 代表 A 圖書館第一位受訪者，A2 代表該館第二位受訪者，依序編次為 A1、A2 至 F1 共 11 位。所有觀察紀錄和訪談紀錄資料的引證以新細明體 11pt 斜體標示，引證文字段落左側縮排 3 字元，右側縮排 2 字元，行距為單行間距和 1.5 倍行高，並與正文間隔 0.5 行距，引證文句之末標示（受訪者編號，編目作業編號，觀察/訪談紀錄，逐字稿行數）。資料的引證盡量擷取與討論分析相關文句，讓引證文句較易於閱讀和理解，另以刪節號（.....）省略與討論分析較無關的文句，方括弧〔 〕為補充受訪者省略或使用代稱的重要概念或名稱。當受訪者的陳述有涉及隱私之處，引證會將具有辨識性的人名、稱呼、受訪館的單位名稱等，以主管、同事、通用單位名稱（如採購單位）等代稱詞彙取代。符號代碼一覽詳表 5。

表 5

觀察紀錄和訪談紀錄符號代碼一覽表

| 資料來源 | 範例                                                               | 說明                                       |
|------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| 觀察紀錄 | .....有些是〔採購單位〕會先建簡單的書目檔，.....（受訪者 F1，觀察紀錄，行 13-14）               | 〔 〕：補充受訪者省略或使用代稱之文字。                     |
| 訪談紀錄 | 真的沒有類號可以參考的時候，我就會找 <u>同仁</u> 協助，.....（受訪者 A2，訪談紀錄，行 393）         | 涉及人名，以「同事」或「同仁」代稱。                       |
|      | 這邊的話，雖然我沒有在 <u>本館</u> 實際做過，.....（受訪者 F1，訪談紀錄，行 363）              | 涉及受訪館名，以「本館」或「我們館」代稱。                    |
|      | 應該說是使用的工具多了，.....那以前的話，應該就是完全靠紙本工具書，.....（受訪者 D1，訪談紀錄，行 134-135） | 刪節號(.....)：省略與討論分析較無關之文字，以使引證文句較易於閱讀和理解。 |

資料來源：研究者整理

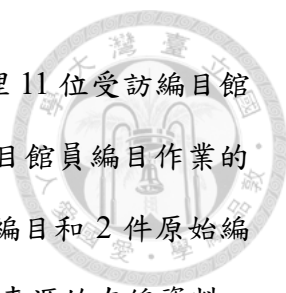
為利於後續資料分析與討論，研究者針對經常出現的概念、詞彙等，給予統一使用的詞彙並定義其意義，詳表 6。

表 6

資料分析與討論使用詞彙定義表

| 使用詞彙       | 定義                                                                         |
|------------|----------------------------------------------------------------------------|
| 受訪者/受訪編目館員 | 對受訪研究對象的指稱詞                                                                |
| 在編資料       | 受訪編目館員編目中的館藏資料                                                             |
| 主題分析歷程和階段  | 完整的主題分析歷程分為「辨識」、「對映」和「轉譯」階段，其中「轉譯」仍有檢視和對照主題控制工具行為，與「直接取用」有區別；抄錄歷程則僅涵蓋部分階段。 |
| 主題符號       | 分類號、主題詞/主題標目的通稱                                                            |
| 主題控制工具     | 編目館員用以轉譯主題符號的工具                                                            |
| 參考資源       | 受訪編目館員用以幫助編目作業的參考資料，如書目紀錄、書評、簡介等。                                          |

資料來源：研究者整理



在「資料分析與討論使用詞彙定義表」規範下，研究者整理 11 位受訪編目館員的主題分析歷程階段以及編目相關作業資料，製作成受訪編目館員編目作業的主題分析紀錄表，共計觀察到 15 件編目作業，包括 13 件抄錄編目和 2 件原始編目。受訪編目館員在不同編目作業以及編目情境下，對不同徵集來源的在編資料，有各自不同或相似的主題分析歷程和階段，包括直接取用主題符號或以辨識、對映到轉譯階段以給予主題符號等，也有不同或相似的主題符號處理順序和使用的主題控制工具。研究者整理觀察紀錄後的主題分析紀錄詳細資料參見表 7。

表 7

受訪編目館員編目作業的主題分析歷程和階段紀錄表

| 受訪者 | 編目作業 | 編目情境 | 在編資料     | 徵集來源 | 主題分析歷程和階段及主題符號處理順序            | 使用主題控制工具                 |
|-----|------|------|----------|------|-------------------------------|--------------------------|
| A1  | A1-1 | 抄錄   | 中文簡體字書   | 採購   | 主題詞：直接取用<br>分類號：轉譯→辨識→對映→轉譯   | 中文圖書分類法                  |
|     | A1-2 | 抄錄   | 中文簡體字書   | 採購   | 主題詞：直接取用<br>分類號：轉譯→辨識→對映→轉譯   | 中文圖書分類法                  |
|     | A1-3 | 抄錄   | 中文簡體字書   | 採購   | 主題詞：轉譯<br>分類號：轉譯→辨識→對映→轉譯     | 中文主題詞表<br>中文圖書分類法        |
| B1  | B1   | 抄錄   | 西文書      | 採購   | 分類號：轉譯→辨識→對映→轉譯<br>主題標目：轉譯    | 杜威十進位分類法<br>美國國會圖書館標題表   |
| B2  | B2   | 抄錄   | 中文書      | 採購   | 分類號：轉譯→辨識→對映→轉譯<br>主題詞：轉譯     | 中文圖書分類法<br>中文主題詞表        |
| C1  | C1-1 | 抄錄   | 中文書      | 贈書   | 無（複本）                         |                          |
|     | C1-2 | 抄錄   | 政府出版品    | 贈書   | 主題詞：轉譯→辨識→對映→轉譯<br>分類號：轉譯     | 中文主題詞表<br>中文圖書分類法        |
| C2  | C2-1 | 抄錄   | 西文書      | 採購   | 分類號：轉譯<br>主題標目：轉譯             | 杜威十進位分類法<br>美國國會圖書館標題表   |
|     | C2-2 | 原始   | 譯自日文的泰文書 | 採購   | 主題標目：辨識→轉譯→辨識→對映→轉譯<br>分類號：轉譯 | 美國國會圖書館標題表<br>杜威十進位分類法   |
| D1  | D1   | 抄錄   | 中文書      | 贈書   | 分類號：轉譯<br>主題詞：轉譯              | 中文圖書分類法<br>中文主題詞表        |
| D2  | D2   | 抄錄   | 西文書      | 採購   | 分類號：轉譯→辨識→對映→轉譯<br>主題標目：直接取用  | 杜威十進位分類法                 |
| E1  | E1-1 | 抄錄   | 中文書      | 薦購   | 主題詞：轉譯<br>分類號：轉譯              | 中文主題詞表<br>中文圖書分類法        |
|     | E1-2 | 原始   | 西文醫學視聽資料 | 採購   | 分類號：辨識→對映→轉譯<br>主題標目：轉譯       | 美國醫學圖書館分類法<br>美國醫學圖書館標題表 |
| E2  | E2   | 抄錄   | 西文書      | 採購   | 無（直接取用主題符號）                   |                          |
| F1  | F1   | 抄錄   | 中文簡體字書   | 採購   | 主題詞：轉譯→辨識→對映→轉譯<br>分類號：轉譯     | 中文主題詞表<br>中文圖書分類法        |

資料來源：研究者整理



本研究另觀察到受訪編目館員對不同種類的主題符號（分類號、主題詞/主題標目）所採取的主題分析歷程和階段各有差異，包括呈現相同歷程和階段，或不同的主題分析歷程和階段。以受訪者 A1 為例，3 件編目作業中，編目作業 A1-1 和 A1-2 的主題詞為直接取用，沒有主題分析階段，分類號為使用「轉譯」階段處理；編目作業 A1-3 的主題詞以「轉譯」階段處理，分類號則為歷經「轉譯→辨識→對映→轉譯」階段後產生。針對此現象，研究者將所觀察到 22 件處理主題符號的主題分析歷程之階段事件整理如表 8 所示。

表 8

受訪編目館員編目作業的主題分析歷程之階段摘要表

| 受訪者 | 編目作業 | 主題分析各階段                | 主題符號處理順序 1 | 主題符號處理順序 2           |
|-----|------|------------------------|------------|----------------------|
| A1  | A1-1 | 轉譯                     | 直接取用主題詞    | 分類號                  |
|     | A1-2 |                        | 直接取用主題詞    | 分類號                  |
|     | A1-3 |                        | 主題詞        |                      |
| B1  | B1   |                        |            | 主題標目                 |
| B2  | B2   |                        |            | 主題詞                  |
| C1  | C1-2 |                        |            | 分類號                  |
| C2  | C2-1 |                        | 分類號        | 主題標目                 |
|     | C2-2 |                        |            | 分類號                  |
| D1  | D1   |                        | 分類號        | 主題詞                  |
| E1  | E1-1 |                        | 主題詞        | 分類號                  |
|     | E1-2 |                        |            | 主題標目                 |
| F1  | F1   |                        |            | 分類號                  |
| A1  | A1-3 | 轉譯→辨識→<br>對映→轉譯        |            | 分類號                  |
| B1  | B1   |                        | 分類號        |                      |
| B2  | B2   |                        | 分類號        |                      |
| C1  | C1-2 |                        | 主題詞        |                      |
| D2  | D2   |                        | 分類號        | 直接取用主題標目             |
| F1  | F1   |                        | 主題詞        |                      |
| E1  | E1-2 | 辨識→對映→<br>轉譯           | 分類號        |                      |
| C2  | C2-2 | 辨識→轉譯→<br>辨識→對映→<br>轉譯 | 主題標目       |                      |
| C1  | C1-1 | 無任何主題分析階段              |            | 複本處理                 |
| E2  | E2   | 無任何主題分析階段              |            | 直接取用抄錄紀錄分<br>類號與主題標目 |

資料來源：研究者整理



## 二、資料分析

研究者在資料處理階段將所觀察到 15 件編目作業及 22 個主題分析歷程之階段事件，整理成主題分析歷程和階段紀錄表（表 7）與階段摘要表（表 8），接續的資料分析以意義建構論四個面向（情境、缺口、橋接和結果）進行編碼和分析，建構編目館員的主題分析歷程之意義建構模式。本研究參考 Merriam（2009/2011）的建議，將資料分析階段調整為資料描述性分析、建立意義建構面向概念範疇、建立受訪編目館員的主題分析歷程意義建構模式、以及與前人研究比較分析等 4 個分析步驟。

### （一）資料描述性分析

本研究的分析策略分別參考 Joudrey（2005）及 Chiu（2007）的研究，研究者首先根據研究問題與假設，檢視觀察紀錄和訪談紀錄等識別初步概念和關於情境、缺口、橋接和結果屬性，同時將紀錄稿分解成代表受訪者想法的簡短段落、片語或句子，以此整理並建立與主題分析歷程意義建構四個面向有關的編碼表和各面向分析表。

編碼是質性研究資料分析的基本步驟，此「編碼」與量化研究問卷調查的編碼意義完全不同。質性研究資料分析的「編碼」，是將諸如觀察筆記、深度訪談紀錄等文字內容，予以分類，賦予其概念、主題或類號，亦即代碼（code）；其重要性在於從瑣碎資料中提煉出有用的概念、主題等，並由此發現彼此的關聯或蘊含的意義，作為建構回答研究者問題的解答基礎（林本炫，2015）。本研究把資料處理階段識別出的概念和關於情境、缺口、橋接和結果面向的屬性編碼，使用於後續分析受訪編目館員的主題分析歷程意義建構模式各面向。相關概念與屬性編碼資料詳表 9。

表 9

主題分析歷程意義建構面向編碼表

| 面向 | 種類        | 定 義                                                                                                  |
|----|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 情境 | 抄錄編目情境    | 有可參考的抄錄紀錄，以此進行編目作業                                                                                   |
|    | 原始編目情境    | 無可參考的抄錄紀錄，需先尋找其他參考資源進行編目作業                                                                           |
|    | 主題分析抄錄情境  | 有可參考抄錄的主題符號，以此確認並給予在編資料主題符號                                                                          |
|    | 主題分析原始情境  | 無可參考抄錄的主題符號，須先進行主題辨識、對映再轉譯為在編資料主題符號                                                                  |
| 缺口 | 工具選擇缺口    | 確認主題控制工具一致性                                                                                          |
|    | 主題符號驗證缺口  | 確認在編資料的主題符號（分類號、主題詞/主題標目）                                                                            |
|    | 編目政策缺口    | 依據圖書館編目政策處理在編資料的主題符號                                                                                 |
|    | 主題辨識與對映缺口 | 瞭解在編資料內容及主題                                                                                          |
| 橋接 | 主題辨識      | 編目館員檢視在編資料書目特徵及內容，瞭解其主題                                                                              |
|    | 主題對映      | 編目館員以主題分析知識對映產生在編資料主題概念                                                                              |
|    | 主題分析知識    | 編目館員對主題控制工具的熟悉程度，以及對在編資料主題概念的認知與理解                                                                   |
|    | 主題控制工具    | 中文圖書分類法、何日章中國圖書十進分類法、美國國會圖書館分類法、杜威十進位分類法、美國國會圖書館標題表（LCSH）、醫學圖書館標題表（MeSH）、中文主題詞表（中文主題編目規範系統）、自建主題詞資料庫 |
|    | 參考資源-書目特徵 | 書名頁、題名/副題名、前言、目次頁、摘要、內文、結論、插圖/圖表、參考書目、書衣（封底）、索引、作者、出版者資訊、附錄、其他（如章節、段落、特殊印刷等）                         |
|    | 參考資源-書目紀錄 | 出版品預行編目（CIP）、全國圖書書目資訊網（NBINet）、OCLC（WorldCat）、他館館藏目錄                                                 |
|    | 參考資源-外部   | 搜尋引擎（如 Google）、網路書店（如 Amazon）書評或簡介、出版社書評或簡介、翻譯工具（如 Google 翻譯）                                        |
|    | 參考資源-內部   | 學科專家、同事                                                                                              |

| 面向 | 種類     | 定義                    |
|----|--------|-----------------------|
|    | 主題符號轉譯 | 編目館員將主題概念轉譯為在編資料的主題符號 |
| 結果 | 轉譯主題符號 | 分類號                   |
|    | 轉譯主題符號 | 主題詞（中文）、主題標目（西文）      |

資料來源：研究者整理

## （二）建立意義建構面向概念範疇

研究者參考 Chiu（2007）的研究，將觀察紀錄和訪談紀錄萃取出概念和主題等，依照主題分析歷程及意義建構論四個面向（情境、缺口、橋接和結果）等，建立面向類型表，包括情境、缺口和橋接面向。結果面向並未產生任何類型，因為對受訪編目館員而言，主題分析任務最終目的是產生在編資料主題符號，無論當下編目作業的難易程度，受訪者必定會給予主題符號，沒有無法產生主題符號的主題分析結果，因此就主題分析歷程意義建構的結果面向，只有一種結果，即產生在編資料的主題符號。其他面向類型表摘要如後。

### （1）主題分析情境面向

此部分為研究者整理受訪編目館員的主題分析情境項目，主題分析情境分抄錄情境和原始情境兩種，再細分為不同的情境項目以及須進行的任務。抄錄情境是在抄錄編目情境下進行的主題分析作業，有部分階段或直接取用主題符號；原始情境為原始編目情境下進行的主題分析原始情境，有原始的主題辨識、對映和轉譯階段。詳細情境項目、任務與舉例參見表 10。

表 10

受訪編目館員主題分析情境項目表



|   | 主題分析情境 | 情境項目       | 任務描述                 | 任務（例）                                                   |
|---|--------|------------|----------------------|---------------------------------------------------------|
| 1 | 抄錄情境   | 主題符號取用     | 直接取用抄錄紀錄的主題符號        | 依據個人編目經驗，信任既有參考的抄錄紀錄，直接使用分類號跟主題標目。                      |
| 2 |        | 處理主題符號     | 需確認在編資料的分類號或主題詞/主題標目 | 確認抄錄紀錄或 CIP 分類號是否可用於在編資料，或需建構並新增分類號或主題詞/主題標目。           |
| 3 |        | 處理主題控制工具   | 需確認抄錄紀錄使用的主題控制工具     | 抄錄紀錄來源館的分類號使用兩種主題控制工具，需確認該筆抄錄紀錄的主題控制工具是否與該館使用的主題控制工具一致。 |
| 4 |        | 確認抄錄紀錄編目政策 | 需確認與該館編目政策一致的抄錄紀錄    | 各館編目政策不同導致的抄錄紀錄分類號差異，需確認與該館編目政策一致的抄錄紀錄                  |
| 5 | 原始情境   | 進行主題辨識與認知  | 需蒐集資料幫助進行主題辨識與認知     | 尋找外部參考資源，尋找幫助辨識在編資料主題的參考資料，以先瞭解在編資料內容與主題。               |

資料來源：研究者整理



## (2) 主題分析缺口面向

缺口面向為受訪編目館員在主題分析情境下，遇到需要解決造成阻礙的困難缺口以及因此產生需要進行的任務。表 11 詳述受訪編目館員遇到的缺口種類以及須進行的任務描述和任務舉例。

表 11

受訪編目館員主題分析缺口種類表

| 缺口種類      | 任務描述                                                        | 任 務（例）                                                     |
|-----------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| 工具選擇缺口    | 使用不同主題控制工具的參考資料無法作為抄錄來源，受訪者需要找尋和使用適合的主題控制工具。                | 需搜尋主題控制工具，以找尋與抄錄紀錄主題詞主題概念相符的使用其他主題控制工具的主題詞。                |
| 主題符號驗證缺口  | 受訪者需要判斷哪一筆抄錄紀錄或在編資料 CIP 的主題符號較適合抄錄為在編資料主題符號。                | 在編資料 CIP 分類號與在編資料主題詞主題概念不太相符，需判斷與決定使用於在編資料的分類號。            |
| 確認編目政策缺口  | 受訪者編目文學類作品時，需留意並核對與該館編目政策不同的來源館抄錄紀錄。                        | 各館處理文學類資料有編目政策上的區分，要如何確認在編資料的分類號？                          |
| 主題辨識與對映缺口 | 無可立即參考抄錄的主題符號，受訪者需要尋找其他參考資訊瞭解在編資料內容和主題，以辨識和對映主題概念，再轉譯為主題符號。 | 在編資料為譯自日文的泰文書，無可抄錄的參考紀錄，且無法直接檢視在編資料內容進行編目作業，需先瞭解在編資料內容與主題。 |

資料來源：研究者整理



### (3) 主題分析橋接面向

當受訪編目館員遇到需要解決造成阻礙的困難缺口時，需要採取的橋接策略，包括驗證主題符號適用性、選擇主題控制工具、使用參考資源、或進行主題分析原始歷程，以跨越此道缺口，完成主題分析工作。橋接策略種類詳表 12。

表 12

受訪編目館員主題分析橋接策略種類表

|                      | 橋接種類              | 任務描述                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 任 務 (例)                                                                                                  |
|----------------------|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 主題<br>分析<br>抄錄<br>情境 | 驗證主題<br>符號策略      | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆驗證分類號適用性</li> <li>◆驗證主題詞適用性</li> <li>◆驗證主題標目適用性</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 核對抄錄紀錄的分類號與在編資料 CIP 分類號是否相符，相符即暫訂可用。                                                                     |
|                      | 使用工具<br>策略        | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆選擇主題控制工具</li> <li>◆搜尋主題控制工具</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 查詢中文主題編目規範系統，確認抄錄紀錄主題詞在系統中有同義或相似主題詞。                                                                     |
|                      | 使用參考<br>資源策略      | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆檢視參考資源： <ul style="list-style-type: none"> <li>書目特徵</li> <li>資料內容</li> <li>CIP</li> </ul> </li> <li>◆搜尋參考資源： <ul style="list-style-type: none"> <li>館藏目錄</li> <li>NBNet</li> <li>OCLC 書目資料庫</li> <li>美國國會圖書館館藏目錄</li> <li>其他館館藏目錄（台灣）</li> <li>其他館館藏目錄（外國）</li> <li>搜尋引擎</li> <li>網路書店</li> <li>出版社網站</li> </ul> </li> <li>◆請教他人、同事</li> </ul> | <p>查詢 NBINet，參考他館書目紀錄的分類號與其主題概念，並與在編資料 CIP 分類號對照是否相符。</p> <p>查詢美國醫學圖書館館藏目錄及醫學分類網站，搜尋與在編資料相近題名或主題的紀錄。</p> |
| 原始<br>情境             | 主題辨識<br>與對映策<br>略 | <ul style="list-style-type: none"> <li>◆進行主題辨識</li> <li>◆進行主題辨識-搜尋外部參考資源</li> <li>◆進行主題辨識-使用翻譯工具</li> <li>◆進行主題對映</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>檢視在編視聽資料書目特徵(片盒資訊)，並實際播放觀看在編資料的內容概要。</p> <p>使用 Google 翻譯轉換外部參考資源內容為中文，以輔助判讀與確認在編資料主題。</p>             |

資料來源：研究者整理

### （三）分析受訪編目館員的主題分析歷程之意義建構模式

此階段將資料處理時建立的主題分析歷程和階段紀錄表與階段摘要表，結合情境、缺口和橋接面向類型表，在第四章「研究結果」進行分析，探討個別情境下各受訪編目館員的主題分析歷程，是否可以 Dervin 的意義建構論解構出意義建構模式，並討論主題分析歷程之意義建構元素間的詮釋意義和關聯作用。

### （四）與前人研究比較分析

在第四章「研究結果」最後部分將研究結果與前人研究結果相互比較和對照，包括主題分析歷程、主題分析目的、主題分析理論、主題分析實證研究等各層面，從而提出本研究的重要發現與結論。





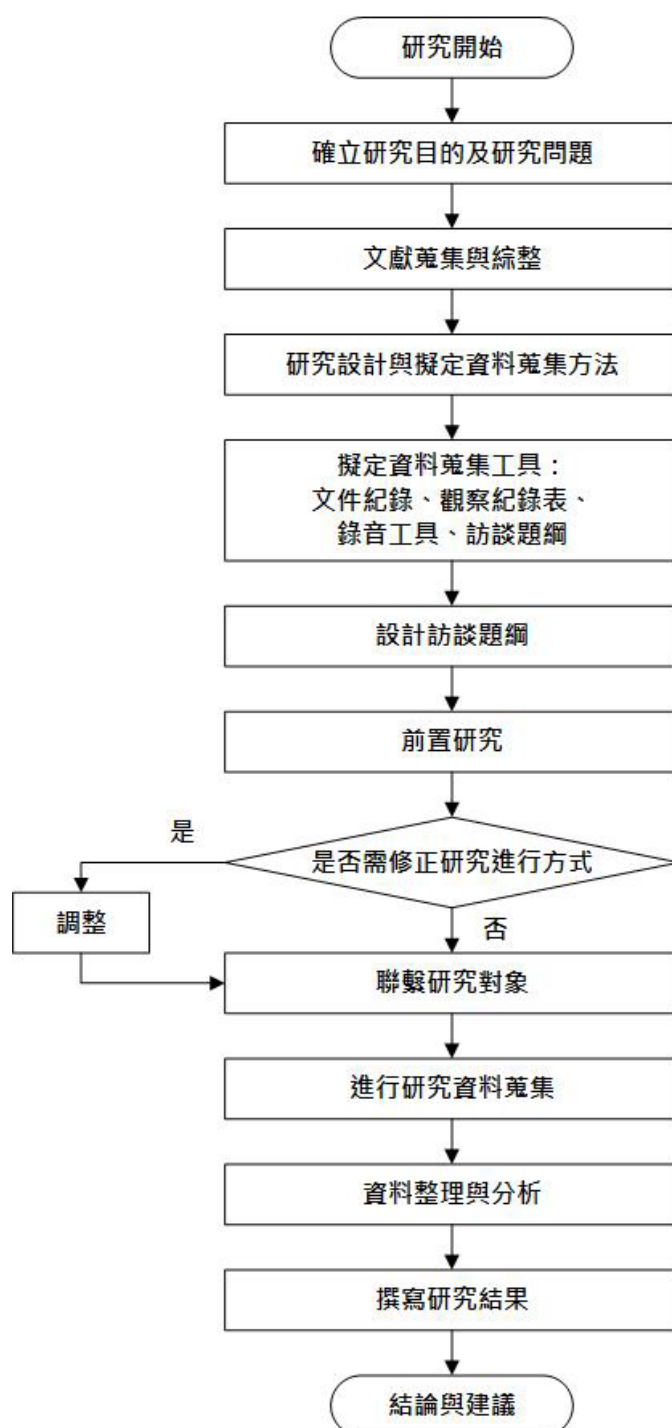
## 第五節 研究流程

### 一、研究流程

本研究依圖 5 進行。

圖 5

研究流程





## 二、研究實施步驟

本研究先根據研究者過往經驗擬訂研究目的與研究問題，再依此進行文獻探討，耙梳討論主題、主題分析、主題分析歷程及意義建構論等概念之相關文獻後，規劃研究架構與資料蒐集方式，編製觀察紀錄表及訪談題綱，並徵詢學者專家參與預試與提供意見。其後，依照計畫書審議委員建議，將研究對象由資深或中高階館員改為現職編目館員，使研究對象更貼近現實環境。

研究觀察和訪談時程於 2023 年 11 月開始，至 2024 年 5 月止，研究依照時程規劃，陸續以電子郵件和電話聯繫詢問清單內的圖書館受訪意願，再依照願意受訪圖書館規定和要求，提請系所發函提出研究申請，獲得圖書館回覆後再進一步聯繫安排研究訪問事宜。研究的進行以願意受訪的 6 所大學圖書館及公共圖書館之中文和西文（外文）編目館員為研究對象，研究過程中根據各受訪編目館員實際編目作業和訪談回饋，研究者機動調整訪談題綱的使用順序與詢問方式。研究共訪談 11 位編目館員，其中受訪者 A2 因個人因素未進行觀察紀錄，故觀察部分計 10 位。放聲思考在受訪者工作地點或另外安排的房間進行，深度訪談也依照受訪者的安排，在會議室或個別房間進行。觀察時間依受訪者當天進行的編目作業難易程度而定，介於 20 分鐘至 1 小時 20 分鐘，深度訪談時間介於 50 分鐘至 1 小時。

所有觀察和訪談均現場錄音，研究者也以觀察紀錄表紀錄受訪者進行編目作業過程中的一些停頓、查找等非言語行為，作為資料分析的補充參考。研究訪問結束後，將觀察和訪談錄音檔備份至電腦，再以線上逐字稿服務將錄音檔轉錄為文字檔以進行編碼和分析。每完成一位受訪編目館員的觀察紀錄和訪談紀錄整理，研究者就寄給受訪編目館員檢核、修正和補充，並回應追蹤探詢的問題。受訪者回覆檢核後的檔案，研究者再逐項編碼和分析，就觀察紀錄和訪談內容資料依照研究問題進行綜合整理和歸納分析，以梳理出受訪編目館員的主題分析歷程、階段和意義建構模式，並與前人研究進行比較分析，最後提出結論與建議。

## 第四章 研究結果



本章由四個小節組成，研究者綜合整理觀察紀錄及訪談紀錄逐字稿，分析、探討與研究問題相關的研究證據，進一步提出研究結果。在第一節中，研究者探討並解析編目館員在編目過程中實際的主題分析歷程和各階段本質，以及館員對主題分析的看法；第二節分析編目館員的主題分析歷程，建構對應到主題分析情境、缺口、橋接和結果等面向之意義建構模式；第三節以 Dervin 的意義建構論框架針對編目館員主題分析歷程之意義建構模式進行綜合分析，探討以 Dervin 的意義建構論詮釋主題分析歷程和各階段的結果，以及意義建構論原始面向元素與主題分析歷程意義建構模式的情境、缺口、橋接和結果面向元素的屬性與特質異同之適用程度。最後在第四節中，研究者將本研究結果與既有主題分析研究結果進行綜合討論與比較分析。

### 第一節 編目館員主題分析歷程和各階段本質

研究者於研究準備階段，針對圖書館編目工作進行前置研究資料的蒐集與分析，發現目前的編目工作多為抄錄編目，少有原始編目的進行。影響所及，在抄錄編目環境下，個別受訪編目館員的主題分析歷程多為判斷既有之參考書目紀錄，例如抄錄紀錄或在編資料CIP(出版品預行編目)的主題符號是否可使用於在編資料，涉及的階段多以「轉譯」開始和結束，與前人研究所揭露的辨識、對映到轉譯階段有所不同。受訪者的主題分析歷程亦多是以抄錄既有主題符號為主，部分編目作業雖出現主題辨識、對映階段，其任務目的亦為確認既有參考紀錄的主題符號之適用性，未有從無到有的主題辨識、對映及轉譯階段之歷程。在少數原始編目情境下，方有為瞭解在編資料內容和主題、主題概念等而進行的原始主題辨識、對映和轉譯階段。本節就編目館員進入抄錄或原始編目的情境(詳附錄五之一、五之二和五之三)，以及在不同編目情境下所產生的主題分析歷程和階段以及任務進行探討。



## 一、編目館員進入抄錄或原始編目作業的情境

本研究觀察到受訪者在進行編目作業之前，先檢視在編資料外觀，初步判斷編目難易程度後，接續搜尋是否有可供參考的書目紀錄作為編目的起始點，若可搜尋到參考紀錄，則進入抄錄編目情境；若搜尋不到可供抄錄的參考紀錄，則進入原始編目情境。以下依序探討受訪者進入的編目情境、因素和需進行的任務與作業。

### （一）進入抄錄編目作業

受訪編目館員的抄錄編目作業中，大部分為中文圖書資料抄錄編目，類型包括一般圖書、贈書和政府出版品等；少部分為西文資料抄錄編目，類型包括一般西文圖書和西文醫學圖書。所有受訪編目館員進行編目作業前，都是先搜尋、使用編目系統內已建立的簡易書目檔，或是搜尋外部可供參考的書目紀錄作為開始，以這些紀錄為基礎進行書目修改與欄位編輯等抄錄建檔作業，沒有觀察到從無到有、逐步建立書目紀錄或進行主題分析的作業。

就現在多為抄錄編目的原因，受訪者 C1 表示因為在 NBINet（全國圖書書目資訊網）上都可查到參考的紀錄，不需再花時間自己進行原始編目。受訪者 D1 也提到類似情形，他表示贈書的編目，複本即以複本處理，而不是複本的贈書，也是優先參考抄錄他館書目紀錄，再去修改欄位資料即可。受訪者 E1 則提到會做抄錄編目的一個原因是上級認為部分圖書館的書目紀錄有做鏈結資料（Linked data），因此該館會參考這些館的紀錄，以豐富書目紀錄內容：

……我們現在真的很少完全從頭原編，因為通常 NBINet 都找得到抄錄紀錄。

（受訪者 C1，編目作業 C1-2，觀察紀錄，行 27-28）

贈書的編目，基本上還是會先參考比如說外部資源，就是其他館的書目紀錄。

（受訪者 D1，觀察紀錄，行 58-60）

……我們現在比較會優先抓台大、淡江或是國家圖書館書目紀錄，因為他們

有在做 linked data，……（受訪者 E1，編目作業 E1-1，觀察紀錄，行 11-12）

以抄錄編目情境來說，受訪者首先進行的任務是依照在編資料徵集來源，區分使用已建立的簡易書目檔或搜尋外部可供參考的書目紀錄檔開始進行編目作業。以下依徵集來源為採購或贈送情況下，受訪者分別使用已有的書目檔或外部抄錄紀錄的四種情況討論受訪者進入抄錄編目的情境。

### 1. 徵集來源為採購：以編目系統已有的簡易書目檔開始

當徵集來源為採購時，受訪者以使用既有簡易書目檔開始進行編目作業的情形較多。此採購時即已自行建立或書商提供的簡易書目檔是方便編目單位作為驗收和後續編目作業使用，因此受訪者會先以條碼號（登錄號）或 ISBN 搜尋已建立的簡易書目檔為開始。例如受訪者 A1、B1 和 F1 都提到：

*書目是建訂單時，有建一個簡易書目方便圖書驗收使用。（受訪者 A1，編目作業 A1-1，觀察紀錄，行 3-4）*

*目前館內採購的西文書，廠商會附編目檔。（受訪者 B1，觀察紀錄，行 1-2）*

*……有些是書商倒進來的檔案，有些是〔採購單位〕……會先建簡單的書目檔，……（受訪者 F1，觀察紀錄，行 8-9、13-14）*

此外受訪者仍會搜尋外部可供參考的書目紀錄作為補充資料來源，主要原因是這些簡易書目檔尚非完整書目紀錄，需要另外補充和修改，因此受訪者希望搜尋他館較完整的書目紀錄幫助編目作業，以節省編目時間並確保書目紀錄品質。例如 A1 和 B1 提到：

*……〔NBINet〕有書目紀錄，所以我可以直接複製或下載書目後，覆蓋原有的簡易書目。……我比較喜歡下載書目紀錄，不用編太久，……（受訪者 A1，編目作業 A1-3，觀察紀錄，行 7-8、60-61）*

*……可能有一些細節、規格沒有辦法講那麼清楚，或者是怕廠商編錯，……（受訪者 B1，觀察紀錄，行 14-15）*

受訪者 E2 表示編目的書雖然有採購檔，但因為是較早期採購的西文醫學圖書，因此他會先查詢館內紀錄是否已有複本，確認非複本後，再搜尋 OCLC 書目資料庫（WorldCat）可供參考的新版書目紀錄以更新既有採購書目檔：

……如果是很多年以前出版的，我就會先查系統確認是否為複本。……會再去做修正，它〔採購檔〕未必是完整的，……一樣都是去 WorldCat 查，……  
（受訪者 E2，觀察紀錄，行 1-2、24、34-35）

## 2. 徵集來源為採購：無簡易書目檔，需搜尋外部參考的書目紀錄

此情形是受訪者一開始就知道在編資料沒有已建立或書商提供的簡易書目檔，因此搜尋外部參考資源如 NBINet，尋找他館可供參考的書目紀錄。以受訪者 E1 的中文薦購圖書編目作業為例，他表示通常薦購書可能不是新書，進行抄錄編目的機率很高，當處理到此類圖書時，即以抄錄編目為優先考量：

……有可能不是新書，……可能很多圖書館都已經編目過，所以其實能抄編的機率還滿高的。（受訪者 E1，編目作業 E1-1，觀察紀錄，行 81-83）

受訪者 C2 和 D2 處理一般西文圖書是直接以 ISBN 搜尋 OCLC 書目資料庫（WorldCat）尋找可供參考的書目紀錄，查得後即進行抄錄編目。如 D2 提到的：

我們西文書通常都是抄編比較多，那我們會先上 OCLC 的軟體〔WorldCat Online〕查書，我會直接用 ISBN 去找這本書，……（受訪者 D2，觀察紀錄，行 1-2）

受訪者 B2 的編目作業是先做複本查核，採購入館的圖書若為複本則以複本處理，確認非複本後，再搜尋外部可供參考的書目紀錄。他提到：

先用 ISBN 確認本館館藏有沒有同一本書，看起來是沒有，……我們就開始進行新增書目，……查詢到的結果剛好台大圖書館有這一本。那我們就用它〔台大圖書館〕的書目紀錄轉入，……（受訪者 B2，觀察紀錄，行 2-3、8-11）



### 3. 徵集來源為贈書：查核為複本，以複本處理

當在編資料徵集來源不是採購，而是贈書時，由於該館可能已有相同館藏，因此受訪者會先以在編資料的 ISBN 或書名查核複本。其中受訪者 C1 編目的兩本贈書，第一本為複本，故逕以複本處理：

……我會先刷 ISBN，這兩本書都是贈送的，但是這本已經有書目檔，表示之前應該有採購進來過。(受訪者 C1，編目作業 C1-1，觀察紀錄，行 2-7)

### 4. 徵集來源為贈書：非複本，需搜尋外部可供參考的書目紀錄

當贈書查核結果確定非複本，例如 C1 編目的第二本贈書，受訪者的接續作業同樣為搜尋 NBINet 上可供參考的他館書目紀錄，例如 C1 和 D1 的贈書編目作業都是確認非複本後，即尋找他館可供參考的書目紀錄：

現在這本書，是新的 ISBN，……然後再尋找 NBINet，……(受訪者 C1，編目作業 C1-2，觀察紀錄，行 35-36)

那現在確定應該是沒有複本。……贈書的編目，基本上還是會先參考比如說外部資源，就是其他館的書目紀錄。(受訪者 D1，觀察紀錄，行 12、58-60)

綜合言之，所有受訪者進入抄錄編目情境前，會先依照在編資料徵集來源而有不同的作業開始模式，通常先以既有的簡易書目檔為基礎，再搜尋外部可供參考的書目紀錄以補充和修改既有簡易書目檔的資料。

其次就搜尋抄錄紀錄來源方面，以中文編目來說，提供國內各圖書館合作編目用途的 NBINet 為最主要的參考紀錄來源；此外中央研究院圖書館、臺大圖書館以及淡江大學圖書館、國家圖書館等的館藏目錄亦為受訪編目館員搜尋的參考紀錄來源；若編目資料為簡體字書，中央研究院圖書館以及中國的國家圖書館館藏目錄為主要參考紀錄來源。



如受訪者 A1 和 D1 在訪談紀錄所提：

……然後像 NBINet，也有很多圖書館加進來，所以找書目資料什麼的，都相對方便。(受訪者 A1，訪談紀錄，行 60-61)

中國出版的書，好處是他們的中國國家圖書館的書目系統，有一些文字內容的敘述，……(受訪者 A1，訪談紀錄，行 65-66)

在 NBINet 查到的東西其實還滿多的，而且也是 ok 的，……(受訪者 D1，訪談紀錄，行 325-326)

在西文編目方面，受訪者 B1 和 C2 等人提及他們會到 OCLC 的書目資料庫 (WorldCat) 查書目紀錄，顯示此書目資料庫是受訪編目館員查詢西文圖書資料參考紀錄的主要來源，其他提到的參考來源包括 OhioLINK、美國國會圖書館館藏目錄和其他國外大學圖書館館藏目錄等。例如受訪者 B1 在訪談紀錄和 C2 在觀察紀錄提到：

……主要參考國外的 OCLC……已經編好的東西，……(受訪者 B1，訪談紀錄，行 312-313)

……我比較常用的是 OCLC，……偶爾查不到資料，我可能就會去找美國國會圖書館的館藏紀錄，……其他資料庫的話，Ohiolink 或是其他國外大學〔圖書館〕的書目紀錄，……(受訪者 C2，觀察紀錄，行 10-12)

值得注意的是，相較於 NBINet 或 OCLC 書目資料庫，受訪者較少參考在編資料 CIP 的記述編目資料。究其原因，主要是有時候在編資料沒有 CIP 可以參考，因此受訪者通常以前述書目資料庫的書目紀錄為主要參考來源，有 CIP 則作為輔助參考來源，並留意著錄的資料完整性。例如受訪者 D1 指出有些剛出版的書，CIP 資料可能不完整，因此需要再參考他館的書目紀錄：

……有時候是那種剛出版的書，可能 CIP 內容，國家圖書館也是簡單輸入幾個欄位。那我會選擇……可以參考。(受訪者 D1，觀察紀錄，行 20-23)



受訪者 C1 則提到有些書可能沒有 CIP，就無法參考：

可能就是有一些書完全沒有 CIP，……（受訪者 C1，訪談紀錄，行 82-83）

西文編目方面，受訪者 A2 在訪談時也提到外文書不一定有預行編目資料，若沒有則無法參考：

……因為不是每一本〔外文〕書都有預行編目，中文書才有，……書的版權頁會參考，可是你看這本書沒有預行編目，完全沒有，……所以就沒得參考。

（受訪者 A2，訪談紀錄，行 385、387-390）

針對受訪者 A2 所述情形，經研究者查證，發現大部分外文書上會有美國國會圖書館或大英圖書館編輯的預行編目資料，部分圖書則有文字指引讀者至這兩館的館藏目錄查詢，均無前述資料時，即是受訪者 A2 所述沒有預行編目的情形。

受訪者 C1 另外補充提到參考抄錄紀錄時，也需核對實體圖書與紀錄資料是否相符。他就曾發現在編資料的面頁數與抄錄紀錄不相符，檢查後發現是在編資料裝訂相反問題，以致最後一頁的頁碼有誤，因此退回該本在編資料：

……如果我略微翻一下的話，通常就是確定頁數對不對，有沒有整個裝訂裝反之類的，或者是排版不對那種，因為我真的遇到過，……（受訪者 C1，訪談紀錄，行 288-299）

由前述進入抄錄編目情境的討論，可以推論受訪編目館員進入編目的情境類似，在可以使用既有書目檔或可查得參考的書目紀錄後，即進行抄錄編目。此外從訪談紀錄分析得知，西文編目較中文編目更倚賴參考他館書目紀錄，主要原因在於語言隔閡、內容識讀能力以及人力等因素。例如受訪者 A2 提到受限於語言能力和學科主題知識不足，比較少翻閱書的內容，就是以抄錄紀錄的資料為準：

真正去翻閱書的內容，看的機率不多，因為是英文，……主要是主題的關係。

我覺得西文書，可能藝術類會翻一翻，其他的應該比較少。（受訪者 A2，訪談紀錄，行 357-359、363）



受訪者 B1 提到人力因素也是一個主要考量：

人力不足也是原因，因為目前編外文跟視聽資料只有我，所以就沒有人可以分擔，……（受訪者 B1，訪談紀錄，行 227）

此外受訪者 A2 補充提到西文書採購入館時，通常是已經出版一陣子的書，所以國外圖書館已有編目紀錄，可以作為抄錄編目使用，不需再另外進行原始編目：

因為畢竟我們是買已經有別人的書目資料的西文書。……買進來的時候就已經做好編目紀錄了。（受訪者 A2，訪談紀錄，行 592-596）

## （二）進入原始編目作業

與進入抄錄編目作業相反，當受訪者找不到已經建立的簡易書目檔或可直接抄錄的參考紀錄時，即進入原始編目情境，研究者發現需要進行原始編目的在編資料特徵多是館員較不熟悉的語言別或是文字資料以外的資料類型。

以受訪者 C2 的編目作業 C2-2 為例，他的在編資料為中文和英文以外的泰文書，翻譯自日文書，沒有簡易書目檔，而且因為語言隔閡，看不懂在編資料內容，也無法藉由書上的 CIP 瞭解在編資料內容和主題。在此情況下，C2 會嘗試尋找在編資料的英文編目紀錄來參考：

像這一本是翻譯書，……CIP 裡的標題詞雖然是泰文，不確定可不可以翻譯成英文後，變成我們可以使用的標題，……其實國外還是會有一些已經用英文編目這本書的紀錄，……（受訪者 C2，編目作業 C2-2，觀察紀錄，行 222-224、228-229）

此外 C2 也會嘗試在 OCLC 書目資料庫查詢以日文原文著錄的書目紀錄，再跟英文編目紀錄對照人名權威的部分：

……版權頁有一些是原文出版的資訊，我會看一下，以便在 OCLC 找原文書目。……然後找用英文編目的書目，然後確認人名權威的部分。（受訪者 C2，編目作業 C2-2，觀察紀錄，行 248-249、258）

不過即使查得相關書目紀錄，C2 仍不確定是否可用以作為抄錄的參考紀錄，故往往需要找許多資料以進行原始編目作業：

……主要是無法抄編，就算 OCLC 有書目檔，書目內容可能也跟館內規定不一樣，標題詞也還要確認是不是美國國會標題詞，類號也不一定是杜威分類法，……參考很多資源之後去做轉換。(受訪者 C2，編目作業 C2-2，觀察紀錄，行 470-476)

受訪者 E1 處理的西文醫學視聽資料，其所屬採購單位並未建立簡易書目檔，同時在 OCLC 書目資料庫也查不到可供抄錄的書目紀錄，即進行原始編目作業：

……之前採購的資料都不會有簡編書目，……那我就變成要去抓 WorldCat 或 OCLC 的紀錄。……這就是完全都沒有紀錄的，……這就要原編。(受訪者 E1，編目作業 E1-2，觀察紀錄，行 143、149-153)

剛剛視聽資料的例子還滿特別的，剛好完全沒有可抄錄的書目紀錄，……(受訪者 E1，訪談紀錄，行 320)

研究者觀察到進入原始編目的情境均為非中文資料的編目作業，蒐集到的研究資料並未包括中文原始編目情境，不過經由受訪者的觀察紀錄和訪談紀錄可知受訪者進行中文原始編目的情境主要來自於特定資料類型，例如簡體字書、沒有販售的政府或學校單位出版品、或未出版的博碩士論文等。此外受訪者 A1 在訪談時提到，中國出版的簡體字書較多需要原編的例子，但也是可以找類似的作者和書名去參考，所以實際上不算真正從無到有的原始編目作業：

原編主要是在中國出版的書比較多，可是像剛剛看的，編中國出版的書其實也是找類似的作者、類似的書名，……(受訪者 A1，訪談紀錄，行 63-64)

就其他特定資料類型，受訪者 B2 曾處理過一批中小學出版品的中文原始編目，該批中小學出版品未對外販售流通，所以找不到參考紀錄進行抄錄編目：

我一剛開始做類似原編的編目作業，……有一批國家教育研究院贈送的中小學出版品，……不見得會在外面流通販售，所以要找到書目很難。(受訪者 B2，訪談紀錄，行 76-79)

此外有幾位受訪者提到博碩士論文是原始編目作業的主要項目，因為沒有出版，就不會有 CIP 和他館書目紀錄可以參考。例如 B2 和 C1 在觀察紀錄提到：

有一些原編，論文那一種書籍的話，……碩博士論文本來就不會有販售，沒有出版，……(受訪者 B2，觀察紀錄，行 77-79)

其實最容易遇到這種問題的情況是博碩士論文，因為博碩士論文絕對不可能有 CIP，……(受訪者 C1，觀察紀錄，行 175-176)

綜合言之，本研究觀察到的編目作業情境，是以抄錄為主的編目情境，觀察到的數量以中文抄錄編目為主，西文抄錄編目次之，中文以外（泰文和英文）語言和特定資料類型的編目作業是原始編目，但仍會盡量蒐集其他可抄錄的相關資訊作為輔助資料，至於中文原始編目作業則未觀察到。

## 二、編目館員進入主題分析抄錄或原始歷程與階段

本研究觀察到受訪者的編目情境主要為抄錄編目，以搜尋到的他館書目紀錄進行編目作業，在給予分類號和主題詞/主題標目等主題符號上，亦自然地以這些抄錄紀錄上的主題符號為主要參考依據，此外也會參考在編資料 CIP 的主題符號，因此受訪者的主題分析歷程也是抄錄歷程。不過當受訪者處理到不同語言、資料類型或體裁的在編資料時，會因為要確認抄錄紀錄或 CIP 的主題符號適用性問題而有不同的主題分析抄錄歷程和階段。不管以抄錄紀錄或在編資料 CIP 的主題符號為參考，此種依循抄錄編目作業所進行的主題符號給予程序，非完整的主題分析歷程和階段，與前人既有研究提出的主題分析原始歷程不同，歷程中的各個階段也不

全然依照邏輯順序進行，部分受訪者的主題分析歷程可能出現階段重複現象；且處理主題符號的順序會因為在編資料的語言、類型、體裁等的不同而有所差異；也會因為抄錄紀錄主題符號所使用的主題控制工具種類不同，需轉換為該館使用的主題控制工具種類以給予對應的主題符號。

只有當國內外書目資料庫都查詢不到可供抄錄的紀錄時，方進入原始編目情境和主題分析原始歷程，亦即受訪者需進行原始編目時，就回歸到前人既有研究提出的主題分析原始歷程。主題分析原始歷程有完整的主題辨識與認知、對映到轉譯階段，邏輯上的順序為先進行主題辨識與認知，再將主題分析知識與主題對映以產生主題概念，最後將主題概念轉譯為分類號和主題詞/主題標目等主題符號。

本章節先就受訪編目館員在不同編目情境下的主題分析歷程與階段任務進行分析。此外無論抄錄編目或原始編目，所有受訪者均依照機讀格式（CMARC、MARC 21 或 RDA）欄位依序著錄各欄位資料，差別在處理不同種類主題符號上的順序各有不同，因此研究者亦討論受訪者處理主題符號的順序。

### （一）編目館員的主題分析抄錄或原始歷程與階段

此部分的討論以主題分析原始歷程的「辨識」、「對映」和「轉譯」三個階段，分析在抄錄編目和原始編目情境下的主題分析歷程和階段。經由整理受訪編目館員的主題分析歷程與階段，可分為「轉譯」、「轉譯→辨識→對映→轉譯」、「辨識→對映→轉譯」、「辨識→轉譯→辨識→對映→轉譯」等 4 種，第 5 種為無任何主題分析階段，是直接取用主題符號。

就個別主題分析階段需進行的任務而言，無論抄錄或原始歷程，「辨識」和「對映」階段任務都是檢視並理解在編資料的主題，再對映產生主題概念。但單就「轉譯」階段來說，主題分析抄錄歷程的「轉譯」任務是參考抄錄紀錄或在編資料 CIP 的主題符號進行著錄，不是直接從分類法或主題詞表/標題表上轉譯而得；主題分析原始歷程的「轉譯」任務亦類似於抄錄歷程的「轉譯」任務，主要參考抄錄紀錄的主題符號著錄，非直接由分類法或主題詞表/標題表上轉譯而得。

若將主題符號區分為分類號和主題詞/主題標目兩種來檢視主題分析抄錄歷程與階段，無論受訪者先處理哪一種主題符號，都僅在處理單一主題符號時才有主題辨識、對映和轉譯階段的主題分析歷程，另一種主題符號多以「轉譯」階段處理。亦即受訪者透過對在編資料進行主題辨識與對映後，將對映出的主題概念「轉譯」為單一主題符號，並依據此主題概念「轉譯」另一種主題符號。由此可見對受訪者來說，主題分析歷程是產生一種主題符號後，即與之對照確認另一種主題符號，是相輔相成的作業。

### 1. 抄錄編目情境下的主題分析抄錄歷程與階段

本研究觀察到的受訪編目館員主題分析抄錄歷程與階段現象，可分為僅有「轉譯」以及「轉譯→辨識→對映→轉譯」二種，受訪者的主題分析抄錄歷程與階段，都是以「轉譯」開始，非以「辨識」開始，大部分抄錄歷程甚至只有「轉譯」階段。以下的討論將受訪者的主題分析抄錄歷程與階段分為五種。

#### (1) 分類號和主題詞/主題標目：轉譯

此種主題分析歷程與階段只有「轉譯」分類號和主題詞/主題標目，亦即沒有任一主題符號有完整主題分析歷程。以此種方式處理主題符號的受訪者認為抄錄紀錄和 CIP 的主題符號很明確，經過檢視、對照，確認沒問題後即可使用。以受訪者 C2 的西文圖書編目作業 C2-1 為例，分類號和主題標目的處理均為參考抄錄紀錄和 CIP 的主題符號，C2 核對相符後就著錄為在編資料的主題符號：

……美國國會圖書館的紀錄跟書上給的 CIP 類號，如果是一樣的，我就會先認定類號應該是正確的，……再來核對主題詞跟分類號，應該要是符合才對，（受訪者 C2，編目作業 C2-1，觀察紀錄，行 66-68）

受訪者 D1 的編目作業和 C2-1 類似，不過 D1 處理的是中文圖書，他在處理分類號上，會進一步翻閱中文圖書分類法，以確認抄錄的分類號確實可用；主題詞方面，則查詢中文主題編目規範系統，再與抄錄的主題詞對照，確認其適用性：



現在就是我看到類號 191.9，那我就翻到分類法這邊，191.9 就是人生哲學，我確定後，就直接給類號，……（受訪者 D1，觀察紀錄，行 39-41）

那這邊〔主題詞〕的話，我可能會參考 CIP，我剛剛自己想的，就是說可能我也覺得是這主題方面，……我們以前是用國家圖書館的中文主題編目規範系統，……（受訪者 D1，觀察紀錄，行 335-336、341）

比較特別的是受訪者 E1 的中文小說編目作業 E1-1，他依照該館編目規則直接轉譯主題詞為「小說」；分類號方面則是留意抄錄紀錄使用的新舊版中文圖書分類法差異，選擇使用新版中文圖書分類法的抄錄參考紀錄的分類號：

……那這邊我們會有一個標題表，……因為它是小說，那我們就是會給一個小說標題。（受訪者 E1，編目作業 E1-1，觀察紀錄，行 51-54）

通常很多人都編目過，大部分我會稍微看一下大眾的趨勢，……這個是舊類號〔857.63〕，……那我們是走新的類號，所以就是會做 863.57，……（受訪者 E1，編目作業 E1-1，觀察紀錄，行 99-102）

## （2）分類號：轉譯；主題詞：直接取用

此種主題分析階段只出現在受訪者 A1 的編目作業 A1-1 和 A1-2，僅有「轉譯」分類號；主題詞部分，A1 表示因為下載的書目紀錄來源為中央研究院的圖書館，有一定的品質，故信任該館紀錄，沒有再進行檢視和對照，直接取用抄錄紀錄主題詞，沒有任何主題分析歷程或階段：

下載的書目紀錄已有主題詞，所以我就不用特別再去給主題詞，……因為中研院的書目紀錄有一定的品質，我就不用再去確認……（受訪者 A1，編目作業 A1-1，觀察紀錄，行 40-41）

分類號部分，則因為抄錄紀錄可能使用與該館不同版本的何日章中國圖書十進分類法的分類號，因此 A1 會翻閱中文圖書分類法，確認抄錄紀錄的分類號屬中文圖書分類法版本，即使用為在編資料的分類號：

這筆書目紀錄已有類號，只需確認類號是不是合用跟正確的。……有些圖書館是用何日章的分類法，……所以我會翻一下中文圖書分類法再做一下確認。

（受訪者 A1，編目作業 A1-2，觀察紀錄，行 52-55）

### （3）分類號：轉譯→辨識→對映→轉譯；主題詞/主題標目：轉譯

受訪者在此主題分析歷程與階段上，處理分類號是以「轉譯」開始，歷經「辨識」、「對映」階段，再以「轉譯」階段結束，雖然此處觀察到的編目作業都有主題辨識和對映階段，但目的都在確認參考紀錄如抄錄紀錄或在編資料 CIP 的主題符號適用性，屬於主題分析抄錄歷程的「辨識」與「對映」階段。例如受訪者 A1 的編目作業 A1-3，他確認在編資料的主題詞之後，會以主題詞主題概念為參考，搜尋相關抄錄紀錄的分類號和翻閱中文圖書分類法，另外也檢視在編資料內容，以選擇適合的分類號。過程中的主題辨識和對映階段，都在強化並篩選與在編資料主題詞最符合的主題概念，是在已有既定主題概念下的行為，非從無到有的辨識在編資料主題，並以主題分析知識與在編資料主題概念對映，再轉譯為主題符號的過程：

……我可能分類號會給到社會制度，……所以我會再翻一下分類法，……然後因為書名又有蒙古族，……看 NBINet 裡面，別的书名在講蒙古族的是給到哪一個類號，……（受訪者 A1，編目作業 A1-3，觀察紀錄，行 117-123）

目前應該就是要放在社會類，還是史地類，所以我要再看一下書的內容。（受訪者 A1，編目作業 A1-3，觀察紀錄，行 134-135）

與受訪者 A1 編目作業 A1-3 的先處理主題詞，再對分類號進行辨識、對映階段的順序相反，B1 和 B2 都是先對分類號進行辨識、對映和轉譯，瞭解抄錄紀錄的分類號所代表的主題概念後，再處理主題標目或主題詞。以受訪者 B1 的編目作

業為例，首先進行的任務是以抄錄紀錄分類號和在編資料 CIP 的分類號為參考，翻閱杜威十進位分類法進行對照以瞭解該分類號的主題概念，另 B1 也會檢視在編資料內容和搜尋網路上可參考的資料例如網路書店的書籍簡介等，對照、確認抄錄紀錄或 CIP 類號與主題概念相符，即確認類號可用：

……我會先去參考 OCLC 的大部分圖書館的類號，……將書上預行編目的分類號對照杜威分類法的類號，了解其所分類的主題。(受訪者 B1，觀察紀錄，行 28、33-34)

就是我會先看一下這本書大概是在講什麼。……然後看書的內容跟它的類號〔預行編目提供的杜威類號〕符不符合。(受訪者 B1，觀察紀錄，行 35-38)

如果我想要更了解這本書的話，我就會到 Amazon 了解一下書的內容的大意，書的摘要，就確認一下，……(受訪者 B1，觀察紀錄，行 40-42)

主題標目方面，受訪者 B1 提到因為西文主題標目較為複雜，通常不太會靠自己獨力選擇標目，故此階段任務是參考他館書目紀錄，再與在編資料主題概念對照，認為合適即抄錄為主題標目：

……因為西文書是用美國標題詞表，比較複雜一點，……我們通常都是參考其他館的書目紀錄，就是國外的書目怎麼取，……就會讓它〔主題標目〕過。  
(受訪者 B1，觀察紀錄，行 60-63)

#### (4) 主題詞：轉譯→辨識→對映→轉譯；分類號：轉譯

與前一種主題分析歷程與階段類似，不過此處為受訪者在處理主題詞上有主題辨識和對映階段，先瞭解抄錄紀錄或在編資料 CIP 的主題概念後，再確認主題詞，接續給分類號時再以「轉譯」階段處理。

以受訪者 C1 的編目作業 C1-2 為例，首先進行的任務是以在編資料 CIP 主題詞作為參考，並檢視在編資料書名、摘要或目錄等，搜尋關鍵詞，以辨識主題並對映在編資料主題概念；由於該館有自建主題權威資料庫，受訪者 C1 再查詢該資料

庫，確認參考紀錄的主題詞有收錄於自建的主題權威資料庫內，即抄錄為在編資料的主題詞：

因為這本的 CIP 都有資料，……這本的書內頁有關鍵詞，……那我標題可能第 1 個會看氣候變遷，我就會找一下標目系統，……然後也是有碳排放這個主題，好，那就繼續用。(受訪者 C1，編目作業 C1-2，觀察紀錄，行 142-146)

接續給分類號部分，受訪者 C1 也優先參考 CIP 的分類號，並參考已確認的主題詞主題概念，翻閱中文圖書分類法確認主題詞對應的分類號是否適用，最後以 CIP 的分類號為優先考量：

……然後我就看氣候變遷的主題，就是第 1 個號碼〔分類號〕會是什麼，來判斷跟這本書的主題適不適合。……然後這裡〔CIP〕書目檔案的編法是分到 557.15 的話，應該主要是針對交通的部分。(受訪者 C1，編目作業 C1-2，觀察紀錄，行 151-155)

#### (5) 分類號：轉譯→辨識→對映→轉譯；主題標目：直接取用

此種主題分析歷程與階段僅處理分類號，主題標目則為直接取用抄錄紀錄的主題標目，只出現在受訪者 D2 的編目作業。D2 首先參考抄錄紀錄的分類號，再檢視在編資料書名、內容等，建立主題概念後，翻閱杜威十進位分類法對照和確認抄錄紀錄的分類號與主題概念是否相符，核對相符即著錄為分類號。接續的主題標目為直接取用抄錄紀錄的主題標目，未有任何主題分析階段：

……我其實就是看抓到的書目記錄檔，會給一個號，……我們館是用杜威分類法〔DDC〕，……(受訪者 D2，觀察紀錄，行 33-37)

我剛剛查這個類號，是因為書名有關鍵詞 social studies，然後也會稍微看一下書後面的內容，就是書上面的簡介之類的。……那我通常就是會去核對一下，是不是真的符合，……(受訪者 D2，觀察紀錄，行 43-47)

標題的話，應該算直接參考。(受訪者 D2，觀察紀錄，行 82)



## 2. 原始編目作業下的主題分析原始歷程與階段

本研究觀察到的受訪者進入原始編目情境有 2 件，一件為東南亞語圖書（翻譯自日文的泰文書），另一件為英文醫學視聽資料，受訪者處理這兩件在編資料是以「辨識」階段開始進入主題分析原始歷程。

其中受訪者 C2 處理東南亞語圖書時，有兩次主題辨識階段，其主題分析歷程和階段為「辨識→轉譯→辨識→對映→轉譯」；受訪者 E1 編目西文醫學視聽資料則是一般的「辨識→對映→轉譯」歷程。以下分別討論這兩種主題分析原始歷程與階段的異同。

### （1）主題標目：辨識→轉譯→辨識→對映→轉譯；分類號：轉譯

受訪者 C2 處理的東南亞語圖書為譯自日文的泰文書，由於沒有採購書目檔或可抄錄的參考紀錄而進入原始編目情境。C2 在此件編目作業的主題分析歷程各階段為「辨識→轉譯→辨識→對映→轉譯」。

囿於語言能力限制，C2 不諳泰文，看不懂在編資料 CIP 資訊，因此需要先搜尋外部參考資源，以利瞭解在編資料的內容和主題，此階段為 C2 第一次的「辨識」階段。C2 首要任務為瞭解在編資料的內容和主題，因此先搜尋在編資料 CIP、OCLC 書目資料庫、透過 Google 搜尋網路資源、Amazon 網路書店以及泰國、日本的圖書館館藏目錄等，尋找可供著錄的參考資訊，包括書目紀錄、書籍簡介、作者姓名和簡歷、關鍵詞、泰文及日文拼音文字等，再依序進行記述編目和主題編目：

*雖然編東南亞語圖書的圖書館其實不多，但還是到 OCLC 去找一下，看有什麼書目。（受訪者 C2，編目作業 C2-2，觀察紀錄，行 227-228）*

*找 Amazon 的好處就是會有作者簡介，所以再核對一下資訊。（受訪者 C2，編目作業 C2-2，觀察紀錄，行 284）*

*這本泰文書在網路書店就有關鍵字標籤……這樣就可以更快去找標題詞。（受訪者 C2，編目作業 C2-2，觀察紀錄，行 366-368）*

此外受訪者 C2 也嘗試以書上的日文拼音書名搜尋他館的館藏目錄中有類似書名的書目紀錄，並檢視在編資料 CIP，以這些參考紀錄的主題標目為基礎，進行第二次的「辨識」階段，持續搜尋外部可供參考的資源。C2 另以 Google 翻譯將在編資料 CIP 的泰文主題標目翻譯為英文詞彙和中文詞彙，再根據搜尋到的參考資訊，瞭解在編資料的主題和對映產生主題概念，以此查詢美國國會圖書館館藏目錄，對照和確認與主題概念意義相近的標題，著錄為在編資料的主題標目：

……其實書上有標題詞。這個標題詞是泰文的，……Google 翻譯其實可以用手機掃描，然後直接翻譯，我就會看一下是什麼意思。(受訪者 C2，編目作業 C2-2，觀察紀錄，行 352-354)

……針對泰文編目的中英文標題詞，我會到美國國會圖書館網站……看可不可以查到，……(受訪者 C2，編目作業 C2-2，觀察紀錄，行 396-398)

完成主題標目的分析歷程後，受訪者 C2 的給分類號部分，是以在編資料 CIP 的分類號為參考，翻閱杜威十進位分類法，並再次搜尋美國國會圖書館館藏目錄中有相同主題標目的書目紀錄，以此書目紀錄的分類號，選擇在編資料的分類號。雖然 C2 有翻閱分類法並搜尋他館書目紀錄，目的都在確認並選擇與主題標目的主題概念相近的分類號，因此處理「分類號」的主題分析階段仍是以「轉譯」處理：

標題詞確認後，會有一個大面向可以找杜威〔十進分類法〕前 3 碼，……也可以利用標題詞檢索，用第一個標題詞到 LC〔美國國會圖書館〕網站檢索，……(受訪者 C2，編目作業 C2-2，觀察紀錄，行 449-451)

雖然已經大概知道放 658.4，我還是會一層一層往下看，確認一下到底要放到小數點後幾位，……(受訪者 C2，編目作業 C2-2，觀察紀錄，行 465-466)

## (2) 分類號：辨識→對映→轉譯；主題標目：「轉譯」

受訪者 E1 處理的英文醫學視聽資料編目作業，同樣是因為沒有可供抄錄的參考紀錄而進入原始編目情境：

*Phlebotomy solutions*，……台灣的都沒有。……這就要原編。(受訪者 E1，編目作業 E1-2，觀察紀錄，行 151-153)



受訪者 E1 進行主題分析工作時，需要先瞭解在編資料內容和主題，並以本身主題分析知識與在編資料主題對映，產生主題概念後，轉譯為在編資料的分類號，此階段的主題分析歷程為原始的「辨識→對映→轉譯」階段；接續給主題標目時，亦以「轉譯」主題概念為在編資料的主題標目。由於採購時沒有建立簡易書目檔，亦搜尋不到他館書目紀錄可供參考，因此受訪者 E1 首先進行的任務是搜集可供著錄的參考資訊，項目包括內部參考資源如檢視片盒資訊和實際觀看影片內容，以及外部參考資源如搜尋 Amazon 網路書店和使用 Google 翻譯等，獲取可提供記述編目的資料，並瞭解在編資料的內容和主題，再以主題分析知識對映在編資料的主題概念。由於在編資料屬醫學類資源，因此搜尋醫學專門圖書館網站亦為重要的外部資源之一，給分類號的「轉譯」階段，E1 即是從美國醫學圖書館館藏目錄和醫學分類網站搜尋與在編資料題名或主題相近的書目紀錄，有可參考的分類號即直接使用：

……那我就會用去 Google 查這片視聽資料到底是在講什麼。……這個在 Amazon 應該有摘要，看英文應該會比較清楚。……(受訪者 E1，編目作業 E1-2，觀察紀錄，行 164-167)

……然後如果真的什麼都沒有的時候，我都會放片子實際觀看影片內容，……(受訪者 E1，編目作業 E1-2，觀察紀錄，行 190)

……因為這部片是醫學的，我就會去 NLM 美國醫學圖書館館藏目錄看一下，看有沒有這種類似的資訊。(受訪者 E1，編目作業 E1-2，觀察紀錄，行 236-239)

通常我會把這個說明整個貼到 Google 翻譯，去看到底在講什麼。……有 WB381 類號，……(受訪者 E1，編目作業 E1-2，觀察紀錄，行 252-253、256-257)

接續給主題標目的主題分析階段為「轉譯」階段，受訪者 E1 以分類號的類目詞彙，搜尋美國醫學圖書館標題表 (MeSH)，查得標題即直接使用，而查到的標題有複分，E1 也是照錄該標題的複分，不會另外確認是否相符：

我給完類號之後，……那我就會去 NLM〔美國醫學圖書館〕看有沒有這個標題，……看起來是可以用，那我就會直接用，……（受訪者 E1，編目作業 E1-2，觀察紀錄，行 265-269）

像這個是因為查到標題有複分，沒有查到就沒辦法給複分。（受訪者 E1，訪談紀錄，行 307-308）

### 3. 特殊案例：無任何主題分析歷程與階段

沒有任何主題分析歷程與階段的編目作業有 C1-1 和 E2，分別屬於中文抄錄編目和西文抄錄編目，其中編目作業 C1-1 為複本處理，編目作業 E2 則是受訪者直接取用抄錄紀錄的主題符號（分類號和主題標目），沒有進行任何主題分析作業。對此情形，受訪者 E2 表示完全信任下載的抄錄紀錄，因此直接使用紀錄上的主題符號，不會自己另外花時間瞭解在編資料內容和處理主題符號：

然後 060 段是醫學圖書館的分類號，……這本書我們就會以這個類號做分類……，（受訪者 E2，觀察紀錄，行 107-109）

……其實我們對這本書，不管原編抄編，我對這本書一定是陌生的，……所以我們完全都是靠 OCLC 或者是 LC 給的資料去下標題。（受訪者 E2，觀察紀錄，行 116-118）

綜觀所有受訪者的主題分析歷程與階段，將各階段分開來看，「轉譯」階段占了大部分，有受訪者甚至只進行此階段，沒有主題「辨識」和「對映」階段。即使在原始編目情境下的主題分析原始歷程，2 件編目作業亦只針對其中一種主題符號進行主題辨識、對映和轉譯階段，另一種主題符號也以「轉譯」階段處理。從抄錄編目情境下的主題分析抄錄歷程來看，歷程中出現主題辨識和對映階段者的受訪



者如 A1、B1、B2、C1、D1 和 F1 等，目的都是確認抄錄紀錄或在編資料 CIP 的主題符號（分類號或主題詞）適用性，使用的方式如透過內部參考資源的檢視在編資料書目特徵，或找尋外部參考資源如網路書店、出版社的書評、簡介等，以辨識、對映在編資料的主題概念，再對照參考紀錄的主題符號，確認選用的主題符號可用，因此他們的主題分析階段都是從「轉譯」開始，再有後續的「辨識」和「對映」階段，最後再以「轉譯」結束，亦即所經歷的歷程是典型的確認參考紀錄主題符號適用性的主題分析抄錄歷程。

相較之下，原始編目情境的主題分析原始歷程，包括研究者所觀察到的處理中文和英文以外第三語言圖書資料以及特殊資料類型（例如西文醫學視聽資料）等，困難處在於沒有可直接抄錄的參考紀錄可以使用，需先瞭解在編資料內容和主題，方能對映和轉譯為在編資料主題符號，因此在這 2 件編目作業上就觀察到以「辨識」為開始的主題分析原始歷程。

## （二）編目館員進入主題分析情境的主題符號處理順序

研究者經由觀察紀錄整理所有受訪者編目作業的主題符號（分類號和主題詞/主題標目）處理順序，主要可分為「先分類號，後主題詞/主題標目」、「先主題詞/主題標目，後分類號」及「僅分類號」3 種，共計 13 件；沒有「僅主題詞/主題標目」，另直接取用既有紀錄主題符號者未有處理順序，因此本段不針對直接取用主題符號的部分進行討論。表 13 為研究者整理所有受訪編目館員處理主題符號順序以及對應的編目情境、編目作業、主題分析歷程和使用的主題控制工具對照。

表 13

受訪編目館員主題符號處理順序表

| 主題符號處理順序             | 編目情境   | 編目作業 | 主題分析歷程                        | 使用主題控制工具                 |
|----------------------|--------|------|-------------------------------|--------------------------|
| 分類號→<br>主題詞/主<br>題標目 | 中文抄錄編目 | B2   | 分類號：轉譯→辨識→對映→轉譯<br>主題詞：轉譯     | 中文圖書分類法<br>中文主題詞表        |
|                      | 中文抄錄編目 | D1   | 分類號：轉譯<br>主題詞：轉譯              | 中文圖書分類法<br>中文主題詞表        |
|                      | 西文抄錄編目 | B1   | 分類號：轉譯→辨識→對映→轉譯<br>主題標目：轉譯    | 杜威十進位分類法<br>美國國會圖書館標題表   |
|                      | 西文抄錄編目 | C2-1 | 分類號：轉譯<br>主題標目：轉譯             | 杜威十進位分類法<br>美國國會圖書館標題表   |
|                      | 西文原始編目 | E1-2 | 分類號：辨識→對映→轉譯<br>主題標目：轉譯       | 美國醫學圖書館分類法<br>美國醫學圖書館標題表 |
| 主題詞/主<br>題標目→<br>分類號 | 中文抄錄編目 | A1-3 | 主題詞：轉譯<br>分類號：轉譯→辨識→對映→轉譯     | 中文主題詞表<br>中文圖書分類法        |
|                      | 中文抄錄編目 | C1-2 | 主題詞：轉譯→辨識→對映→轉譯<br>分類號：轉譯     | 中文主題詞表<br>中文圖書分類法        |
|                      | 中文抄錄編目 | E1-1 | 主題詞：轉譯<br>分類號：轉譯              | 中文主題詞表<br>中文圖書分類法        |
|                      | 中文抄錄編目 | F1   | 主題詞：轉譯→辨識→對映→轉譯<br>分類號：轉譯     | 中文主題詞表<br>中文圖書分類法        |
|                      | 西文原始編目 | C2-2 | 主題標目：辨識→轉譯→辨識→對映→轉譯<br>分類號：轉譯 | 美國國會圖書館標題表<br>杜威十進位分類法   |
| 僅分類號                 | 中文抄錄編目 | A1-1 | 主題詞：直接取用<br>分類號：轉譯→辨識→對映→轉譯   | 中文圖書分類法                  |
|                      | 中文抄錄編目 | A1-2 | 主題詞：直接取用<br>分類號：轉譯→辨識→對映→轉譯   | 中文圖書分類法                  |
|                      | 西文抄錄編目 | D2   | 分類號：轉譯→辨識→對映→轉譯<br>主題標目：直接取用  | 杜威十進位分類法                 |

資料來源：研究者依據觀察紀錄整理

研究觀察到受訪編目館員處理主題符號順序上，先處理分類號，再處理主題詞/主題標目的順序，和先處理主題詞/主題標目，再處理分類號的順序在件數上相同；其次為僅處理分類號者，此順序在處理主題詞/主題標目上為直接取用，沒有任何



主題分析階段。為探討影響受訪者有不同的主題符號處理順序因素，研究者嘗試從在編資料語言別、編目情境別以及主題控制工具別等三個面向分析受訪編目館員的主題符號處理順序。

### 1. 語言別：中文和中文以外語言如英文、泰文等

從在編資料的語言別面向來看，13 件中有 8 件為中文編目作業，先處理分類號者有 2 件，先處理主題詞者有 4 件，另有 2 件僅處理分類號，沒有處理主題詞。先處理分類號者中，B2 的主題分析歷程為「轉譯→辨識→對映→轉譯」，到主題詞則以「轉譯」處理；D1 處理分類號和主題詞均為「轉譯」階段。先處理主題詞者，C1-2 和 F1 的主題分析歷程都是「轉譯→辨識→對映→轉譯」，接續也是以「轉譯」處理分類號；A1-3 的階段是先「轉譯」主題詞後，歷經「轉譯→辨識→對映→轉譯」階段決定在編資料的分類號；E1-1 處理主題詞和分類號亦都是「轉譯」階段。至於僅處理分類號的 A1-1 和 A1-2，為直接取用抄錄紀錄主題詞，接續以「轉譯」處理分類號。

其餘 5 件西文編目作業中，包括先處理分類號者 3 件，先處理主題標目者 1 件，僅處理分類號者 1 件。先處理分類號的 B1、C2-1 和 E1-2，其中 B1 的主題分析歷程為「轉譯→辨識→對映→轉譯」；C2-1 給分類號和主題標目均為「轉譯」階段，差別在於分類號歷經兩次「轉譯」階段，先確認候選的分類號，著錄主題標目後，再次確認分類號；E1-2 為「辨識→對映→轉譯」歷程，接續「轉譯」主題標目。先處理主題標目的 C2-2 編目作業，其主題分析歷程有兩次「辨識」階段，係因在編資料為完全不熟悉的泰文書，受訪者 C2 耗費許多時間在瞭解和確認在編資料內容和主題上，同時也找尋可供參考的書目紀錄，以紀錄上的主題標目來瞭解在編資料的主題，以致有兩次的主題辨識行為，其主題分析歷程為「辨識→轉譯→辨識→對映→轉譯」，待確認主題標目後，分類號即以「轉譯」處理。至於僅處理分類號的 D2 編目作業，分類號主題分析歷程為「轉譯→辨識→對映→轉譯」，但選擇直接取用抄錄紀錄的主題標目。



從語言別面向分析結果來看，中文編目似偏向先處理主題詞，西文編目偏向先處理分類號，研究者推測主要原因之一為語言能力差異，以及主題控制工具如中文主題詞表和西文標題表（LCSH、MeSH）的複雜程度差異。語言能力上，受訪者慣用語言為中文，能快速理解中文主題詞意義，因此偏向先處理主題詞，而需轉換主題概念意義為類號數字的分類號，則多是待主題詞確認後再行處理。主題控制工具上，中文主題詞表未有複分設計，而西文標題表均有複分設計，復因語言能力差異，受訪者不想多花時間在瞭解以英文書寫的標題表上，因此大致瞭解主題標目的主題意涵後，即以「轉譯」階段處理或直接取用主題標目，較無法細究複分合理性與適用性。如同受訪者 B1 和 C2 所言，美國國會圖書館標題表有複分對應關係，較不做複分的中文主題詞表更為複雜：

……中文主題詞表也沒有什麼複分，就是關鍵字的感覺。（受訪者 B1，訪談紀錄，行 299）

……美國國會圖書館是用標題詞，是有複分的，所以就會有一種對應關係。……西文編目最大的挑戰算是複分這一塊，要花點時間來著錄，……（受訪者 C2，訪談紀錄，行 219-223）

## 2. 編目情境別：抄錄編目和原始編目

其次從編目情境來看，13 件中屬抄錄編目情境者有 11 件，先處理分類號者 4 件，先處理主題詞/主題標目者 4 件，僅處理分類號者 3 件。先處理分類號者，B1 和 B2 主題分析歷程均為「轉譯→辨識→對映→轉譯」，確認主題詞/主題標目為「轉譯」階段；C2-1 和 D1 均以「轉譯」階段處理分類號和主題詞/主題標目。先處理主題詞/主題標目者當中，C1-2 和 F1 的主題分析歷程也是「轉譯→辨識→對映→轉譯」，接續以「轉譯」階段處理分類號；A1-3 的主題詞為「轉譯」階段，後續給分類號時，主題分析歷程為「轉譯→辨識→對映→轉譯」，A1 以主題詞為參考，搜尋他館書目紀錄的分類號，建立候選分類號名單，經由主題辨識、對映後，選擇適



合的分類號；E1-1 給主題詞和分類號均為「轉譯」階段。僅處理分類號的編目作業，A1-1 和 A1-2 處理主題詞為直接取用抄錄紀錄的主題詞，接續再以「轉譯→辨識→對映→轉譯」處理分類號；D2 選擇以抄錄紀錄的分類號為參考，經由主題辨識、對映，確認抄錄的分類號可以著錄後，再直接取用抄錄紀錄的主題標目為在編資料的主題標目。其餘 2 件屬原始編目情境者，先處理分類號與先處理主題標目各 1 件，為譯自日文的泰文書與英文醫學視聽資料編目作業。這 2 件原始編目作業，受訪者 C2 和 E1 均為先找尋參考資源以幫助理解在編資料內容與主題，建立主題概念後，再給分類號或主題標目，先處理何種主題符號對他們來說並無多大區別。

從編目情境面向來看，即使抄錄編目作業先處理分類號者與先處理主題詞/主題標目者均為 4 件，僅處理分類號者為 3 件，但由此推論受訪編目館員較為偏向重視分類號的給予。因為無論先處理分類號或僅處理分類號者，多數編目作業的主題分析歷程都有主題辨識和對映階段，先處理主題詞/主題標目的編目作業主題分析歷程，僅有 2 件包含主題辨識和對映階段。此外 3 件僅處理分類號的編目作業，受訪者都未處理主題詞/主題標目，而是直接取用抄錄紀錄資料，由此可見受訪者較重視給分類號的作業。延伸議題是分類號和主題詞/主題標目的數量問題，受訪者認為只要符合在編資料主題的主題詞/主題標目都可著錄，但因為分類號只能取一組，對受訪者來說難度較高，需要更謹慎處理。受訪者 B1 就提到：

主題詞的話，…因為主題詞可以都取。可是分類號，只能給一個，所以會很難，很難去決定到底要分在哪一個。(受訪者 B1，訪談紀錄，行 64-65)

受訪者 B2 認為先確定分類號，就可以利用中文主題編目規範系統找出對應的主題詞，所以他的處理順序就是先辨識、對映和轉譯出分類號，再轉譯出主題詞：

……國圖有一個可以查中文主題詞的中文主題編目規範系統，有了分類號以後，要對應到主題詞，找出適當的主題詞就比較容易。(受訪者 B2，訪談紀錄，行 129-130)

儘管受訪者較偏向先處理分類號作業，仍有幾位受訪者是以確認主題詞為優先，但延續語言別面向的討論，僅有中文抄錄編目作業才會先處理主題詞，西文抄錄編目作業都是優先處理分類號。例如編目中文政府出版品的 C1 表示：

……我會先給標題，然後再找分類號，……我就會透過這個關鍵字去查其他的書目，……然後去看一下這個標題，有哪些分類號可能可以參考，……（受訪者 C1，訪談紀錄，行 264-266）

### 3. 主題控制工具別：分類法和主題詞表/標題表

從「受訪編目館員主題符號處理順序表」（表 13）可以得知先處理分類號的 5 件編目作業，使用的主題控制工具主要為中文圖書分類法和杜威十進位分類法，是以阿拉伯數字為標記符號的十進位分類法，另一件編目作業使用美國醫學圖書館分類法，是醫學專門類號，都屬較易於理解和記憶的主題控制工具類型，所以有較多主題辨識和對映階段。主題詞/主題標目則均為「轉譯」階段，研究者推測在中文主題詞方面，有中文主題編目規範系統可以查詢中文主題詞表，受訪編目館員只要輸入相關的詞彙即可確認是否為可著錄的主題詞，無須另外進行主題辨識和對映階段；相對的在西文主題標目方面，由於受訪者使用的美國國會圖書館標題表和醫學圖書館標題表較為繁瑣，且以英文書寫，因此較無法有主題辨識和對映階段。此外本研究未觀察到使用美國國會圖書館分類法的編目作業，因此無法推測此分類法的繁雜程度是否影響受訪者處理主題符號的順序。

其次在先處理主題詞/主題標目的 5 件編目作業中，有 4 件使用中文主題詞表，這 4 件編目作業的受訪者都使用中文主題編目規範系統查詢抄錄紀錄的主題詞，再進行對照和確認，同時也參考系統建議的對應類號，研究者推論此便利性可能讓受訪者可以更方便地處理分類號，因此受訪者多以「轉譯」處理分類號。其餘 1 件使用美國國會圖書館標題表的編目作業，由於受訪者是藉由在編資料 CIP 的泰文主題標目為瞭解在編資料內容的依據之一，因此受訪者即優先處理主題標目，再以主題標目的主題概念「轉譯」在編資料的分類號。至於僅處理分類號的 3 件編目作

業，受訪者均表示抄錄紀錄已有主題詞/主題標目，基於信任抄錄館的書目品質，選擇直接取用，因此研究者認為主題控制工具對這 3 件編目作業沒有任何影響成份在內。

綜上所述，研究者認為受訪者進行編目作業時，處理主題符號的順序會因為在編資料的語言以及主題控制工具的類型與便利性而有差別。處理中文資料時，受訪者偏向先處理語意較易於理解的主題詞，再處理需將主題概念轉換為數字符號的分類號，再者中文主題詞表已納入線上中文主題編目規範系統的一環，對受訪者來說可更便利地查詢中文主題詞和對應的類目、類號。處理西文資料時，受訪者偏向先從階層架構較不複雜的分類法著手，以此產生分類號後，再對照主題概念，確認參考紀錄的主題標目可用於在編資料即可，不會深入研究如何給主題標目。受訪者 B1 提到美國國會圖書館標題表沒有建置如同中文主題編目規範系統一樣的免費型資料庫，方便編目館員線上查詢和參考使用，所以他比較沒辦法查證，只能相信抄錄紀錄的主題標目：

*好像沒有像是資料庫那樣可以直接找的資源。我好像只有在國會圖書館看到 pdf 格式，我不太確定是不是資料庫，……（受訪者 B1，訪談紀錄，行 149-150）*

### 三、編目館員對主題分析的想法

綜合前述受訪編目館員的主題分析歷程和階段，是從原始歷程和階段逐漸變成以抄錄歷程和階段為主，其中最大的轉變是可參考、利用的資源變多且更便利，此轉變影響主題分析歷程逐漸轉向為主要抄錄既有參考紀錄的主題符號，較少進行主題辨識、對映到轉譯為主題符號的原始歷程。例如從事中文編目的受訪者 A1、B2 和 D1 都提到可參考資源的便利性讓他們可以更簡便地進行編目作業：

*覺得編目比較難的在於給類號跟主題詞，……現在因為都有系統可以查，……就不用那麼辛苦，要一直去翻書或什麼的，所以我覺得現在編目比較簡單。*  
*（受訪者 A1，訪談紀錄，行 33-44）*



……國圖有一個可以查中文主題詞的中文主題編目規範系統，……找出適當的主題詞就比較容易。(受訪者 B2，訪談紀錄，128-130)

應該說是使用的工具多了，……那以前的話，應該就是完全靠紙本工具書，……(受訪者 D1，訪談紀錄，行 134-135)

西文編目作業方面，受訪者可能因為本身掌握的語言能力有限、學科領域知識不夠、以及對標題表不熟悉等問題，讓受訪者大量倚賴參考紀錄或 CIP 的主題符號，以給予在編資料的主題符號。例如受訪者 B1 和 E1 即提到語言隔閡和理解標題表詞彙意義的問題：

另外一方面語言也是問題，因為畢竟英文不是我的母語，所以也會不太確定自己是不是有誤解，……所以一方面是對於標題表本身沒有辦法很好的掌控，……(受訪者 B1，訪談紀錄，行 283-287)

不知道這是什麼，……只能用 Google 翻譯。對。這個就自己讀書少，沒辦法。  
(受訪者 E1，訪談紀錄，行 247-250)

受訪者 B1 和 E1 表示給主題標目時，能參考同類型圖書的主題標目就參考，而且可取得輔助判斷主題的相關資訊也多，所以盡量不自己獨力給主題標目：

……就是參考其他館的書目，然後可能用一些書上的資訊或是線上的資源來輔助我去取號，或者是判斷書的主題，……因為一般書，買的館多，編的館多，然後流通在網路上的相關資訊也多……(受訪者 B1，訪談紀錄，行 328-332)

確認主題詞跟分類號的部分，……中文比較方便確認，西文編目真的沒辦法，確認主題詞和分類號上比較難。(受訪者 E1，訪談紀錄，行 251-254)

至於受訪者對於兩種主題符號（分類號和主題詞/主題標目）功用的看法，受訪者 C2 認為彼此是相輔相成的主題符號表徵，除了幫助對在編資料主題的理解外，亦能協助編目館員處理另一種主題符號。所以如果能先瞭解並確認其中一種主題

符號，就可以幫助館員快速確認和選擇另一種主題符號。C2 提到：

標題詞跟分類法對我而言是相輔相成的，畢竟這兩個是可以對應的關係，所以我需要書目裡有一個標題詞，以協助我分類。(受訪者 C2，訪談紀錄，行 202-203)

不過受訪者 B1 指出目前以抄錄編目處理主題符號為主的一個擔憂，就是參考紀錄的主題符號品質控制問題，但因為他無法確定主題符號的品質，僅能多留意抄錄的主題符號適用性。處理英文醫學視聽資料的受訪者 E1 也指出畢竟編目館員非醫學領域專業人員，因此無法給予太精確的主題符號：

……因為畢竟我都是參考其他圖書館，……的確會擔心說如果我參考的書目紀錄，本身權威控制沒有做好，用的不是控制詞彙，但我也無法辨識，就是會擔心這個，……(受訪者 B1，訪談紀錄，行 279-283)

……只是我們給的比較粗略，不是那麼的精準，因為畢竟我們不是專業的。  
(受訪者 E1，訪談紀錄，行 313-314)

相對於其他受訪者的擔憂，受訪者 A2 和 E2 有不同看法，他們認為分類號和主題詞/主題標目都是一種主題代碼，是否必須靠自己進行主題分析都不會影響其作為館藏資料主題符號的表徵意義，因此無須擔心參考紀錄品質。例如 A2 提到：

……我覺得人家〔別館原編〕做的已經很好，關鍵詞那些都做得很好，標目也做得很好，……我們不會去改變他那個〔類號和標目〕。(受訪者 A2，訪談紀錄，行 92-94)

……所以我們很依賴抄錄的書目，……所以我們就不要再想要專精在主題詞〔標目〕和類號的辨識與確認之類，……(受訪者 A2，訪談紀錄，行 677-684)

從受訪者 A2 和 E2 對主題符號的看法分析，對於現行編目作業規範的給予主題符號程序是不一樣的思維，此顯示現在的編目環境裡，編目館員對於主題分析這件工作有一些認知上的轉變。受訪的 A2 和 F2 都非圖資學科背景人員，沒有接受

過正統資訊組織教育，此是否影響他們對主題分析工作的看法，尚難有定論。然即使現在是以抄錄為主的編目環境，也有部分受訪者認為毋須過度關注主題分析工作，但大多數受訪編目館員，特別是具圖資學科背景者，仍認為給主題符號是編目作業中重要且不可或缺的一環，代表此館藏資料的內容和主題，所以仍須投注心力在確認主題符號的主題分析作業上面。受訪者 F1 就很強調此點：

……因為你要真的實際去看這本書內容或者是怎麼排架，或者是給什麼類，需要很多判斷，那個是電腦做不出來的，實際看才行。(受訪者 F1，訪談紀錄，行 405-408)

本研究觀察到受訪者的主題分析歷程和階段，在不同學科背景、年資和經歷上，沒有發現有明顯的差異，推測原因可能是受訪編目館員依循該館編目手冊或經驗傳承，有一套制式作業模式作為規範，因此彼此的主題分析歷程和階段差異不大。但細究個別編目館員對主題分析和主題分析工作的看法，則可發現到不同學科背景者之間的觀念差異。具圖資學科背景的編目館員多認為大學資訊組織課程講授的知識與觀念影響其後來從事分類編目工作的看法，會比較從讀者觀點思考主題分析工作，想像讀者會怎樣尋找圖書館的館藏，使用怎樣的主題詞彙，以讓分析結果產生的主題符號盡量符合讀者的觀點。儘管有受訪者認為瞭解讀者需求有其困難性，但也認為主題分析就是盡量多參考、多瞭解館藏資料內容和主題，讓讀者可以便利地查到需要的館藏。由此可知即使現在的編目作業多為抄錄編目，這些受訪編目館員對於主題分析工作還是多有其堅持的理念與想法。相對地，不具圖資學科背景的編目館員，他們的看法比較分歧，有人也會注重讀者觀點和重視主題分析的必要性，另有些人則將主題分析視為編目中的例行業務，不會特別深究主題分析工作的意義。

## 第二節 編目館員主題分析歷程之意義建構模式

本研究針對受訪編目館員的實際編目作業進行放聲思考觀察以及編目後的深度訪談，藉由分析觀察紀錄與訪談紀錄逐字稿，在前一節闡述編目館員的主題分析歷程與階段之研究發現，本節進一步以意義建構論的情境、缺口、橋接和結果等四個面向，分別解析受訪編目館員的主題分析歷程之意義建構模式。即編目館員進入需執行主題分析任務的情境，面對需處理的資訊缺口，採取跨越缺口的橋接策略，至產生主題分析結果為止。

### 一、主題分析歷程意義建構面向：情境

根據 Dervin (1989) 提出的觀點，意義建構下的情境是探討在特定情況下，為何人們要嘗試利用資訊或資訊來源以建構意義。本節次透過分析受訪者在編目過程中面對需要進行主題分析的情境，在何種狀況下，透過建構意義以因應其所面對的情況。

如前一節所述，受訪者的編目情境可區分為抄錄編目情境和原始編目情境，並以前者情境為主。受訪者開始編目前，依照在編資料徵集來源以及是否有可參考的書目紀錄等，開始進入抄錄或原始編目情境。無論抄錄編目或原始編目，受訪者處理在編資料的分類號和主題詞/主題標目時，即進入主題分析情境。研究結果發現，在抄錄編目或原始編目情境下，會因為可參考的主題符號或可取得的資訊來源不同而有不同的主題分析情境，以及需進行的任務和作業。受訪編目館員在抄錄編目情境下，有可參考的主題符號，會嘗試參考或者取用抄錄紀錄或在編資料 CIP 上的主題符號，以完成給予在編資料主題符號作業，此即受訪編目館員的主題分析抄錄歷程，開始進入主題分析抄錄情境。相對地，在原始編目情境下，沒有可參考的主題符號，受訪編目館員就進入需要找尋可供理解在編資料內容和主題的主題分析原始情境。



研究者將從受訪編目館員進入主題分析抄錄情境或原始情境開始，分別探討受訪者處理主題符號時需要進行的任務和導致產生資訊需求的缺口，同時也舉例說明受訪者所陳述的主題分析情境狀況。

### (一) 有可以參考的主題符號：進入主題分析抄錄情境

當受訪者在抄錄編目情境下，有可以參考的分類號或主題詞/主題標目時，就進入主題分析抄錄情境，是在以既有可參考的主題符號情況下，決定抄錄紀錄或在編資料 CIP 的主題符號是否可使用於在編資料上，著錄為在編資料的分類號或主題詞/主題標目。此處的情境項目包括直接取用主題符號、先處理分類號或主題詞/主題標目、確認主題控制工具和確認編目政策等。

#### 1. 進入處理「主題符號取用」情境及任務

「主題符號取用」屬最單純的主題分析抄錄情境，受訪者依據個人編目經驗判斷，信任抄錄紀錄品質，直接取用抄錄紀錄的主題符號，未有任何主題分析歷程或階段，是直接使用資訊的行為，沒有產生資訊需求和尋求行為。例如受訪者 A1 在編目作業 A1-1 和 A1-2 是直接取用抄錄紀錄的主題詞，沒有另外再與在編資料內容對照進行主題確認，他提到：

*下載的書目紀錄已有主題詞，所以我就不用特別再去給主題詞，……就可以沿用該館的紀錄。(受訪者 A1，編目作業 A1-1，觀察紀錄，行 40-42)*

受訪者 D2 的西文採購圖書抄錄編目，也是只要參考的抄錄紀錄有主題標目，就會保留使用，不會再另外對照和修改：

*基本上抄編有的，就會把它〔標題〕保留這樣。(受訪者 D2，訪談紀錄，行 179)*

受訪者 E2 進行的西文醫學圖書編目，則是直接取用下載的書目紀錄分類號和主題標目，同樣未出現任何確認主題或修改主題標目的程序。



## 2. 進入處理「分類號、主題詞/主題標目」情境及任務

在本研究中，觀察到受訪者最多的主題分析抄錄情境是處理主題符號的「分類號、主題詞/主題標目」情境。在第一節討論到受訪者處理兩種主題符號的先後順序問題，受訪者可能都只以「轉譯」階段處理兩種主題符號，或是以「辨識→對映→轉譯」歷程和階段產生其中一種主題符號之後，再以「轉譯」階段處理另一種主題符號。無論先後順序不同或使用的主題分析階段差異，受訪者在只以「轉譯」階段處理其中一種主題符號時，仍會出現確認抄錄紀錄或在編資料 CIP 上的主題符號是否適用為在編資料主題符號的行為。在此情境中，以處理「分類號」為最常發生的主題分析抄錄情境，以既有抄錄紀錄或在編資料 CIP 的分類號為參考依據，再依照受訪者個人編目經驗判斷後續應進行的任務，包括參考既有紀錄分類號以建構新分類號、確認抄錄紀錄或 CIP 分類號是否可用、以及從候選分類號中決定在編資料的分類號等。

就參考既有紀錄分類號以建構新分類號來說，此情境任務發生在抄錄紀錄提供不同的分類號時，受訪者需要判斷是否建構並新增在編資料的分類號。例如受訪者 A1 提到：

……像我們剛剛查的時候有其他本書是類似或同樣的書名，然後它〔抄錄紀錄〕給的號碼跟我的就不太一樣，……（受訪者 A1，訪談紀錄，行 141-142）

其次發生的情境為確認抄錄紀錄或 CIP 分類號是否可用，此情境任務發生在受訪者認為需要確認抄錄紀錄或在編資料 CIP 的分類號適用性，方能決定是否可著錄為在編資料的分類號。因此受訪者進行的作業是先暫訂抄錄的分類號可以使用，再搜尋、參考其他書目紀錄分類號，或者翻閱分類法工具等，對照之後決定在編資料的分類號。例如受訪者 D1 採取的作業是多參考幾家圖書館的書目紀錄，嘗試找出其他更適合在編資料內容主題的分類號：

……雖然這本書上面有 CIP，不過我還是盡量會再確認一下，因為可能別的館有不同的分類號可以參考。（受訪者 D1，觀察紀錄，行 15-16）

當受訪者遇到有多組抄錄的分類號都適用時，就需要從候選分類號中決定在編資料的分類號，此時會進行的任務作業包括以在編資料 CIP 的分類號為主，或者參考在編資料最主要的主題詞/主題標目的主題概念以決定在編資料的分類號。例如受訪者 C2 因應此情境進行的任務作業是以在編資料第一個主題標目為參考，翻閱分類法工具，確認抄錄紀錄的分類號可使用於在編資料：

*跟這本書連結最重要的那一個標題詞，然後我就會去看一下，剛剛分類號是 362.63。……（受訪者 C2，編目作業 C2-1，觀察紀錄，行 171-175）*

除了處理「分類號」，受訪者處理「主題詞」或「主題標目」時，若出現涉及主題控制工具語言和架構不同的狀況，受訪者所進行的任務作業略有差異。以中文抄錄編目處理「主題詞」情境來說，其任務包括確認抄錄紀錄主題詞是否可用、確認在編資料 CIP 主題詞是否可用、以及是否需建構並新增主題詞等。由於受訪者對於中文在編資料較為熟悉，因此述及的處理作業大多明確且詳細，例如 C1 提到他會以在編資料 CIP 主題詞為優先參考，若沒有則找尋在編資料內的關鍵詞，並搜尋該館自建主題權威資料庫，有對應主題詞即著錄為在編資料主題詞：

*我就會找一下標目系統，……我查的標目系統是我們館的主題權威資料庫，……這個是我們館的，就沒有連到外面。（受訪者 C1，編目作業 C1-2，觀察紀錄，行 145、148-149）*

受訪者 B2 和 D1 處理主題詞也是以抄錄紀錄或在編資料 CIP 的主題詞為參考，後續會進一步確認抄錄的主題詞適用性：

*……因為這一本還算單純，就是文化史，在 650，我們就著錄是文化史……（受訪者 B2，觀察紀錄，行 111-112）*

*只剩主題標目，就是因為覺得這個可能要想一下，……所以我有時候這個會最後再看。那這邊的話，我可能會參考 CIP，……（受訪者 D1，觀察紀錄，行 333-335）*

至於受訪者在處理西文在編資料的「主題標目」情境上，由於美國國會圖書館標題表使用的語言為英文且較為複雜，因此受訪者以確認既有主題標目可用於在編資料為主，比較不會出現另外檢查主題標目適用性的行為：

……因為西文書是用美國標題詞表，比較複雜一點，……我們通常都是參考其他館的書目紀錄，……（受訪者 B1，觀察紀錄，行 58-62）

……看起來是可以用，那我就會直接用，……那個標題給太細，我也沒有辦法。（受訪者 E1，編目作業 E1-2，觀察紀錄，行 268-269）

### 3. 進入處理「主題控制工具」情境及任務

「主題控制工具」情境意指受訪者需確認抄錄紀錄使用的主題控制工具，以進行下一個任務作業，是觀察到累計次數排名第二的主題分析抄錄情境。通常受訪者遇到此情境的情況是來源館的抄錄紀錄主題符號與所屬館使用的主題控制工具種類不同，或是抄錄紀錄的主題符號分屬不同主題控制工具等，受訪者需進行的任務就是確認並使用所屬館規範的主題控制工具，以建構並新增在編資料的主題符號或選擇適合的主題符號。以受訪者 A1 和 F1 的中文簡體字書編目作業為例，參考的紀錄若來自中國國家圖書館的書目紀錄，因為使用與臺灣不同的主題詞表和分類法，無法直接使用該館書目紀錄的主題符號。因此 A1 和 F1 的任務為以該館書目紀錄主題詞為參考，在中文主題編目規範系統搜尋是否有對應主題概念的主題詞，分類號部分則參考該系統建議的分類號，抑或改參考國內其他圖書館的書目紀錄之分類號。受訪的 A1 和 F1 提到：

中文主題編目規範系統裡面，在主題詞，也有給相關的類號參考。……看 NBINet 裡面，別的书名在講蒙古族的是給到哪一個類號，……（受訪者 A1，編目作業 A1-3，觀察紀錄，行 112-113、123）

因為沒有中國的分類法，所以中國的 CIP 主要是參考標題，……去中文主題詞編目〔規範〕系統查。（受訪者 F1，觀察紀錄，行 198-201）

受訪者 A1 另外提到國內圖書館也可能出現類似的狀況，例如中央研究院圖書館的書目紀錄使用不同種類分類法或同種類分類法的不同版本，包括何日章中國圖書十進分類法和新、舊版中文圖書分類法，所以若下載該院圖書館的抄錄紀錄，需特別留意分類號使用的分類法及版本：

*因為該館使用兩套分類法，……所以要確認該筆書目紀錄使用的分類號是否為本館採用的賴永祥版本。(受訪者 A1，編目作業 A1-1，觀察紀錄，行 24-27)*

#### 4. 進入「確認抄錄紀錄編目政策」情境及任務

「確認抄錄紀錄編目政策」為比較特殊的情境，研究者在此情境只觀察到一個案例，是受訪者 E1 處理屬文學類作品的在編資料時。由於國內圖書館針對文學類作品有不同的編目政策，例如臺大圖書館會以作者為主，區分不同作者的作品集，並給予另一種分類號。因此處理到文學類作品時，需特別留意抄錄紀錄來源館是否為臺大圖書館，若是，則再與在編資料 CIP 的分類號或查找他館書目紀錄作為對照：

*因為有時候每個圖書館給的類號，會有他們自己的內規。像臺大，我知道如果是文學類的話，……就是他們〔臺大〕會以作者為依據，然後就是給不一樣的類號，……(受訪者 E1，編目作業 E1-1，觀察紀錄，行 88-91)*

#### (二) 沒有可參考的主題符號：進入主題分析原始情境

當受訪者在原始編目情境下，沒有可以參考的分類號以及主題詞/主題標目時，就進入主題分析原始情境，亦即搜集資料以「進行主題辨識與對映」情境，首先需要進行的任務是從外部參考資源如網路書店、出版社、有權威性的圖書館館藏目錄等，以及內部參考資源如在編資料書目特徵等，搜集參考資料以瞭解在編資料內容和主題，再對映產生主題概念，最後轉譯為主題符號。出現此編目作業情境的受訪者為 C2，編目作業 C2-2 是處理譯自日文的泰文書；以及受訪者 E1 的編目作業 E1-2，處理西文醫學視聽資料。由於在編資料本身可供參考的書目特徵和內容資訊不

多，以及語言隔閡限制，受訪者無法掌握在編資料的內容主題，因此二人盡可能先搜集與在編資料有關的相關資料，再進入主題分析原始歷程。值得注意的是受訪者 C2 和 E1 在處理個別主題符號順序上有所差異。C2 先處理主題標目，因為 C2 於瞭解在編資料內容和主題過程中，是先以在編資料 CIP 的泰文標題和從外部參考資源查到的關鍵詞彙為參考，搜尋美國國會圖書館館藏目錄，找尋主題概念相近的標題詞，因此自然以查到的標題詞作為在編資料的主題標目，接續再以主題標目搜尋對應的分類號：

……CIP 裡的標題詞雖然是泰文，不確定可不可以翻譯成英文後，變成我們可以使用的標題，這個就變成之後要再查找，……（受訪者 C2，編目作業 C2-2，觀察紀錄，行 223-225）

網路書店都會有分類或關鍵字，……這也是可以參考的。……這樣就可以更快去找標題詞。（受訪者 C2，編目作業 C2-2，觀察紀錄，行 364-368）

受訪者 E1 則是先處理分類號，因為醫學類資料有專門的美國醫學圖書館分類法，他就以搜尋到的與在編資料相關的關鍵字搜尋該分類法網站，以類目對應的分類號為參考，作為在編資料的分類號，接續再以此類目詞彙搜尋美國醫學圖書館標題表：

……這是醫學分類的網頁，……先查類號試試看，因為就是把它〔片名〕當成關鍵字，……（受訪者 E1，編目作業 E1-2，觀察紀錄，行 238-246）

## 二、主題分析歷程意義建構面向：缺口

Dervin 與 Frenette（2001）指出，缺口是個人在特定時空背景下試圖找出個人建構意義中所需要的資訊需求。研究者針對研究資料進行初步分析，曾將部分受訪者於編目作業過程中所遇到的資訊需求視為缺口，但在反覆檢視與分析資料後，認為此類問題對受訪者來說並非缺口的存在，而是受訪者在當下所面對的情境，利用既有資訊即可做出決策，未出現阻礙、停滯、困惑，或者形成難解的問題，亦未有



尋求資訊的需求。在此情境下，受訪者個別的主題分析歷程，不一定出現對應的缺口產生。研究觀察到的編目作業多屬不具明顯缺口存在的編目歷程，受訪者在給予主題符號過程中少有出現以辨識為起始的主題分析，多是直接進入「轉譯」階段，即是使用參考紀錄上的資訊給予主題符號。相關案例如查核結果為複本的在編資料，複製書目檔，加複本號，即完成作業；或者直接取用抄錄紀錄的主題符號，沒有檢視或修改程序，僅確認有主題符號即進行後續編目作業；或是選擇與該館主題控制工具一致的抄錄紀錄主題符號，著錄為在編資料主題符號。從主題分析的「缺口」定義來看所觀察的編目作業，受訪者在進入主題分析抄錄情境後，未有任何給予主題符號的困難或阻礙，僅有取用相關資訊以完成給予主題符號作業。有觀察到主題分析缺口的作業，則在一定程度上對受訪者進行主題分析造成遲疑、困難或阻礙，因此受訪者需要蒐集相關資訊或採取相關作業以繼續進行主題分析工作。

主題分析抄錄情境下，受訪者遇到的缺口包括「主題符號驗證缺口」、「工具選擇缺口」和「確認編目政策缺口」等3種，而主題分析原始情境遇到的缺口是「主題辨識與對映缺口」，表14為研究者歸納的缺口與資源運用一覽表，其中包括4種缺口類型，計13種缺口，以及受訪者為彌補缺口所需要的資訊類型、獲取資訊的管道和來源等。以下依照主題分析抄錄情境和原始情境分別討論缺口種類以及受訪者所使用的資訊和獲取資訊的管道。

表 14

受訪編目館員的編目作業缺口及資源需求表

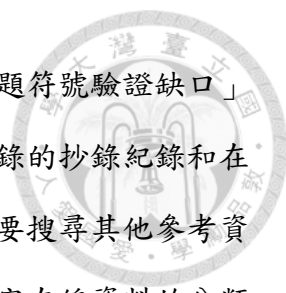


|                                   | 缺口數量                   | 6            | 4          | 1            | 2             |
|-----------------------------------|------------------------|--------------|------------|--------------|---------------|
|                                   | 缺口種類                   | 主題符號<br>驗證缺口 | 工具選擇<br>缺口 | 確認編目<br>政策缺口 | 主題辨識與<br>對映缺口 |
| 資訊<br>需求<br>和<br>尋<br>求<br>管<br>道 | 選擇主題控制工具               |              | ●          |              |               |
|                                   | 搜尋主題控制工具               | ●            | ●          |              | ●             |
|                                   | 檢視參考資源-書目特徵            | ●            |            |              | ●             |
|                                   | 檢視參考資源-資料內容            | ●            |            |              | ●             |
|                                   | 檢視參考資源-CIP             | ●            |            |              | ●             |
|                                   | 搜尋參考資源-館藏目錄            | ●            |            |              |               |
|                                   | 搜尋參考資源-NBINet          | ●            |            | ●            |               |
|                                   | 搜尋參考資源-OCLC 書<br>目資料庫  | ●            |            |              | ●             |
|                                   | 搜尋參考資源-美國國會<br>圖書館館藏目錄 |              |            |              | ●             |
|                                   | 搜尋參考資源-他館館藏<br>目錄（臺灣）  | ●            |            |              |               |
|                                   | 搜尋參考資源-他館館藏<br>目錄（外國）  | ●            |            |              | ●             |
|                                   | 搜尋參考資源-搜尋引擎            |              |            |              | ●             |
|                                   | 搜尋參考資源-網路書店            | ●            |            |              | ●             |
|                                   | 搜尋參考資源-出版社網<br>站       |              |            |              | ●             |
|                                   | 請教他人、同事                |              |            |              | ●             |
|                                   | 使用翻譯工具-Google          |              |            |              | ●             |

資料來源：研究者整理

**（一）主題分析抄錄情境：主題符號驗證缺口**

在主題分析抄錄情境下，受訪者遭遇到的困難和阻礙，主要問題是受訪者需要尋求更多的參考資訊，可能是檢視在編資料書目特徵、CIP 等，尋找與抄錄紀錄主題概念相符的關鍵字詞，或者是搜尋外部參考資源如 NBINet、OCLC 書目資料庫等，尋找可以幫助他們完成給予主題符號任務的資訊，但對受訪者來說這些種類的



缺口並非難以解決或需要耗費很多心力才能處理的阻礙。以「主題符號驗證缺口」來說，缺口主要是受訪者處理「分類號」作業時，對作為參考紀錄的抄錄紀錄和在編資料 CIP 分類號或主題詞的主題概念認知有差異，受訪者需要搜尋其他參考資訊，並檢視在編資料書目特徵和內容後，進行比較、判斷，再決定在編資料的分類號。以受訪者 A1 的編目作業 A1-3 為例，參考紀錄中記載數個在編資料主題詞對應的分類號，且都可能適合選擇為在編資料的分類號，因此 A1 需要對照在編資料主題詞的主題概念，選擇適合在編資料的分類號。在此缺口，A1 的資訊需求和尋求管道包括檢視書目特徵和內容、搜尋參考資源(NBINet)、搜尋主題控制工具(中文主題編目規範系統和中文圖書分類法)等，也從 NBINet 上查看討論相同議題的圖書分類號為何，另外再翻閱中文圖書分類法尋找相關類號的類目說明：

*參考中文主題編目規範系統的主題詞和類號資料……(受訪者 A1，編目作業 A1-3，觀察紀錄，行 114)*

*所以我會再翻一下分類法，……所以我也會再看 NBINet 有沒有同樣的書名，或者是類似的書名，……在講蒙古族的是給到哪一個類號，……(受訪者 A1，編目作業 A1-3，觀察紀錄，行 118-123)*

其他編目作業缺口，主要是受訪者為確認抄錄紀錄和在編資料 CIP 主題符號是否可使用為在編資料分類號上的情況下，需搜尋其他參考資源進行比較和判斷。資訊需求和尋求管道包括搜尋參考資源(NBINet、OCLC 書目資料庫)、檢視參考資源(書目特徵、CIP)、搜尋主題控制工具(杜威十進位分類法)等。例如受訪者 D1 提到：

*就是我會去查國家圖書館的全國圖書書目資訊網[NBINet]。……因為可能別的館有不同的分類號可以參考。(受訪者 D1，觀察紀錄，行 14-16)*



## (二) 主題分析抄錄情境：工具選擇缺口

此「工具選擇缺口」是與不同主題控制工具種類有關的缺口類型，例如參考紀錄使用的主題控制工具與受訪者所屬館使用的工具種類或版本不同、或是受訪者需要搜尋主題控制工具以確認所選主題符號適用性等。此種類缺口常發生在處理中文簡體字書的資料上，例如受訪者 A1 和 F1 處理的編目作業都是中文簡體字書，在編資料主要資訊來源包括中國的國家圖書館書目紀錄和中國編製的 CIP，其用以記載主題詞的主題控制工具與臺灣使用的主題控制工具不同，因此受訪者遇到需建構新的「主題詞」的主題分析抄錄情境和任務。以受訪者 A1 和 F1 所呈現的歷程為例，此缺口的資訊需求和尋求管道包括選擇主題控制工具（中文主題詞表）和搜尋主題控制工具（中文主題編目規範系統），以搜尋對應的概念相符或相近的主題詞：

……他們中國那邊的標題系統，跟我們的標題系統就是不一樣。所以我會用他們的標題去查我們有沒有相對應的主題詞。（受訪者 F1，觀察紀錄，行 207-208）

特別的是受訪者 C1 的編目作業 C1-2，他處理「主題詞」時，會搜尋該館自建的主題控制工具（主題權威資料庫），確認在編資料 CIP 的主題詞或書上的關鍵詞是該館資料庫已收錄的詞彙，確認為收錄詞就使用為該在編資料的主題詞，若非收錄詞則不使用。C1 補充提到該館主題權威資料庫收錄的詞彙量很豐富，基本上都可查到相關的主題詞，少有查不到詞彙情形：

我查的標目系統是我們館的主題權威資料庫，……（受訪者 C1，編目作業 C1-2，觀察紀錄，行 148）

……那本中文主題詞表，某方面來說，說不定裡面的資料量還比本館主題權威資料庫的資料少，……（受訪者 C1，訪談紀錄，行 356-357）



### (三) 主題分析抄錄情境：確認編目政策缺口

研究觀察到的「確認編目政策缺口」僅出現在編目作業 E1-1，受訪者 E1 表示各館文學類作品的編目政策各有不同，此差異會影響各館處理文學類作品分類號的給號原則和結果差異。以臺灣大學圖書館為例，E1 提到：

*像臺大，我知道如果是文學類的話，……他們會以作者為依據，然後就是給不一樣的類號，……（受訪者 E1，編目作業 E1-1，觀察紀錄，行 90-91）*

因此受訪者 E1 編目臺灣的文學類作品時，若抄錄紀錄為臺灣大學圖書館的書目紀錄，其處理資訊需求的方式就是搜尋參考資源（NBINet），尋求其他與 E1 所屬館相同編目政策的參考紀錄，再參考這些紀錄的分類號。

### (四) 主題分析原始情境：主題辨識與對映缺口

最後討論的是研究者觀察到特別出現於主題分析原始情境的「主題辨識與對映缺口」，包括 C2-2 和 E1-2 編目作業，這 2 件為原始編目情境。編目作業 C2-2 是處理譯自日文的泰文書，主題分析原始情境和任務是「搜集資料進行主題辨識與認知」，以給予主題標目和處理「分類號」。受訪者 C2 的資訊需求和尋求管道包括檢視參考資源（CIP）、搜尋參考資源（OCLC 書目資料庫、美國國會圖書館館藏目錄、其他國家的圖書館館藏目錄、搜尋引擎、網路書店、出版社網站等）以及使用翻譯工具（Google）等。由於受訪者 C2 未曾學習過泰文和日文，面對的是來自於語言隔閡造成的阻礙和困難。對譯自日文的泰文書，無法直接檢視在編資料進行編目作業和主題分析，因此為瞭解此圖書，C2 需廣泛蒐集其他語言資料以獲取與在編資料有關的資訊，包括泰文、日文和英文等：

*東南亞語幾乎沒有可以抄編，有些語言光認字就有些困難，已經花比較多時間，……（受訪者 C2，訪談紀錄，行 228-229）*

*……到 OCLC 去找一下，看有什麼書目。（受訪者 C2，編目作業 C2-2，觀察紀錄，行 227-228）*



編東南亞語的書，我會到各國國家圖書館去看一下他們的編目內容，……（受訪者 C2，編目作業 C2-2，觀察紀錄，行 358-359）

……可以找看看網路書店或出版社，Amazon 的好處是，除了有書的介紹，還有作者介紹，……（受訪者 C2，編目作業 C2-2，觀察紀錄，行 375-376）

受訪者 C2 會另外使用 Google 翻譯以幫助他瞭解蒐集到的資料內容：

……Google 翻譯其實可以用手機掃描，然後直接翻譯，我就會看一下是什麼意思。（受訪者 C2，編目作業 C2-2，觀察紀錄，行 353-354）

搜尋資料的過程中，C2 為了找到日文原文書作者姓名和簡歷資料，花了不少時間在確認作者姓名羅馬拼音和人名權威部分，以找到正確的簡歷資訊：

我會想要找到英文書目的原因是因為人名拼音的問題，因為各個國家在拼音不太一樣，……然後確認人名權威的部分。……去查看是否有像作者經歷這樣的資訊，……（受訪者 C2，編目作業 C2-2，觀察紀錄，行 254-258、287）

另一個「主題辨識與對映缺口」是編目作業 E1-2，其任務是給予分類號和處理「主題標目」。此作業的在編資料為西文醫學視聽資料，E1 遇到的困難和阻礙有三個，第一個是 E1 非醫學專業領域人員，不瞭解醫學領域專有名詞的意思，其次 E1 對英文醫學名詞不熟，無法單憑字面意思猜測該詞彙的醫學意義，最後一個是在編資料上可供參考著錄的資料不多。因此受訪者 E1 的資訊需求和尋求管道包括檢視參考資源（書目特徵、視聽資料內容）、搜尋主題控制工具（美國醫學圖書館分類表、標題表）、搜尋參考資源（OCLC 書目資料庫、美國醫學圖書館館藏目錄、搜尋引擎、網路書店等）以及使用翻譯工具（Google）等。就檢視參考資源方面，E1 盡量檢視視聽資料的片盒資訊和實際觀看影片內容，同時尋找網路上與片名相同名稱的資訊，以瞭解在編資料的內容和主題：

可能是因為醫學的名詞太專業，……像我們就完全不知道這部片子在做什麼，根本無法理解。（受訪者 E1，編目作業 E1-2，觀察紀錄，行 271-273）



……那我就會用 Google 查這片視聽資料到底是在講什麼。這個在 Amazon 應該有摘要，看英文應該會比較清楚。(受訪者 E1，編目作業 E1-2，觀察紀錄，行 164-167)

……我都會放片子實際觀看影片內容，……(受訪者 E1，編目作業 E1-2，觀察紀錄，行 190-191)

……通常我會把這個說明整個貼到 Google 翻譯，去看到底在講什麼。(受訪者 E1，編目作業 E1-2，觀察紀錄，行 252-253)

當有比較確定意思的關鍵字詞時，受訪者 E1 會再利用美國醫學圖書館的館藏目錄、分類表和標題表查詢與關鍵字詞對應的分類號和主題標目，以此作為在編資料的主題符號：

這個我會直接給這個類號就好，……我給完類號之後，……那我就會去 NLM [美國醫學圖書館] 看有沒有這個標題，這個標題是不是他們在用的，……(受訪者 E1，編目作業 E1-2，觀察紀錄，行 258、265-267)

綜觀受訪者 C2 和 E1 的原始編目作業，在他們的作業過程中能觀察到較難以跨越的主題分析「缺口」，是包含記述編目和主題分析在內更大框架的原始編目知識缺口。受訪者於瞭解在編資料的內容和主題過程中，也是在瞭解此資料的書目特徵和內容特性，依序著錄需要的欄位資訊，以順利完成編目作業。因此研究者在觀察兩位受訪者的過程中，紀錄到他們於瞭解在編資料過程中因為要參考或搜尋相關資訊和管道所用掉的停頓和處理時間。C2 的處理時間計 26 分 13 秒，占編目時間（51 分 40 秒）將近 50.74%；E1 的處理時間計 10 分 11 秒，占編目時間（26 分 7 秒）將近 39%，由此可見處理中文和英文以外的圖書以及專門領域資料如醫學視聽資料是受訪編目館員相當棘手的編目資料。

針對東南亞語圖書的編目作業，受訪者 C2 和 E1 也提到另一種參考資源管道，即是請教他人。由於他們任職的單位有聘用東南亞國家的工讀生，因此會請工讀生

協助檢視東南亞語的圖書資料和確認 Google 翻譯的正確程度：

之前我們有緬甸同學協助編目緬甸文的書，……他說其實是差不多的，如果是差不多的話，Google 翻譯應該最基本的工具，……（受訪者 C2，訪談紀錄，行 246-250）

……我們是會請一位緬甸僑生去翻譯這本書是講述什麼的，然後就是依據他的翻譯去給類號和標題，……（受訪者 E1，訪談紀錄，行 52-53）

綜上所述，本研究觀察到的缺口種類和數量沒有很多，究其原因可能與現在主要為抄錄編目和主題分析抄錄情境有關，有些受訪者未感受到主題分析過程中有任何停滯或遲疑，即使有阻礙、停滯或難題，也非難以解決的缺口；只有遇到處理特殊語言、資料類型和學科領域的資料時，受訪者才需耗費較多心力和時間處理，對受訪者在當下的編目作業，確實產生一定程度的阻礙和難題，屬較難解決的資訊缺口。因此在接下來的橋接策略討論，研究者針對受訪者為跨越主題分析缺口所需的選擇和使用橋接策略項目進行討論。

### 三、主題分析歷程意義建構面向：橋接

研究者分析受訪者的主題分析歷程意義建構模式的情境和缺口面向時，觀察到無明顯缺口存在的直接取用主題符號或僅有「轉譯」階段的編目作業，受訪者所採用的步驟或程序，嚴格來說非屬意義建構論的「橋接」策略。此類步驟或程序包括直接取用抄錄紀錄主題詞，再選擇與該館主題控制工具一致的抄錄紀錄分類號；或是直接取用抄錄紀錄主題符號，未做任何確認步驟；亦有依據在編資料體裁，直接給予該體裁適用的主題詞，如小說等，過程中沒有遇到困難或阻礙。其他受訪者的編目作業過程，研究者則歸納、辨識出受訪者用以給予主題符號所採取的 4 種橋接策略，是受訪者面對缺口時，為處理和解決此缺口所需採取的某種行動策略，且會因為缺口類型和難度而使用不同種類的策略與項目以及多種資訊需求和使用管道。研究者所辨識的 4 種橋接策略包括「驗證主題符號策略」、「使用工具策略」、

「使用參考資源策略」以及「主題辨識與對映策略」。表 15 為橋接策略種類、項目與運用狀況一覽。



表 15

受訪編目館員的編目作業橋接策略數量表

|   | 橋接種類      | 策略項目                                                      |                                                                                                                          | 數量 |
|---|-----------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1 | 驗證主題符號策略  | ◆以主題分析知識驗證分類號適用性<br>◆以主題分析知識驗證主題詞適用性<br>◆以主題分析知識驗證主題標目適用性 |                                                                                                                          | 11 |
| 2 | 使用工具策略    | ◆選擇主題控制工具<br>◆搜尋主題控制工具                                    |                                                                                                                          | 17 |
| 3 | 使用參考資源策略  | ◆檢視參考資源：<br>書目特徵<br>在編資料內容<br>CIP                         | ◆搜尋參考資源：<br>館藏目錄<br>NBINet<br>OCLC 書目資料庫<br>美國國會圖書館館藏目錄<br>他館館藏目錄（臺灣）<br>他館館藏目錄（外國）<br>搜尋引擎<br>網路書店<br>出版社網站<br>◆請教他人、同事 | 13 |
| 4 | 主題辨識與對映策略 | ◆進行主題辨識<br>◆進行主題辨識-搜尋外部參考資源<br>◆進行主題辨識-使用翻譯工具<br>◆進行主題對映  |                                                                                                                          | 20 |

資料來源：研究者整理

需注意的是這些策略並非各自獨立的存在，而是彼此關聯或接續的一連串策略，也不存在因果或次序關係，意即某位受訪者先進行某項策略，不代表接續的必定是另一項策略，各受訪者施行策略的順序也不會與另一位受訪者的順序相同，個別受訪者的橋接策略是專屬該受訪者在當下編目作業所進行的橋接模式。以下的討論順序，會以受訪編目館員進入主題分析抄錄或原始情境時進行的情境任務區分。當有可參考的主題符號時，即進入主題分析抄錄情境，受訪者需要驗證抄錄的

主題符號適用性，也需選擇主題控制工具，若需參考更多資源，就要使用參考資源策略；當沒有可參考的主題符號時，就進入主題分析原始情境，受訪者使用先蒐集資料進行主題辨識與對映策略，過程中也可能使用在抄錄情境時會用到的策略種類與項目。以下將逐一討論各種橋接策略裡最常出現的類型或特殊策略，並舉例說明之。

### （一）驗證主題符號策略

此策略應用在受訪者需要確認抄錄紀錄或在編資料 CIP 的主題符號是否適合作為在編資料的主題符號，因此驗證參考紀錄主題符號的適用性是受訪者使用的「驗證主題符號策略」，主要是對應到「主題符號驗證缺口」。此策略觀察到最多的項目是「驗證分類號適用性」，使用的方法包括以主題分析知識判斷與該館使用主題控制工具一致的分類號、確認抄錄紀錄和在編資料 CIP 分類號與在編資料主題概念相符、從候選分類號中選擇適合在編資料的分類號以及選擇使用既有 CIP 分類號等，另外會用到「使用參考資源策略」中的檢視 CIP 和搜尋 NBINet 或 OCLC 書目資料庫、網路書店等。比較特殊的案例是受訪者 E1 處理西文醫學視聽資料的原始編目作業 E1-2，其確認分類號的管道是「使用參考資源策略」的搜尋他館館藏目錄項目，即查詢美國醫學圖書館的醫學分類網頁，以在編資料主題概念搜尋相同或相近主題類目，查到對應的分類號，就使用為在編資料的分類號：

*這是醫學分類的網頁，……先查類號試試看，因為就是把它〔片名〕當成關鍵字，……這個我會直接給這個類號就好，……（受訪者 E1，編目作業 E1-2，觀察紀錄，行 244-246、258-259）*

受訪者 B1 另外會使用到「使用參考資源策略」的搜尋網路書店項目和「主題辨識與對映策略」的使用翻譯工具項目，亦為比較特殊案例，目的在幫助其瞭解在編資料內容以確認是否與抄錄紀錄分類號的主題概念相符：

*……我就會到 Amazon 了解一下書的內容的大意，書的摘要，就確認一下，然後直接用 Google 翻譯比較快，再看中文。（受訪者 B1，觀察紀錄，行 40-42）*

不同於只能選擇一組分類號，編目規則允許著錄多個主題詞或主題標目，因此受訪者驗證主題詞或主題標目適用性時，除了以主題分析知識驗證適用性外，也會依照主題詞或主題標目的主題概念重要性決定著錄順序。受訪者也會用到「使用參考資源策略」的檢視在編資料內容和 CIP，以及搜尋 NBINet 或 OCLC 書目資料庫等，參考後決定著錄的主題詞或主題標目，以及重要性順序。例如受訪者 C1 提到：

*因為這本的 CIP 都有資料，……這本的書內頁有關鍵詞，……那我標題可能第 1 個會看氣候變遷，……然後第 2 個……那就是找看看碳排放，……（受訪者 C1，編目作業 C1-2，觀察紀錄，行 142-146）*

除了適用性和重要性順序外，在中文抄錄編目情境下，受訪者也會依照主題分析知識判斷並給予未收錄於中文主題詞表的主題詞，但此情形並未出現在西文抄錄編目的歷程中。例如受訪者 B2 和 F1 都提到他們會另外檢視在編資料內容，依照在編資料主題概念的比重，於機讀欄位 653 段另外著錄未在規範內的主題詞，是以增加檢索點的概念盡量呈現在編資料的主題概念：

*因為我覺得給主題詞的目的，就是讓讀者可以用這個詞，找得到這一本館藏。……所以我除了給主題資料規範的主題詞以外，我們還會另外再加一個 653 段……（受訪者 B2，觀察紀錄，行 147-148、181-182）*

*……所以我會著錄一個魏晉南北朝。這個在中文主題編目規範系統沒有，……我這邊的話是會著錄到 653 段。（受訪者 F1，觀察紀錄，行 229-237）*

## （二）使用工具策略

使用工具的橋接策略是指受訪者透過搜尋與該館編目規範相符的主題控制工具，以確認在編資料的主題符號。此策略主要對應到主題分析抄錄情境的「工具選擇缺口」，目的在從主題控制工具對照抄錄紀錄或在編資料 CIP 主題符號的主題概念、或搜尋參考用的主題符號等，以確認在編資料的主題符號。在「使用工具策略」中，觀察到最多的是搜尋主題控制工具，也是受訪者在所有橋接項目中使用最多的

策略，搜尋的工具包括分類體系的中文圖書分類法、杜威十進位分類法，和標題體系的中文主題編目規範系統及美國醫學圖書館標題表：

……我再去查證一下，這一本是國家圖書館編的賴永祥老師的中文圖書分類法，……（受訪者 D1，觀察紀錄，行 34-35）

標題是要另外著錄，通常都是在 650 段著錄，去中文主題詞編目〔規範〕系統查。（受訪者 F1，觀察紀錄，行 201）

從使用的工具項目來看，本研究觀察到的中文編目作業件數較多，都使用中文圖書分類法和中文主題編目規範系統亦屬合理，比較特別的是每個受訪者都會使用可查中文主題詞表的中文主題編目規範系統，卻不太使用由臺灣大學圖書館和國家圖書館、淡江大學圖書館合作發展的 LDT @ Library 網站。究其原因，受訪者 E1 表示此平台的架構和效益尚不明顯，也比較不理解使用方式，因此目前他還不會使用，若未來平台發展得更完善，才會考慮使用：

台大建立的 Linked data 的網站，我看不懂。雖然他們是有分享，……所以只能靜觀其變吧。（受訪者 E1，訪談紀錄，行 461-472）

在西文編目作業方面，研究者只觀察到使用杜威十進位分類法的案例，沒有受訪者使用美國國會圖書館分類法，也無人使用美國國會圖書館標題表，僅有一位受訪者 E1 查詢美國醫學圖書館標題表，該受訪者是利用分類號的類目名稱查詢是否有對應的標題，非輸入自行設定的關鍵字查詢標題表。研究未觀察到受訪者使用美國國會圖書館標題表的原因，有受訪者提到標題表有太多階層，所以不會參考美國國會圖書館標題表。例如 B 表示：

……因為西文編目的美國國會標題表，不是那麼好用。就是國會標題表不是那麼的直接，太多層次，……主題詞〔標目〕的部分，不會參考像美國國會圖書館標題表或者是其他的標題表，……（受訪者 B1，訪談紀錄，行 98-99、140-142）



### (三) 使用參考資源策略

此策略種類主要為受訪者面對「主題符號驗證缺口」、「確認編目政策缺口」以及「主題辨識與對映缺口」所採取的橋接種類，是受訪者使用範圍最廣且最多樣化的策略項目。受訪者需要檢視和搜尋相關參考資源，是為了接續進行驗證主題符號適用性，或確認適合該館編目政策的抄錄紀錄，以及幫助受訪者進行主題辨識與對映任務等而採用的橋接策略。研究觀察到受訪者使用的項目包括檢視參考資源如書目特徵、在編資料內容和 CIP，以及搜尋參考資源如本館或他館的館藏目錄、NBINet、OCLC 書目資料庫、搜尋引擎、網路書店、出版社網站等。其中使用最多的項目是搜尋 NBINet 或 OCLC 書目資料庫，因為這兩種大型書目資料庫收錄許多圖書館書目紀錄，適合作為抄錄紀錄來源，當受訪者需要另外尋找個別圖書館的館藏目錄時，方查詢其他館的館藏目錄，例如中央研究院圖書館、中國國家圖書館、美國國會圖書館等。比較特別的像受訪者 D2 提到該館教育類館藏豐富，分類號細分層次較多，因此他會留意抄錄紀錄的分類號是否需再細分：

……我們館的館藏主題，教育類的書比較多，我就會分比較細，……如果覺得不用分得那麼細，我還是會照書目紀錄的類號去著錄。(受訪者 D2，觀察紀錄，行 54-57)

受訪者 E1 遇到的特殊情形是在編資料 CIP 的分類號是錯誤的，其在 NBINet 上搜尋到的抄錄紀錄分類號也是錯的。因此 E1 認為即使是抄錄編目，編目館員仍應本著主題分析職責，檢核他館書目紀錄正確性，包括主題符號等，判斷是否正確或是否合用：

我曾經碰過一次，那本書是在講科學，……可是 CIP 把它分到文學，那個錯就非常的明顯，……然後我有翻內容。……這個我就會去改。……我們還是要以書為主，……還是要稍微判斷一下，所以其實查核還是很重要。(受訪者 E1，訪談紀錄，行 259-264、272-274)



前述橋接策略對應在「主題辨識與對映缺口」方面，主要為處理受訪者在主題分析原始情境下需進行的「蒐集資料以瞭解在編資料內容和主題」任務，作為「主題辨識與對映策略」的輔助運用策略。例如受訪者 C2 的譯自日文的泰文書原始編目，C2 使用的策略項目包括檢視書目特徵和 CIP，搜尋 OCLC 書目資料庫、日本和泰國的國家圖書館館藏目錄、搜尋引擎、網路書店、出版社網站等參考資源。以搜尋 OCLC 書目資料庫為例：

……還是到 OCLC 去找一下，看有什麼書目。……然後這一筆紀錄，我看是日文書目，……我剛找的那一筆紀錄是用泰文編目，……（受訪者 C2，編目作業 C2-2，觀察紀錄，行 227-228、253、316）

#### （四）主題辨識與對映策略

此策略主要是受訪者在主題分析原始情境下，為瞭解在編資料內容，辨識在編資料主題並對映產生主題概念所進行的策略，是使用數量最多的策略項目，總共觀察到 20 次的使用次數。此策略會用到搜尋本館以外的外部參考資源，對應到「使用參考資源策略」項目，包括檢視書目特徵、在編資料內容和 CIP 等參考資源，以及搜尋 OCLC 書目資料庫、美國醫學圖書館和日本及泰國國家圖書館館藏目錄、搜尋引擎、網路書店、出版社網站等參考資源，幾乎包含研究所觀察到的絕大部分參考資源項目。值得注意的是有部分主題分析抄錄情境任務也利用到此策略項目，例如前述受訪者 B1 有使用進行主題辨識-搜尋外部參考資源和使用翻譯工具項目，在 Amazon 找尋在編資料英文簡介，再以 Google 翻譯成中文後閱讀。此外受訪者 D2 使用進行主題辨識項目和「使用參考資源策略」的檢視在編資料內容項目，幫助他驗證抄錄紀錄和 CIP 分類號適用性：

……然後也會稍微看一下書後面的內容，就是書上面的簡介之類的。……下載的書目紀錄，就有一個建議的書號，那我通常就是會去核對一下，是不是真的符合。（受訪者 D2，觀察紀錄，行 44-47）



然即使有部分主題分析抄錄情境利用到此策略的部分項目，研究觀察到完整利用此策略項目的編目作業，仍為主題分析原始情境下的編目作業 C2-2 和 E1-2。受訪者 C2 和 E1 共同搜尋和使用的外部參考資源包括 OCLC 書目資料庫、Amazon 網路書店、出版社網站等，另外使用 Google 翻譯工具，搜尋所得資訊包括書評、摘要、書籍簡介、書目資料以及翻譯後的中文資料，幫助他們建立對在編資料的主題認知。此策略特別之處在於受訪者很倚賴翻譯工具，亦即 Google 翻譯。針對 Google 翻譯的助益性，受訪者 C2 曾另外請教懂東南亞語言的人關於 Google 翻譯的正確性，他詢問該館工讀的緬甸籍學生有關 Google 翻譯呈現該國語言文字和翻譯結果，獲得的回覆是滿準確的，可見 Google 翻譯確實能夠作為受訪編目館員用以快速瞭解中文以外語言圖書資料的基本工具之一。如同 C2 提到的：

……之前我們有緬甸同學協助編目緬甸文的書，……我就有請教他，緬甸文打在 Google 翻譯左邊方框裡，……拼音出來真的跟你們念緬甸文差不多嗎？他說其實是差不多的，如果是差不多的話，Google 翻譯應該是最基本的工具。

（受訪者 C2，訪談紀錄，行 246-250）

此外受訪者 E1 曾任職於外包編目公司，也有編目東南亞語圖書經驗，他的看法和使用策略與 C2 相同，認為中文和英文以外的圖書資料最難編目，因此也會使用 Google 翻譯或請求懂東南亞語的人幫忙翻譯。E1 在訪談紀錄提到：

東南亞語言的書很難編目，……我們是會請一位緬甸僑生去翻譯這本書是講述什麼的，然後就是依據他的翻譯去給類號和標題。（受訪者 E1，訪談紀錄，行 46-53）

分析受訪者 C2 和 E1 的觀察紀錄和訪談紀錄發現，在「主題辨識與對映策略」中，搜尋外部參考資源和使用翻譯工具是倚賴度高的策略，多會透過此策略給予在編資料主題符號，特別是在原始編目情境下，能搜尋到多少參考資源是受訪編目館員進行主題分析歷程時的重要影響因素。

綜上所述，由受訪編目館員的主題分析橋接策略種類和方式可以瞭解到受訪者解決和處理給予主題符號這一道缺口上，會盡可能地利用各種資訊管道以順利產生分類號和主題詞/主題標目。不過研究者從受訪者 A2 的訪談紀錄也蒐集到觀察紀錄中未看到的缺口——「無法決定在編資料的主題符號」，他首先採取的策略是「使用參考資源策略」的請教同事。但當同事也不能處理時，A2 表示會先暫時擱置，等過一陣子再查他館書目紀錄找尋可供抄錄的紀錄。所以「等候」策略項目是觀察紀錄中未曾觀察到，但也是一種面對缺口的策略項目。A2 提到：

*如果他〔同事〕那邊也不行，或是覺得沒那麼迫切的話，我就會放在旁邊，因為它〔在編資料書目紀錄〕過一陣子，可能 OCLC 就會有人編出來了。（受訪者 A2，訪談紀錄，行 401-402）*

#### 四、主題分析歷程意義建構面向：結果

在編目世界的主題分析歷程中，通常主題分析結果是編目館員最後選擇適合的主題符號，但也可能無法確定主題符號。以意義建構論來看主題分析歷程，不同編目館員的不同主題分析知識和認知概念，使用不同的資訊組織規範和主題控制工具，在不同時空背景下面對在編資料時所運用的分析方式和程度等等，都可能導致不同的主題分析結果，此結果可能是成功、未完成或不一致的多種詮釋結果。但本研究觀察到各受訪者的主題分析結果，最終都能給予分類號和主題詞/主題標目，受訪者對分析結果並不認為是不順利、未完成的，他們認為結果就是結果，不會認為是不成功的。對此現象，研究者認為在以抄錄編目為主的編目環境裡，受訪編目館員都可順利完成給主題符號作業，即使在少數的原始編目情境裡，受訪者最終亦能找到給予在編資料主題符號的策略，並產生結果。

此外在討論橋接策略時，最後提到的一些未觀察到的缺口和策略，例如受訪者 A2 提到的「無法決定在編資料的主題符號缺口」，以及其他策略「請教同事」和「等候」。其中的「等候」策略與 Chiu（2007）的研究結果所提出一種社會化資訊尋求策略——等候（waiting）類似，但 Chiu 的研究結果是問題仍不斷在發展，等候策略

只是讓答案自然產生或者讓問題會自然消失。但在編目環境裡，「無法決定主題符號」的問題不會自然消失，而是暫時擱置等待新的抄錄紀錄出現，即可據以參考為在編資料的主題符號。研究者認為此「等候」策略在某種意義上，與「請教同事」的意思類似，但請教的是編目環境裡的其他編目館員或專家，讓他們回答受訪者在當時無法處理的給予主題符號缺口。此種缺口和策略在訪談紀錄中也有其他受訪者提到類似情形，例如受訪者 B1 和 C1 都提到請教同事或一起討論的策略，以幫助他們獲得主題分析的結果：

……或者是多跟同事討論，因為有的時候，光是跟同事討論就很有幫助，……

（受訪者 B1，訪談紀錄，行 374-375）

就是如果我自己一個人想不出來，只好趕快去問別人〔同事〕，你覺得該怎麼辦，然後我們要怎麼改？（受訪者 C1，訪談紀錄，行 214-215）

在討論資訊組織理論有關分類、主題分析等議題時，經常提到「一致性」和「窮盡性」兩個重要的通用性原則，套用到編目實務上，在不同主題符號種類——分類號、主題詞/主題標目上卻有著不同的原則適用性。一致性原則較適用於在編資料只能給一個分類號的討論，窮盡性原則較適用於可以給多個主題詞/主題標目的討論。本研究也在觀察紀錄和訪談紀錄中，蒐集到個別受訪者於現在和過去的編目經驗中對「一致性原則」和「窮盡性原則」在主題分析結果的想法。因此研究者接續針對這些想法分析受訪編目館員的主題分析歷程意義建構模式的「結果」面向。

#### （一） 分類號：追求極致的一致性原則還是保有各館獨特性？

分類號的「一致性原則」意指分類規則、分類標準以及分類結果的一致性。規則的一致性，Šauperl (1999) 指出編目館員應使用統一規範的指南和工具進行主題編目工作。標準的一致性代表的是進行分類所採取的標準必須一致（鄭惠珍、陳雪華，2015）。分類結果的一致性，是具有不同學科領域或文化背景的編目館員，在不同單位進行主題分析工作，仍能有一致的主題分析結果，不過 Hjørland (1997a)



認為盲目追求一致性的結果可能帶來品質參差不齊的分析結果。無論在抄錄編目或原始編目情境下，各受訪者都會依照該館中文編目或西文編目規範的分類指引和工具給予分類號；本研究觀察到的現象中，沒有混用標準情形，多遵守一致性原則以處理分類號，若出現差異，主要是因為不同編目館員在不同時期因應不同分類規則、政策或工具而有不一樣的分類結果。受訪者 B2 表示給主題符號應該兼顧各館的主體性，依照各館編目政策和規範給予主題符號，若全部圖書館都給一樣的分類號和主題詞/主題標目，就無法顯示各館的館藏特色：

……因為每一個館的編目館員看到這一本書，他可以參考 NBINet 的書目紀錄，但是他也應該要參考到自己館的一致性，這一種主題的東西，……那如果大家都一樣，這樣好像各館就沒有自己的特色。(受訪者 B2，訪談紀錄，行 438-446)

呼應 Hjørland (1997a) 所稱盲目追求一致性結果，受訪者 E1 在訪談中提到類似但相反的情形，其陳述是針對使用錯誤的參考紀錄主題符號情況。E1 曾發現某本講述科學主題的圖書，CIP 給的分類號是文學類，他在 NBINet 上也看到其他圖書館書目紀錄給一樣的文學類類號，因此懷疑該館的抄錄查核工作是否落實：

因為書上的 CIP 也是人給的類號，……像那本書就是在講科學，然後 CIP 分到文學類，然後這個我就會去改。……在 NBINet 上看得到，因為都會上傳，……(受訪者 E1，訪談紀錄，行 259-264、267)

E1 認為 CIP 的資料可以參考，但編目館員仍應以書本內容為準，不可盡信 CIP 資料。如果編目館員都只參考 CIP 的分類號，未注意到真正的圖書主題，一旦使用 CIP 錯誤分類號的圖書館數量很多，即可能造成在 NBINet 上的紀錄是錯誤的分類號，即使有圖書館上傳正確分類號的書目紀錄，因為屬於少數，反而可能讓其他圖書館誤以為是錯的分類號，如此就失去一致性的真正意義：

因為 CIP 很多是不完全的資訊去建檔的，所以可參考，但不見得可信。(受訪者 E1，訪談紀錄，行 262)

至於各館內部的分類號一致性問題，是前述館內不同時期給的分類號不一致情形，受訪編目館員多認為此情形是常見的，會盡量去修正，但相同做法是如果影響範圍不大，新的館藏資料依循現有的分類號，有機會再逐次更改為新的分類號。

例如受訪者 A1、C1 和 C2 對館內相同館藏但分類號不一致有類似看法：

如果之前的編目館員，對同樣的館藏給的資料不一樣的話，就只能跟著這樣子，這就是一致性。(受訪者 A1，訪談紀錄，行 244-246)

這種情況一定是有的，……前後時期給的類號就會不一樣，那前後給的類號不一樣時，我們會先遵循舊〔現有〕的。(受訪者 C1，訪談紀錄，行 194-196)

實際上還是會以現實、實際的狀況去考量，……如果沒有錯很多，我就不會改，但是如果錯很多，我就會把它改掉。(受訪者 C2，訪談紀錄，行 176-180)

對於前後時期的分類號不一致問題，受訪者 B2 就提到每間圖書館的館藏政策不同，因此在抄錄編目時，會特別留意館藏特色較為明顯的書目紀錄，不要使用與自己館編目政策不同的紀錄，以免造成日後需要修正的錯誤：

真的是每一個館的館藏政策不同，……我比較害怕抄錄到比較有收藏特色的館的書目，……萬一不小心編錯了，跟本館之前的編法不同，到書庫又要退回來再改。(受訪者 B2，訪談紀錄，行 314-317)

儘管分類號的一致性原則在現實編目環境裡無法完全達成一個理想的境界，但受訪編目館員多認為盡量從 NBINet 參考他館書目紀錄，特別是無法決定在編資料分類號時，參考別人怎麼給分類號，是可以進行的策略，因為與其他館一致就是一種折衷下理想的做法：

資料來源也是盡量參考，就是多參考，……(受訪者 B1，訪談紀錄，行 374)

真的沒有辦法決定的時候，我再去看其他館的紀錄，他們都大概怎麼分，……大部分都分在哪一個類號，再取號這樣。(受訪者 B2，訪談紀錄，行 291-293)

如果說我在編的時候，有些書的類號，可能我不確定，因為很多圖書館會有不同的索書號，那我就會再去查，……（受訪者 D1，觀察紀錄，行 32-34）

我通常會去查 NBINet，就是看有沒有人這樣分，……我就會依照 NBINet 分，……就是盡量跟大家一致。（受訪者 F1，觀察紀錄，行 270-274）

## （二）主題詞/主題標目：窮盡性原則是無窮盡還是有限度的窮盡性？

「窮盡性原則」意指編目館員檢視在編資料內容以辨識其主題時，必須盡量做到窮盡性，就是在分析過程中盡量找出相關的主題概念。其數量和專指程度受到幾個原則影響，包括各館對主題概念的數量使用政策、不同資料類型的特性、以及編目手冊對轉譯為主題詞/主題標目的數量規範等（Joudrey et al, 2018）。本研究從觀察到的受訪者實務作業和訪談紀錄裡，即發現不同編目館員間有著共通性的觀點和細微個人化差異。

在討論意義建構論的橋接面向「驗證主題符號策略」時，提到受訪者可以選擇多個主題詞/主題標目。一般來說，受訪者提到給予的主題詞/主題標目數量在 3 至 4 個左右，最少會給 1 個，上限最多到 5、6 個。雖然大部分受訪者都同意應該要有主題詞/主題標目，才能呈現該在編資料的主題概念，所以不能沒有主題詞/主題標目，但原則是求有即可，不求窮盡性，主要原因是沒有辦法耗費太多時間在單一館藏的書目紀錄建置：

就是基本上我覺得不要沒有主題詞，但是也沒有說要真的到所謂窮盡性，……我沒有辦法在一本書上面要花太多時間。（受訪者 B1，訪談紀錄，行 187-189）

會給至少一個主題詞的受訪者，如 C2、E1 和 F1：

標題的部分，……我這邊不管哪一個國家的書，全部都會給標題詞，至少要有一個。（受訪者 C2，訪談紀錄，行 187-191）

……我能給一個，我就覺得已經很好了，至少一個，……（受訪者 E1，訪談紀錄，行 295-297）



……但是至少會給一個，這個一定要至少給一個主題詞，我之前做的至少一定要給一個。(受訪者 F1，訪談紀錄，行 329-334)

受訪者 C1 表示最多只給到 2、3 個，他認為再多就可能被質疑主題詞的適用性，跟分類號不太符合，所以他會盡量讓主題詞和類號的主題概念相符合，有足夠代表性即可，不會多給主題詞：

我好像也是只給兩到三個，……主要是因為給太多標題〔主題詞〕的話，我們有可能也會被問說為什麼有這個標題〔主題詞〕，可是類號卻不太符合……(受訪者 C1，訪談紀錄，行 329-332)

受訪者 A1 對主題詞數量的看法與 C1 有些類似，他認為如果主題詞數量太多，主題就會太雜、太分散，倒不如直接看書的內容就好：

……我不會給到五個、六個、七個，那麼多個，這樣就太雜了。……如果給到那麼多主題詞，直接看內容就好。(受訪者 A1，訪談紀錄，行 258-262)

相對於可觀察到較多的中文主題詞數量案例，研究觀察到的西文編目主題標目數量案例不多，受訪者 B1 表示他沒有特別計算，但通常也是 3 到 5 個：

……我沒有特別算，沒有七、八個，至少有三、五個，但是其實有的時候也不會一定要三個。(受訪者 B1，訪談紀錄，行 184-185)

對此情形，受訪者 C2 的看法較具代表性，他會以至少一個主題標目作為跟分類號的對照，尤其是處理中文和英文以外圖書，如東南亞語圖書，如果沒有以標題詞的主題概念為參考，他就無法直接對照分類法是否正確，需要另外轉換才能知道分類號的意思：

……如果沒有標題詞，就沒有辦法跟分類號去做一個對照，無法確定分類號是否有誤，所以，至少有一個標題詞，才可以對應分類法。(受訪者 C2，訪談紀錄，行 192-193)

特殊案例出現在受訪者 C2 的訪談紀錄，他提到在美國國會圖書館館藏目錄看過 6 組標題組合，這是因為美國國會標題表有複分，加上在編資料講述有關國際外交關係主題，外交關係是國與國之間的討論，因此有對應關係，給主題標目時必須完整呈現與此外交關係有關的國名標目。C2 補充提到若以中文主題詞標示同樣在編資料的主題詞就相對精簡，因此 C2 認為西文編目的複分是一個挑戰，就會盡量以抄錄編目為主，有幾個主題標目就全部著錄，不會在意數量：

前一陣子剛好在編一本國際關係的書，外交關係基本是兩個國家的討論，……

那本書講了 3 個國家，就會有很多組標題，……（受訪者 C2，訪談紀錄，行 205-207）

……標題詞〔主題標目〕，是有複分的，所以就會有一種對應關係。中文編目使用中文主題詞是沒有複分，所以就會比較簡單，……（受訪者 C2，訪談紀錄，行 219-220）

由此觀之，受訪者在處理主題詞/主題標目的數量上，還是有中文編目和西文編目區別。以中文編目來說，因為中文主題詞表沒有使用複分，相對單純，因此會控制主題詞數量。西文編目方面，因為標題表有使用複分，再加上需要花時間瞭解在編資料內容才能決定是否調整主題標目的名稱和數量，因此受訪編目館員會盡量保留抄錄紀錄上的主題標目數量，有幾個標題就全部著錄，不太會更動。例如受訪者 A2、B1 和 D2 提到：

我不會去增加，因為這是外國的書，我沒有看過這本書，我怎麼加一個主題詞〔標目〕？（受訪者 A2，訪談紀錄，行 660-661）

……我覺得國外的抄錄書目紀錄，主題詞〔標目〕這塊算是滿完整的，……  
（受訪者 B1，訪談紀錄，行 155）

……它的標題就還滿多的，四、五個，基本上抄編有的，就會把它保留這樣。  
（受訪者 D2，訪談紀錄，行 177-179）

綜合言之，窮盡性原則在給主題詞/主題標目作業上，是在有限數量下盡量忠實呈現在編資料內容的主題概念，拿捏標準端視編目館員實際作業時的情況，但至少會以一個主題詞代表在編資料內容的核心主題概念，再以其他主題詞輔助呈現次要的主題概念。受訪者 B2 認為可以盡量多給主題詞，因為主題詞代表的就是在編資料的內容主題：

.....窮盡性就是要盡量給可能的主題詞，就是書內容的主題有講到哪些，就盡量給好給滿。(受訪者 B2，訪談紀錄，行 448-450)

總結受訪編目館員的主題分析歷程意義建構模式，是館員們為完成主題分析任務而進行的一連串資訊需求、尋求和使用行為，有其對應的主題分析情境、缺口、橋接和結果面向。不過研究觀察到受訪編目館員對情境的因應、缺口的處理、策略的運用，甚至對結果的看法上，在不同學科背景、年資和經驗方面未有明顯差異。研究者推測受訪者是在依循編目手冊、編目規範的指引以及工作任務的規範下，呈現出一定程度相似性的行為模式。研究者在第三節接續探討以意義建構論詮釋編目館員主題分析歷程之意義建構模式的結果與意涵。

### 第三節 以意義建構論詮釋編目館員主題分析歷程

本研究以 Dervin 意義建構論的情境、缺口、橋接和結果四個元素詮釋編目館員的主題分析歷程。綜合而言，受訪編目館員進行編目作業時，進入的主題分析情境主要為抄錄情境，處理到特定語言或類型資料時，方進入原始分析情境。但在主題分析抄錄情境下，所觀察到的主題辨識、對映與轉譯之主題分析歷程和階段，與原始情境的歷程和階段有相當程度上的差異。意即研究者從實際觀察發現到的現象，包括編目館員進入需給予在編資料主題符號情境任務，有未遇到任何困難即「順利」完成任務的編目作業，亦有遇到需跨越停滯或阻礙缺口的任務；前述缺口可能來自主題辨識、對映或轉譯為主題符號等作業的其中一個階段，但在編目館員採取各種填補缺口的橋接策略後，也能夠「順利」產生在編資料主題符號。此結果

與意義建構論假設人們的資訊行為是一連串建構或未建構意義的過程有所不同，編目館員的主題分析歷程意義建構模式與意義建構論原始模式之間也存在差異。因此在本節，研究者針對詮釋結果的差距與兩種模式之間的差異進行討論。

### **一、以意義建構論的情境、缺口、橋接與結果面向詮釋現在的主題分析歷程，在種類、方式和歷程上有差距**

就意義建構論觀點，主題分析工作是編目館員需要蒐集、尋求和使用資訊的一連串行為，在特定主題分析情境下，有認知上的缺口，需要使用橋接策略，運用不同面向資源，以獲得主題分析結果，但此結果可能是成功或不順利的。研究者從實際觀察和訪談紀錄中發現此觀點與實務上有落差，為探討二者間的詮釋差距，研究者以第三章研究設計與方法的「主題分析歷程意義建構隱喻模式」（圖 3）以及資料處理和分析結果產生的紀錄表、摘要表和類型表等進行此部分的探討。

#### **（一）所觀察到的主題分析歷程的情境不是在既有脈絡下必須進行主題分析完整歷程，而是有可能直接取用抄錄紀錄主題符號**

研究者以「主題分析歷程意義建構隱喻模式」（圖 3）為理論基礎進行分析發現，編目館員的主題分析情境是在館藏資料文本脈絡和主題分析脈絡下的對館藏資料進行主題分析任務，需要從個別館藏資料提供的線索辨識出主題，此工作在不同時空環境可能有不同的起始情境，可能簡單也可能複雜。前述提到受訪編目館員的編目情境多以抄錄編目開始，當無法進行抄錄編目時則以原始編目開始；然從館藏資料文本脈絡角度檢視，受訪編目館員進入主題分析情境的脈絡不是文本的主題，是館藏資料的徵集來源或資料類型脈絡；再以主題分析脈絡角度來看，受訪編目館員進入主題分析情境的脈絡不是個人主題分析知識或文化背景，而是偏向個人編目經驗或組織規範脈絡，是以抄錄為主的編目環境脈絡，例如檢視館藏資料書目特徵判斷是否可進行抄錄編目或需進行原始編目，或者依循該館編目政策使用既有書目檔或採購檔等。



受訪編目館員的主題分析情境不是在原始館藏資料文本主題脈絡和主題分析脈絡下，對館藏資料進行主題分析為開始，再因為個人對情境的內在認知和經驗不同而有多種情境產生；反而是以館藏資料的外在脈絡如徵集來源、資料類型以及參考資料來源可得性等為開始，再區分為主題分析抄錄情境或原始情境。也就是說受訪編目館員的主題分析情境不是既有脈絡下必須對館藏資料進行主題分析，而是分為僅有部分主題分析歷程和階段的抄錄情境或直接取用主題符號，以及需進行完整主題分析歷程的原始情境。例如受訪者 A1 提到編目就是把資料下載後再核對和修正，給分類號和主題詞也是盡量參考抄錄紀錄的主題符號：

*編目就是把資料下載進來而已，……所以抄錄編目就是檢查各欄位資料而已。*

*覺得編目比較難的在於給類號跟主題詞，……所以類號也只要是美國國會圖書館分類法的類號就可以。(受訪者 A1，訪談紀錄，行 29-36)*

受訪者 E2 提到以前編目中文圖書的經驗，即是以國家圖書館的 CIP 為優先參考，不需自己從無到有對館藏資料進行主題分析：

*國家圖書館有預行編目 CIP，就會有一些主題詞，我就照錄，……因為畢竟已經是國家圖書館的編目紀錄，當然一定是以它的 CIP 為標準，不會多想就是，不給自己找麻煩。(受訪者 E2，訪談紀錄，行 75-80)*

即使是受訪編目館員需進行主題分析的原始情境，也是在沒有可抄錄的採購檔或他館參考資源下，開始進行主題分析原始歷程，非初始就直接進行主題分析工作。例如受訪者 C2 提到處理東南亞語言圖書的問題：

*……東南亞語〔圖書〕幾乎沒有可以抄編，……(受訪者 C2，訪談紀錄，行 228-229)*

以意義建構論的情境面向詮釋主題分析歷程的情境可以發現，從館藏資料文本主題脈絡和主題分析脈絡開始即有不同的方向，進入的是以主題分析抄錄情境為主的編目環境，以及少數的主題分析原始情境，以往認知的編目館員必須對在編資料進行主題分析完整歷程的觀念也因此改變。



## (二) 主題分析歷程的缺口面向主要為是否能順利產生主題符號，以及原始主題分析脈絡下的知識缺口

本研究提出的主題分析原始歷程的缺口包括：館藏資料的主題為何、與之相對應的主題符號為何？編目館員的主題分析知識是否可清楚理解館藏資料的主題？編目館員是否能順利產生主題符號？以及編目館員是否瞭解目前問題所在且能找到解決方案？等。過往編目館員在主題分析歷程中遇到的主要缺口是無法順利產生主題符號，需要反覆進行的分析歷程，或者編目館員順利產生主題符號，但結果與讀者所認知的主題不同，以致後續讀者無法檢索到相關資料。後者引發的缺口為隱性缺口，可能自始至終不會認知為是缺口，或是直到後續讀者檢索時才發現該缺口。編目館員需要認知到是什麼原因阻礙主題分析的進行，原因可能是需要回答的問題、需要的資訊或資源等，也需尋求可以搭建跨越這些缺口的策略，癥結點在於編目館員怎樣認定這是缺口？

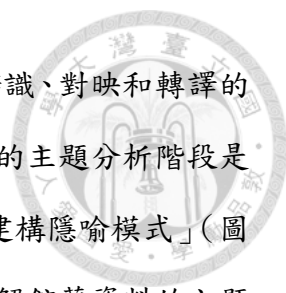
以本研究觀察的受訪編目館員編目作業而言，在主題分析抄錄情境下，受訪者認知到的缺口種類主要與是否能順利產生主題符號有關，包括選擇適當的主題控制工具缺口、驗證抄錄的主題符號適用性缺口以及確認抄錄紀錄的編目政策缺口等，在有參考紀錄的主題符號的建議下，受訪者多已經辨識確認在編資料的主題，但須選擇、驗證或確認援引參考的主題符號主題概念是否與所使用的主題控制工具主題概念相符。因此受訪編目館員認知的缺口並非難以解決或無法跨越的缺口，需要的答案、資訊或資源等類型和數量也不會很多，甚至有些受訪編目館員不會認為這是一道缺口，只是一個選擇題或是非題的答案。例如 A1 和 C2 提到的：

*就是要確認分類號是何日章版本還是賴永祥版本……（受訪者 A1，編目作業*

*A1-1，觀察紀錄，行 28）*

*……抄編就會看到比較多其他圖書館的各種標題詞，我們只留下需要的部分。*

*（受訪者 C2，編目作業 C2-1，觀察紀錄，行 135-137）*



即使受訪編目館員在主題分析抄錄情境下，仍有進行主題辨識、對映和轉譯的歷程和階段，其目的亦主要在驗證抄錄的主題符號適用性，出現的主題分析階段是以「轉譯」開始，再以「轉譯」結束，沒有「主題分析歷程意義建構隱喻模式」(圖3)列出的編目館員需要找出館藏資料的主題為何，需要清楚理解館藏資料的主題並對映出主題概念，以及如何轉譯出館藏資料主題符號等更為困難的認知缺口。例如受訪者 B1 提到編目視聽資料紀錄片的經驗，雖然他對書商提供的書目檔分類號有疑慮，因此進行主題辨識與對映階段，最後選擇不一樣的分類號，但對照其主題詞的處理，則使用原本的主題詞並新增其他主題詞。此歷程是驗證既有抄錄紀錄主題符號適用性有問題後，產生的主題分析抄錄情境缺口：

……那部紀錄片也是採購的，……廠商是分到能源主題，……但因為紀錄片議題主要是討論怎麼減少能源或轉變用綠能什麼的，……最後我們還是決定把它放到環境保育的分類號下面，但是主題詞就是都取，環境保育和能源。

(受訪者 B1，訪談紀錄，行 71-77)

其次以主題分析原始情境下進行的主題分析歷程和階段而言，受訪編目館員的缺口是主題辨識與對映缺口，主要問題是受訪編目館員需要瞭解館藏資料的內容和主題，以及需以本身主題分析知識辨識、對映和轉譯館藏資料的主題符號。但他們遇到更大的缺口來自於其他方面，包括語言能力問題和學科領域知識不足問題，此可以歸類為受訪編目館員的主題分析知識方面的缺口，亦為受訪者本身對主題分析問題的看法與認知問題。例如受訪者 C2 認為需要學習英文以外的第三語言以因應遇到的編目問題：

我現在遇到的編目問題，應該是拼音，非英文字型國家羅馬拼音的問題，……

所以有思考是否去學習東南亞語言基礎班，至少有基本認識。(受訪者 C2，訪

談紀錄，行 233-239)

受訪者 E1 提到處理西文醫學視聽資料時，也是因為英語能力不足以及欠缺醫學專業領域知識問題，所以需要花很多時間處理。此外他也希望採購單位能從使用

效益考量館藏資料的引進，減少採購使用率低的圖書，耗費許多人力編目卻少有人利用：

剛剛編的算是醫學類的影片，坦白說〔那個學院〕使用率真的不高，但是他們還是會買。……因為這會牽涉到後續作業，……萬一他們買的資料是那種什麼都查不到的，就很麻煩，……（受訪者 E1，訪談紀錄，行 346-356）

綜合言之，本研究發現到意義建構論在詮釋主題分析缺口方面，主題分析抄錄情境遇到的缺口是小範圍和較不困難的「是否能順利產生主題符號」問題；主題分析原始情境遇到的缺口是較為困難的「主題辨識與對映缺口」以及原始脈絡下的知識缺口。以意義建構論的缺口本質來看，此缺口是包含主題辨識與對映在內的更重要的主題分析知識缺口，如編目館員的語言能力和學科領域知識等，需要從主題分析脈絡整體框架檢視主題分析知識對主題分析缺口所造成的認知與影響問題。

### （三） 主題分析歷程的橋接面向偏向驗證既有主題符號適用性以完成任務為優先，其次為理解館藏資料主題

在主題分析歷程意義建構隱喻模式中，「橋接」策略包括編目館員採用由整體主題概念框架往下逐一檢視分析的概念推論程序（top-down）以及從各種相關詞彙抽絲剝繭梳理出主題概念的資料歸納程序（bottom-up），理解館藏資料作者的意圖和設想讀者可能的使用目的，編目館員再以個人主題分析知識與館藏資料的主題進行對映，使用參考工具和資源以轉譯為適當的主題符號。因此任何可用以幫助編目館員理解館藏資料主題和轉譯為主題符號的方式，都可以視為主題分析的橋接策略。

以此詮釋實際的主題分析橋接策略，研究者發現觀察到的策略並非都是幫助受訪編目館員理解在編資料的主題和轉譯為主題符號。比較多的現象是驗證抄錄紀錄主題符號適用性、選擇和搜尋適合的主題控制工具、以及檢視並搜尋各種可能的參考資源，例如在編資料 CIP、他館書目紀錄、網路資源等等，檢視在編資料書目特徵、內容等理解館藏資料主題的方法則為輔助策略。若將此類現象視為受訪編

目館員用以幫助確認和決定在編資料主題符號上，可視為這些編目館員的橋接策略，雖無概念推論和資料歸納程序，然而受訪編目館員採用的橋接策略是較為務實且符合現行編目環境的要求。例如受訪者 C2 和 F1 表示會以個人編目經驗判斷抄錄紀錄的主題符號適用性，再著錄為在編資料的主題符號，不太會修改：

……因為美國國會圖書館的紀錄跟書上的 CIP 類號，如果是一樣的，我就會先認定類號應該是正確的，……（受訪者 C2，編目作業 C2-1，觀察紀錄，行 66-67）

西編的話，……都是從 WorldCat 或 OCLC 下載的，……通常都是他給了什麼標題，……沒有錯太大的話，就直接放，也不用改，西文書幾乎是不用改標題的部份。（受訪者 F1，訪談紀錄，行 357-363）

同樣地，受訪編目館員在主題分析原始情境下，遇到較為困難的主題辨識與對映缺口，其橋接策略不只在於處理在編資料的主題符號，更需理解在編資料內容和主題，以及需要找尋更多參考資源、使用參考工具等，也衍生出其他橋接方法，最終目的仍是給予主題符號。理解作者意圖或設想讀者可能的使用目的並非其優先考量，是以完成編目作業和主題分析任務為出發點。例如受訪者 E1 提到以前在外包編目公司的經驗，處理東南亞語言圖書的首要工作是聘請熟悉此類語言的工讀生協助翻譯和給予分類號和標題，另外再使用 Google 翻譯確認工讀生給予的主題符號正確性：

……台灣有很多緬甸僑生或越南僑生，會請他們做一些基本的翻譯，……那他們就會幫我們給一些分類號和標題，但是我們會去看一下說是不是真的是符合這樣子，也是一直在查 Google，……（受訪者 E1，訪談紀錄，行 63-66）

綜合言之，本研究觀察到的主題分析橋接策略是以完成給予在編資料主題符號任務為優先，受訪編目館員使用的種種方法、資源和工具都是以此實務進行，較少檢視在編資料內容進行概念推論和資料歸納的完整程序，乃至理解作者意圖和讀者想法等以往編目館員所使用的主題分析策略。



#### (四) 主題分析歷程的結果只有完成給予主題符號任務，沒有無法產生主題符號 或需再次進行主題分析歷程

以意義建構論對結果面向本質的定義，「結果」可能是有幫助或促進、增進理解、認識，或者解決問題，但也可能產生另一種阻礙甚至傷害，影響更可能持續至未來。就主題分析歷程意義建構隱喻模式的結果面向本質，可能是編目館員順利轉譯為適合的主題符號，也可能無法辨識主題或無法對映產生主題概念，甚至無法轉譯為適合的主題符號，需再次進行主題分析歷程和階段。以本研究觀察到的主題分析結果而言，受訪編目館員都能順利給予在編資料主題符號，無論是執行簡單任務如直接取用抄錄紀錄的主題符號，抑或需進行困難任務如歷經主題分析原始歷程後決定在編資料主題符號，對受訪編目館員來說，就是完成編目作業和主題分析任務，當下的情境任務是成功、順利的，沒有失敗或未能完成的主題分析任務。

再以主題分析歷程意義建構模式檢視以「直接取用」方式給予在編資料主題符號的編目作業，受訪者在該編目作業中並無真正的主題分析歷程和階段，亦無意義建構過程；但也許對受訪者來說，「直接取用」抄錄紀錄主題符號就是當下的意義建構過程，情境起始點為主題抄錄作業，沒有缺口，橋接方式為直接取用，結果是完成給予在編資料主題符號任務。例如對受訪者 E2 來說，主題分析工作就是「直接取用」抄錄紀錄的主題符號，不一定需要館員自己給予主題符號：

*所以像這種分類號或是主題詞，甚至是西文的標題，我覺得也不是那麼有必  
要說一定是各館的館員一定要去做這件事情。(受訪者 E2，訪談紀錄，行 292-  
294)*

此「直接取用」抄錄紀錄主題符號現象在本研究中有觀察到數件案例，此外編目作業亦以抄錄編目和主題分析抄錄情境佔多數，主題分析抄錄結果亦多以抄錄紀錄或在編資料 CIP 的主題符號為最終確認的主題符號。顯見對受訪者來說，更重要的任務是完成當前的編目作業，不會特別追求完整的主題分析歷程和深究主題分析結果的好或壞。例如受訪者 D1 提到他的編目壓力其實來自於時間和數量規

定，因此以完成編目作業為優先，分類號和主題詞/主題標目方面會盡可能參考抄錄紀錄或 CIP，不會自己耗費太多時間在給予主題符號作業上：

……因為現在時間也不是很多，也是要趕快編，……先以它〔CIP 或抄錄紀錄〕為主，……而不會從頭到尾都完全自己給。……因為編目……也會有數量的壓力，所以會希望能夠盡快處理。（受訪者 D1，訪談紀錄，行 151-160）

即使是進行主題分析原始歷程的編目作業，受訪者 C2 和 E1 的看法也是以順利產生在編資料主題符號為優先任務，同樣未特別深究主題分析結果的好壞。本研究認為這些受訪者的意義建構過程，就是完成瞭解在編資料內容和辨識主題，再對映主題概念和轉譯為主題符號的任務，其實已經「建構」出他們對主題分析結果的意義，沒有「未建構」的結果。

綜合言之，意義建構論的結果面向本質與主題分析歷程意義建構模式的結果面向本質之差距所在，主要是沒有失敗或未完成的主題分析結果，另一種差距是主題分析結果的「未來」影響，也就是前述的隱性缺口。意義建構論的結果所造成的影響可能持續至未來，但主題分析結果對未來的影響在當下可能不會發生，卻會在日後某個時間點出現，此造成另一個主題分析情境，即是另一個主題分析意義建構事件的開始。例如部分受訪者在訪談時都提到已經上架的圖書回溯改號情形，是相同館藏或相同主題館藏的分類號前後期不一致問題。問題的起始情境是館內負責典藏的單位或者是讀者發現，促使編目館員發現主題分析結果有問題，因此必須進行另一個主題分析情境任務。任務缺口是需要決定將新書或舊書改號，讓二者放在一起，或者不改號維持兩種分類號，分別放置二處，判斷和採取的策略依據是此問題影響的數量範圍、需花費的時間和人力成本。受訪者 B1 對此有完整的陳述：

……我會讓新入的書是正確的，因為基本上我們編目有一個不成文的原則，我們不回溯，……如果開放單位反映，那我們就改，可是如果量真的很大的話，我們不會主動去改前面的書，因為那真的是會花很多時間，……人力不足也是原因，……（受訪者 B1，訪談紀錄，行 218-227）



換言之，以意義建構論的結果面向詮釋主題分析歷程的差距有二，其一是沒有失敗或未完成的主題分析結果，其二是主題分析結果的未來影響不是接續發生，發生時間點和機率不明，發動者可能不是當時進行主題分析的編目館員，而是未來與此結果產生關聯的典藏單位工作人員或者對此主題館藏感興趣的讀者。一旦產生影響，就進入另一個主題分析歷程意義建構和未建構的各種動作和行為。

## 二、主題分析歷程意義建構模式(情境、缺口、橋接和結果)的元素與 Dervin 意義建構論原始模式的元素，在屬性和特質上存在差異

意義建構論關注的「主觀資訊」，是使用者在所處的時空位置而對資訊有不同的主觀建構、理解和傳遞，亦即使用者對資訊的使用是主觀進行的。即使在相同知識背景或機構文化環境中，個別使用者也會因為不同問題情境和使用目的而有不同的詮釋和建構意義行為 (Dervin, 1983, 1999; Neill, 1987)。以「意義建構隱喻模式」(圖 2) 檢視意義建構模式原始元素，資訊使用者(行動者)是受到既有權力結構、制度、文化和社群共識等脈絡，以及因此產生的有關於歷史、組織文化、規範、藩籬、慣例等情境的束縛，試圖解決他面對這些束縛造成的困惑、問題、焦慮和不安等無法理解的意義缺口，建立可以填補此意義缺口的想法、認知、態度、價值觀、信念等橋接方式，選擇的橋接方式是否可以幫助使用者，或者沒有作用甚至產生負面的傷害、影響等，與使用者用以評估缺口的相關物包括遇到的問題是什麼、需要什麼答案或資訊、欠缺什麼資源或管道，以及用以填補缺口的資源如資源的管道、他人或機構協助等有關，而且使用者在過去、現在和未來如何持續不斷地行動、動作以面對各個時空下的建構意義歷程是關注的重點。

本研究建構的主題分析歷程意義建構模式，在資料蒐集和處理、分析過程中，確實觀察到受訪編目館員有進入主題分析情境，遇到需要解決的缺口問題，和嘗試使用的橋接策略情形，以及順利產生在編資料主題符號結果等元素。但以意義建構隱喻模式的原始元素與主題分析歷程意義建構模式元素相對照，在目前以抄錄編目為主的編目環境脈絡和主題分析抄錄情境裡，受訪編目館員表現出的主題分析

歷程意義建構模式元素與原始模式的元素間，在屬性和特質上存在著差異。接續研究者針對兩種模式的元素屬性和特質差異進行討論。



**(一) 主題分析歷程意義建構模式的脈絡和情境元素屬性是穩定、非動態的，特質是以任務導向為優先**

在「意義建構隱喻模式」(圖2)的意義建構原始元素，資訊使用者(行動者)是受到既成脈絡以及相應產生的情境所束縛，其元素屬性是動詞化、多種樣態的，特質是需要理解與適應。本研究原預期受訪編目館員與其所屬圖書館在既定脈絡(館藏資料文本脈絡和主題分析脈絡)影響下，產生需對館藏資料進行主題分析，理解個別館藏資料的主題，以及個別館藏資料的書目特徵和線索影響編目館員主題分析工作的進行等主題分析原始情境。然而本研究使用放聲思考法觀察到的受訪編目館員當下動作和現象，不是必定進行完整主題分析歷程，是以主題分析抄錄情境為主，並以抄錄紀錄提供的主題線索作為受訪者給予主題符號的依據。因此受訪編目館員表現出的主題分析歷程意義建構行為是以任務導向為主的資訊使用行為。再從深度訪談中，亦可梳理出受訪者的主題分析歷程意義建構模式受到的脈絡規範是熟悉且認可(或默認)的，與原始模式的脈絡是變動和有限制的不同，受訪者不認為是受到約束或束縛，甚至不愉快。受訪者進行的編目作業和主題分析歷程，亦在此共識環境下進行意義建構過程。即使會因為編目進度要求和時間、人力不足等因素使得受訪者感受到壓力，仍將此視為編目工作的一部分，是可以應對和處理的。亦即受訪編目館員的主題分析歷程意義建構模式脈絡和情境不是變動、令人不安的，只要依循該館編目政策與任務要求以完成每項編目工作即可，沒有前人研究指出的無法辨識館藏資料主題或是產生不正確的主題分析結果。以受訪者A1訪談所述，他認為編目作業像是工廠一條龍式的生產作業，每位館員做好自己的業務，即可順利處理每一件編目作業，不會認為很困難或令人焦慮：

*我還很喜歡編目的是，就像工廠一樣，可以一條龍自己處理，然後每個人只要做一件這件專一的事情就好。……(受訪者A1，訪談紀錄，行68-69)*

與受訪者 A1 同單位的 A2 對編目的看法有些差異，是接受但不會喜歡，他認為在資訊組織部門不會只做編目這件事，也會負責其他業務，但原則都一樣，自主性在編目館員身上，比較不會受到其他因素干擾：

不是喜歡編目，……單純是有缺就進來的。我不會覺得困難，……我的個性比較適合這樣，可是我也不是一直埋首在編目，我也有做採購或是其他業務，……我認為編目的掌控權比較是在自己身上。(受訪者 A2，訪談紀錄，行 63-80、87)

其他受訪者如 B1、B2 和 D2 等都有類似看法，可能是本身喜歡編目工作，亦可能是個性使然，認為資訊組織部門環境較單純和穩定，有健全和成熟的編目政策、規範以及參考工具和資源等，依循此模式完成組織交付的編目任務即可。亦即受訪編目館員所感知的編目環境是穩定、非動詞化和任務導向的。

## (二) 主題分析歷程意義建構模式的缺口元素屬性是輕微的，特質是不會困難但未來可能因為其他因素而變得嚴重

意義建構論原始模式對於缺口面向本質的定義，基本原理是 Dervin 設計的「不連續感」，每個人在真實世界中時時刻刻面臨到各種不連續感，事物與事物之間、個體與個體之間、個體與群體之間、或此時間點與彼時間點之間等，人們隨時在連結與調適此不連續感，換言之日常生活是一連串的缺口填補 (Dervin, 1991, 1992)。因此資訊使用者(行動者)需要解決脈絡和情境束縛造成的困惑、問題、焦慮和不安等無法理解的意義缺口。其元素屬性是複雜、難解的，特質是每個人感知到的困難和程度，會因為個別情境而有不同。

此「缺口」概念在編目館員的主題分析作業上並非是一個隨時有不連續感的缺口產生，受訪者在進入主題分析抄錄情境或原始情境時，即已預知可能的缺口所在和困難程度，可能沒有，或很輕微，即使有缺口，也可順利解決問題。再者資訊使用者(受訪編目館員)本身對於資訊的理解和使用，是偏向於客觀的理解和詮釋，企圖瞭解在編資料的內容，辨識其主題，再對映和轉譯為主題符號，沒有主觀進行



資訊尋求、詮釋和使用的情形，關注的是當下的編目作業和主題分析任務，未有對過去經驗的反省和建構意義，也沒有未建構意義的結果。研究者推究受訪編目館員的主題分析歷程意義建構模式「缺口」面向本質，可能受到此模式特有的脈絡與情境影響，受訪者不會擔心受到束縛、感到焦慮或缺乏資訊和管道，他們藉由各種面向的資源獲取跨越缺口的資訊、協助和幫助，即可順利完成任務。受訪者 B2 即認為組織內部的教育訓練和規範手冊以及討論機制，可以減輕編目過程中的不確定感，且能因應實際狀況做出符合需求的調整：

*那時候我的前主管，……他那時候真的會帶著我們去做，……我覺得他那時候教我滿多基礎的東西，……我們的編目規格將近 100 頁，……實際上做法不太一樣的時候，我們就會再稍微做一下更動，主要是編目館員內部討論，……就是稍微調整以符合現在可能最恰當的實際狀況。(受訪者 B2，訪談紀錄，行 89-104)*

當館內政策或規範變動時，此「缺口」問題就會受到影響而出現變化，可能影響現在或者未來對於編目作業和主題分析任務品質的要求，編目館員必須做出因應和調整。若變動是在可預見的未來，其影響可能從「過去」的現在就開始對編目館員產生另一種「缺口」，而此缺口即需要編目館員進行另一個意義建構歷程。以受訪者 C1 來說，他提到與意義建構論有關的脈絡變動因素，所造成的主題分析情境任務、缺口和橋接策略的改變：

*我們館最近政策改了，有館藏編目的壓力，……可能就會變成，就像我剛才說的，只要有〔主題符號〕就好，就會變得比較沒那麼細緻吧，因為要趕著出書。(受訪者 C1，訪談紀錄，行 406-410)*

*……過幾年之後我們館要轉換成 RDA 格式，那個感覺就是一個挑戰，……那未來這種書目格式可能要變動的部分，真的就是要靠自己再學了。(受訪者 C1，訪談紀錄，行 439-445)*

### (三) 主題分析歷程意義建構模式的橋接元素屬性是具體、明確的，特質是直觀且不需太多思考策略

意義建構論原始模式的橋接策略元素多以敘述性或規範性名詞指稱資訊使用者用以跨越缺口的橋樑，例如思想、認知、想法、信仰、價值觀、情緒、直覺、記憶、故事等。Dervin (2015) 認為橋接模式有很多種方式和來源管道，因此強調此橋接代表資訊使用者個人面對缺口時的一種念頭，此念頭可能是虛無或具體的，但可以幫助使用者建立或改變當下連結現實與缺口的方式，是一種溝通方式。以此觀點來看，原始模式的橋接元素不刻意列舉具體策略，是以傳遞一種想法的名詞表述「橋接」意涵，資訊使用者（行動者）在建立或產生這些橋接的念頭後，構思策略再付諸行動。從本研究受訪編目館員所呈現的主題分析歷程意義建構模式而言，受訪者的「橋接」策略是具體且明確的，比較直觀，依據受訪者個人經驗判斷後即採取行動。無論是驗證主題符號策略、使用工具策略、使用參考資源策略抑或主題辨識與對映策略，目標就是確認在編資料的主題符號。沒有使用敘述性、規範性或概念性詞彙去描述編目館員進行主題分析任務時用以橋接的策略。各種策略下的任務項目，亦以策略目標為依據執行，例如搜尋主題控制工具任務，是查詢中文主題編目規範系統，尋找與抄錄紀錄主題詞同義或相近意義的主題詞；搜尋參考資源，是查詢如 NBINet 或 OCLC 等書目資料庫，找尋可以參考的他館書目紀錄，作為給予主題符號的參考等。亦即受訪編目館員依循編目脈絡到情境下的任務導向目標，使用具體且明確的策略尋找填補缺口或完成任務的資訊與資源。

即使是在主題分析原始情境下，需進行的主題辨識與對映策略，受訪編目館員亦有可以依循的策略任務，按部就班地理解在編資料內容和主題，到順利產生主題符號為止。例如受訪者 D1 在訪談中提到雖然處理中文和英文以外語言的圖書，需要耗費較多精力處理，但仍有既定步驟可以依循進行，包括檢視書籍內容、查詢 NBINet 或 OCLC 等書目資料庫、搜尋 Google、網路書店書評等：

其他國家語言的書，……還是要翻翻書的內容。看有沒有插圖照片那些的來做判斷，……我先找找看這邊有沒有人編過，NBINet 上有沒有別的學校編過，那真的沒有，我可能就是 Google 也可以查，……我直接就把日文複製在 NBINet 去搜尋，這樣我也做過。(受訪者 D1，訪談紀錄，行 350-357)

#### (四) 主題分析歷程意義建構模式的結果元素屬性是中性的，特質是沒有好或壞、成功或未完成之分

意義建構論原始模式的「結果」意涵有正向的幫助或促進、負面的傷害或阻礙、以及偏向中性的後果，或者過一段時間後方能得知的影響或效應。此結果可能是資訊使用者需要、想要的，也可能不是預想的結果，甚至是讓情況更糟的傷害，使用者需進行評估和思考採取後續行動的必要性，因此仍須持續進行另一個意義建構歷程，不斷地進行建構或未建構意義的行動。其元素屬性是有正反兩面的，特質是有幫助亦有傷害，且是往返遞迴的。本研究的主題分析歷程意義建構模式的「結果」，通常是受訪編目館員經過主題分析歷程後產生的主題符號，是經過確認和驗證、選擇的結果。對受訪者來說，是完成編目作業和主題分析任務後的產品，是可以接受並著錄為在編資料的主題符號，單一且直接，不會有評估和後續行動。亦即受訪者不會認為此次任務是失敗、不成功的，但並非代表受訪編目館員認為是有幫助或有助益的，不是可以讓他們獲得激勵、讚賞或成就感的結果。

從觀察和訪談資料分析歸納的結果發現，受訪編目館員除了將主題分析結果視為一種產品外，更是提供給讀者一個查詢館藏目錄的檢索點。此結果的影響或效應在當下不會發現，可能在未來會顯現，此即前述討論到的回溯改號，此情形即屬於較為負面的影響。但受訪者 E1 認為沒辦法花費太多心力回溯處理舊書，只能就新進的圖書做改善：

……不會回溯處理，沒有力氣回溯。就是後面的書，才依照新的規則著錄。  
(受訪者 E1，訪談紀錄，行 210-211)



就另一方面而言，主題分析工作是編目館員在館藏資料的作者和閱讀者之間扮演搭建溝通橋樑的角色，是傳遞主題資訊的角色。本研究在觀察和訪談過程中，蒐集到許多受訪編目館員對於在編資料主題和主題概念的看法，但較少表達對作者意圖的看法，也就是他們比較不會注意到主題符號代表作者研究主題的想法。少數受訪者如 A2 認為設想作者意圖和研究主題是專業的事，因此他不會想要去瞭解，依循抄錄紀錄的主題符號著錄即可：

*有幾個主題就一樣照錄，……主題詞不是作者就會給的嗎？……不過也有可能跟編目的人給的不一樣。所以我說標題是很專業的，我們沒辦法想。（受訪者 A2，訪談紀錄，行 663-668）*

從讀者面向來看，受訪編目館員比較有意識到主題分析結果對讀者檢索館藏目錄的影響性，例外情形如受訪者 A1、A2 和 E2，都表示不會擔心此方面問題，他們認為讀者有自己的找尋資料方式，再者亦可透過便利的檢索系統和教育指導，讓讀者找到需要的資料：

*因為我覺得讀者只要會用我們的檢索系統，我給到哪一個號碼，他就可以找到這一本書。那讀者通常都是用關鍵字查，我們的主題詞跟書名或是作者有符合讀者使用的關鍵字，應該就可以找到這一本書，……（受訪者 A1，訪談紀錄，行 190-193）*

*我覺得讀者的行為，一個是可以被教育，……那另一個應該是說導向，把讀者導向我們要的方向去，……（受訪者 A2，訪談紀錄，行 690-692）*

傾向從讀者面向設想使用對象、使用需求和檢索方式的受訪者，例如 B1、B2 和 D1，比較關注讀者對主題分析結果的想法，會以讀者觀點思考主題分析工作的進行方式，希望給予的主題符號符合讀者的認知。但 B1 擔心自己對讀者不夠瞭解，因此期望透過多給主題詞/主題標目的方式，除了讓讀者利用瀏覽找尋書籍外，亦可透過許多主題關鍵詞查詢需要的館藏資料。

……可是因為讀者這一塊，我不了解，……所以我才會覺得說主題詞取多一點，讀者比較好查得到，……（受訪者 B1，訪談紀錄，行 358-361）

……就是說妳想像這本書，妳自己是讀者，妳要怎麼讓讀者找到，就是妳會希望妳找得到，……（受訪者 D1，訪談紀錄，行 428-429）

……我編出去的書，讀者可以知道這一本書是在講什麼，可能就是讀者要的，那如果不是的話，可能身為編目館員的就要再去想不一樣的主題詞。（受訪者 B2，訪談紀錄，行 355-357）

綜上所述，編目館員的主題分析歷程意義建構模式中與「結果」面向相關的元素屬性和特質，沒有區分好或壞、成功或失敗，是以中性觀點看待的後果、影響和後續效應。受訪者以產品和檢索點角度將主題符號視為主題分析工作的結果，但也會關心此產品對讀者在未來的可能查詢結果和使用情形，以及若產品有瑕疵所帶來的後續效應影響。

#### 第四節 研究綜合討論

前三節針對受訪編目館員的主題分析歷程和階段、主題分析歷程意義建構模式、以及意義建構論對主題分析歷程意義建構模式的詮釋結果差距和元素屬性特質意涵差異的討論，本研究發現不同於過往編目環境與前人研究見解的一些現象，接續就這些現象提出關於編目館員主題分析歷程與意義建構模式的獨特見解。

在第四節中，本研究從 5 個議題面向討論研究結果，包括：

1. 從實證研究面向解構主題分析歷程和階段的轉變與調整
2. 確認主題的方式轉變為以抄錄為主的主題分析歷程和階段
3. 對應本研究整理的主題分析困境，編目館員對主題分析的態度與看法
4. 對應從理論面向探討主題分析的研究，與本研究的方法和取徑比較
5. 以意義建構論探討主題分析歷程與意義建構模式的可行性

以下依序討論之。



## 一、從實證研究面向解構主題分析歷程和階段的轉變與調整

本研究從實務面向探索國內圖書館編目館員的主題分析工作世界，以資訊行為研究的意義建構論為理論基礎，目的除了歸納與整理出編目館員的主題分析歷程以及運作模式外，亦從編目館員進行此工作的意義面向，架構出他們的主題分析歷程意義建構模式。在研究架構上，部分參考郭妮娜（2011）、Šauperl（1999）和 Joudrey（2005）等 3 位研究者針對具有編目經驗者或初學者的主題編目歷程分析實證研究。這 3 位研究者使用放聲思考法和深度訪談觀察與紀錄研究對象就編目標的進行的原始編目歷程和主題分析作業。Šauperl（1999）和後續研究者郭妮娜（2011）都是以具至少一年編目經驗的館員為研究對象，就指定的 3 本圖書進行原始編目，以歸納館員的主題分析歷程與思考過程；Joudrey（2005）則以不具編目經驗的初學者為研究對象，同樣閱讀他指定的 3 本特定學科主題書籍，以此分析歸納出 2 種館藏資料主題確定模式。

綜觀 3 位研究者的研究結果，首先就研究對象編目資歷方面，郭妮娜（2011）和 Šauperl（1999）的研究對象均具一年以上主題編目資歷，2 人整理出的編目館員主題分析歷程，均有完整主題辨識、對映到轉譯之歷程和階段，差別在郭妮娜另外辨識出編目館員有確認作者意圖和考量使用者需求階段。Joudrey（2005）雖以初學者為研究對象，著重在受訪者的確認主題過程，並沒有研究受訪者的「轉譯」為主題符號階段，但仍可看出其研究對象的主題分析歷程亦接近原始完整歷程和階段。對照本研究，雖未限定受訪編目館員編目資歷，但受訪編目館員累積的實務編目資歷均有至少 2 年以上各種資料類型編目經驗，與郭妮娜（2011）和 Šauperl（1999）相似。研究結果整理出的主題分析歷程和歷程中各階段，亦與此 2 人有相似之處，首先在受訪編目館員的歷程和各階段上，是各自獨立且可分開進行的，其次為各階段的進行方式是非線性地重複部分階段。

就編目館員處理的編目資料上，郭妮娜（2011）、Šauperl（1999）和 Joudrey（2005）均指定研究對象使用指定的圖書進行主題分析工作，分析標的的數量、書



寫語言和內容主題亦為經過 3 位研究者的選擇。本研究為更真實地觀察與研究受訪編目館員的日常編目作業，進行研究時，未指定編目資料的數量、書寫語言、類型和主題內容，由受訪編目館員以當日、當時刻所處理的在編資料進行實際作業，得出的結果反映個別編目館員當下的編目方式、主題分析歷程和階段，以及主題分析歷程意義建構模式，適足以瞭解現在的編目作業環境與生態。

此外就處理主題符號順序上，Šauperl (1999) 的受訪編目館員在處理主題符號順序上為先確認主題標目，再以此參考並決定在編資料的分類號。本研究的受訪者則呈現分歧狀況，先處理主題詞/主題標目或先處理分類號者均有。研究者推測此差異與在編資料語言有關，Šauperl 指定的圖書以英語書寫，為受訪者慣用語言，本研究的受訪者所處理的在編資料語言包括中文、英文和譯自日文的泰文書，受訪者在分析慣用語言和非慣用語言資料時，即呈現分歧的處理主題符號順序情形。除了此差異外，前人與本研究結果的共同點是受訪者都以先產生的主題符號作為確認另一種主題符號的參考，依據的是在編資料的主題和主題概念。雖然 Šauperl 的研究結果並未解釋其研究編目館員的主題分析詮釋過程的目的，但研究者認為 Šauperl 的受訪者是以完成主題編目（分析）任務為優先，主觀詮釋並非其首要關注重點。原因之一在於 Šauperl 發現受訪者進行主題分析工作時，可能會倚賴既有館藏紀錄或他館書目紀錄為參考來源，除了幫助提供瞭解在編資料主題的重要資訊來源外，維持分析結果一致性與書目品質是更為重要的目標。

值得注意的是，Joudrey (2005) 提到他的兩種主題確認模式僅是一種概念性描述，個別研究對象的模式和程序都是獨一無二的，亦即每個人都有自己的主題確認模式，有時研究對象會提到選擇明確具體的參考線索，例如字詞頻率和概念數量的策略，但有時卻無法清楚陳述其進行某項程序或選擇的原因或意義，換言之，研究對象並非都是有意識地進行他們的行動和方法。此現象在本研究中也具有類似情形，本研究可明確觀察和紀錄到的現象是可量化的抄錄紀錄數量、既有的抄錄主題符號名稱等，但當研究者追問當下進行的行動或動作之意義時，受訪者不一定能清楚地陳述原因，僅能概略地以編目經驗、過往印象或主題分析知識等因素加以解釋，

可見受訪者建構其行動意義時，仍是可能無法明確述說其更為內化與深層意識的思考與決策過程。

最後本研究的結果發現，當前編目環境的變化和編目館員作業模式的轉變，更多的抄錄編目和主題分析抄錄情境，完整主題分析歷程已不多見，大部分只有「轉譯」階段，是以抄錄紀錄或在編資料 CIP 的主題符號為依據，再參考其他書目紀錄或搜尋主題控制工具後，驗證抄錄的主題符號適用性。即使歷程中出現主題辨識和對映階段，亦以驗證抄錄紀錄或在編資料 CIP 的主題符號適用性為主，並不是受訪者試圖自行辨識出館藏資料主題，因此其主題分析歷程是以「轉譯」階段開始，歷經辨識和對映階段，再以「轉譯」階段結束。此外受訪編目館員也使用更多樣化的參考資源、管道和來源，換言之，隨著時間推移和科技發展，圖書館實際場域的主題分析環境亦在不斷地改變中。然即使現在是以抄錄編目為主的編目實務環境，受訪編目館員主要參考抄錄紀錄或在編資料 CIP 書目資料以完成編目作業，但就主題分析工作上，無論原始編目或抄錄編目，仍多認為核心任務是必須瞭解在編資料的主題和主題概念。因此在編目過程中會從抄錄紀錄、在編資料書目特徵、各種參考資源等管道瞭解在編資料內容和主題，以驗證抄錄或原始產生的主題符號適用性。可見無論在過去或現在，無論編目環境如何變化，編目館員對主題分析的認知是一致的，館藏資料主題和主題概念是主題分析工作最終且最重要的目標。

## 二、確認主題的方式轉變為以抄錄為主的主題分析歷程和階段

本研究受訪編目館員中具圖資學科背景和非圖資學科背景者所佔比例接近，其中非圖資學科背景受訪者，有 2 人曾得過國家圖書館辦理的績優編目工作人員獎。雖然受訪編目館員學科背景分布與工作績效表現與研究者進入研究前的預估有所差距，由此可推論受訪的圖書館在徵聘編目人員方面，並非以具有圖資學科背景者為優先考量，而是以應徵者個人特質和工作能力為主要條件。以個人特質來說，受訪編目館員都喜歡編目工作和環境，可專注於個人世界，與書為伍，比較有成就感。其中具有圖資學科背景的受訪者，都認為能從事編目工作較能學以致用，因為



這是圖書館的本業之一；其他不具有圖資學科背景的受訪者，則認為編目工作是圖書館眾多業務之一，且較為單純，雖然對編目工作不熟悉，但有資深主管或同仁帶領，且有編目手冊和規則可參考，因此在循序漸進的教育訓練下，可以順利融入該館組織文化和編目環境。就工作能力方面，除前述有兩位非圖資學科背景受訪者得過績優編目工作人員獎外，有幾位受訪者曾在國家圖書館書號中心或業界系統公司、編目公司任職過，部分且具有公務人員圖書資訊職系資格，或曾修習過圖資學分班，或正在進修圖書資訊學碩士在職專班等，由此可知無論是否具備圖資學科背景，受訪編目館員在編目資歷、經驗或增強本身學識能力的意識上，均足以勝任或幫助他們面對編目工作上的任何問題或變化。

本研究參考的前人研究，以編目館員在主題分析原始情境下進行的研究，研究對象是具有圖資學科背景或具有編目經驗者，研究設計亦設定讓研究對象就指定的館藏資料進行主題分析工作，所觀察和紀錄到的現象是在該研究者預先設定的研究環境前提下進行。然本研究未限定研究對象的編目業務項目、學歷背景和編目經驗，亦未限定編目標的（館藏資料）數量、語言、類型或體裁等，以更充分呈現真實編目場域的主題分析工作。因此有具備不同學歷背景和資歷的編目館員作為研究對象，處理的在編資料涵蓋多種語言、類型或體裁，以及多元的主題分析歷程和階段。讓研究者觀察到與前人研究的不同現象，並揭露受訪編目館員與前人有所差異的對於進行主題分析以確認館藏資料主題的認知與看法。受訪者的共同看法是經驗累積對編目工作非常重要，一開始可能因為不熟悉，因此會感到焦慮和不安，但隨著編目的數量變多，逐漸能應付各種狀況。因此實務經驗與編目歷練對編目館員面對編目和主題分析工作上，比單純的學習課程更能發揮效用。歧異看法出現在具圖資學科背景和非圖資學科背景館員上，具圖資背景的受訪者對主題分析工作的看法較為一致，認為即使現在多為抄錄編目，主題分析仍有其必要性；非圖資背景館員的看法則歧異明顯，其中認同主題分析重要性的館員會嘗試多方瞭解、學習圖資領域知識，進而認知到主題分析的必要性，認為主題分析必要性較低的受訪者，則將主題分析視為編目作業的一項任務，不會特別深究主題分析工作的意義。



其次就受訪編目館員進行主題分析工作的模式，他們確認主題的方式不一定從檢視在編資料書目特徵和內容以辨識出主題開始，再以本身主題分析知識對映產生主題概念並轉譯為主題符號；更多的是先使用在編資料以外的參考資源去確認其主題，再回頭檢視在編資料本身進行對映，以完成給予主題符號任務。受訪編目館員進行主題分析的出發點非僅以辨識在編資料主題為主，其將主題分析視為編目作業中的一環，是規範必須給予主題符號而進行的作業，但過程中也會思考讀者如何搜尋到此書，也認為分類號和主題詞/主題標目是相輔相成的，例如分類號提供書架上的排架位置，主題詞/主題標目則提供館員和使用者快速瞭解館藏資料的主題概念等。受訪編目館員思考主題分析工作的面向是多元的，包括辨識館藏資料主題的途徑與管道、考慮未來使用性和主題符號功用等都是受訪編目館員進行主題分析時會顧及的面向。探究受訪編目館員確認主題方式的不同，研究者推測與受訪編目館員負責的編目業務有關，例如負責中文編目或西文編目，是否處理英文以外語言圖書或不同類型資料如視聽資料等。就中文編目方面，是以抄錄編目為主的環境，確認主題方式亦以抄錄情境為主，少有需要原始編目情況。對負責西文編目的受訪者而言，處理英文以外語言的圖書較困難，常遇到需要原始編目情況，在辨識語言意思和內容主題上是最主要的阻礙缺口，但透過使用多種策略和方法，如參考抄錄紀錄、參考館內類似主題紀錄、與同事討論、尋找網路書店或出版社資源等，仍可順利完成任務。此外本研究其中一位受訪編目館員同時負責視聽資料的書目紀錄建置，其提到此類型資料的編目規則較為特別，特定體裁如劇情片等，有既定的類號和主題標目規範，因此多無主題辨識、對映和轉譯歷程；相對地，該受訪者認為視聽資料的原始編目作業較圖書更複雜，主題辨識和對映較為困難，常需耗費時間實際觀看影片以獲取幫助辨識主題的資訊，而此現象在前人研究中未有研究者涉及相關資料的蒐集與討論。

總結言之，受訪編目館員確認主題方式的轉變，與趨勢演變和科技進步有一定程度關聯，系統功能提升和全文檢索模式讓使用者查詢館藏資料越來越便利，也讓主題分析工作的重要性產生變化。受訪者普遍認為隨著科技進步和系統發展，有很

多線上系統、工具和資料庫可以查詢，比以前相對方便許多，主題分析工作也不是必須由館員單獨進行的作業，有許多方式可以幫助編目館員完成此任務。

此外前人研究討論到的內在固有主題 aboutness 和相關概念如 Is-ness、Of-ness 等，研究者在研究過程所觀察到的現象和訪談紀錄中，並未發現受訪編目館員對此有相關的思考線索，研究者僅能推測或許是現在主題確認方式的轉變影響受訪者對主題分析涵義的認知所致。受訪編目館員關心的議題反而是編目政策和格式規範從 RDA、FRBR 到 BIBFRAME 或 Linked data 等的演變，認為此類政策和規範的演變時刻影響著編目環境，使用者的資訊使用行為也不斷在變化，例如瀏覽搜尋、在架閱覽、線上閱讀等，諸如此類因素都考驗著圖書館資訊組織部門和編目人員的應變能力。

### 三、對應本研究整理的主題分析困境，編目館員對主題分析的態度與看法

本研究於文獻探討整理的主題分析困境，主要有三，包括缺乏明確指引，編目館員與使用者的認知不同，其次為少有論述完整主題分析歷程的研究，最後為主題分析是主觀詮釋作業，常因人而異。

就缺乏明確指引，編目館員與使用者認知不同困境，雖然受訪編目館員認同目前的編目環境在學校教育、職場訓練和編目指引方面仍有些不足，但都認為主題分析作業仍是可以順利進行的工作，且在科技進步的今日，有許多方法、管道和參考資源可用以確認在編資料的主題符號，並非必須由編目館員經由完整主題分析歷程後方能給予，意即在以抄錄為主的編目環境裡，主題分析工作是必要但非必須由館員獨力進行的作業。在此情況下，缺乏明確指引的影響性即顯得不是那麼嚴重。再以編目館員與使用者認知不同情況來說，部分受訪編目館員表示不會思考此議題，但也有受訪者提及會考量讀者需求問題，但多認為與其考慮使用者（讀者）怎麼看待館藏資料的主題，或使用者用以搜尋的關鍵字或詞彙是否與編目館員認知的主題概念相符等問題，圖書館更應從系統檢索便利性、檢索點多樣化等方向著手，讓讀者可以依從自身習慣的館藏利用模式獲取需要的館藏資料。受訪編目館員也

認為確認書目紀錄正確性和檢核索書號重號情形是重要工作，避免發生著錄錯誤的書目資訊，以致發生影響讀者正確獲取館藏資料的情形。

再者就少有研究完整主題分析歷程議題的困境，過往探討主題分析的文獻關注焦點在如何將主題轉譯為主題符號上，預設辨識主題是明確且必然產生的，因此較少分析完整主題分析歷程的研究。然本研究發現，受訪編目館員所展現的主題分析歷程多為不完整的歷程，可能僅有部分階段，在前節亦討論到此一現象。與完整主題分析歷程的研究不同，本研究觀察到的是真實場域裡受訪編目館員特有的主題符號給予歷程，適用於個別編目館員主題分析歷程意義建構模式的歷程和階段。在少數原始編目環境裡，受訪編目館員方有完整的主題分析歷程和階段，但此亦呈現該受訪編目館員的主題分析歷程意義建構模式。因此探討完整主題分析歷程研究的必要性，是否仍如此重要，是關注此議題的研究者可以思考的方向。

最後就主題分析是主觀詮釋的觀點而言，受訪編目館員都認同此觀點，認為編目館員、作者和讀者三方對同一本書的主題認知可能都不一樣，但強調此議題不應該對編目作業和主題分析工作產生過多干擾。對受訪者來說，日漸多樣化的館藏資料類型、語言和各種學科專業知識不足問題，甚至該館日趨嚴峻的編目業績要求、時間不夠和人力不足問題等，是編目館員面對的更嚴重困境。研究者認為這是一種雙向影響，在面臨前述種種壓力下，各館編目業務逐漸轉為以抄錄為主的編目作業和主題分析抄錄情境，而更為便利和使用的參考資源、管道等亦促使編目館員更為倚賴抄錄編目，以客觀的抄錄紀錄為主要參考資訊來源，此外也多方參考他館書目紀錄和多與同事討論，減少以個人主觀認知和詮釋理解方式進行主題分析工作，也加速編目作業的進行。

#### 四、對應從理論面向探討主題分析的研究，與本研究的方法和取徑比較

本研究參考的前人研究，除了從實證研究面向探討主題分析歷程外，從理論面向探討主題分析過程者，包括 Mai (2000) 和 Tennis (2005)。Mai (2000) 認為索引工作從來不是中立且客觀的，而是涉及對被索引的文獻在未來如何使用的主觀



詮釋和理解下進行的作業。每位索引者的詮釋觀點都是獨特的，因此需要探索個人如何與文獻和文獻主題表徵溝通的過程。本研究由此獲得啟發，過往研究預設編目館員對館藏資料進行檢視和分析後可以確認其主題和主題概念，轉而研究如何轉譯為各種主題符號的議題，因此焦點放在「轉譯」過程上，但如何證明每個編目館員的主題分析結果都是順利且正確的？編目館員對館藏資料主題和主題概念的理解和詮釋，與索引者對文獻的理解和詮釋一樣都涉及個人的主觀詮釋和理解。基於此認知，本研究參考 Mai（2000）的研究設計，使用 Brenda Dervin 的意義建構論為研究框架，分析個別編目館員的主題分析歷程和意義建構模式。研究者將 Dervin 的意義三角（情境、缺口、橋接）與 Mai 使用的符號學概念三角（representamen 符號代理、object 目標物和 interpretant 詮釋者）對照。其中意義建構的情境面向對照 representamen，是個人理解或認知事物所呈現的樣貌，構成促使個人需要去理解的情境因素；意義建構的缺口面向對照 object，是個人需要產生的觀點、想法，為達成此目標而需尋找跨越缺口的資訊物；最後是意義建構的橋接面向，對照 interpretant，是個人用以達成目標的策略或方法，即是表述此觀點或想法的符號。Mai 藉由符號概念三角和無限進行的指號過程將索引過程視為不斷詮釋和理解過程，越來越清楚、明朗，最終產生索引結果，本研究則是將主題分析過程視為動態、往返遞迴的，情境、缺口、橋接三個面向反覆循環，且在不同時空下持續進行的過程，最終產生主題分析結果。

不過 Mai 的研究是從哲學角度和理論層面進行詮釋的質性研究取徑，透過大量閱讀、理解和分析研究文獻，並以符號學理論詮釋其分析結果。對照實務的編目工作，他的研究是建立在原始編目環境下進行的理論性主題分析作業，指引編目館員依照其提出的主題分析步驟和要素，即可進行主題分析工作。對照以實證方法進行的本研究，實際觀察到受訪編目館員的編目作業和主題分析歷程，不再是以原始編目為主，是以抄錄編目為主的環境和完整或部分的主題分析歷程和階段；而透過觀察紀錄和訪談紀錄建立的受訪者主題分析歷程意義建構模式，本研究的結果亦為反映現實環境的樣態，非理論性的假設環境。本研究也驗證 Mai（2000）的部分



研究結果，研究者認為主題分析工作如同 Mai 提到的涉及更複雜的社會和文化脈絡因素在內的觀點，本研究的受訪者對主題分析的詮釋認知不是侷限於對館藏資料的詮釋，是在更廣泛的編目環境脈絡框架下詮釋其編目作業和主題分析工作，有各自的主題分析歷程和不同階段，並建立其主題分析歷程意義建構模式。

另一位從理論面向探討主題分析的研究者 Tennis (2005)，他使用後設理論取徑分析、比較 9 位研究主題分析學者的 10 個探討主題分析理論與概念的著作，歸納並編碼為關於主題分析的元素編碼簿，也提出一個總結性的主題分析歷程原型和綜合評論。但本研究發現就當前的編目環境，此編碼簿提出的 229 種關於主題分析的屬性，是過於繁瑣、繁雜的，這些屬性的定義亦僅為理論架構，需要實證研究支持主題分析歷程原型的效用。再者要從眾多屬性檢視並選擇適合的代碼應用在實證研究的目的和資料蒐集方法上實屬困難，在觀察過程中也無法正確地將被觀察者的行為對應到此編碼簿的屬性代碼上。此外隨著時間推移，以現在的編目環境檢視主題分析歷程原型，探討主題分析的研究者可能會發現部分屬性需要更新和調整，例如就主題分析觀點方面，此編碼簿提到的屬性代碼——「Facilitate Arrangement of Information on Filing Cards」，為有關目錄卡片的整理與排序，即已不合時宜。

總結與前人的理論研究取徑對照，本研究使用的意義建構論四個面向（情境、缺口、橋接和結果）和模式元素，是 Dervin 經過實證研究，隨著時代改變而不斷調整、加入更多觀點和元素，並允許個別研究者以其意義建構隱喻模式架構自己的意義建構研究框架。本研究的結果並非產生類似的理論性步驟與要素指引、編碼簿或主題分析歷程原型等，而是以實證研究進行的主題分析實務場域調查，提出關於編目館員的主題分析歷程與意義建構模式上更為實務的發現與見解，幫助人們更為瞭解當前的編目環境現況與主題分析工作。



## 五、以意義建構論探討主題分析歷程與意義建構模式的可行性

本研究在意義建構論架構應用上，主要參考 Chiu (2007) 探討美國研究型圖書館新進數位館員社會組織化的研究。Chiu 同樣以 Dervin 的意義建構論為框架，研究出發點是因為圖書資訊學領域欠缺對新進數位館員如何在培訓期間順利融入組織的過程進行相關研究，其研究結果在意義建構結果面向上，雖然大部分是正面回饋，但針對在意義建構過程中有較不好結果的館員，Chiu 在一個月後進行後續追蹤訪談，卻發現變化不大，她推測原因可能在於時間跨度過短，因此認為研究新進館員組織社會化的過程，需要進行長期縱向的追蹤調查，以發掘更多的現象。對照 Chiu 的研究結果，本研究是從既有編目環境和主題分析歷程進行橫斷面向研究，觀察受訪編目館員的現場編目作業，並透過深度訪談調查其過往經驗，梳理出編目館員的主題分析屬於哪種既有情境，是否存在對應的缺口，以及用以橋接的資源、管道和方式等，主題分析結果是當下產生的主題符號，並非經過長時間後的結果。雖然二者在時間跨度和資料分析取向各有不同，但藉由意義建構論的方法論和四個面向元素同樣能對研究提供重要的資料和發現。

從意義建構論的運用，比較 Chiu (2007) 的研究結果與本研究結果，Chiu 是以有相似學歷背景與經歷的數位圖書館員為研究對象，其研究結果呈現與原始模式有同質性的意義建構四面向現象；本研究的受訪者在學歷、資歷和經驗上則各有不同，研究結果呈現與原始模式不同的異質性意義建構四面向現象，但此異質性非來自受訪者的學經歷背景差異。研究者未觀察到不同的學經歷背景對受訪編目館員主題分析歷程和階段、以及面對缺口的橋接策略等造成差異，是現實的編目環境和主題分析情境影響以致產生異質性。再從意義建構論的四個面向比較，在情境面向上，前者是發現不同類型情境，本研究是從既有情境歸納出不同類型；在缺口面向上，前者是看到許多缺口和阻礙，本研究發現主題分析歷程不一定有對應的缺口或困難；在橋接面向上，前者是形成想法後思考應對策略和行動，本研究的受訪者是依照經驗和規則進行直觀式作業；在結果面向上，前者是多種組織社會化結果，

且結果影響時程深遠，非短期可見，本研究則是沒有好或未完成的中性結果，且結果是當下的，對未來也不一定產生影響。

綜合言之，Chiu (2007) 建立的新進數位館員組織社會化意義建構模式是符合意義建構論原始模式和元素屬性的研究結果，而本研究觀察到的編目館員主題分析歷程意義建構模式，與原始模式在程度和範圍上有差異，元素屬性與特質亦有不同。但本研究認為以方法論為本質的意義建構論，目的不在檢視、驗證原始模式和元素的同質性或重要性，而是鼓勵研究者以此方法論探索任何資訊使用者（行動者）的資訊行為模式，即使研究結果與意義建構論原始模式和元素在詮釋程度和屬性特質上有差異，仍可證明透過意義建構論探討編目館員主題分析歷程意義建構模式的可行性。

## 六、小結

綜觀本研究從受訪編目館員對主題分析的態度與看法、主題分析歷程和階段、主題分析方式、以及與前人研究的比較等議題的討論，驗證主題分析是一項需要經驗累積的工作，而且深受現實編目環境與科技發展影響，受訪者的主題分析意義建構過程通常是少有阻礙或挫折的，結果影響則是長遠且隱性的。對於主題分析工作，部分受訪者另外提到鏈結資料和由臺大圖書館和國家圖書館建置的 LDT@Library 平台，此平台目的在統整臺灣的鏈結資料資源，包括編目規範、主題控制工具、權威資料庫等，期望提供使用者整合性的資訊組織相關資訊，但受訪者認為目前平台的預期效用和功能尚不明顯，亦不易理解和使用，需要更多圖書館加入參與以更健全發展。然而主題分析未來的走向會與鏈結資料息息相關，更強調作品與作品之間的關聯，影響所及，辨識和確認分類號和主題詞/主題標目等的重要性也會隨之改變。特別是近幾年來，AI 技術不斷的進步和推陳出新，各領域運用 AI 技術和工具蔚為風潮，圖書資訊學界和圖書館界亦密切注意 AI 技術在理論與實務上的各種可能性，未來主題分析工作之路會如何發展，也更需要持續關注此議題。





## 第五章 結論與建議

本研究探討編目館員主題分析歷程本質以及主題分析歷程之意義建構模式，研究採用質性研究方法，並以意義建構論為研究框架，透過放聲思考法和微時序時間軸訪談法觀察和紀錄 11 位受訪編目館員的編目作業和主題分析歷程，以建構個別編目館員的主題分析歷程意義建構模式。

本研究是主題歷程相關研究中首次嘗試以意義建構論的情境、缺口、橋接與結果面向探討編目館員的主題分析歷程與意義建構模式，研究結果提供未來研究主題分析與主題分析工作的重要參考資料。其次，本研究解構編目館員如何建立主題分析歷程的意義建構模式，適可作為後續研究探討主題分析歷程實證研究的概念架構基礎。最後，本研究是在一個結合圖書資訊學技術服務與資訊行為研究的整體脈絡下，研究主題分析工作的本質問題，包括探討主題分析理論與實務間的關係，以及對照到主題分析歷程和階段中理想與現實間的差距。

以下依照研究目的與問題，就研究結果整理研究結論，並據以提出相關省思與建議。

### 第一節 結論

本節從編目館員主題分析歷程和各階段本質、主題分析歷程之意義建構模式與面向、以及 Dervin 意義建構論對編目館員主題分析歷程意義建構模式的詮釋結果和元素屬性差異等三部分提出結論，最後為本研究的綜合討論。

#### 一、編目館員的主題分析歷程和各階段本質：以抄錄為主的編目環境

當前編目環境以抄錄編目為主，較少原始編目的進行，因此編目館員的主題分析歷程亦為以抄錄為主的歷程。在抄錄編目環境下，個別受訪編目館員的主題分析歷程多為判斷既有參考紀錄（抄錄紀錄或在編資料 CIP）的主題符號可使用於在編資料，涉及的階段都以「轉譯」開始和結束。受訪者的主題分析歷程亦是以抄錄既有主題符號為主，縱然部分編目作業有主題辨識和對映階段，亦為確認既有參考紀

錄的主題符號之適用性。在少數原始編目情境下，方有為瞭解在編資料內容和主題、主題概念等而進行的原始主題辨識、對映和轉譯階段。

編目館員的編目作業是以進入抄錄或原始編目作業為開始，接續的主題分析工作亦隨之有不同的歷程和階段。

### **(一) 編目館員以是否有可參考的紀錄資料作為進入抄錄或原始編目起點**

編目館員進行編目作業之前，先檢視在編資料外觀，初步判斷編目難易程度後，接續搜尋是否有可供參考的書目紀錄作為編目的起始點，此程序是依照在編資料徵集來源搜尋可供參考的書目紀錄，例如編目系統已有的簡易採購書目檔或NBINet 他館書目紀錄等。當有可參考的紀錄時，即進入抄錄編目作業，以這些紀錄為基礎進行書目建檔作業。此抄錄編目作業大部分為中文圖書資料抄錄編目，類型包括一般圖書、贈書和政府出版品，少部分為西文資料，包括一般西文圖書和醫學圖書。

若無簡易書目檔或可抄錄的參考紀錄，則進入原始編目作業，通常此情況發生於編目英文以外語言圖書或特定資料類型如醫學視聽資料等館藏資料。雖然本研究未觀察到中文原始編目作業，但由觀察紀錄和訪談紀錄得知受訪者仍有中文原始編目情形，主要來源為簡體字書、沒有販售的政府或學校單位出版品、以及未出版的博碩士論文等。

### **(二) 編目館員隨之進入的主題分析抄錄歷程或原始歷程，會因應產生不同的主題分析歷程和階段，且都以參考紀錄的主題符號為著錄依據**

當編目館員進行抄錄編目後，會以搜尋到的他館書目紀錄或在編資料 CIP 的主題符號為參考依據，確認在編資料的主題符號，亦即進行主題分析抄錄歷程；反之進入原始編目作業後，則進行原始主題分析歷程。

就主題分析抄錄歷程方面，會因為在編資料的不同語言、資料類型或體裁而有不同的主題分析抄錄歷程和階段，甚至處理主題符號的順序亦有差異；也會因為抄

錄紀錄主題符號所使用的主題控制工具種類不同，而需轉換為該館使用的主題控制工具種類，以給予對應的主題符號。

此種依循抄錄編目而進行的主題符號給予程序，非完整的主題分析歷程和階段，歷程中也不全然依照邏輯順序進行各階段，部分受訪者會有重複某階段或僅有某階段的作業。研究歸納出的受訪編目館員主題分析抄錄歷程與階段，分別為僅有「轉譯」階段和以轉譯為開始的「轉譯→辨識→對映→轉譯」歷程和階段，編目館員是對照、確認後，轉譯抄錄紀錄或在編資料 CIP 的主題符號為在編資料的主題符號，不是從分類法或主題詞表/標題表上將主題概念轉譯為主題符號。即使有主題辨識與對映階段，亦為強化並確認抄錄的主題符號與在編資料的主題概念相符，非從無到有的主題分析過程。

當受訪編目館員進行原始編目時，方有完整的主題分析原始歷程，即是以瞭解在編資料內容和辨識主題開始的完整「辨識→對映→轉譯」歷程階段，但編目館員仍以搜尋可參考的書目紀錄主題符號為主要任務，再以此確認在編資料主題符號；依然不是由分類法或主題詞表/標題表上轉譯得出在編資料主題符號。

若將處理主題符號順序區分為先處理分類號或先處理主題詞/主題標目兩種，處理順序會因為在編資料的語言、主題控制工具類型與便利性而有差異。處理中文在編資料時，受訪者偏向先處理語意較易於理解的主題詞，再處理需將主題概念轉換為數字符號的分類號，再者中文主題詞表已納入線上中文主題編目規範系統的一環，對受訪者來說可更便利地查詢中文主題詞和對應的類目及類號。處理西文在編資料時，受訪者偏向先從階層架構較不複雜的分類法著手，以此產生分類號後，再對照確認參考紀錄的主題標目可用於在編資料即可，不會特別使用複雜的美國國會圖書館標題表。

無論受訪者先處理哪一種主題符號，都僅在處理單一種類主題符號時才有主題辨識、對映和轉譯的主題分析歷程和階段，另一種主題符號多以「轉譯」結束。亦即受訪者透過對在編資料進行主題辨識與對映後，將對映出的主題概念「轉譯」為單一主題符號，並依據此主題概念「轉譯」另一種主題符號。

## 二、編目館員主題分析歷程之意義建構模式各面向意涵：呈現因應抄錄或原始情境而產生的特有缺口、既定橋接策略和相似的結果

編目館員的主題分析歷程意義建構模式，因為在個別時空背景下，產生各自獨特的情境、缺口、橋接和結果等主題分析歷程之意義建構面向。

### （一）主題分析歷程意義建構情境面向：具可參考的主題符號就進入主題分析抄錄情境，反之則進入原始情境

就主題分析的情境面向，編目館員在抄錄編目情境下，具可以參考的主題符號時，就進入主題分析抄錄情境，受訪者會嘗試參考或取用抄錄紀錄或在編資料 CIP 上的主題符號，決定是否可著錄為在編資料主題符號，以完成給予在編資料主題符號作業。情境項目包括直接取用主題符號、先處理分類號或者先處理主題詞/主題標目、確認主題控制工具以及確認抄錄紀錄編目政策等 4 種。

相對地，在原始編目情境下，沒有可以參考的主題符號時，受訪編目館員就進入主題分析原始情境，受訪者主要處理的是「搜集資料以進行主題辨識與對映」情境，必須搜尋網路書店、出版社、他館館藏目錄、以及在編資料書目特徵等幫助瞭解在編資料內容和主題的參考資料，再對映產生主題概念，最後轉譯為主題符號。

### （二）主題分析歷程意義建構缺口面向：在主題分析抄錄情境下，少有明顯缺口存在，即使有缺口，亦非難以解決；較難解決的缺口多出現在主題分析原始情境

以目前抄錄為主的編目和主題分析抄錄情境下，個別編目館員的主題分析歷程，不一定有對應的缺口產生，部分編目作業甚至未有給予主題符號的困難或阻礙缺口，直接取用抄錄紀錄主題符號即完成作業。

其他觀察到的缺口，則在一定程度上對受訪者進行主題分析時，造成遲疑、困難或阻礙，因此需要蒐集相關資訊或採取相關作業以繼續進行主題分析作業。此等缺口種類包括主題符號驗證缺口、工具選擇缺口、確認編目政策缺口和主題辨識與



對映缺口等 4 種。前 3 種缺口出現於主題分析抄錄情境，雖有一定程度的困難性，但非難以解決的缺口，其中主題符號驗證缺口為需要確認抄錄紀錄或在編資料 CIP 的分類號是否適合著錄為在編資料的分類號；工具選擇缺口是搜尋和選擇與編目館員所屬館相同的主題控制工具如中文主題詞表等，確認抄錄的主題詞適用性；確認編目政策缺口是選擇與編目館員所屬館相同政策的抄錄紀錄，避免抄錄到不同編目政策對應的主題符號。主題辨識與對映缺口多出現於主題分析原始情境，主要是因為語言隔閡和學科專業知識限制所造成的知識缺口，所以編目館員耗費許多時間在瞭解和辨識在編資料內容與主題上，是較難以解決的缺口。

### **（三） 主題分析歷程意義建構橋接面向：編目館員用以處理缺口的橋接策略為具體明確的既定方式、資源或程序，透過既定策略可順利解決缺口問題**

編目館員面對缺口時，為處理和解決此缺口，需要採取對應的策略與措施，不同缺口類型和難度會有不同的相應策略與項目，且會有多種資訊需求和使用管道。本研究綜合整理編目館員使用的橋接策略有 4 種，包括「驗證主題符號策略」、「使用工具策略」、「使用參考資源策略」以及「主題辨識與對映策略」。編目館員的橋接策略是綜合多項策略項目，且為交替或依序使用，呈現的是因應當前抄錄或原始編目所進行的橋接模式。

受訪對象所呈現的橋接策略並非各自獨立的存在，而是彼此關聯或接續的一連串策略，策略之間不存在因果或一定的次序關係，意即某位受訪者先進行某項策略，不代表接續的必定是另一項策略，各受訪者施行策略的順序也不必然與另一位受訪者的順序相同，個別受訪者的橋接策略是專屬該受訪者在當下的編目作業所進行的橋接模式，但是綜合歸納後仍可知受訪者面對缺口時所採取的策略類型。

編目館員在抄錄編目與主題分析抄錄情境下，採用的策略主要為驗證主題符號策略、選擇主題控制工具策略和使用參考資源策略；在原始編目和主題分析原始情境下，主要採用的策略為主題辨識與對映策略，此策略在部分主題分析抄錄情境中亦有使用，用以幫助編目館員瞭解在編資料內容主題。

這 4 種橋接策略，應用範圍最廣泛且多樣化的是使用參考資源策略，雖然觀察到的數量不是最多，但其他 3 種策略都與此策略相關，為編目館員為接續進行其他種類策略項目而進行的橋接項目，以搜尋 NBINet 或 OCLC 書目資料庫為最主要的參考資源來源。

#### **（四） 主題分析歷程意義建構結果面向：主題分析結果均能順利產生主題符號， 沒有未完成的分析結果**

無論主題分析抄錄情境或原始情境，編目館員最終都能順利產生在編資料的主題符號，且沒有不成功或未完成的主題分析結果，是完成主題分析任務的成果。對編目館員來說，他們更關注主題分析結果的一致性和窮盡性。一致性原則主要是對分類號的要求，編目館員承認在不同時期使用不同分類規則或分類工具是可能產生不同分類結果，此情形無法避免。因此編目館員會多方參考他館書目紀錄和查核本館書目紀錄，維持該在編資料分類號與他館或本館相近主題館藏的分類號一致；若遇到不一致情形，則考量影響範圍和工作負擔，依照館內政策進行修正。窮盡性原則，理想狀況是以一個主題詞/主題標目代表該館藏資料的核心主題概念，現實情況則是編目館員有各自的觀點和共通性，會盡量依照在編資料主題概念給予相對應數量的主題詞/主題標目，共通特徵是至少給一個主題詞/主題標目，最多給予的符號數量則視編目館員的觀點，普遍為 3 到 4 個，也符合所參考的抄錄紀錄常見的數量。

### **三、 意義建構論對編目館員的主題分析歷程和階段，以及主題分析歷程意義建構模式四個面向的詮釋結果有差距，與原始模式元素的屬性和特質亦有差異**

#### **（一） 以意義建構論的情境、缺口、橋接和結果面向詮釋現在的主題分析歷程， 在種類、方式和歷程上有差距**

本研究實際觀察到編目館員有其個別的主題分析歷程意義建構模式，在編目



過程中確實觀察到有進入情境、遇到缺口並使用橋接策略、以及最終產生結果等意義建構面向，但存在著詮釋結果程度上的差距。

以情境面向而言，編目館員現在的主題分析情境種類不再是於既有脈絡下必須進行主題分析原始情境，辨識、對映出在編資料主題，再轉譯為主題符號，而是有可能直接取用主題符號，或僅有部分主題分析歷程和階段的抄錄情境。

以缺口面向而言，現在的編目館員主題分析工作遇到的缺口主要為是否能順利產生主題符號，在有參考紀錄的主題符號下，受訪編目館員多是處於已經知道館藏資料的主題，多未經歷主題辨識階段，但須選擇、驗證或確認此主題符號的主題概念是否與館藏資料的主題概念相符。受訪編目館員認知的缺口並非難以解決或無法跨越的缺口，需要的答案、以及使用的資訊或資源等類型和數量也相對不多。如前所述，受訪編目館員少有需辨識在編資料主題、需轉譯為對應的主題符號、編目館員主題分析知識是否足夠等原始主題分析歷程遇到的缺口，更主要的缺口來自於語言能力問題和學科領域知識不足問題等方面。

以橋接面向而言，現在編目館員使用的主題分析橋接策略並非都是幫助瞭解館藏資料的主題甚或轉譯為主題符號；比較多的是偏向驗證既有抄錄的主題符號適用性、選擇和搜尋適合的主題控制工具、以及檢查並搜尋各種可能的參考資源為優先考量，以完成當下的主題分析任務。瞭解在編資料內容和主題的橋接策略亦為確認既有抄錄的主題符號與在編資料主題概念相符，非從無到有進行推論以歸納出在編資料的主題和主題概念。

以結果面向而言，編目館員主題分析的目標結果是給予主題符號，不會無法產生主題符號，通常也不會再次進行主題分析工作，編目館員更注重編目作業的順暢度和完成要求的編目數量。但此結果的影響不是當下，而是在可能的未來，並因此產生另一個主題分析歷程的意義建構過程。

## (二) Dervin 意義建構論原始模式（情境、缺口、橋接和結果）的元素與主題分析歷程意義建構模式元素之間，在屬性和特質上存在差異

Dervin 的意義建構論原始模式，其情境、缺口、橋接和結果面向的各元素屬性和特質允許個別研究者用以探討和詮釋各種事件的意義建構模式。本研究觀察到的編目館員主題分析歷程意義建構模式，其四個面向的構成元素與原始模式的元素有著屬性和特質上的差異。

以脈絡和情境面向而言，原始模式的元素屬性是多變的，特質是需要理解與適應。研究觀察到的受訪編目館員主題分析歷程意義建構模式的脈絡與情境元素屬性是穩定、非動態的，特質是任務導向，以完成任務為優先。編目館員對所處的編目脈絡與情境是熟悉且認可的，對於主題分析工作不會感到惶恐不安，即使會因為編目進度要求和時間、人力不足等因素而感受到壓力，但受訪者認為依照該館編目政策與任務要求即可順利完成每項編目工作。

以缺口面向而言，原始模式的元素屬性是複雜、難解的，特質是每個人感知到的困難，會因為個別情境而有不同。受訪編目館員的主題分析歷程意義建構模式的缺口元素屬性是輕微的，特質是不會困難，受訪者在進入主題分析抄錄情境或原始情境時，即已預知可能的缺口所在和困難程度，可能沒有或很輕微，即使有缺口，藉由各種面向的資源獲取跨越缺口的資訊、協助和幫助，即可順利完成任務。但未來可能因為其他因素而變得嚴重，例如因為不同編目館員、不同政策、不同規範和主題控制工具等因素造成分類號不一致情形，需要進行大規模改號作業。

以橋接面向而言，原始模式的元素屬性是意象的，特質是形成想法後再構思策略並付諸行動。受訪編目館員的主題分析歷程意義建構模式的橋接元素屬性是具體、明確的，特質是直觀且不需太多思考策略，依據個人經驗判斷後即採取橋接行動，沒有先構思相關策略後再採取對應的行動，且採取的橋接項目亦為既定的方法、資源或管道。



以結果面向而言，原始模式的元素屬性是有正反兩面的，特質是有幫助亦有傷害，且是往返遞迴的。受訪編目館員的主題分析歷程意義建構模式的結果元素屬性是中性的，特質是沒有好或壞、成功或未完成之分，亦不一定會有另一個主題分析歷程的意義建構產生。換言之，編目館員認為主題分析結果是一項產品，是當下可以接受並著錄為在編資料的主題符號，不會進行評估和後續行動，也不會預期未來的影響效應。

#### 四、研究結果綜合結論

本研究藉由探討編目館員的主題分析歷程與階段、主題分析歷程之意義建構模式以及比較原始意義建構模式和元素對主題分析歷程意義建構模式的詮釋結果差距與屬性特質差異等面向，發掘當前編目環境轉變的現象，提出不同於前人研究結果的編目館員主題分析歷程意義建構模式見解，同時也對研究主題分析工作本質有新的理解方向。

##### （一）從實證研究面向解構現在的主題分析歷程和階段的轉變與調整，更多的抄錄編目和主題分析抄錄情境，較少原始且完整的主題分析歷程和階段

與同樣從實證研究面向探討主題分析歷程和階段的研究者如郭妮娜（2011）、Šauperl（1999）和 Joudrey（2005）等人的研究結果相對照，本研究發現到當前的編目實務環境已經轉變為以抄錄編目和主題分析抄錄歷程為主，編目館員的主題分析歷程之各階段與以往的共同處在於階段為各自獨立且分開進行，但現在的歷程有更多個別進行的階段，較少原始且完整的主題分析歷程和階段，主題符號的產生不再是由編目館員自己獨力從無到有完成，而是以驗證抄錄紀錄或 CIP 主題符號適用性為主。未來此種現象是否更為普遍且歷程更為精簡，尚不可知，但更多樣化的參考資源、管道和來源，可能持續影響未來編目環境的轉型與改變。



## （二）編目館員個人特質和工作能力形塑對主題分析工作的看法與態度，確認主題的方式，在以抄錄編目為主的環境下也隨之改變，不再需由個人獨力進行

本研究發現到受訪圖書館對編目館員的招募與養成，是以館員個人特質與工作能力為主要條件，非以學歷或經驗為優先，會藉由密集的職場訓練與經驗累積，培養具專業編目技術與主題分析經驗的編目館員。受訪編目館員對主題分析工作的認知也不再如以往認為是必須由自己進行的工作，雖然主題分析是提供讀者搜尋館藏目錄、找尋架上館藏等據以參考的資訊的重要作業，但確認主題的方式已經轉變，在以抄錄編目為主的環境下，館員不再需要自己獨立作業給予在編資料主題符號，可以藉由許多方式幫助館員完成主題分析工作。

## （三）編目館員認為現實環境造成的主題分析困境，比缺乏明確指引和使用者認知差異、需辨識和對映主題、以及主觀詮釋因素干擾等問題更為嚴重

過往編目環境遇到的主題分析困境，包括缺乏明確指引及編目館員與使用者的認知不同、少有論述完整主題分析歷程的研究、以及主題分析是主觀詮釋作業等，在目前的現實環境中並未如研究者預想的嚴重。

如前所述，現在有許多參考資源、方式和管道可以幫助編目館員完成主題分析工作，即使相關指引仍有不足，但影響程度不嚴重；館藏目錄提供的便利檢索、多樣化檢索點等功能也減少館員與使用者認知不同的影響，即使看法不同，使用者仍可以找到需要的資料。至於研究完整主題分析歷程議題的重要性，以當前編目環境而言，少數原始編目方有完整歷程出現，研究個別抄錄或原始歷程和歷程中各階段應是可以轉換思考的方向。最後就主題分析是主觀詮釋，常因人而異的觀點，編目館員認為此現象無法避免，但同樣可藉由參考客觀抄錄紀錄、多方參考他館書目紀錄以及多與同事討論等管道，減少主觀因素對主題分析工作的影響。

#### **(四) 從理論面向探討主題分析的研究，其理論與實務效用可以從實證研究結果獲得驗證和檢討**

前人從理論面向探討主題分析的研究，其研究結果對從實證研究面向探討的研究者提供重要的理論基礎和設計研究方向指引，本實證研究的結果則可驗證理論面向研究結果的適用性與實用性。就 Mai (2000) 援引符號學理論的研究，本研究觀察到與 Mai 設想的理論性原始編目環境不同的現實場域現象，但也驗證主題分析工作是涵蓋在社會和文化脈絡更大框架下的觀點。Tennis (2005) 提出的主題分析編碼簿和原型模式與評論，提供研究者探討主題分析過程的指引，但其研究結果有過時與不合時宜問題，對其他研究者來說是需要注意之處。

#### **(五) Dervin 的意義建構論模式、面向、概念與方法，可用以探討各種層面使用者的資訊需求、尋求和使用行為**

本研究應用的意義建構論架構，主要參考同樣運用 Dervin 意義建構論的 Chiu (2007) 研究。儘管本研究歸納出的意義建構情境、缺口、橋接和結果面向種類與 Chiu 的研究各有不同的結果與詮釋闡述，且本研究架構的主題分析歷程意義建構模式亦與意義建構論原始模式在屬性和特質上有差異，但仍可看出 Dervin 的意義建構論作為一個方法論的後設理論架構，適足以應用在任何探討資訊需求、尋求和使用行為的研究上，以此觀察各種層面的使用者個別意義建構模式本質與意涵。

## **第二節 建議**

本研究為調查編目館員實務場域的主題分析工作，研究過程中遇到引發研究者對研究設計與實施方法上的省思，特予提出作為參考，此外也整理對主題分析理論教育與實務作業上的建議，並提出未來可持續進行的研究方向。

### **一、研究省思**

根據研究結果，研究者共調查 6 所圖書館計 11 位受訪編目館員，類型包括大



學圖書館與公共圖書館，似乎在研究對象人數與資料飽和度上取得平衡點。但事實上，本研究初始預定調查的圖書館名單共 14 所，類型與數量較實際研究所得更為廣泛，然由於部分圖書館無意願接受研究訪問，最後回覆同意接受研究者請求者計 6 所圖書館。就此現象，研究者認為國內圖書館資訊組織部門對於接受外界研究調查的態度似仍偏向保守，無論是干擾程度較大的觀察研究，抑或僅進行深度訪談，均有圖書館以空間、人力限制與館員無意願為由，婉拒研究者的研究申請。

從另一個角度言，本研究為深入編目館員實際工作場域進行的觀察與訪談研究，對於向來習慣於安定、寧靜場所工作的編目館員來說，可能對其心理層面產生無形壓力，遑論需在工作場所說出自己平日作業的一舉一動；再者如研究結果所述，當前圖書館編目壓力來自於上級對業績要求與無止盡的待編資料，編目館員忙於完成每日工作需求即已足矣，實無暇撥冗接受他人的研究調查。因此研究者除感謝願意接受本研究申請的圖書館及編目館員外，亦對目前國內圖書館編目環境壓力感同身受。或許對資訊組織部門和編目館員而言，學界進行分類編目理論和實務相關的研究調查，除持續鑽研知識組織或資訊組織的理論概念性議題外，如何針對當前現實困境做出改善建議，可能是他們更為關心的議題。

此外本研究初始設計的研究背景與目的，在於探討編目館員主題分析歷程本質，也企圖就本研究整理的主題分析困境提出因應建議和指引。研究實際進行後，研究者發現到除了前述圖書館資訊組織部門受訪意願問題和工作壓力問題外，當前編目環境的變化亦影響本研究蒐集到的資料面向，現在的編目環境以抄錄編目為主的比例甚高，編目館員越來越依靠多方資源完成主題分析，涉及原始編目和館員自己進行主題分析工作的比例也日漸少見。在多重因素影響下，當前資訊組織部門和編目館員對於主題分析困境的認知與以往有所落差，正如第四章研究綜合討論第三點所述，受訪編目館員關心的是更為貼近現實情況的議題，諸如抄錄紀錄品質和抄錄的主題符號適用性、書目紀錄索書號重號檢核、編目資源和管道、以及編目系統與館藏目錄功能等，反而較少關心本研究整理的困境。針對此情形，研究者認為本研究可以蒐集和參考的研究文獻仍有欠缺，與前人研究遇到的問題類似，亦

即此方面的相關研究較為不足，以致研究結果有落差。改善之道是未來進行類似主題的研究之前，對當前編目環境變化應有更全面的瞭解，以此擴大搜尋相關研究與文獻的範圍，提出更完整的研究設計，相信對研究的進行會更有助益。

## 二、對主題分析課程教育與實務作業之建議

在主題分析課程教育方面，本研究發現受訪編目館員並非都具有圖資學科背景，受訪圖書館徵聘編目人員是以應徵者個人特質與工作能力為主要條件，對應到圖資領域系所的資訊組織課程教育上是項值得省思的議題。以往圖資教育多教導學生依循教科書指引，參酌主題控制工具如分類法、標題表等進行教條式和原則性的講授與理解，較少讓學生參與實作練習，因此可能讓學生對於主題分析工作的印象處於一知半解狀態，多半於日後進入職場方有機會快速累積編目和主題分析經驗。本研究結果雖然與前人研究有諸多不同之處，卻也支持前人提出的觀點和探討取徑，例如 Šauperl (1999) 建議學校教育單位應在課堂上提供更多實務案例給學生參考與練習，Joudrey (2005) 嘗試讓初學者自行摸索主題分析工作，以此建立確認主題的模式等。因此本研究建議教授資訊組織課程的單位可規劃更多的實作練習，但不以獲得正確的主題分析結果為目標，目的是結合分類編目理論基礎，訓練學生思考主題分析本質與意義，建立個人分析館藏資料和文獻主題的思辯歷程與意義建構模式，應可讓學生在學校教育過程中即能理解主題分析本質與意涵。

其次在圖書館編目實務作業方面，本研究受訪圖書館多已編撰完整編目手冊和指引規範，以及建立在職訓練制度與提供進修管道。但就手冊和指引上，仍偏向限於該館編目政策與資訊組織部門組織文化使用，少有與他館資訊組織部門和人員交流與分享機會。編目館員除了透過 NBINet、WorldCat 等書目資料庫拼湊、理解他館編目作業外，國家圖書館編目園地與各種線上資源如中文主題編目規範系統、LDT@Library 等亦為主要的獲取主題分析相關資訊與資料的管道。但從受訪編目館員訪談中得知他們需要有更多分享主題分析實務工作經驗的機會，例如針對不同資料類型和語言別館藏資料的主題符號確認策略，因應編目業績壓力與人



力、時間不足問題的做法，以及處理前後期主題符號不一致問題等。因此研究者建議可在國家圖書館編目園地或社群平台建立編目館員工作交流管道，彼此分享工作心得、問題處理經驗和主題分析知識等，以類似合作編目或書目共享模式幫助各館編目館員進行主題分析工作，減少編目館員各自主觀理解與詮釋所帶來的分析結果不一致問題，同時也舒緩各館人力與時間不足所造成的編目壓力困境。

本研究的受訪編目館員具圖資學科背景和非圖資學科背景者比例相近，具圖資學科背景者可於在學期間學習編目知能與主題分析知識，非圖資學科背景者多半於工作後透過新人培訓、在職訓練、研習班或自修等管道學習編目知能與主題分析知識，此不同的學習管道可能造成不同學歷背景的編目館員對主題分析工作看法的歧異。儘管在實務作業上，本研究未發現具圖資學科背景和非圖資學科背景館員在主題分析歷程各階段做法有明顯差異，然從資訊組織教育層面而言，圖書館資訊組織部門對於新進編目館員的培訓，應建立更為全面的訓練計畫，除鼓勵具圖資學科背景館員繼續進修外，非圖資學科背景館員可透過修習圖資學位、學分班等方式系統性地學習編目知能與主題分析知識，以減少雙方對主題分析工作看法歧異。此外有受訪者提到目前圖書館界相關課程類型多集中於記述編目或特定主題，選擇性不多，因此圖書館界亦應結合學界、實務界與相關組織共同規劃辦理更多類型的課程、工作坊或研討會，除講授更多分類編目相關的主題課程外，也介紹國內外各種幫助館員進行編目作業和主題分析工作的工具與資料庫，例如美國國會圖書館 Classification Web (Hepler & Horalek, 2023)，此網站性質與中文主題編目規範系統類似，但屬訂閱制，據研究者搜尋結果，國內有訂閱的圖書館似乎很少，故知道的館員可能不多。但綜言之，透過系統性的教育與學習規劃，可讓編目館員就本身負責業務更廣泛地學習相對應的知識與技能。

### 三、未來研究建議

承續研究省思和前述建議，研究者提出未來探討分類編目理論與實務以及主題分析歷程意義建構模式上可以持續探討的研究議題。



**(一) 擴大研究對象與範圍，例如觀察與訪談更多類型圖書館、研究仍維持原始編目環境的單位、針對抄錄編目環境為主的研究、以及探討不同資料類型的主題分析歷程意義建構模式等**

本研究囿於現實因素，未能針對更多不同類型圖書館資訊組織部門以及個別編目館員進行觀察與訪談研究，未來可尋求機會接續觀察與訪談這些圖書館的編目館員，應能讓本研究的發現與結果更為充實，也可能更接近研究目的所欲發掘的主題分析工作本質全貌。

其次本研究雖然觀察到受訪圖書館以抄錄編目為主的環境，然從訪談結果發現仍有進行原始編目與主題分析原始歷程單位，如國家圖書館書號中心或外包編目公司，未來可進一步觀察與訪談圖書館以外單位所屬人員的編目作業，並與本研究結果進行比較，應是值得進行的研究議題。

相對地，本研究結果提及當前是以抄錄編目為主的環境，但亦囿於人力和時間因素，無法有更多實務觀察和訪談機會。未來可就以抄錄編目為主的環境，研究編目館員的主題分析工作內涵與實際情況，應可獲得較本研究更為全面與深入探討結果的資料，對現在乃至未來的主題分析本質有更多理解。

最後，本研究觀察到不同資料類型的主題分析樣態，由於樣本數因素，研究結果可能無法類推至其他處理同類型資料的現象上。因此未來可針對特定資料類型的主題分析歷程進行探討，應可建構出不同資料類型的主題分析歷程意義建構模式。

**(二) 採用不同研究方法進行類似研究，例如以量化方法或資訊科技角度探討編目館員的主題分析歷程之意義建構模式**

本研究採用質性研究方法，透過觀察與深度訪談以蒐集編目館員的編目與主題分析資料，反映的是當下受訪編目館員的主題分析歷程意義建構模式，屬小規模樣本數的研究結果與推論。未來可參考如張博雅(2009)的研究，以量化問卷擴大研究樣本數，更廣泛地調查編目館員的編目與主題分析現況，應能對編目館員的主

題分析歷程之意義建構模式有更完整且全面的理解。

除了採用質性與量化研究方法研究編目館員的主題分析歷程之意義建構模式外，亦可效法前人從資訊科技角度探討以科技輔助編目館員主題分析工作之研究，例如現在的 AI 技術與工具應用。據研究者所知，目前除了有圖書館開發以 AI 技術為基礎的聊天機器人，用以回答圖書館基本服務問題與簡易參考諮詢問題外，亦有圖書館使用生成式 AI 工具在輔助單位業務運作上，特別在資訊組織部門，已嘗試使用此類工具幫助產生館藏資料 MARC 紀錄，但此紀錄的完整性與正確性仍有待驗證。在產業界，諸如硬體系統面和軟體程式面廠商，以及電子資源如資料庫、電子期刊、電子書等出版社或集成商，也紛紛推出各自研製開發的 AI 產品或服務。因此，在可預見的未來，運用 AI 技術和工具的類似案例將越見普遍，對學術界和圖書館界的衝擊與影響令人關注，謹守分類編目傳統的主題分析工作之走向會如何？值得吾人深思。



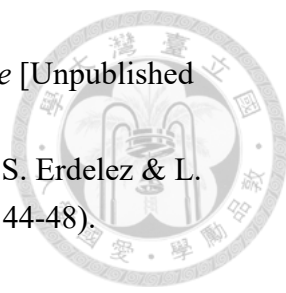
## 參考文獻

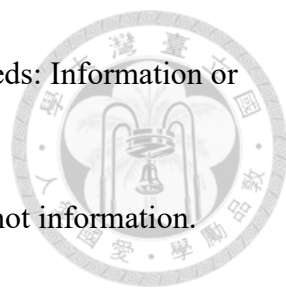


- 王梅玲 (2014)。資訊組織。載於王梅玲、謝寶煖 (著)，**圖書資訊學導論** (二版，頁 107-188)。五南。
- 何光國 (1990)。圖書資訊組織原理。三民。
- 何瑞萍 (2014)。Dervin 與 Weick 意義建構理論之分析與比較。**大學圖書館**，18 (1)，83-105。<https://doi.org/10.6146/univj.18-1.05>
- 吳政叡 (2002)。模糊邏輯在主題分析的應用：標題權值的計算方式。**圖書與資訊學刊**，40，10-17。[https://jila.lib.nccu.edu.tw/2002-40\\_43/no40/1891/](https://jila.lib.nccu.edu.tw/2002-40_43/no40/1891/)
- 吳美美 (1998)。網路資源組織的三個層次。**大學圖書館**，2 (1)，27-35。  
<https://web.lib.ntu.edu.tw/Publication/univj/uj2-1/univj.2-1.04.pdf>
- 吳美美 (2017)。關於網路時代知識組織的幾個思考。**圖書館學與資訊科學**，43 (1)，211-235。<https://doi.org/10.6245/JLIS.2017.431/725>
- 李鶴立 (2015)。原住民族、孔子及知識組織。**圖書資訊學刊**，13 (2)，99-105。  
[https://doi.org/10.6182/jlis.2015.13\(2\).099](https://doi.org/10.6182/jlis.2015.13(2).099)
- 林本炫 (2015)。質性資料分析軟體。載於瞿海源、畢恆達、劉長萱、楊國樞 (主編)，**社會及行為科學研究法：質性研究法** (頁 355-392)。臺灣東華。
- 林信成、蕭勝文 (2003)。模糊詮釋資料及其在圖書館分類編目之應用。**教育資料與圖書館學**，41 (1)，61-76。  
<https://www.airitilibrary.com/Publication/alDetailedMesh?DocID=1013090x-200309-41-1-61-76-a>
- 胡述兆 (2001)。為圖書館建構一個新的定義。**中國圖書館學會會報**，66，1-4。
- 胡述兆、王梅玲 (2003)。圖書資訊學導論。漢美。
- 張郁蔚 (2011)。資訊需求及資訊尋求研究文獻特性之比較：書目計量及社會網絡分析。**教育資料與圖書館學**，48 (3)，347-380。  
<https://www.airitilibrary.com/Publication/alDetailedMesh?DocID=1013090x-201103-201105310014-201105310014-347-380>
- 張博雅 (2009)。從意義建構取向探討國立中央圖書館臺灣分館之視障服務 (系統編號：U0001-1708200902411800) [碩士論文，國立臺灣大學] 華藝線上圖書館。<https://doi.org/10.6342/NTU.2009.01585>
- 張慧銖、邱子恆、藍文欽、鄭惠珍、阮明淑、陳昭珍 (2016)。主題分析。華藝學術。
- 張慧銖、陳淑燕、邱子恆、陳淑君 (2017)。資訊組織。華藝學術。
- 郭妮娜 (2011)。中文圖書主題編目歷程之探討—以北部四所學術圖書館為例 (系統編號：U0001-2102201109520500) [碩士論文，國立臺灣大學]。華藝線上圖書館。<https://doi.org/10.6342/NTU.2011.02516>
- 陳和琴、吳瑠璃、江綉瑛 (1996)。圖書分類編目。國立空中大學。
- 陳和琴、張慧銖、江綉瑛、陳昭珍 (2003)。資訊組織。國立空中大學。

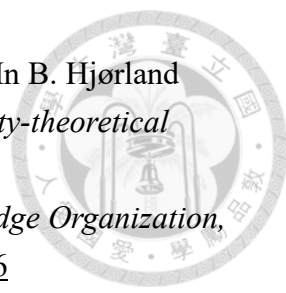


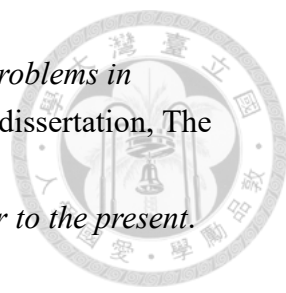
- 陳麥麟屏、林國強 (1989)。美國國會圖書館主題編目。三民。
- 湯京平 (2015)。個案研究。載於瞿海源、畢恆達、劉長萱、楊國樞 (主編)，**社會及行為科學研究法：質性研究法** (頁 249-280)。臺灣東華。
- 黃淵泉 (1986)。中文圖書分類編目學。臺灣學生。
- 葉乃靜 (2011 年)。日常生活中的資訊人。文華圖書館管理。
- 鄭惠珍 (2013)。分類理論研究之發展趨勢。載於卜小蝶 (主編)，**圖書資訊學學術研究** (頁 45-54)。五南。
- 鄭惠珍、陳雪華 (2015)。從範疇理論的角度探索中西圖書分類思維。**圖書資訊學研究**, 10 (1), 83-121。
- [https://www.lac.org.tw/sites/default/files/field\\_files/publish/attach191.pdf](https://www.lac.org.tw/sites/default/files/field_files/publish/attach191.pdf)
- 賴鼎銘、黃慕萱、吳美美、林珊如 (2001)。圖書資訊學概論。空大。
- 藍文欽 (2016)。圖書分類理論與圖書分類原則。載於張慧銖 (主編)，**主題分析** (頁 45-84)。華藝學術。
- 藍文欽 (無日期)。資訊組織 **Information Organization**。2022 年 10 月 30 日，取自國家教育研究院《樂詞網》圖書館學與資訊科學大辭典。
- <https://terms.naer.edu.tw/detail/0dd4c8da94e1835e7267f7c7ce81d3b0/?startswith=zh&seq=1>
- Creswell, J. W. & Poth, C. N. (2018)。質性研究的五種取徑 [李政賢譯]。五南。(原著出版年：2016)
- Lakoff, G. (1995)。女人、火與危險事物：範疇所揭示之心智的奧秘 (上) [梁玉玲譯]。桂冠。(原著出版年：1987)
- Marshall, C., & Rossman, G. B. (2021)。質性研究：設計與計畫撰寫 [李政賢譯]。五南。(原著出版年：2016)
- Maxwell, J. A. (2018)。質性研究設計：互動取向的方法 [陳劍涵譯]。心理。(原著出版年：2013)
- Merriam, S. B. (2011)。質性研究：設計與施作指南 [顏寧譯]。五南。(原著出版年：2009)
- Schütz, A. (1991)。社會世界的現象學 [盧嵐蘭譯]。桂冠。(原著出版年：1967)
- Bates, M. J. (2005). An introduction to metatheories, theories, and models. In K. E. Fisher, S. Erdelez & L. (E.F.) McKee (Eds.), *Theories of information behavior* (pp. 1-24). Information Today.
- Bates, M. J. (2010). Information behavior. In M. J. Bates & M. N. Maack (Eds.), *Encyclopedia of library and information sciences* (3rd ed., Vol. 3, pp. 2381-2391). <https://pages.gseis.ucla.edu/faculty/bates/articles/information-behavior.html>
- Beghtol, C. (1986). Bibliographic classification theory and text linguistics: Aboutness analysis, intertextuality and the cognitive act of classifying documents. *Journal of Documentation*, 42(2), 84-113. <https://doi.org/10.1108/eb026788>

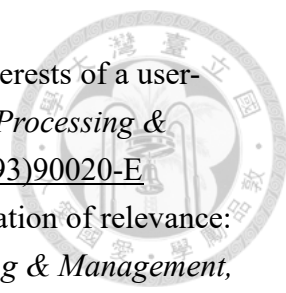
- 
- Belkin, N. J. (1977). *A concept of information for information science* [Unpublished doctoral dissertation]. University of London.
- Belkin, N. J. (2005). Anomalous state of knowledge. In K. E. Fisher, S. Erdelez & L. (E.F.) McKechnie (Eds.), *Theories of information behavior* (pp. 44-48). Information Today.
- Belkin, N. J., Oddy, R. N., & Brooks, H. M. (1982). ASK for information retrieval: Part 1. background and theory. *The Journal of Documentation*, 38(2), 61-71.  
<https://doi.org/10.1108/eb026722>
- Buckland, M. (2018). Document theory. *Knowledge Organization* 45(5), 425-436.  
<https://doi.org/10.5771/0943-7444-2018-5-425>
- Case, D. O., & Given, L. M. (2016). Looking for information: A survey of research on information seeking, needs and behavior (4th ed.). Emerald Group Publishing Limited.
- Chan, L. M. (1981). *Cataloging and classification: An introduction*. McGraw-Hill.
- Chan, L. M., & Salaba, A. (2016). *Cataloging and classification: An introduction* (4th ed.). Rowman & Littlefield.
- Chiu, M. H. (2007). *Making sense of organizational socialization: Exploring information seeking behavior of newcomer digital librarians in academic libraries* (Publication No. 3294208) [Doctoral dissertation, University of Wisconsin-Madison]. Digital Dissertation Consortium.
- Chu, C. M., & O'Brien, A. (1993). Subject analysis: The critical first stage in indexing. *Journal of Information Science*, 19(6), 439-454.  
<https://doi.org/10.1177/016555159301900603>
- Classification Research Group (1985). The need for a faceted classification as the basis of all methods of information retrieval. In L. M. Chan, P. A. Richmond, & E. Svenonius (Eds.), *Theory of subject analysis: A sourcebook* (pp. 154-167). Libraries Unlimited. (Reprinted from *Proceedings of the international study conference on classification for information retrieval*, Appendix 2, pp. 137-147 by International Federation for Documentation, 1957, ASLIB)
- Cutter, C. A. (1876). Library catalogues. In United States Bureau of Education (Ed.), *Public libraries in the United States of America: Their history, condition, and management. Special report, Department of the Interior, Bureau of Education. Part I* (pp. 526-622). Government Printing Office.  
<https://search.library.wisc.edu/digital/AP26P3BENRFFUP9E>
- Cutter, C. A. (1904). *Rules for a dictionary catalog* (4th ed.). University of North Texas Libraries, UNT Digital Library.  
<https://digital.library.unt.edu/ark:/67531/metadc1048/>
- Dahlberg, I. (1993). Knowledge organization: Its scope and possibilities. *Knowledge Organization*, 20(4), 211-222. <https://doi.org/10.5771/0943-7444-1993-4-211>

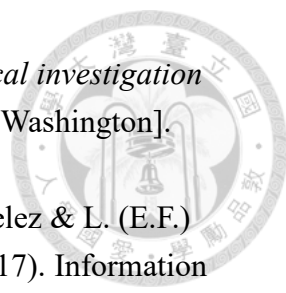
- 
- Dervin, B. (1976). Strategies for dealing with human information needs: Information or communication? *Journal of Broadcasting*, 20(3), 324-333.  
<https://doi.org/10.1080/08838157609386402>
- Dervin, B. (1977). Useful theory for librarianship: Communication, not information. *Drexel Library Quarterly*, 13(3), 16-32.
- Dervin, B. (1983, May). *An overview of sense-making research: Concepts, methods, and results to date*. [Paper presentation]. International Communication Association Annual Meeting, Dallas, TX.
- Dervin, B. (1991). Comparative theory reconceptualized: From entities and states to processes and dynamics. *Communication Theory*, 1(1), 59-69.  
<https://doi.org/10.1111/j.1468-2885.1991.tb00005.x>
- Dervin, B. (1992). From the mind's eye of the user: The sense-making qualitative-quantitative methodology. In J. D. Glazier & R. R. Powell (Eds.), *Qualitative research in information management* (pp. 61-84). Libraries Unlimited.
- Dervin, B. (1997). Given a context by any other name: Methodological tools for taming the unruly beast. In P. Vakkari, R. Savolainen & B. Dervin (Eds.), *Information seeking in context* (pp. 13-38). Taylor Graham.
- Dervin, B. (1999). On studying information seeking methodologically: The implications of connecting metatheory to method. *Information Processing & Management*, 35(6), 727-750. [https://doi.org/10.1016/S0306-4573\(99\)00023-0](https://doi.org/10.1016/S0306-4573(99)00023-0)
- Dervin, B. (2003). A theoretic perspective and research approach for generating research helpful to communication practice. In B. Dervin & L. Foreman-Wernet (with E. Lauterbach) (Eds.), *Sense-Making Methodology reader: Selected writings of Brenda Dervin* (pp. 251-268). Hampton Press. (Reprinted from "A theoretic perspective and research approach for generating research helpful to communication practice," 1984, *Public Relations Research and Education*, 1(1), 30-45.)
- Dervin, B. (2005). What methodology does to theory: Sense-Making Methodology as exemplar. In K. E. Fisher, S. Erdelez & L. (E.F.) McKechnie (Eds.), *Theories of information behavior* (pp. 25-29). Information Today.
- Dervin, B. (2015). Dervin's Sense-Making Theory. In M. N. Al-Suqri & A. S. Al-Aufi (Eds.), *Information seeking behavior and technology adoption: Theories and trends* (pp. 59-80). IGI Global. <https://doi.org/10.4018/978-1-4666-8156-9>
- Dervin, B., & Frenette, M. (2001). Sense-Making Methodology: Communicating communicatively with campaign audiences. In R. E. Rice & C. K. Atkin (Eds.), *Public communication campaigns* (3rd ed., pp. 69-87). SAGE Publications, Inc.  
<https://doi.org/10.4135/9781452233260.n4>

- 
- Dervin, B., & Naumer, C. M. (2017). Sense-making. In J. D. McDonald & M. Levine-Clark (Eds.), *Encyclopedia of library and information sciences* (4th ed., pp. 4113-4124). CRC Press. <https://doi.org/10.1081/E-ELIS4>
- Dervin, B., & Nilan, M. (1986). Information needs and uses. *Annual Review of Information Science and Technology*, 21, 3-33.
- Dewey, M. (1876). A decimal classification and subject index. In United States Bureau of Education (Ed), *Public libraries in the United States of America: Their history, condition, and management. Special report, Department of the Interior, Bureau of Education. Part I* (pp. 623-648). Government Printing Office. <https://search.library.wisc.edu/digital/AP26P3BENRFFUP9E>
- Dousa, T. M. (2015). Categories in Charles A. Cutter's systems of subject cataloging and bibliographical classification. In R. P. Smiraglia (Ed.), *Proceedings from North American symposium on knowledge organization* (Vol. 5, pp. 82-102). University of California. <https://doi.org/10.7152/nasko.v5i1.15182>
- Fairthorne, R. A. (1969). Content analysis, specification, and control. *Annual Review of Information Science and Technology*, 4, 73-109.
- Fidel, R. (1992). The case study method: A case study. In J. D. Glazier & R. R. Powell (Eds.), *Qualitative research in information management* (pp. 37-50). Libraries Unlimited.
- Frické, M. (2019). The knowledge pyramid: The DIKW hierarchy. *Knowledge Organization*, 46(1), 33-46. <https://doi.org/10.5771/0943-7444-2019-1-33>
- Galeffi, A., Bertolini, M. V., Bothmann, R. L., Escolano Rodríguez, E., McGarry, D., the members of IFLA Cataloguing Section, & the members of IFLA Meetings of Experts on an International Cataloguing Code. (2016), *Statement of International Cataloguing Principles (ICP)*. International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA). <https://repository.ifla.org/handle/123456789/80>
- Gerring, J. (2017). *Case study research: Principles and practices* (2nd ed.). Cambridge University Press.
- Haykin, D. J., & Library of Congress (Etats-Unis). (1951). *Subject headings: A practical guide*. U.S. Government Printing Office.
- Hepler, R., & Horalek, D. (2023). Using classification web. *Cataloging with MARC, RDA, and Classification Systems*. College of Southern Idaho.
- Hickey, D. J. (1976). Subject analysis: An interpretative survey. *Library Trends*, 25(1), 273-291.
- Hjørland, B. (1997a). The concept of subject or subject matter and basic epistemological positions. In B. Hjørland (Ed.), *Information seeking and subject representation: An activity-theoretical approach to information science* (pp. 55-104). Greenwood Press.

- 
- Hjørland, B. (1997b). Subject analysis and knowledge organization. In B. Hjørland (Ed.), *Information seeking and subject representation: An activity-theoretical approach to information science* (pp. 39-54). Greenwood Press.
- Hjørland, B. (2008). What is knowledge organization (KO)? *Knowledge Organization*, 35(2/3), 86-101. <https://doi.org/10.5771/0943-7444-2008-2-3-86>
- Hjørland, B. (2012). Is knowledge organization = information organization? In A. Neelameghan & K. S. Raghavan (Eds.), *Advances in knowledge organization: Vol. 13. Categories, contexts and relations in knowledge organization* (pp. 8-14). Ergon-Verlag. <https://doi.org/10.5771/9783956504402>
- Hjørland, B. (2016). Knowledge organization. *Knowledge Organization*, 43(6), 475-484. <https://doi.org/10.5771/0943-7444-2016-6-475>
- Hjørland, B. (2017). Subject (of documents). *Knowledge Organization*, 44(1), 55-64. <https://doi.org/10.5771/0943-7444-2017-1-55>
- Holley, R. M., & Joudrey, D. N. (2021) Aboutness and conceptual analysis: A review. *Cataloging & Classification Quarterly*, 59(2-3), 159-185. <https://doi.org/10.1080/01639374.2020.1856992>
- Hutchins, W. J. (1977). On the problem of ‘aboutness’ in document analysis. *Journal of informatics*, 1(1), 17-35.
- Hutchins, W. J. (1978). The concept of ‘aboutness’ in subject indexing. *Aslib Proceedings*, 30(5), 172-181. <https://doi.org/10.1108/eb050629>
- Joudrey, D. N. (2005). *Building puzzles and growing pearls: A qualitative exploration of determining aboutness* [Unpublished doctoral dissertation]. University of Pittsburgh. <http://d-scholarship.pitt.edu/10357/>
- Joudrey, D. N., Taylor, A. G., & Miller, D. P. (2015). *Introduction to cataloging and classification* (11th ed.). Libraries Unlimited.
- Joudrey, D. N., Taylor, A. G., & Wisser, K. M. (2018). *The organization of information* (4th ed.). Libraries Unlimited, an imprint of ABC-CLIO, LLC.
- Knafl, K. (2008). Cognitive interview. In L. M. Given (Ed.), *The SAGE encyclopedia of qualitative research methods* (Vol. 1, pp. 89-91). SAGE Publications, Inc.
- Lancaster, F. W. (2003). *Indexing and abstracting in theory and practice* (3rd ed.). Facet Publishing.
- Langridge, D. W. (1989). *Subject analysis: Principles and procedures*. Bowker-Saur.
- Lazarinis, F. (2015). *Cataloging and classification: An introduction to AACR2, RDA, DDC, LCC, LCSH and MARC 21 Standards*. Chandos Publishing.
- Library of Congress, Working Group on the Future of Bibliographic Control (2008), *On the record: Report of the Library of Congress Working Group on the Future of Bibliographic Control*. <https://www.loc.gov/bibliographic-future/news/lcwg-ontherecord-jan08-final.pdf>

- 
- Mai, J-E. (2000). *The subject indexing process: An investigation of problems in knowledge representation* (Publication No. 9983287) [Doctoral dissertation, The University of Texas at Austin]. Digital Dissertation Consortium.
- Miksa, F. L. (1983). *The subject in the dictionary catalog from Cutter to the present*. American Library Association.
- Naumer, C. M., & Fisher, K. E. (2017). Information needs. In J. D. McDonald & M. Levine-Clark (Eds.), *Encyclopedia of library and information sciences* (4th ed., pp. 2115-2121). CRC Press. <https://doi.org/10.1081/E-ELIS4>
- Naumer, C. M., Fisher, K. E., & Dervin, B. (2008, April 5-10). *Sense-Making: A methodological perspective*. [Paper presentation]. CHI 2008: The 26th Annual CHI Conference on Human Factors in Computing Systems, Florence, Italy.
- Neill, S. D. (1987). The dilemma of the subjective in information organization and retrieval. *Journal of Documentation*, 43(3), 193-211.
- Oxford University Press. (n.d.). Aboutness, n. In Oxford English dictionary. Retrieved March 4, 2025, from <https://doi.org/10.1093/OED/1230744262>
- Pettigrew, K. E., Fidel, R., & Bruce, H. (2001). Conceptual frameworks in information behavior. *Annual Review of Information Science and Technology*, 35, 43-78.
- Platt, J. (2007). Case study. In W. Outhwaite & S. P. Turner (Eds.), *The SAGE handbook of social science methodology* (pp. 100-118). SAGE Publications, Inc.
- Ranganathan, S. R., & Gopinath, M. A. (1967). *Prolegomena to library classification* (3rd ed.). Asia Publishing House.
- Redigolo, F. M., Lopes Fujita, M. S., & Gil-Leiva, I. (2022). Guidelines for subject analysis in subject cataloging. *Cataloging & Classification Quarterly*. 60(5), 424-443. <https://doi.org/10.1080/01639374.2022.2093300>
- Riva, P., Le Bœuf, P., Žumer, M., & the members of IFLA Functional Requirements for Bibliographic Records (FRBR) Review Group. (2017). *IFLA Library Reference Model: A conceptual model for bibliographic information*. International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA). <https://www.ifla.org/wp-content/uploads/2019/05/assets/cataloguing/frbr-lrm/ifla-lrm-august-2017.pdf>
- Rondeau, W. (2012). *The lifeworld in the library's backroom: A hermeneutic phenomenological study of the cataloguer's lived experience of aboutness determination* (Publication No. 1531901) [Master's thesis, University of Wisconsin-Milwaukee]. Digital Dissertation Consortium.
- Satija, M. P. (1998). Classification: Some fundamentals, some myths, some realities. *Knowledge Organization*, 25(1-2), 32-35.
- Šauperl, A. (1999). *Subject determination during the cataloging process* (Publication No. 9943257) [Doctoral dissertation, The University of North Carolina at Chapel Hill]. Digital Dissertation Consortium.

- 
- Savolainen, R. (1993). The Sense-Making Theory: Reviewing the interests of a user-centered approach to information seeking and use. *Information Processing & Management*, 29(1), 13-28. [https://doi.org/10.1016/0306-4573\(93\)90020-E](https://doi.org/10.1016/0306-4573(93)90020-E)
- Schamber, L., Eisenberg, M. B., & Nilan, M. S. (1990). A re-examination of relevance: Toward a dynamic, situational definition. *Information Processing & Management*, 26(6), 755-776. [https://doi.org/10.1016/0306-4573\(90\)90050-C](https://doi.org/10.1016/0306-4573(90)90050-C)
- Schreur, P. E. (2020). Reality check: Artificial intelligence and complicit bias. *Technicalities*, 40(5), 1-6. <https://technicalitieskc.com/wp-content/uploads/2020/11/TECH-V40-N5-SepOct20-FINAL.pdf>
- Segall, R. S. (2023). What is ChatGPT and its present and future for artificial intelligence in trans-disciplinary communications? *Journal of Systemics, Cybernetics and Informatics*, 21(4), 92-98. <https://doi.org/10.54808/JSCI.21.04.92>
- Shatford, S. (1986). Analyzing the subject of a picture: A theoretical approach. *Cataloging & Classification Quarterly*, 6(3), 39-62. [https://doi.org/10.1300/J104v06n03\\_04](https://doi.org/10.1300/J104v06n03_04)
- Smith, C. (2022). Automating intellectual freedom: Artificial intelligence, bias, and the information landscape. *IFLA Journal*, 48(3), 422-431. <https://doi.org/10.1177/03400352211057145>
- Sonnenwald, D. H. (1999). Evolving perspectives of human information behavior: Contexts, situations, social networks and information horizons. In T.D. Wilson & D. K. Allen (Eds.), *Exploring the contexts of information behaviour: Proceedings of the second international conference on research in information needs, seeking and use in different contexts* (pp. 176-190). Taylor Graham.
- Souto, P. C. do N., Dervin, B., & Savolainen, R. (2012). Designing for knowledge creation work: An exemplar application of sense-making methodology. *Innovation & Management Review*, 9(2), 274-297. <https://www.revistas.usp.br/rai/article/view/79272>
- Sung, M. G. (2013, June 26). *Ten essential qualities for success: A new cataloging librarian's guide from a supervisor's perspective*. Public Libraries Online. <http://publiclibrariesonline.org/2013/06/ten-essential-qualities-for-success-a-new-cataloging-librarians-guide-from-a-supervisors-perspective/>
- Svenonius, E. (2000). *The intellectual foundation of information organization*. MIP Press.
- Talja, S., & Hartel, J. (2007). Revisiting the user-centred turn in information science research: An intellectual history perspective. *Information Research*, 12(4), paper colis04. <http://InformationR.net/ir/12-4/colis/colis04.html>
- Taylor, A. G. (2004). *The organization of information* (2nd ed.). Libraries Unlimited.
- Taylor, A. G., & Joudrey, D. N. (2009). *The organization of information* (3rd ed.). Libraries Unlimited.

- 
- Tennis, J. T. (2005). *Conceptions of subject analysis: A metatheoretical investigation* (Publication No. 3178115) [Doctoral dissertation, University of Washington]. Digital Dissertation Consortium.
- Tidline, T. J. (2005). Dervin's Sense-Making. In K. E. Fisher, S. Erdelez & L. (E.F.) McKechnie (Eds.), *Theories of information behavior* (pp. 113-117). Information Today.
- Vickery, B. C. (1968). Analysis of information. In A. Kent, H. Lancour, W. Z. Nasri, & J. E. Daily (Eds.), *Encyclopedia of library and information science* (Vol. 1, pp. 355-384). Marcel Dekker.
- Wellisch, H. H. (2000). *Glossary of terminology in abstracting, classification, indexing, and thesaurus construction* (2nd ed.). Information Today in association with The American Society of Indexers.
- White, H. D. (2017). Relevance in theory. In J. D. McDonald & M. Levine-Clark (Eds.), *Encyclopedia of library and information sciences* (4th ed, pp. 4498-4511). CRC Press. <https://doi.org/10.1081/E-ELIS4>
- Wilson, P. (1968). *Two kinds of power: An essay on bibliographical control*. University of California Press.
- Wynar, B. S. (1985). *Introduction to cataloging and classification* (7th ed., A. G. Taylor, Ed.). Libraries Unlimited.
- Zeng, M., Žumer, M., Salaba, A., & the members of IFLA Working Group on the Functional Requirements for Subject Authority Records (FRSAR) (2011). *Functional Requirements for Subject Authority Data (FRSAD): A conceptual model*. De Gruyter Saur. <https://doi.org/10.1515/9783110263787>
- Zweizig, D., & Dervin, B. (1977). Public library use, users, uses: Advances in knowledge of the characteristics and needs of the adult clientele of American public libraries. In M. J. Voigt & M. H. Harris (Eds.), *Advances in Librarianship* (Vol. 7, pp. 231-255). Academic Press.



## 附錄一 概念小卡項目

|           |        |                                                                                                                                   |
|-----------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 與情境<br>相關 | 館藏文獻脈絡 | 館藏發展政策、體裁、語言、文獻主題                                                                                                                 |
|           | 主題分析脈絡 | 編目政策-書目詳目、編目政策-書目簡目、協調性、檢索結果、學科、協同合作、一致性原則、窮盡性原則、客觀原則、主觀詮釋、經費、時間成本、主題知識、書目控制、目錄目標、特定主題館藏、所有館藏主題、不同語言館藏、急編書、薦購書、熱門預約書、指定參考用書       |
| 與缺口<br>相關 | 作者和使用  | 作者意圖、此書的目的、使用者需求、檢索點                                                                                                              |
|           | 判讀和辨識  | 新的標題、主題相關議題、暫時性標題、分類和歸類、資料來源                                                                                                      |
|           | 對映     | 主題標目記憶、適當的主題標目、主題標目排列順序、主題標目、分類號                                                                                                  |
| 與橋接<br>相關 | 書目特徵   | 書目特徵、書名頁、題名/副題名、前言、目次頁、摘要、內文、結論、插圖/圖表、參考書目、書衣(封底)、索引、作者、出版者資訊、出版品預行編目(CIP)、附錄、其他(如章節、段落、特殊印刷等)                                    |
|           | 參考工具   | 分類規則、自建資料庫、中文圖書分類法、國會圖書館分類法、杜威十進位分類法、國際十進位分類法、美國國會圖書館標題表(LCSH)、Sears List of Subject Headings、醫學圖書館標題表(MeSH)、中文主題詞表、國家圖書館書目中心、權威檔 |
|           | 參考資源   | 他館目錄、全國圖書書目資訊網(NBINet)、臺灣書目整合查詢系統(SMRT)、同仁、館外學者專家                                                                                 |
|           | 採取的策略  | 精讀、略讀、瀏覽、查詢、參考現有紀錄、文本摘錄、反駁先前概念、強化先前概念、精鍊先前概念、推論、歸納、主要分類標準、次要分類標準、複分-地區、時代、體裁等                                                     |
| 與結果<br>相關 | 分析停止點  | 主題分析結果、何時終止分析、飽和點                                                                                                                 |
|           | 分析結果   | MARC 紀錄、分類號、主題標目、複分、圖書館目錄                                                                                                         |



## 附錄二 詳細訪綱-研究對象版本

Interview Questions : Sense-Making micro-moment time-line interview

訪談問卷（研究對象版本）



※基本資料問題：

| 題項 | 題 目                            | 備 註                             |
|----|--------------------------------|---------------------------------|
| 1  | 請問您的最高學歷為何？畢業學校？畢業學年度？         | 非圖資領域科系畢業，續問第2題；圖資領域科系畢業，則跳答第3題 |
| 2  | 請問您如何學習圖資領域相關知能？               |                                 |
| 3  | 請問您是否具有其他非圖資領域科系學位？            | 若是，則續問第4題；若否，則跳答第5題             |
| 4  | 請問該學位學科領域為何？                   |                                 |
| 5  | 請問您擔任目前職位前是否曾擔任過圖書館其他職位？       | 若是，則續問第6題；若否，則跳答第7題             |
| 6  | 簡單敘述您前一個職位的業務執掌及年資             |                                 |
| 7  | 請簡單敘述您目前職位的業務執掌及年資             |                                 |
| 8  | 請問您是如何擔任目前職位？                  |                                 |
| 9  | 請回想您初擔任目前職位時的心情與感想             |                                 |
| 10 | 回想您擔任編目館員時初次進行編目和主題分析工作時的心情與感想 |                                 |
| 11 | 請簡單敘述您至目前為止對此職位及工作環境的心情與感想     |                                 |

※主題分析意義建構模式訪談問題：

請回想您最近一次進行主題分析工作的情境、採取的步驟、參考的資源以及分析結果。接下來我將以下列問題依序詢問您如何完成此過程及如何克服其中的困難，過程中若衍生其他問題，同樣使用此順序詢問。整個訪談過程約需時 30 至 60 分鐘，回覆時，可參考本研究提供的主題分析概念小卡作為輔助說明工具。



**situation 情境 1.1—編目館員對文獻進行主題分析，以辨識文獻主題：**

1. 您遇到什麼問題？
2. 此問題與什麼相關？
3. 此問題重要性為何？
4. 請以程度 1 到 10 評分獲得解決此問題答案的難易程度，1 代表非常簡單，10 代表非常困難；為何如此評分？
5. 請問您如何獲得解決此問題的答案？
6. 請簡單描述您獲得的答案。
7. 請問您認為此答案回答問題的滿意程度為何？

**situation 情境 1.2—編目館員將主題分析知識與文獻主題進行對映：**

1. 您遇到什麼問題？
2. 此問題與什麼相關？
3. 此問題重要性為何？
4. 請以程度 1 到 10 評分獲得解決此問題答案的難易程度，1 代表非常簡單，10 代表非常困難；為何如此評分？
5. 請問您如何獲得解決此問題的答案？
6. 請簡單描述您獲得的答案。
7. 請問您認為此答案回答問題的滿意程度為何？
8. 請問您認為此答案是否可以讓您進入下一階段工作任務？

**situation 情境 1.3—編目館員將對映結果轉譯為分類號和主題標目：**

1. 您遇到什麼問題？
2. 此問題與什麼相關？
3. 此問題重要性為何？
4. 請以程度 1 到 10 評分獲得解決此問題答案的難易程度，1 代表非常簡單，10 代表非常困難；為何如此評分？
5. 請問您如何獲得解決此問題的答案？



6. 請簡單描述您獲得的答案。
7. 請問您認為此答案回答問題的滿意程度為何？
8. 請問您認為此答案是否可以結束整個工作任務？
9. 若一直無法結束工作任務，您會如何因應？

●主題分析結果事後問題：

1. 請問您對主題分析的想法與感想為何？
2. 請問您認為該次主題分析的過程順暢程度為何？請以程度 1 到 10 評分順暢程度，1 代表非常順暢，10 代表困難重重；為何如此評分？
3. 以該次主題分析作業而言，請問您認為哪些方面應該再加強？抑或修正？



### 附錄三 詳細訪綱-研究者版本



Interview Questions : Sense-Making micro-moment time-line interview

訪談問卷（研究者版本）

訪談日期：

受訪者姓名：

所屬圖書館、部門：

職級：

匿名代號：

※基本資料問題：

| 題項 | 題 目                            | 備 註                             |
|----|--------------------------------|---------------------------------|
| 1  | 請問您的最高學歷為何？畢業學校？畢業學年度？         | 非圖資領域科系畢業，續問第2題；圖資領域科系畢業，則跳問第3題 |
| 2  | 請問您如何學習圖資領域相關知能？               |                                 |
| 3  | 請問您是否具有其他非圖資領域科系學位？            | 若是，則續問第4題；若否，則跳問第5題             |
| 4  | 請問該學位學科領域為何？                   |                                 |
| 5  | 請問您擔任目前職位前是否曾擔任過圖書館其他職位？       | 若是，則續問第6題；若否，則跳問第7題             |
| 6  | 簡單敘述您前一個職位的業務執掌及年資             |                                 |
| 7  | 請簡單敘述您目前職位的業務執掌及年資             |                                 |
| 8  | 請問您是如何擔任目前職位？                  |                                 |
| 9  | 請回想您初擔任目前職位時的心情與感想             |                                 |
| 10 | 回想您擔任編目館員時初次進行編目和主題分析工作時的心情與感想 |                                 |
| 11 | 請簡單敘述您至目前為止對此職位及工作環境的心情與感想     |                                 |



※主題分析意義建構模式訪談問題：

請回想您最近一次進行主題分析工作的情境、採取的步驟、參考的資源以及分析結果。接下來我將以下列問題依序詢問您如何完成此過程及如何克服其中的困難，過程中若衍生其他問題，同樣使用此順序詢問。整個訪談過程約需時 30 至 60 分鐘，回覆時，可參考本研究提供的主題分析概念小卡作為輔助說明工具。

**1. situation 情境 1.1—編目館員對文獻進行主題分析，以辨識文獻主題：首先發生的是什麼？此情境為何？您覺得如何？**

1. 您遇到什麼問題？（缺口）
2. 此問題與什麼相關？（缺口）
3. 此問題是單一問題抑或是與其他問題相關的問題？（缺口）
4. 其他問題為何？（缺口）
5. 可否說明您為何認為此問題是個問題？（缺口）
6. 此問題重要性為何？（缺口的本質）
7. 請以程度 1 到 10 評分獲得解決此問題答案的難易程度，1 代表非常簡單，10 代表非常困難；為何如此評分？（橋接）
8. 請問您如何獲得解決此問題的答案？（橋接）
9. 請問您從何處獲得解決此問題的答案？（橋接）
10. 請簡單描述您獲得的答案（結果）
11. 請問您認為此答案回答問題的滿意程度為何？（結果）
12. 請問您認為此答案是否可以讓您進入下一階段工作任務？（結果）
13. 若可，接下來的步驟為何？（正向結果）
14. 若否，接下來的步驟為何？（負向結果）
15. 接續 14，若一直無法進入下一階段，您會如何因應？

**2. situation 情境 1.2—編目館員將主題分析知識與文獻主題進行對映：接著發生的是什麼？此情境為何？您覺得如何？**

1. 您遇到什麼問題？（缺口）



2. 此問題與什麼相關？（缺口）
  3. 此問題是單一問題抑或是與其他問題相關的問題？（缺口）
  4. 其他問題為何？（缺口）
  5. 可否說明您為何認為此問題是個問題？（缺口）
  6. 此問題重要性為何？（缺口的本質）
  7. 請以程度 1 到 10 評分獲得解決此問題答案的難易程度，1 代表非常簡單，  
10 代表非常困難；為何如此評分？（橋接）
  8. 請問您如何獲得解決此問題的答案？（橋接）
  9. 請問您從何處獲得解決此問題的答案？（橋接）
  10. 請簡單描述您獲得的答案（結果）
  11. 請問您認為此答案回答問題的滿意程度為何？（結果）
  12. 請問您認為此答案是否可以讓您進入下一階段工作任務？（結果）
  13. 若可，接下來的步驟為何？（正向結果）
  14. 若否，接下來的步驟為何？（負向結果）
  15. 接續 14，若一直無法進入下一階段，您會如何因應？
- 3. situation 情境 1.3—編目館員將對映結果轉譯為分類號和主題標目：接著發生的  
的是什麼？此情境為何？您覺得如何？**
1. 您遇到什麼問題？（缺口）
  2. 此問題與什麼相關？（缺口）
  3. 此問題是單一問題抑或是與其他問題相關的問題？（缺口）
  4. 其他問題為何？（缺口）
  5. 可否說明您為何認為此問題是個問題？（缺口）
  6. 此問題重要性為何？（缺口的本質）
  7. 請以程度 1 到 10 評分獲得解決此問題答案的難易程度，1 代表非常簡單，  
10 代表非常困難；為何如此評分？（橋接）
  8. 請問您如何獲得解決此問題的答案？（橋接）



9. 請問您從何處獲得解決此問題的答案？（橋接）
10. 請簡單描述您獲得的答案（結果）
11. 請問您認為此答案回答問題的滿意程度為何？（結果）
12. 請問您認為此答案是否可以結束整個工作任務？（結果）
13. 若可，接下來的步驟為何？（正向結果）
14. 若否，接下來的步驟為何？（負向結果）
15. 接續 14，若一直無法結束工作任務，您會如何因應？

●主題分析結果事後問題：

1. 請問您對主題分析的想法與感想為何？
2. 請問您認為該次主題分析的過程順暢程度為何？請以程度 1 到 10 評分順暢程度，1 代表非常順暢，10 代表困難重重；為何如此評分？
3. 以該次主題分析作業而言，請問您認為哪些方面應該再加強？抑或修正？

## 附錄四 研究參與者同意書



研究題目：編目館員主題認知與轉譯歷程之意義建構研究

研究者：國立臺灣大學圖書資訊學研究所博士班研究生周澍來

指導教授：羅思嘉博士

研究說明：本研究使用觀察法、放聲思考法及微時序時間軸訪談法進行研究資料的蒐集，以探討編目館員的主題分析（主題認知與轉譯）歷程意義建構模式。

本人同意擔任「編目館員主題認知與轉譯歷程之意義建構研究」的研究參與者，由研究者進行本人主題分析（主題認知與轉譯）歷程實際操作過程的觀察記錄，以及接續就個人經驗的深度訪談。並同意研究者於過程中進行錄音、書寫筆記，且內容將被謄寫為文字稿，以供研究者整理與分析用途。

為供學術研究之用，本人同意將個人的研究記錄內容引用於研究者的報告中，且知道研究者會基於隱私權保障原則，隱匿所有足以辨識個人身分的資訊，最終的研究結果會經過本人檢核與同意後，方列入報告中。

研究過程中，若本人有任何疑問，得請研究者進行詳盡說明，並與本人討論後再接續進行研究，本人對此研究保有任何參與研究過程中的權利和義務。

立同意書人：\_\_\_\_\_（簽名）

中華民國\_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_日



附錄五之一 編目館員進入中文抄錄編目情境表

| 編目作業 | 任務            | 描述                                      | 觀察紀錄引證                                                                                                                                                                                    |
|------|---------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A1-1 | 搜尋外部可供參考的書目紀錄 | 先以條碼號或 ISBN 搜尋已建立的簡易書目檔，接續搜尋外部可供抄錄的書目紀錄 | 中研院圖書館有書目紀錄，所以我可以直接複製或下載書目後，覆蓋原有的簡易書目。(受訪者 A1，觀察紀錄，行 7-9)                                                                                                                                 |
| A1-2 | 搜尋外部可供參考的書目紀錄 | 先以條碼號或 ISBN 搜尋已建立的簡易書目檔，接續搜尋外部可供抄錄的書目紀錄 | 編第二本書，同樣先刷條碼號，或 ISBN 號碼，進到我們的編目系統裡面來。在 NBINet 裡面已經有資料，所以就補上相關的欄位。(受訪者 A1，觀察紀錄，行 43-46)                                                                                                    |
| A1-3 | 搜尋外部可供參考的書目紀錄 | 先以條碼號或 ISBN 搜尋已建立的簡易書目檔，接續搜尋外部可供抄錄的書目紀錄 | 我比較喜歡下載書目紀錄，不用編太久，一樣就是刷條碼或者是 ISBN 進到書目裡面，然後檢索中研院跟 NBINet 的資料庫，有沒有相關的書目可以下載。(受訪者 A1，觀察紀錄，行 60-63)                                                                                          |
| B2   | 搜尋外部可供參考的書目紀錄 | 先以 ISBN 做複本查核，非複本，搜尋外部資源可供抄錄的書目紀錄       | 那先用 ISBN 確認本館館藏有沒有同一本書，看起來是沒有，所以我們就準備新增書目。(受訪者 B2，觀察紀錄，行 2-3)<br>我們就開始進行新增書目，然後我們會先到自動化系統的 Z39.5 查詢，目前就查詢到的結果，查詢到的結果剛好台大圖書館有這一本。那我們就用查詢到的台大圖書館同筆 ISBN 書目的書目紀錄轉入到本館系統。(受訪者 B2，觀察紀錄，行 8-11) |
| C1-1 | 以 ISBN 做複本查核  | 先以 ISBN 做複本查核，為複本，直接於書目紀錄加複本號           | 這兩本書都是贈送的，但是這本已經有書目檔，表示之前應該有採購進來過，所以才會有書目檔案，書架上已經有一本。(受訪者 C1，觀察紀錄，行 6-7)                                                                                                                  |
| C1-2 | 搜尋外部可供參考的書目紀錄 | 先以 ISBN 做複本查核，非複本，搜尋外部可供抄錄的書目紀錄         | 我剛剛有進入一個小程式，是查詢館藏紀錄的部分，然後查 NBINet 書目紀錄的話，按 F10 就可以尋找，這算是 Z39.50 的查詢方式，就是會連到                                                                                                               |

| 編目作業 | 任務                              | 描述                                                                  | 觀察紀錄引證                                                                                                                                                                                                                       |
|------|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      |                                 |                                                                     | NBInet 或者是其他書目資料庫，……我們主要都是用 NBInet，所以我很少用到別的資料庫。(受訪者 C1，觀察紀錄，行 19-25)                                                                                                                                                        |
| D1   | 搜尋外部可供參考的書目紀錄                   | 先以書名再以 ISBN 做複本查核，非複本，搜尋 NBInet 參考他館書目紀錄進行抄錄編目。早期的書沒有 ISBN，所以先用書名查。 | 贈書的編目，基本上還是會先參考比如說外部資源，就是其他館的書目紀錄。……其實我大部分都會複製我之前編的書目紀錄去修改，抄錄編目也會……。 (受訪者 D1，觀察紀錄，行 58-63)                                                                                                                                   |
| E1-1 | 搜尋外部可供參考的書目紀錄                   | 掃描條碼號，搜尋在編資料於編目系統的簡編書目，以 ISBN 搜尋外部可供抄錄的書目紀錄                         | 我就開始做我的作業，掃條碼，確認是這本書，……然後我就會開始去查資料，我們有設定 Z39.50，……主要還是 NBInet 為主，因為台大最後也是會上傳到 NBInet 去，那我們現在比較會優先抓台大、淡江或是國家圖書館的〔書目紀錄〕，因為他們有在做 linked data，我們館長希望我們也可以跟隨。(受訪者 E1，觀察紀錄，行 1-12)                                                 |
| F1   | 使用書商提供的編目檔，若資料不完整則搜尋外部可供參考的書目紀錄 | 掃描條碼號，搜尋在編資料於編目系統的簡編書目(書商提供或採購單位下載的書目紀錄)                            | 這是本館圖書條碼號，是採購進來的，……〔採購單位〕會先貼條碼，然後有時候他們會先做登錄。登錄是指已經有建一些基本的檔案資料，……有時候是有些書商倒進來的檔案，有些是〔採購單位〕會找更好的紀錄，比如說 NBInet 或者是 WorldCat 書目，那個可能會比較好的，當然是 NBInet 最好。因為如果是 WorldCat 的話，就是會有 880 段那些不必要的欄位資料，我們編目館員會刪得比較辛苦。(受訪者 F1，觀察紀錄，行 1-12) |

資料來源：研究者依據觀察紀錄整理

## 附錄五之二 編目館員進入西文抄錄編目情境表

| 編目作業 | 任務                | 描述                                           | 觀察紀錄引證                                                                                                                                                    |
|------|-------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| B1   | 以 ISBN 搜尋書商提供的編目檔 | 以 ISBN 搜尋書商提供的編目檔，另外搜尋 OCLC 的書目紀錄作為輔助參考。     | 目前館內採購的西文書，廠商會附編目檔。所以我們其實主要是以核編比較多，然後如果是贈送的話，才會做原編，但其實基本上也是抄編，真的要自己原編的書不多，因為大部分就是會參考 OCLC 的書目紀錄去做抄編。(受訪者 B1，觀察紀錄，行 1-4)                                   |
| C2-1 | 搜尋外部可供參考的書目紀錄     | 使用 Z39.50，以 ISBN 搜尋外部可供抄錄的書目紀錄。              | 我們一樣就是刷 ISBN 進去之後，然後去遠程資料庫查書目紀錄，……西編的話，我比較常用的是 OCLC，……偶爾查不到資料，我可能就會去找美國國會圖書館的館藏紀錄，……其他資料庫的話，Ohiolink 或是其他國外大學的書目紀錄，我還滿少用到的，就這兩個比較常用到。(受訪者 C2，觀察紀錄，行 9-13) |
| D2   | 搜尋外部可供參考的書目紀錄     | 以 ISBN 搜尋外部可供抄錄的書目紀錄。                        | 我們西文書通常都是抄編比較多，那我們會先上 OCLC 的軟體 [WorldCat Online] 查書，我會直接用 ISBN 去找這本書，……那我會稍微瀏覽一下，那個編目紀錄的一些內容是我所需要的。(受訪者 D2，觀察紀錄，行 1-5)                                    |
| E2   | 搜尋外部可供參考的書目紀錄     | 先以 ISBN 做複本查核，使用紙本書紀錄，再以 ISBN 搜尋外部可供抄錄的書目紀錄。 | 這一筆資料還不算是已經編好的完整檔，因為我們編目的人一定會再去修正，它未必是完整的，……一樣都是去 WorldCat 查，用 ISBN 查最準確。(受訪者 E2，觀察紀錄，行 23-35)                                                            |

資料來源：研究者依據觀察紀錄整理



附錄五之三 編目館員進入原始編目情境表

| 編目作業 | 任務                     | 描述                                   | 觀察紀錄引證                                                                                                                     |
|------|------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| C2-2 | 搜尋不到可供參考的書目紀錄，進行原始編目   | 在編資料為泰文翻譯書，原文為日文書，搜尋外部資源，無可抄錄的書目紀錄   | 接下來這一本書是泰文書。如果是英文書的話，大部分 OCLC 都可以抄編，……然後我最大宗的原編，不是小眾出版，而是東南亞語的圖書。(受訪者 C2，觀察紀錄，行 218-221)                                   |
| E1-2 | 在編目系統查無在編資料簡編書目，進行原始編目 | 掃描條碼號，搜尋在編資料於編目系統的簡編書目，查無簡編書目，進行原始編目 | 採血準則和基本技術〔視聽資料的中文譯名〕，因為這是他們還沒做完的，109 年採購進來的，還沒做完。沒有這本〔的資料〕？我知道了，……換系統後，之前採購的資料都不會有簡編書目，所以這個真的要進行原編。(受訪者 E1，觀察紀錄，行 137-143) |

資料來源：研究者依據觀察紀錄整理